VAPAUS

Ilmestyy tiistaina, torstaina ja lauantaina — Perustettu vuonna 1917 — Canadan suomalaisten itsenäinen työväenlehti

No. 149 — Vol. XLI vuosikerta — SUDBURY, ONTARIO — Torstaina, jouluk. 18 p. — Thursday, Dec. 18. 1958

Hauskaa joulua ja onnea vuodelle 1959 kaikille Vapauden lukijoille!

Virallisesti ilmoitetaan Canadassa 65,000 työtöntä enemmän kuin v. '58

Tänä talvena odotettavissa viime talvista vakavampi työttömyys, ellei hallitus ryhdy toimenpiteisiin

Ottawa. — Virallisten tietojen mukaan työttömyys Canadassa on lisääntynyt tämä vuoden kuluessa ja oli marraskuun puolivälissä noin 22 prosenttia suurempi kuin vastaavana aikana edellisenä vuonna.

Kuukausittain suoritetussa työllisyystilanteen tutkimisessa liittohallitus oli havainnut, että marraskuussa oli arviolta 361,000 canadalaista etsimässä työtä. Luku on 48,000 suurempi kuin lokakuun puolivälin työttömien luku ja 65,000 suurempi kuin vuotta aikaisemmin.

Viime talvena työttömyys Canadassa oli vakavinta mitä maassa on koettu sitten 1930 luvun pulavuosien ja työnetsijäin virallisenkin luvun nyt ollessa suuremman kuin vastaavana aikana viime vuonna voidaan odotta talven mittaan viime vuotista vieläkin vakavampaa tilannetta. Viime vuoden maaliskuussa virallisten tietojen mukaan arvioitiin Canadassa olleen 590,000 työtäetsivää ja työväenpiirien arviointien mukaan noin miljoona.

Miljoonajäsenisen Canadian Labour Congressin presidentti Claude Jodoin antoi lausuntonsa hallituksen arvioinnista sanoen sen korostavan, että "työn löytäminen on edelleenkin Canadan ensimmäinen ongelma."

"Työttömyys edelleen lisääntyy ja vakavassa mitassa", sanoi hän lausunnossaan. "Toimenpiteet, joihin tähän mennessä on ryhdytty, ovat osoittautuneet riittämättömiksi jatkuvan nousun estämiseksi."

"Se seikka, että työttömyys ei ole lisääntynyt samalla vauhdilla kuin viime vuonna, ei anna kylliksi syytä optimistisuudelle", sanoi mr. Jodoin. "On muistettava, että eilen ilmoitettu lisäys tapahtui viime vuoden suuren lisäyksen lisäksi."

Hän lisäsi, että työmahdollisuuksien lisääntyminen on jäänyt pahoin jälkeen työvoiman lisääntymisestä.

Congressin puhemiehet ovat ilmoittaneet, että CLC tulee esittämään vuotuiset ehdotuksensa ja väitteensä hallitukselle tammikuun 22 päivänä, viikkoa sen jälkeen kun 24. parlamentti on kokoontunut toiseen istuntokauteensa. Epäilemättäkin työväestön ehdotuksien ytimenä tulee olemaan työttömyyskysymys.

Samalla kertaa kun esitettiin työttömyysarvio, hallituksen taholta ilmoitettiin, että tänä vuonna on Canadan työväestö saanut vähäisen korotuksen tuloissaan — noin 1,8 prosenttia.

Työssäolevien lukumäärä oli laskenut marraskuun puoliväliin mennessä edellisen vuoden marraskuusta vain 6,000:lla, mutta kokonaisella 91,000:lla lokakuun puolivälistä. Marraskuun puolivälissä arvioitiin Canadassa olleen 5,698,000 työssä olevaa.

Välittömästi työttöminä olevien lisäksi liittovaltion tilastotoimisto arvioi marraskuussa olleen 18,000 väliaikaisesti pakkolomautettua.

Yrittäen väheksyä tilanteen vakavuutta työministeriö ja tilastotoimisto sanovat yhteisessä lausunnossaan, että "vaikka työttömyys oli suurempi tänä vuonna kuin viime vuonna, niin se lisääntyi pienemmällä vauhdilla tänä vuonna. Työttömien ja työtä etsivien henkilöiden luku nousi 120,000:lla elokuun ja marraskuun välisenä aikana viime vuonna verrattuna 80,000:een vastaavana aikana tänä vuonna."

Työväenpiireissä pidetään tätä surkean pienenä lohdutuksena, sillä kokonaisuudessaan työttömien luku virallistenkin tietojen mukaan oli marraskuun puolivälissä 65,000 suurempi kuin viime vuoden vastaavana aikana.

Christmas Issue
4 SECTIONS – 30 PAGES

Joulunumero
4 OSAA – 30 SIVUA

Incon, MMn neuvottelut jatkuvat vielä tänään

Toronto — International Nickel-yhtiön ja Mine Mill-union väliset neuvottelut Ontarion työministeri Daleyn johdolla ovat kestäneet nyt kolmatta päivää.

Tiistaina neuvottelijat kokoontuivat puolitoista tuntia kestäneeseen neuvotteluun, joka päättyi siihen ajatukseen, että osapuolien tulisi tarkoin harkita asennoitumistaan ja palata takaisin seuraavana päivänä neuvottelujen uudelleen jatkamiseksi klo 10 aamulla.

Keskiviikkona työministeri neuvotteli erikseen kummankin osapuolen edustajien kanssa. Heti aamulla kokoontumisen jälkeen työministeri kohtasi union edustajiston ja neuvoteltuaan sen kanssa 10 minuutin ajan siirtyi neuvottelemaan yhtiön edustajien kanssa, joiden luona hän viipyi kokonaisen tunnin.

Eilisten neuvottelujen jälkeen työministeri ilmoitti jälleen saman kuin edellisenäkin päivänä: neuvottelevat osapuolet saavat harkita kumpikin puoli erikseen asennoitumistaan ja palata jälleen neuvotteluihin tänä aamuna kello 10.

Kummaltakaan puolelta ei suostuttu antamaan minkäänlaista lausuntoa neuvottelujen kulusta, mutta vihjailtu on, että yhtiön edustajat ovat tällä kertaa osoittanet jonkinlaista perääntymistä kannanotossaan ja ovat tällä kertaa valmiimpia tekemään jonkinlaisia myönnytyksiä palkankorotusta ja unioturvaa vaativille työläisille.

Daley sanoi eilen sanomalehtimiehille, että hänen aikomuksenaan on pitää osapuolet neuvottelussa niin kauan kuin on olemassa neuvottelumahdollisuuksia.

Tähän mennessä 86 päivää kestäneen lakon sopimisesta käydyissä neuvotteluissa yhtiö on tarjonnut kolmen vuoden sopimusta, jonka ensimmäisen vuoden kuluessa ei annettaisi mitään palkankorotusta, toisen vuoden kuluessa annettaisiin 1 prosentti ja kolmannen 1½ prosenttia, jotka yhteenlaskettuna korottaisivat tuntipalkkoja noin 5½ sentillä.

Union viimeisin ilmoitettu ehdotus oli 3 prosentin palkankorotus ensimmäisen sopimusvuoden kuluessa, 3½ prosenttia toisen ja 4 prosenttia kolmannen, jotka yhteenlaskettuna korottaisivat työläisten palkat kolmannella sopimuosvuodella noin 23 sentillä tunnilta siitä mitä ne ovat nykyisin.

Huomioonotettavaa nyt käynnissä olevien neuvottelujen yhteydessä on myös se, että tällä kertaa, vastoin aikaisempien neuvottelujen yhteydessä tapahtuneelle, itse yhtiön korkeimmat virkailijat ovat paikalla neuvottelemassa. Yhtiötä edustavat tällä kertaa Incon Copper Cliffissä sijaitsevien laitoksien johtaja R. H. Waddington, johtokunnan jäsen H. C. F. Mockridge ja teollisuussuhteiden johtaja Fred Berard.

Union korkeimman canadalaisen johdon lisäksi on neuvotteluissa läsnä myös union kansainvälinen varapresidentti Orville Larson, Denveristä.

Canadan parlamentin toinen istuntokausi tammik. 15 pnä

Edessä lukuisia kysymyksiä, joiden johdosta hallitus voi joutua kiusalliseen asemaan

Ottawa. — Pääministeri Diefenbaker ilmoitti tiistaina, että Canadan 24. parlamentti aloittaa tammikuun 15 päivänä toisen istuntokautensa.

Edessä on jokseenkin laaja työohjelma, sanoi hän. "Täällä uskotaan, että istuntokausi kestää vähintään heinäkuun 1 päivään, ellei pitempäänkin. Hallitus on suunnitellut istuntojen päättymistä mainittuna päivänä, sillä silloin odotetaan kuningatar Elizabethin saapumista Canadaan.

Jos parlamentin työ päättyy mainittuun päivään mennessä, niin silloin kuningatarta pyydetään johtamaan virallisia lopettajaisia.

Hallituksen puolelta ei olla vielä annettu mitään vihjausta siitä, mikä tulee olemaan parlamentin käsiteltävänä olevista kysymyksistä tärkein. Samoin virallinen oppositiokin on kieltäytynyt tekemästä mitään ennusteluja.

Kuitenkin on olemassa lukuisia ratkaistavia ongelmia, joista tällä hetkellä tärkein on Canadan vakava työttömyystilanne, sillä virallistenkin tietojen mukaan arvioidaan maassa olevan koko työvoimamäärästä 5.8 prosenttia työttömänä, jonka luvun lisäksi on noin 60,000 joutunut osa-aikatyöhön.

Sanomalehtikirjeenvaihtajat täällä sanovat, että voidaan odottaa näiden lukujen edelleen nousua talven mittaan ja että sellainen epäilemättäkin saattaa hallituksen pulmalliseen tilanteeseen.

Muiden hallituksen edessä olevien pulmallisten kysymyksien joukossa on elintasoa alas painava ja elinkustannuksia jatkuvasti kohottava inflaatio. Kurjasta työllisyystilanteesta huolimatta on myös havaittavissa jatkuva lainakorkojen kohoaminen ja pankkilainojen lisääntyminen, joiden sellaisenaan pitäisi osoittaa vallitsevan yleinen hyvinvointi, jota kuitenkaan ei ole olemassa. Päinvastoin on vallitsemassa yhä lisääntyvä työttömyys, jonka johdosta nykyinen hallitus ei ole vielä tehnyt mitään vaikuttavampaa.

Näiden kysymyksien lisäksi voidaan odottaa protestitulvaa rautatierahti- ja puhelinmakujen korottamisen johdosta.

Canadan puolustussuunnitelmat epäilemättäkin tulevat saamaan huomion osakseen ja niistä voitanee väitellä parlamentissa kiihkeästikin.

Lukuisten muiden hallituksen edessä ja vitsauksena olevien kysymyksien lisäksi on budjetti. Nyt jo odotetaan, että finanssiministeri Fleming joutuu ilmoittamaan $1,00,000,000 budjettivajauksesta tälle tilivuodelle.

USAn valtiosihteerin apulaiselle 'kuuma' vastaanotto

Baghdad. — Yhdysvaltain valtiosihteerin apulainen William Rountree saapui Irakiin tämän viikon alusta. Rountree on erikoistunut juuri Keski-Idän asioiden käsittelyyn. Vastassa häntä oli kokonainen myrsky sanomalehtiotsikoita vaatien, että hän lähtisi kotiin.

Eräässäkin ylisivun otsikossa sanottiin: "7,000,000 ääntä huutaa yhteisesti: "Rountree kotiin." Eräs toinen sanomalehti poikkesi perinteistä ja julkaisi arabinkielellä kahden rivin ylisivun otsikon syyttäen yhdysvaltalaista virkailijaa "salaliittojen tekijäksi" ja toisessa otsikossa englanninkielellä "Rountree, mene kotiin".

Ennen Kairosta lähtemistään Rountree oli keskustellut kolmen tunnin ajan Yhdistyneen Arabitasavallan presidentti Nasserin kanssa. Näissä keskusteluissa sanotaan käsiteltyn erikoisestikin Irakin tilannetta.

Hallituksella paljon jakamattomia toisen sodan mitalleja

Ottawa. — Canadan hallituksen halussa on vieläkin paljon sellaisia toisen maailmansodan mitalleja, jotka ilmeisestikään eivät kelpaa kenellekään.

Näitä mitalleja on yli 1,000,000.

Ne edustavat noin yhtä kolmattaosaa kaikista mainitun sodan canadalaisille veteraaneille valmistetuista mitalleista.

Veteraanien asioiden ministeriö väittää, että mitallit ovat edelleenkin sen hallussa siksi, että se ei tiedä mistä se kysymyksessäolevat entiset sotilaat nyt löytäisi.

Canadan mitalijakopulma ei kuitenkaan ole aivan niin vaikea kuin Uuden Seelantin, jonka hallituksen hallussa on vielä noin kolme neljäsosaa entisille sotilailleen valmistamistaan mitalleista.

Hallituskriisi ei ota selvitäkseen Suomessa

Helsinki. — Viikon lopulla kävi hallituksen muodostamistehtävän tasavallan presidentiltä saanut kansanedustaja Kauno Kleemola ilmoittamassa presidentille, että hänen on pakko luopua hallituksen muodostamisyrityksistä. Tasavallan presidentti kehoitti häntä jatkamaan neuvotteluja vielä maanantaina, johon mennessä ei mitään ratkaisuja tapahtunut hallituskysymyksessä. Hallituksen pohjasta on jatkuvasti esillä useita eri mahdollisuuksia.

Kansanedustaja Kleemolan ehdotus hallituksen muodostamiseksi siten, että hallitukseen tulisi 5 maalaisliiton, 5 oikeiston ja 5 sos. dem. opposition edustajaa, tyrmättiin kokoomuksen ja ruotsalaisten toimesta sillä perusteella, että maalaisliitolla ja sos.dem. oppositiolla olisi ollut hallituksessa selvä enemmistö. Tätä ehdotusta — jota mahdollisesti ei tehtykään aivan vakavassa mielessä — eivät olisi ilmeisesti voineet hyväksyä myöskään skogilaiset, jotka ovat useaan otteeseen ilmoittaneet, etteivät he voi eivätkä halua mennä yksinään edustamaan vasemmistoa hallituksessa.

On esitetty muitakin vaihtoehtoja hallituksen pohjasta mm. sitä, että hallituksen muodostaisi vain maalaisliitto täydennettynä eräillä kokoomuksen työnantajasiiven edustajilla, joka tuntuu kuitenkin kuolleelta syntyneeltä ajatukselta.

Kulttuuritalolla perjantaina kokoontunut Suomen kommunistipuolueen keskuskomitea käsitteli myös hallituskysymystä ja tiedoitti mielipiteenään, että Suomen kansan etu vaatii demokraattista yhteishallitusta, mikä muodostuu työläisten ja talonpoikain edustajista ja missä ei ole tilaa äärimmäisellä oikeistolla. Sen julkilausumassa sanotaan:

". . . SKP toteaa, että oikeistosuuntaus jota Fagerholmin kaatunut hallitus edusti, on johtanut maan ulkopoliittiseen umpikujaan, lisännyt työttömyyden ennätysmäärään ja alentanut työtätekevän väestön elintasoa . . . Kokoomuspuolueen ja muiden oikeistovoimien johtomiesten pyrkimykset päästä tärkeisiin asemiin myös uudessa hallituksessa lisäävät huolestumista kansakuntamme kohtalosta. Suomen kansan edut vaativat, että uusi hallitus muodostetaan työläisten ja pienviljelijäin tukeen nojaavan demokraattisen yhteistyön pohjalle. Hallitusta muodostettaessa on otettava huomioon SKDL:n, suurimman eduskuntaryhmän ja sen takana olevien kansanjoukkojen vaatimukset.

"Uuden hallituksen tärkeimmäksi tehtäväksi on katsottava maamme kansainvälisen aseman vakauttaminen Suomen ja Neuvostoliiton ystävyyden ja yhteistyön pohjalle ja kansamme rauhantahtoa vastaavasti, sekä talouselämän ohjaaminen siten, että niin ulkomaankauppa kuin muukin talouspolitiikka lisäävät kansalaisten työ- ja toimeentulon mahdollisuuksia."

Ajakaa varoen joulunpyhinä

Vuodenvaihteen pyhien juhlamieltä himmentää tavallisesti kautta laajan maamme liikennetapaturmat, missä kymmenet ihmiset menettävät henkensä ennenaikaisesti. Kaikkein pahinta tässä on se, että suurin osa näistä tapaturmista on inhimillisen välinpitämättömyyden, huolimattomuuden tai mistään piittaamattomuuden aiheuttamia. Suurin osa liikennetapaturmistamme on siis vältettävissä, jos sitä halutaan.

Lehtemme Vapaus toivoo, ettei yksikään kansalaisemme joutuisi pitkien joulunpyhien aikana minkäänlaisen liikennetapaturman uhriksi. Tässä mielessä me kaikin voimme auttaa itseämme olemalla kaksin kerroin huolellisia liikkuessamme autolla tai jalkaisin. Erikoisesti autoilijain oman edun kannalta katsoen on tuhannesti parempi, että jätetään auto vajaan — vaikka avaimet pitäisi heittää lumihankeen — silloin kun ollaan "miestä väkevämmän" hallinnassa.

Huolehtimalla siitä, että emme joudu itse liikennetapaturmien uhreiksi, me autamme sekä itseämme että koko kansakuntaamme iloisen joulun viettämisessä.

Mao Tse-tung ei uudelleen presidenttiehdokkaaksi

Peking. — Mao Tse-tung ei tule asettumaan uudelleen Kiinan Kansantasavallan presidenttiehdokkaaksi kun kansankongressi kokoontuu ensi kuussa.

Päätös on tehty siksi, että täten hänelle jää enemmän aikaa keskittyä kommunistisen puolueen toimintaan, sanottiin täällä tavallisesti luotettavista piireistä.

Varapääministeri ja ulkoministeri marsalkka Chen Yi sanoi ulkomaalaisille diplomaateille tiistaina, että kommunistisen puolueen keskuskomitea on hyväksynyt Maon päätöksen jäädä pois tästä virasta. Samalla ilmoitetaan, että päätöksen tekoon eivät olleet vaikuttamassa minkäänlaiset pakkotoimenpiteet.

Chen Yi sanoi, että Mao jää edelleen kommunistisen puolueen puheenjohtajaksi.

Mao valittiin neljän vuoden virkakaudeksi Kiinan presidentiksi syyskuussa v. 1954.

Vielä ei ole tiedossa kuka Maon seuraaja voi olla, mutta arvailuja on esitetty, että mahdollisina ehdokkaina voivat olla varapresidentti marsalkka Chu Teh ja kansankongressin puheenjohtaja Liu Shao-chi.

Täytevaalitulokset osoittavat ihmisten huolestuneisuutta

Ottawa. — Viime maanantaina pidettyjen täytevaalien tulokset "osoittavat epäilemättäkin, että ihmiset alkavat olla huolestuneita Canadan hallituksen kannanoton tai kannanoton puutteen takia kun se ryhtyy käsittelemään ongelmia vasta sitten kun tilanne on muodostunut kriisiksi", sanoi liberaalien johtaja Lester B. Pearson täällä tiistaina.

Pearson tervehti liberaali Paul Hellyerin voittoa Toronton Trinity-vaalipiirissä ja valitti sitä, että Springfieldissä, Manitobassa liberaalien ehdokas Anton B.. Weselak oli hävinnyt niin vähällä.

Trinityn vaalipiirin edustajana oli aikaisemmin konservatiivi, samoinkuin Springfieldinkin, jossa konservativi valittiin tälläkään kertaa, mutta vain huomattavasti pienemmällä vähemmistöllä.

Pearson sanoi, että "äänestys oli antanut liberaalipuolueelle ja sen kannattajille suuren panoksen."

Edellinen Springfieldissa valittu konservatiivi oli saanut 3,000 äänen enemmistön ja tällä kertaa valittu vain 500n.

Trinityssa nyt valittu liberaali sai lähes 700 äänen enemmistön.

Tulokset Trinityssa: Hellyer (lib.) 5,074, Lesniak (konserv.) 4.313, Elchuk (CCF) 1,640 ja Walsh (LPP) 480.

Tulokset Springfieldissa: Slogan (konserv.) 4,156, Weselak (lib.) 3,626 ja Schultz (CCF) 3,400..

Ilmavoimien navigaattori kadoksissa

Vancouver. — Etsijät ilmassa, maalla ja merellä eivät onnistuneet eilen yrityksessään löytää Canadan ilmavoimien upseeria John McLarenia, joka on ollut kadoksissa sitten viime tiistain, jolloin CF-100-merkkinen taistelulentokone, jossa hän toimi navigaattorina, sai moottorivian ja McLaren joutui lähtemään koneesta laskuvarjon avulla Georgian salmen yllä.

Kaksi lentokonetta, toista kymmentä hinaaja-alusta ja noin 130 miestä maalla suorittivat etsintää eilen alueella.

Koneen ohjaaja myös lähti lentokoneesta laskuvarjon avulla, mutta hänet löydettiin vedestä pian sen jälkeen.

Oveltä ovelle kauppiaille suurempi toimilupahinta Kirkland Lakella

Kirkland Lake. — Teckin kunnallisvaltuusto on päättänyt omaksua jyrkemmän kannan ovelta ovelle kauppiaihin nähden joita on toiminut täällä useita sitten International Nickel-yhtiön lakon alkamisen.

Valtuusto tulee anomaan Ontarion kunnallislautakunnalta oikeutta korottaa näiden toimiluvan hintaa 10 dollarista 75 dollariin

Katolisten koulu palanut Sault Ste. Mariessa

Sault Ste. Marie. — Eräs katolisten koulu paloi täällä eilen jättäen 400 opiskelijaa ja 13 opettajaa ilman kouluhuoneita. Onnettomuudessa ei kuitenkaan loukkaantunut ketään.

Tuli pääsi irti juuri kun opiskelijat olivat lähteneet päivällistauolleen. Joitakin heistä oli vielä luokkahuoneissa, mutta heidän onnistui päästä ulos.

Kouluhallinnon viranomaiset arvioivat, että tulipalo aiheutti $200,000 vahingon ja että väliaikaisiakaan luokkahuoneita ei voida järjestää kunnes vasta uuden vuoden jälkeen.

Vielä ei tiedetä tulipalon alun syitä. Palopäällikkö Clifford Matheson sanoi kuitenkin, että se alkoi koulun uudessa rakenteilla olevassa osassa.

Koulu rakennettiin v. 1955.

VIIME TIEDOT

Toronto. — Työministeri Daley ilmoitti eilen illalla, että Incon ja Mine Mill-union välisissä neuvotteluissa on tapahtunut edistymistä yli 12 viikkoa kestäneen lakon sopimiseksi, mutta näyttää siltä, että vielä ei olla näissä neuvotteluissa kosketeltu palkkakysymystä. Tämä viittaa siihen, että sovintoon on päästy reunaetuisuuksista neuvoteltaessa. Daley lisäsi, että vielä ei ollut eilen nähtävissä mitään merkkiä näiden neuvottelujen raukeamisesta.

Geneve. — Yhdysvallat, Britannia ja Neuvostoliitto hyväksyivät eilen, että on perustettava seitsemän maan kontrollikomissio valvomaan ehdotetun ydinasekokeilukiellon noudattamista. Kukin mainituista maista jäisi komission pysyväiseksi jäseneksi. Neljä muuta jäsenmaata valittaisiin komissioon sitä mukaan kuin eri maat hyväksyisivät ydinasekokeilukieltoa koskevan sopimuksen.

Ottawa. — Canadian Metal Mining Association (metallikaivosyhtiöiden yhdistys) kehoitti eilen liittohallitusta alistamaan uniot Canadan trustivastaisen lain alaisuuteen väittäen nillä olevan "monopolistisia tendenssejä."

Owen Sound. — Täällä satoi jälleen keskiviikon vastaisena yönä lunta kuuden tuuman vahvuudelta. Kaikkiaan on täällä joulukuun 1. p:n jälkeen saatu lunta 53½ tuumaa — paikkakunnan ennätys vuodesta 1946.

LPP VAATII KUNINKAALLISTA KOMISSIOTA TUTKIMAAN INCON YM. EDESOTTAMISIA

Toronto. — Labor Progressive-puolueen Ontarion komitea vaati viikon alussa Ontarion pääministeri Frostille osoittamassaan kirjeessä kuninkaallisen komission perustamista tutkimaan sitä, joka näyttää sellaisten ulkomailta kontrolloitujen yhtiöiden kuin International Nickel-yhtiön "laajaperäiseltä salaliitolta" hintojen nostamiseksi ja voittojen lisäämiseksi yleisen edun kustannuksella siten, että keinotekoisesti kehitettäisiin puute ja käytettäisi hyväksi kansainvälisten kartellien sopimuksia.

Seuraavassa LPPn Ontarion komitean pääministeri Frostille lähettämän kirjeen sisältö:

"Arvoisa herra:

Uutiset niinsanotun kuparin ja messingin tuottajain 'yhdistyksen' muodostamisesta toimistoineen Incon Torontossa sijaitsevassa canadalaisessa päämajassa viittaavat kansainvälisiin kartellijärjestelyihin tarkoituksella kohottaa hintoja ja voittoja keinotekoisesti aikaansaadun puutteen kautta yleisen edun kustannuksella.

Jotkut tuottajien keskuudessa levitetyt asiakirjat viittaavat laajaperäisen tämänsuuntaisen salaliiton olemassaoloon, yhdessä yhtiön johdon aikaansaamien työmaakiistojen kanssa, tarkoituksella kohottaa kuparin hinta vähintäin 32 senttiin paunalta. Tarkoituksena voi myös olla nikkelituotannon kontrolloiminen tarkoituksella pakoittaa tämän tuotteen hinta ylös vissin keinotekoisin menetelmin.

Labor Progressive-puolueen Ontarion komitea kehoittaa teidän hallitustanne pyytämään kuninkaallista komissiota tutkimaan tätä ja tämän yhteydessä olevia kehitysvaiheita saadakseen selville tositilanteen tarkoituksella suojella yleisiä etuja.

Näyttää siltä, että jotain sellaisia toimenpiteitä kaivataan kokonaisten ontariolaisten yhdyskuntien talouselämän, niiden työtätekevien ihmisten ja heidän perheidensä suojelemiseksi. Voi hyvinkin olla, että ellei ryhdytä toimenpiteisiin sellaisen estämiseksi, niin vakavia taloudellisia ja sosiaalisia sekasortotilanteita voi johtua jo niistä toimenpiteistä, joihin sellaiset ulkomailta päin kontrolloidut yhtiöt kuin International Nickel ovat jo ryhtyneet tai joita ne suunnittelevat, ja jotka yhtiöt ovat toimenpiteillään osoittaneet työläisilleen ja heidän asuttamilleen yhdyskunnille tuntectonta välinpitämättömyyttä."

VAPAUS

(LIBERTY) — Independent Labor Organ of Finnish Canadians. Established Nov. 6, 1917. Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa. Published thrice weekly: Tuesdays, Thursdays and Saturdays by Vapaus Publishing Company Ltd., at 100-102 Elm St. W., Sudbury, Ont., Canada.

Telephones: Bus. Office OS. 4-4264; Editorial Office OS. 4-4265. Manager E. Suksi. Editor W. Eklund. Mailing address: Box 69, Sudbury, Ontario.

Advertising rates upon application. Translation free of charge.

TILAUSHINNAT:

Canadassa:	1 vk. 7.00	6 kk. 3.75
		3 kk. 2.25
Yhdysvalloissa:	1 vk. 8.00	6 kk. 4.30
Suomessa:	1 vk. 8.50	6 kk. 4.75

"Joulu on jo ovella"

Elämme joulun aattopäiviä silloin kun lehtemme tämänpäiväinen juhlanumero ehtii etäisemmille lukijoilleen. Jo näitä rivejä kirjoitettaessa, vaikka joulu on vielä "nurkan takana", tehdään tuhansia valmisteluja sekä kotona että järjestöpiireissä. Lasten "pikkujoulut" on jo sentään vietetty haaleillamme mutta valmentuminen on vielä täydessä käynnissä kotipiirissä. Huoneita puhdistetaan, paikkoja ja laitteita kunnostetaan, joululahjoja tehdään ja valmistellaan ja varsinkin emäntäväellä on niin paljon kiirettä ja työtä, että tuskin enää jaksavat juhliakaan tultua. Kaiken tämän jälkeen tulee joulu — mutta vanhan kansallisen tapamme mukaan "aatto on sittenkin juhlaa parempi".

Näin siis joulu tulla jollottaa kuten ennenkin eikä siinäkään ole mitään uutta jos toteamme, että tämä valon juhla on tänä vuonna monelle työttömälle, monelle osa-aikatyöläiselle, monelle omaa peltoaan kyntävälle farmarille, monelle lakkolaiselle ja monelle muulle tavalliselle ihmiselle huolien ja puutteen sumentama juhla. Ihmisen järkkymätön tahto ja pyrkimys on kuitenkin valoon — parempaan huomiseen, mutta karu todellisuus on muistuttamassa, että paljon on vielä tehtävä työtä ennenkuin valo saavuttaa voiton pimeydestä.

Yllilisyyteen — liikasyömiseen ja -juomiseen — ei normaalioloissakaan ole mahdollisuutta kuin niillä harvoilla, jotka vallitsevien olosuhteiden vuoksi kontrolloivat tuotantolaitoksia ja sen avulla elelevät herroiksi toisten työstä. Mutta ihmiskunnan ikivanhana ja kuolemattomana unelmana on parempi ja täyteläisempi elämä kaikille ja siitä syystä ihmiset yrittävät kaikkialla ainakin kerran vuodessa — puutteenkin vallitessa, tuottaa iloa ja onnea lapsilleen ja muille läheisilleen.

Päivä päivältä ja vuosi vuodelta tulee myös entistä selvemmäksi, että ihmisen pyrkimys parempaan on toteutettavissa. Ihminen on oppinut ja oppii entistä paremmin tuntemaan ja hallitsemaan luonnonvoimia, ja muuttamaan ne omaksi hyödykseen tuotantonsa edistämiseksi niin, että yleinen vauraus tulee kaikille mahdolliseksi. Mainittakoon vain yhtenä esimerkkinä, että atomivoimaa voidaan käyttää tuotannon kohottamiseksi moninkertaiseksi — ja sitä pidetäänkin yhteän tärkeänä vipusimena runsauden luomisessa.

Mutta taistelu valon ja pimeyden voimien välillä jatkuu hellittämättä, mikä näkyy ehkä kaikkein selvimpänä sodan ja rauhanvoimien välisestä taistelusta. Ihmiskunta on saavuttanut teknillisesti sen kehitystason, että se voi ydinaseilla tuhota itsensä sukupuuttoon — ja nyt käydäänkin ratkaisevaa taistelua siitä, saavatko ihmiskunnan tuhoa uhkaavat piimeyden voimat tilaisuuden uuden sodan sytyttämiseen, vai saavatko rauhanvoimat kahlituksi nämä perikadon aineekset.

Siksi kuuluu nyt entistä elävämpänä joulusanoma: "Rauha maassa ja ihmisillä hyvä tahto!" Tämä sanoma antaakin aikakautemme joululle todellista sisältöä ja merkitystä. Rauhan säilyttämisen ja ihmisten välisen hyvän tahdon kehittämisen avulla pidetään ihmiskunnan kehityksen tie avoinna valoisampaan ja onnellisempaan tulevaisuuteen. Tämän tavoitteen toteuttamiseksi voimme me canadalaisetkin työskennellä ja sitä vaatii meiltä sekä omat etumme että koko ihmiskunnan tulevaisuus. Kilpailtakoon erilaisten yhteiskuntamuotojen ja eri kansakuntien välillä siitä, miten voidaan parhaiten nostaa tavallisten ihmisten elintasoa ja vaurautta. Se on jaloa ja edistävää kilpailua ja rauhan säilyminen ja voimistuminen edistää sitä!

Tässä mielessä toivotamme lukijakunnallemme ja kaikille kansalaisillemme hauskaa joulua ja rauhanomaista uutta vuotta!

Incon työehtosopimus joululahjaksi

Näitä rivejä kirjoitettaessa (keskiviikkoaamuna) ei ole luonnollisesti tiedossamme miten päättyvät Torontossa eilen aamupäivällä alkaneet neuvottelut amerikkalaisen suuryhtiön Incon ja sen canadalaisten työläisten edustajan, Mine-Mill union välillä. Me, kuten kaikki hyvää tarkoittavat sudburylaiset, toivomme luonnollisesti, että Incokin ryhtyisi nyt rehdissä mielessä neuvottelemaan työläistensä kanssa uudesta työehtosopimuksesta, jotta tämä 85 päivää kestänyt lakko saataisiin lopetetuksi oikeudenmukaisella tavalla ennen joulua. Osoittakoon Inco joulumieltä suostumalla uuteen työehtosopimukseen työläistensä kanssa!

Vaikka näiden neuvottelujen yhteydessä on vieläkin havaittavissa eräitä huolestuttavia seikkoja, niin kaikesta huolimatta antaa toivoa se, kun ilmeisesti hallituspiireistä on annettu "vuotaa" huhutietoja, että Inco on tehnyt "uuden ehdotuksen". Tällä tietysti aiotaan sanoa, että Inco on nyt tehnyt "ensimmäisen" ehdotuksensa, sillä tosiasia on, että tähän mennessä Inco on antanut vain korkean omakätisiä määräyksiä, että Wall Streetin komennusta on noudatettava ilman ehtoja ja sillä siisti.

Jos tähän Incon "uuteen ehdotukseen" sisältyy palkankorotus ja tae siitä, että kaikille työläisille jää vanhemmuuseli seniority-oikeus siinäkin tapauksessa, vaikka kaikkia miehiä ei haluta ottaa takaisin työhön (mikä näkyy olevan Incon peräänantamaton päämäärä), niin sitä tervehditään varmaan sekä lakkolaisten että muidenkin sudburylaisten toimesta.

Mutta jos on tarkoitus vieläkin pakkokeinoin taivuttaa union jäsenistö "halpaan sopimukseen", mistä union täkäläisen osaston johto on lakkolaisia varoittanut, niin silloin on syytä korostaa, että sudburylaiset yleensä tulevat seisomaan kuin yksi mies Incon työläisten ja heidän oikeutettujen vaatimustensa puolella! Puhuessaan täällä viikon vaihteessa pidetyissä suurissa jäsenkokouksissa, mihin osallistui noin 8—9,000 lakkolaista, union paikallisosaston presidentti Solski sanoi, että lakkolaisia peloiteltiin viime viikolla "kakspiippuisella haulikolla". Yhtäällä yritettiin Torontossa — ilmeisesti hallituspiirien toimeksiannosta, vakkei hän sitä suoraan sanonutkaan — taivuttaa johtoa hyväksymään "halpa sopimus". Täällä kotona järjestettiin samanaikaisesti paikallisten poliitikkojen johdolla rikkurikokous, johon haalittiin joidenkin kaivosmiesten vaimojen lisäksi koululapsia, liikenaisia ja kaikenlaista "uteliasta", naisväkeä, jotka pantiin kerrassaan tuomittavan "äänestysmentelmän" avulla monessa tapauksessa kokonaan vastoin omaa tahtoaan "äänestämään" tämän "halvan sopimuksen" puolesta!

Mikäli Incolla — tai hallituksella — on vielä toiveita, että tällainen painostus onnistuu kaivosmiesten kohdalta, ne joutuvat tekemään uudelleen arvion asenteestaan. Tilanne Sudburyssa on kyllä vakava. Sadoilla lakkolaisilla ja heidän huollettavillaan on välitön puute ja hätä. Mutta tämä ei missään tapauksessa tarkoita että kaivosmiehet suostuvat ryömimään amerikkalaisten piiskurien edessä. Tosiasiassa nämä huonoimmassa talousasemassa olevat lakkolaiset valittavat kaikkein vähimmin ja vakuuttavat, että he tulevat seisomaan vähän paremmassa asemassa olevien veljiensä ja työtoveriensa rinnalla katkeraan loppuun saakka. Ja osoituksena todellisen solidaarisuuden lujittumisesta olemme saaneet havaita, että esimerkiksi lakkoavustusta anovien määrä on vähentynyt — mikä tarkoittaa kansan kielellä sitä, että hieman paremmassa asemassa olevat lakkolaiset ovat luopuneet lakkoavustuksen pyynnöstä nimenomaan siinä mielessä, että voidaan auttaa niitä, jotka kipeimmin apua tarvitsevat! Nämä ovat pinnallisesti ehkä pikkuseikkoja, mutta kuitenkin ratkaisevan tärkeitä tekijöitä, jotka on hyvä otta huomioon Torontossakin.

Mielihyvin todettakoon, että toisin kuin esimerkiksi lakon alkamisen edellä, jolloin Inco lähetti vain pari lakimiesjuoksupoikaansa työministeri Daleyn johdolla Torontossa pidettyyn neuvottelutilaisuuteen, Incon kerrotaan nyt lähettäneen Torontoon 6-miehisen valtuuskunnan. Mine-Mill union koko neuvottelukunta, kuten ennenkin, ja lisäksi kansallinen johto osallistuu työläisten puolelta neuvotteluun. Tämä antaa toivoa. Selvää tietenkin on, että tällaisissa neuvotteluissa pitkän ja katkeran lakon seurauksena on paljon vaikeuksia. Me toivomme kuitenkin että työministeri Daley pitäisi asiapuolet neuvottelupöydän ääressä "vaikka tuomiopäivään asti" ja korostaisi Incon edustajille, että ennemmin tai myöhemmin heidän täytyy suostua canadalaisten työläistensä oikeutettuihin vaatimuksiin.

Vain tämä takaisi sen, että nikkeliteollisuuden lakkolaiset pääsevät takaisin työhön ja saavat siten sen joululahjan, mitä he kaikkein enimmän haluavat.

Mitä muut sanovat

Kusti Bontinen, Sudbury, Ont., täyttää sunnuntaina joulukuun 21 päivänä 70 vuotta.

Senja Kangas, Mattawa, Ont., täyttää tiistaina, joulukuun 23 pnä 60 vuotta.

Yhdymme sukulaisten ja tuttavain onnentoivotuksiin.

Jouluviikolla tulee painostamme kaksi Vapautta ja Liekki

Vastauksena niille "lukuhaluisille" tilaajille, jotka ovat ilmaisseet huolestumisensa siitä, ettei jouluviikolla saada ehkä muuta kuin "yksi Vapaus" kun joulunpyhät "pilaavat koko viikon", voimme nyt ilmoittaa, että yhteistoiminnassa liikkeen työhuonekunnan kanssa, johtokunta on järjestänyt niin, että jouluviikolla ilmestyy kaksi Vapautta ja Liekki.

Joulunpyhistä ja joulomista johtuu tietenkin jos tähän mielimme päästä, että lehtimme ilmestymispäiviä on muutettava jouluviikolla. Ensi viikon tiistainen Vapaus ilmestyy siis maanantaina (eikä tiistaina kuten tavallista) ja torstainen (joulupäivä) Vapaus ilmestyy myös päivää aikaisemmin, eli keskiviikkona.

Liekkikin ilmestyy hieman aikaisemmin eli tiistaina. Näin saamme siis kaikki lehtemme päivää aikaisemmin jouluviikolla. Toivomme myös, että tämä järjestely tyydyttää lukijakuntaa.

— Kahdeksantoistavuotiaana ranskalaisen klassillisen ajan kirjailija Voltaire saavutti maineen kirjallisissa piireissä.

SUOMEN PRESIDENTTI KEKKONEN:

Suomen kansan etu vaatii Paasikiven linjan seuraamista

Helsinki. — Muistan pääministeriajaltani, että kun jokin poliittinen ratkaisu taikka julkisessa sanassa esitetty mielipide, jolla näytti olevan laajempaa kantavuutta, ei miellyttänyt presidentti J. K. Paasikiveä sen vuoksi, että se oli omiaan vaarantamaan hänen ulkopolitiikkaansa, hän tuimalla tavallaan lausui: "Jos tämä asia ei pian selvene, minä menen rdioon ja pidän puheen." Hänen ei kuitenkaan tarvinnut koskaan panna uhkaustaan täytäntöön. Olen huonommassa asemassa kuin kunnioitettu edeltäjäni siinä, että minun täytyy varta vasten puhua Suomen ulkopoliittisesta asemasta, lausui tasavallan presidentti Kekkonen joulukuun 10 pnä puhuessaan Yleisradiossa. Hän jatkoi:

On tavallaan masentavaa, että on uudelleen palattava siihen aiheeseen, joka oli hallitsevana presidentti Paasikiven puheissa syksystä 1944 lähtien. Kun hän sotien päätyttyä kävi määrätietoisesti ja rohkeasti johtamaan Suomen pois laakson pohjasta — laakson, joka oli syvä kuin rotko — lainatakseni Paasikiven käyttämää kuvaa, hän otti lähtökohdakseen vanhan totuuden, että ulkoplitiikka kulkee sisäpolitiikan edellä, missä hän omassa kohtalossamme näki kouraantuntuvan esimerkin. Toisena — yhtä tärkeänä — lähtökohtana olivat hänelle englantilaisen historioitsijan Macaylayn sanat: "Kaiken viisauden alku on tosiasiain tunnustaminen."

Suomen ulkopolitiikassa on kaikkea hallitseva kysymys maamme suhde itäiseen naapuriimme, Neuvostoliittoon. Se on meidän varsinainen ulkopoliittinen ongelmamme, josta kansamme tulevaisuus riippuu. Onnettomien sotien jälkeen vaaditaan koko asenteemme muuttumista Neuvostoliittoon, niin että Neuvostoliitto saadaan vakuuttuneeksi koko Suomen kansan vilpittömästä pyrkimyksestä pysyväisiin ystävällisiin suhteisiin ja luottamukselliseen yhteistyöhön maittemme välillä. "Meidän ulkopolitiikkamme ei saa koskaan tulevaisuudessa mennä Neuvostoliittoa vastaan, ja tästä lujasta kannastamme meidän täytyy saada itäinen naapurimme vakuutetuksi." Tässä on lyhyesti esitettynä Paasikiven linja hänen omilla sanoillaan.

PAASIKIVEN LINJA

Paasikiven toiminta Suomen ja Neuvostoliiton välisen ystävyyden luomiseksi tarkoitti historiallisten olosuhteiden synnyttämän epäluuloisuuden poistamista.

"Neuvostoliiton epäluulo meitä kohtaan on Suomelle erikoisen vaarallinen" lausui Paasikivi v. 1945 ja jatkoi: "Mahtava Neuvostoliitto ei tietenkään pelkää Suomea, mutta elintärkeää meille on saada Neuvostoliitto luottamaan Suomen poliittiseen johtoon ja kansaan sekä vakuuttumaan siitä, ettei Suomi osallistu mihinkään salahankkeisiin Neuvostoliittoa vastaan.

Epäluulon hälveneminen on edellytys keskinäisen luottamuksen syntymiselle. Mutta keskinäinen luottamus on kaksipuolinen suhde. Ei riitä, että me ilmaisemme oman luottamuksemme naapuriimme ja vakuutamme rehellisyytemme perusteella olevamme naapurimme luottamuksen arvoisia, "sillä kaikukoon virallinen ulkopolitiikan ohjelma miten kauniilta tahansa, naapurien silmät seuraavat, mitä tapahtuu kansainvälisen yhteistoiminnan rinnalla kunkin eri valtion omassa kodissa" kuten Paasikivi lausui v. 1947. Tämän mukaisesti Paasikivi kaikissa ratkaisuissaan otti huomioon, mikä oli omiaan vahvistamaan Neuvostoliitossa hyvin oraalle noussuuta luottamusta Suomea kohtaan. Hän tiesi, että uudelle poliittiselle linjalle ei kykenisi takaamaan menestystä yksin se, että me sitä tahdoimme. Se ei voinut rakentua yksinomaan siihen, miten me asioita arvostelimme ja mitä me teoillamme tarkoitimme. Uusi lija kävi mahdolliseksi ainoastaan sillä edellytyksellä, että toinen osapuoli oppi luottamaan meidän rehelliseen tarkoitukseemme ja meidän tekoihimme.

Hävityn sodan jälkeen meidän oli hankittava naapurimme luottamus. Se oli raskas läksy meille suomalaisille..

UUDEN TIEN ALKUVAIHEET

Monesta syystä on kansallamme usein ollut vaikeaa omaksua poliittiseen realismiin perustuvaa ulkopoliittista ajattelutapaa, mutta välirauhan tultua vuonna 1944 olivat asiamme joutuneet siihen tilaan, että Suomen kansa hyväksyi uuden ulkopoliittisen suuntauksen, ja sen mukaisesti ryhdyttiin valtakunnan suhteita Neuvostoliitoon rakentamaan.

Vaikeaa oli käden käänteessä muuttaa vuosikymmenien aikana juurtuneita käsityksiä. Erityisesti vuosien 1945 ja 1946 vaihteessa Paasikiven hallitus joutui vastatuuleen sekä eduskuntapiireissä että verraten yleistä kansalaismielipidettä kuvastelevassa julkisessa sanassa. Hallituksen päämiehen oli pakko selvin ja suorin sanoin puolustaa politiikkaansa.

"Kyllä me voimme hyvin helposti viedä sen loppuunkin mitä meillä on, turmioon, mutta nykyinen hallitus ei ole mukana sitä turmioon viemässä, vaan silloin täytyy tulla toinen hallitus", kuuluivat Paasikiven sanat helmikuussa 1946.

Näin siitä taas päästiin eteenpäin. Luottamus Neuvostoliitossa politiikkaamme kohtaan kasvoi. Vuonna 1948 solmittiin ystävyys- ja avunantosopimus. Lyhytaikaisen välien viilenemisen jälkeen alkoi varsinaisesti 1950-luvulla Suomen ja Neuvostoliiton luottamuksellisen yhteistyön kausi, joka on vastannut molempien maiden etuja ja joka on omalle maallemme tuonut niin hyödyllisiä tuloksia. Kauppavaihto on vuosi vuodelta laajentunut, sivistykselliset suhteet ovat vilkastuneet, keskinäinen luottamus ja ymmärtämys ovat vahvistuneet. Johtavien poliitikkojen vierailut ja eri kansalaisryhmien tutustuminen naapurimaan oloihin ovat lähentäneet kansoja ja niiden johtomiehiä toimiinsa.

Pian päättyvän vuosikymmenen aikana on maailma elänyt monia uhkaavia kriisejä, mutta Suomi on ulkopolitiikkansa ansiosta ollut kriisien vaikutusten ja kriisitunnelmien ulkopuolella. Tämä meidän erikoisasemamme on vuosien mittaan herättänyt ulkomailla arvonantoa.

Usein on kunnioituksella puhuttu pienestä pohjoisesta kansasta, joka viisaudellaan ja hyvillä hermoillaan on kyennyt omin avuin rakentamaan itselleen turvatun puolueettoman aseman suurvallan naapuruudessa. Muutama päivä sitten luin erään länsi-Euroopan johtavan valtiomiehen Suomen edustajalle antaman lausunnon maastamme. Tämä valtiomies sanoi jatkuvalla kunnioituksella seuranneensa Suomen idänpolitiikassaan osoittamaa vaistoa ja taitoa, jossa suhteessa Suomi tarjosi ja yhä tarjoaa hyvän esimerkin muulle maailmalle. Vaikka ulkopolitiikkamme arkipäivässä menneinä vuosina joskus esiintyi kotimaisia säröjä niin tänään tuntuvat nuo rauhalliset, ulkomaisten suhteiden kannalta turvalliset vuodet kuin kauniilta idylliltä.

PORKKALA JA SEN JÄLKEEN

Ulkopolitiikkamme menestyksen kruununa on pidettävä Porkkalan vuokra-alueen palauttamisesta Suomelle syksyllä 1955 solmittua sopimusta. Tyytyväisyys maassa oli yleinen ja ulkomaisten ystäviemme ilo saavutuksemme johdosta oli vilpitön.

Mutta jonkin aikaa Porkkalan palauttamisen jälkeen alkoi maassa merkillinen ja mitä suurimmassa määrin odottamaton vasta-

(Jatkuu 5. sivulla)

MARIE CLAUDEN JOULU-UKKO

Harmaa aamunsarastus pyyhkäisi ikkunaruutua kuin likainen sormi. Marie-Claude hyppäsi pystyyn pienessä vuoteessaan. Samassa hän pyröhteli lattialle ja huusi: — Äiti, tuleeko tänään joulu-ukko?

Voi, kuinka hän on odottanut, että tämä aamu tulisi. Leikkikaluja sylin täydeltä . . . Ja uusia ystäviä . . . Päivien kuluessa innostus oli yhä kasvanut. Eilinen päivä oli ollut pitkä odotuksen kohokohta, ja, kuten aina, odotukseen oli vihdoin sekaantunut hiven levottomuutta. Vasta myöhään oli Nukku-Matti "hiekka-kauppias" suurella vaivalla onnistunut sulkemaan hänen silmänsä. Mutta silmäluomienkin alla oli tuhannen ja yhden ihmeen lahjakulkue tanssinut polkkaa samassa tahdissa kuin hänen innostunut ja pelokas sydämensä.

Sillä Marie-Claude ja hänen pienet toverinsa puhuvat kovin usein joulu-ukosta. — Kukaan ei ole tuota ukkoa nähnyt, ei koskaan. Mutta he pitävät hänestä kovasti. Olisi hauska, jos pääsisi yllättämään joulu-ukon. Suurten kauppojen ikkunoissa on joulu-ukon kuvia. Hänellä on pitkä, tulipunainen valkoreunainen viitta. Hänen saappaansa ovat täynnä leluja. Ja hän hymyilee kilttiä hymyä viiksiensä ja lumenvalkoisen partansa alla. Arvoitus hän kaiketikin on. — Ajatella, hän kulkee jokaikisen savupiipun kautta koko Pariisissa, koko Ranskassa. Eikä häneen tartu yhtään nokea. Onpa hän merkillinen ukko! — Lisäksi hän tietää kaiken ja kuulee kaiken. Hänelle voi jopa kirjoittaa. — Sitten leikki keskeytyy ja piiri sulkeutuu. Jokainen tyttönen lausuu toiveensa ajatellen salaa, että se varmaan toteutuu.

— Minä, Annie sanoo, saan nuken joka on näin iso. Ja hän levittää kätensä.

— Minä saan nukkelapsen, jolla on kylpyamme ja kaikki, sanoo Raymonde, pieni palleroinen.

— Ja, ja, ja, minä kun saan pesukoneen ja sähkösilitysraudan, pistää Nine väliin hieman ylimielisesti.

Mutta Marie-Claude ei näe Liliä, joka on hänen paras toverinsa.

— Voi Lili, mitä siellä teet?

Lili on hyvin onneton, Hän seisoo erillään muista ja isot kyyneleet vierivät hänen pakkasesta punoittavia poskiaan pitkin.

— Meillä ei ole. Lili nyyhkyttää, meillä ei ole uudessa talossa savupiippua! Joulu-ukko ei pääse meille pudottamaan lahjojaan!

Siinäpä murhenäytelmä. Olisiko vanha joulu-ukko keksinyt jonkun keinon tämän uudenaikaisen esteen voittamiseksi? Vaikea kysymys. Eihän joulu-ukko koskaan ole ketään jättänyt pulaan . . . Onhan kaikkein onnettominkin lapsi aina jotakin kengästään löytänyt aattona.

Marie-Claude lohduttelee Liliä. — Kuulehan ei mielläkään ole savupiippua, ja kuitenkin joulu-ukko aina tulee. Lakkaa itkemästä, senkin hupsu!

Silloin saapuu täyttä laukkaa Jean-Pierre, nyrkeissään näkemättömät ohjakset, pysähtyy, on hyppäävinään hevosen selästä, lähestyy samalla tavalla kuin elokuvien cowboyt. — Mitä tuo tyttö itkee? hän tiukkaa. Hän kääntyy suojelijan elein Lilin puoleen. — No pikku jänis hei, taasko sinä itket? Voi niitä naisia!

Sanottuaan tämän Jean-Pierre hyppää miehekkäästi jaloverisen ratsunsa selkään ja kiitää pois.

Näin leikkivät lapset tuossa odotuksen maailmassa, joka avautui, kun he painoivat nenänsä näyteikkunoiden lasia vastaan ja näkivät kauppojen tiskit. Siellä ovat mielikuvituksen lennon lähteet. Sekä lasten että aikuisten tietoisuuteen iskeytyy tosiaan voimakkaasti tuo lelujen ja haluttujen esineiden paljous. Haaveen kaikki esteet romahtavat, haave laukkaa eteenpäin. Joulu-ukko ratkaiskoon, kuinka käy, ellei hän ole epäoikeudenmukainen.

Joulu-ukkoko? Hänestä tietävät aikuiset kaiken. Kova elämä, pieni asunto. Yhä kiristyvä säästäväisyys frangi frangilta, jotta lasten unelmat voitaisiin täyttää. Tehdaskomitea, joka taistelee auttaakseen, taistelee kiristääkseen työnantajalta tarpeelliset määrärahat työläisten lastenjuhlaa ja joulukuusta varten. Työläinen, joka omilla käsillään rakentaa uudenaikaiset lelut — näkeekö hän tänä jouluna oman lapsensa silmissä onnen? Mutta niin pitkällä eivät ole Marie-Claude, Annie, Raymonde, Nine, Lili ja Jean-Pierre.

Ja kuitenkin . . .

Usein Marie-Clauden pitkät mustat silmäripset laskeutuvat hitaasti poskille. Tai hän luo avoimen silmäyksen äitiin ja isään saadakseen väitteilleen vahvistuksen.

— Sano, pitääkö Joulu-ukolle kirjoittaa?

— Pitää, kulta, nyt sinun pitäisi kiltisti pyytää häneltä, mitä toivot.

— Kuule, tuoko hän sitten mitä minä toivon?

Mistä aikuiset sen tietäisivät? Kysymys on kiusallinen. Mutta Marie-Claude kyselee yhä uudelleen. Isoäiti on kaikkein lujin liittolainen. Isoäidin mielestä mikään ei ole liian hyvää joululahjaksi Marie-Claudelle.

— Tahdon mustatukkaisen nuken. Sellaisen, joka osaa sulkea silmänsä. Ja osaa puhua, sillä pitää olla kaunis puku, kauniit kengät.

— Entä vielä?

— Auton nukelle. Siinä pitää olla pyörät, joissa on kiiltävät puolat. Voi, ja sitten nukella saisi olla veli. Vaikka neekerinukke. Ja kuule, isoäiti, leikkipyörä, kolmipyöräinen polkupyörä. Ja karamelleja, jotka sulavat suklaaksi, ja . . .

Niin, mutta . . . mutta . . . Kukaan ei saa enää suunvuoroa

— Katsotaan nyt, Marie-Claude, jos vaadit joulu-ukolta noin paljon, niin siskoille ei jää mitään.

Pitäisikö Marie-Claudelle kertoa, kuka joulu-ukko oikeastaan on? Ei, sehän olisi raakaa, se merkitsisi joulun arvoituksen pilaamista, koko loiston häviämistä, ja jouluhan on lasten juhla . . .

Nyt siis näemme Marie-Clauden hyppäävän sängystään. Sydämemme tykyttää kuten hänenkin. Kun hän on iloinen ja onnellinen, niin mekin olemme. Nyt hän näkee koristetun, valaistun kuusen. Hän on nähnyt koristeet ennenkin ja silittänyt niitä: kimaltelevat pallot, moniväriset kynttilät, valkoisen latvakyyhkysen joka levittää siipensä suojellen kaikkia kuusen alla olevia aarteita. Se on Rauhan vertauskuva, lapsellekin, joka kokee kodissa vallitsevan rauhan.

Marie-Claude tuijottaa tuijottamistaan lattialla olevaa nukkea.

Vihdoin hän huutaa onnesta, tarttuu nukkeen, puristaa sitä rintaansa vastaan, suutelee sitä:

— Siinähän se on! Siinähän se on! Sen nimi on 'Helene'.

Sitä hän on toivonut yli kaiken pikku Marie-Claudemme. Unelmien nukkea! Eikä sulava suklaakaan sytytyä sellaista iloa hänen silmiinsä.

Isä ja äiti sanovat: — Katsos, ei joulu-ukko erehtynyt!

Ja silloin Marie-Claude lausuu isälle ja äidille:

— Kiltti isä, kiltti äiti, paljon, paljon kiitoksia. Minä aion olla niin kiltti, niin ahkera, enkä koskaan enää paha . . .

Isä ja äiti hätkähtävät: — Etkö uskokaan Joulu-ukkoon?

Olisikohan tyttö arvannut . . . Aivan salaa on kaikki tehty, olisiko tyttö kuitenkin huomannut . . . Olisiko kaiken takana tuo pieni ilkikurinen kahdesluokkalainen, Henri, joka aina irvistelee pienemmille huutaen: — Uskotteko joulu-ukkoon ähä? Uskotteko joulu-ukkoon ähä?

— Totta kai uskon, vastaa Marie-Claude. Muutenhan hän ei palaisikaan ensi vuonna.

Marie-Claudelle on selvä käsityksensä asiasta. Hän on liikuttunut sydänjuuriaan myöten. Joulu-ukko toisaalta ja isä ja äiti toisaalta, hehän ovat yhtä, he ovat erottamaton, jalo ja ihana yhteys.

Onko sellaisessa käsityksessä mitään pahaa? Mitä arvelette?

— Andre SANZ.
KU:n kirjeenvaihtaja

PÄIVÄN PAKINA

Lapsi on syntynyt

Lapsi on syntynyt — tarkoitamme, että nyt on jälleen käsillä se aika vuodesta, jolloin suurin iloin ja riemuin kristityt tervehtivät jälleen vapahtajansa saapumista, hänen, joka on johdattava heidät kaikki ikuiseen riemuun ja onneen tästä murheen laaksosta.

Heti näin alussa haluamme kuitenkin sanoa teille, arvoisa lukija, että tarkoituksemme ei ole mitenkään loukata niitä ihmisiä, jotka kaikessa rehellisyydessään uskovat kristillisten vakaumuksiensa kautta tulevansa autuaaksi.

Ei suinkaan, sanotaanhan meille aina, että "Canada on vapaa maa" ja sallittakoon jokaisen omaksua haluamansa käsitteet mistä tahansa asiasta. No niin, mutta samaa mittapuuta käyttäen sallittakoon myös meille tilaisuus puhua suumme puhtaaksi:

Nyt on joulun ja ilon aika, ihmisillä kaikkialla mahdoton kiire päästä nauttimaan hetkestä kaikin mahdollisin keinoin. Kaupungilla ovat kauppojen näyteikkunat täynnä lahjatavaraa, värivalot vilkkuvat, houkuttelevat mainokset kehoittavat kadulla kulkijaa poikkeamaan sisälle ja pulittamaan vähäisetkin penninsä tavaratolon omistajalle.

Sudburyssa on tällä hetkellä International Nickel-yhtiön härkäpäisyyden takia toistakymmentätuhatta työläistä työttömänä — valtaosa alueen työvoimamäärästä.

Canadassa oli virallistenkin tietojen mukaan viime kuukauden lopulla yli 300,000 työtä etsivää, kurjuutta kokevaa työtöntä työläistä. Kaikkialta maasta ilmoitetaan, että pääministerimme Jussi ei ole vieläkään lunastanut vaalilupaustaan, että niin kauan kuin hän on maamme pääministerinä ei tule yksikään canadalainen kärsimään.

Hauskaa Joulua! Sallikaa meidän vaipua vähän kyynillisyyteen. Rauha maassa ja ihmisillä hyvä tahto! Sotaa yritetään hieroa useilla alueilla maailmassa.

Emme nyt mitenkään halua sanoa, että nekin työläiset, jotka eivät ole ehdottomasti kanssamme samaa mieltä, olisivat syyllisiä kaikesta tästä. Ei, mutta veremme vähän kiehahtaa kun ajattelemme maatamme riistäviä teollisuuslaitosten omistajia ja erikoisestikin sellaisia yhdysvaltalaisia suuryhtiöitä kuin International Nickel, joka on tehnyt joulusta iloitsemisen sangen vaikeaksi lehtemme kotipaikalla.

Mielipiteemme tueksi voimme esittää tässä silmäämme osuneen yhdysvaltalaisen piispan, Montgomery Brewnin, ankaran tuomion samoja arvostelemammiamme "ihmisiä" kohtaan hänen sanoessaan:

"Kristinuskon nykyaikaisia kannattajia (tarkoittanee suurkapitalisteja — N.) kohtaan voimme me tehdä sen kamalan syytöksen, että he ovat osaltaan syyllisiä nykyaikaiseen pohjattomaan kurjuuteen ja ihmiskunnan kärsimyksiin, sotiin, prostitutioon ja nälkäkuolemiin, sillä he hyväksyvät nykyaikaiseen riistämiseen perustuvan tuotantomuodon ja sitä pönkittävän luokkahallituksen. Vallassaolevien parhaimpia aseita työväenluokkaa vastaan on uskonto, jonka he ovat vääristelleet ja selittävät, että nykyaikainen talousjärjestelmä on Jumalan asettama ja näin ollen on synti asettua hallitusta vastustamaan."

Tähän voimme varauksetta yhtyä. Emme mitenkään halua olla vastustavalla kannalla keneenkään muuhun nähden kuin työväestön luokkavihollliseen. Emmekä myöskään näe työväestön joulun todella iloiseksi tekemiseksi muuta keinoa kuin laajakantoiset muutokset työmiehen elintason kohottamiseksi ja pelkän työjuhdan asemasta vapauttamiseksi — haluamme suurempaa osuutta maamme rikkauksista, esimerkiksi International Nickel-yhtiön työläisille suurempaa osuutta niistä suunnattomista rikkauksista, joita tämä yhdysvaltalainen yhtiö on vuosikausia kuljettanut maastamme omiin kassaholveihinsa.

Silloin olisi joulu todellinen joulu.

Eipä muuta, kuin hauskaa joulua kaikille osatovereillemme!

— Nemo.

SÄKKIMUODIN AIKANA
— Jumalan sanotaan luoneen naisen kauniiksi ja viehättäväksi, mutta nyt hän on pukeutunut säkkiin.

Oikaisu Port Arthurin konserttitilaisuudesta

Viime lauantaina julkaistussa Port Arthurin juhlia koskevassa kirjoituksessa sanottiin virheellisesti, että Kaiku-kuoron konsertti on järjestetty tk. 29 päiväksi. Konsertti pidetään todellisuudessa tk. 20 pnä. — Toimitus.

Ainoastaan täten lähetän
PARHAIMMAT JOULUN JA UUDEN VUODEN TERVEHDYKSENI
kaikille ystävilleni ja tämän lehden lukijoille!
FANNY LIND
Puhelin HA. 5506—L
519 Salsbury Dr.
Vancouver 6, B. C.

JOULU- JA UUDEN VUODEN TERVEHDYS
Gust Salo
166 E. Hastings St.
Vaancouver, B. C.

Toronton kuulumisia

Toronto. — Huomio, kabarettiyleisö! Perjantaina, joulukuun 19 pnä, on Don haalilla taas hauska kabaretti missä on kuten ennenkin iloa ja riemua. Hyvä soitto ja tarjoilu. Tulkaa juhlimaan joukolla. Lippuja voi tilata etukäteen Don haalin isännältä $1.50 kpl.

Sitten järjestävät naiset kahviaiset Don haalille sunnuntaina, joulukuun 28 pnä, alkaen kello 4 ip.

Finlandia-kuoron komitean puolesta kiitän kaikkia ohjelman suorittajia sekä kaikkia avustajia konsertin ohjelman onnistumisesta ja myös yleisöä hyvästä kannatuksesta. Ottaka siis vastaan yhteinen kiitos.

Myös kabarettikomitea kiittää suurta yleisöä kannatuksesta, sekä komiteoita, jotka hyvin palvelivat yleisöä.

Hyvää joulua kaikille! — O. A.

Port Arthurin kuulumisia

Port Arthur. — Järvienpäästä lähti Can-Car tehtaan työläisten union ja yhtiön lähetystö vaatimaan hallitukselta tilauksia ja tehtaan käynnissä pitämistä. Asia on saanut yleisen huomion täällä, sillä Fort Williamissa oleva Canada Car Foundry-yhtiön tehdas on vaarassa tulla suljetuksi koska ei tilauksia ole tänne ulottunut. Tämän prosessin kehitys on koskenut työläisiin jo pidemmän aikaa, koska työstä pois vähentämistä on tapahtunut jo parin vuoden ajan.

* * *

Tämän työmaan sulkemisen estäminen ei ole tietenkään riittävä työttömyystilanteen korjaamiseksi täällä, mutta se on osa siitä.

Nyt on selvää, että rakennustyöläiset ovat melkein kaikki jo työttöminä, vaan he kuitenkin ovat työttömyysavustuksella.

Samoin elevaattorityöläisiin nähden tapahtuu parhaillaan.

Metsätyöläiset ovat suurelta osalta kaupungissa, eikä heillä ole kaikilla mahdollisuutta saada työttömyysavustusta. He eivät voi täyttää työviikkomäärää, eivätkä siis virallisesti pääse saamaan vakinaista työttömyysavustusta ja kun pitäisi ylimääräisen aika tulla, niin sitäkään ei voi saada samasta syystä.

Siksi täällä onkin tullut vakavaksi kysymys taistelusta työttömyysvakuutuksen puolesta unioitten taholta, joitten täytyy huolehtia jäsenistöjensä avustuksen saamisen puolustamisesta. Mutta yhä tärkeämmäksi kehittyy kysymys siitä miten työttömyydessä olevat pääsisivät nauttimaan työttömyysavustuksesta siksi kunnes heille varataan työmaita.

* * *

Metsätyöläisten unio ja yhtiöt eivät ole päässeet yleiseen ratkaisuun ja sopimusneuvottelut ovat vakavassa tilassa. Toisilla aloilla myös joudutaan kääntämään uuden vuoden lehti riidanalaisten työehtosopimuksien kanssa.

On kuitenkin todettava, että palkankorotusvaatimuksia on esitetty melkein kaikilla aloilla, ja työläiset ilmaisevat luottavansa joukkovoimaansa samanaikaisesti kun työnantajat pyrkivät jarruttamaan työehtosopimuksien uusimista. Ratkaisevin erimielisyys ilmenee palkoista. Niiden saavuttaminen riippuu loppukädessä työläisten joukkovoiman käyttämisestä.

Uuden vuoden alkaessa on palkkataistelun kärjistyminen kiertämätön ilmiö. Se koskee työssäolevien palkka- ja työsuhteiden korjauksia. Mutta se yhdistyy samalla kiinteäksi osaksi työttömyysvakuutustaistelussa, joka on työttömäin ja työssä olevien yhteinen asia.

* * *

Tällä hetkellä tärkeässä lakkotaistelussa INCOA vastaan oli täällä ensimmäinen avustaja Lumber & Sawmill union Thunder Bayn alueen lokaali, joka teki lahjoituksensa jo joku aika sitten. Lakon avustamisesta on ollut keskusteluja muissakin unioissa, vaan ratkaisuun ei ole päästy aikaisemmin. Mutta nyt kun CLCn kansallinen johto on vedonnut toimintaan ryhtymisestä, niin nopeasti voidaan odottaa yksityisten unioiden toimintaa täällä. Viime maanantaina pitämässään kokouksessa Civic Employees union teki lahjoituksen ja tällä viikolla kokoontuu useita unioita. Tämä osoittaa tietoisen taisteluyhtenäisyyden heräämistä ja samalla sen yhtenäisyyden voittoa entisten ennakkoluulojen tilalle. Taisteluyhtenäisyys nikkelimonopolisteja vastaan lujittaa pohjaa muitten alojen suur-rahan monopolistien hyökkäyksiä vastaan ja työväen elintason säilyttämisen puolesta.

— ATH.

"Kaunovoimistelu" valtaa lisää alaa Neuvostoliitossa

Moskova. — Neuvostoliitossa on naisten voimistelu jaettu kolmeen erilliseen osaan. Ensimmäinen osa käsittää telinevoimistelun ja siinä noudatetaan kaikkia alan kansainvälisiä määräyksiä. Toinen laji on akrobatia, joka käsittää kaiken mahdollisen mitä tavallisesti esitetään myös sirkuksessa. Kolmas voimistelumuoto, jossa myös kilpaillaan sekä henkilökohtaisista että joukkuemestaruuksista, on ns. kaunovoimistelu joka on baletin ja Suomessa tunnetun naisten voimistelun välimuoto. Tässä kaunovoimistelussa käytetään välineinä palloja, suuria ja pieniä, hyppynaruja, liinoja, lippuja, vanteita, renkaita ja sauvoja. Puvut ovat sekä voimistelupukuja että fantastisia, sadunluontoisia luomuksia. Voimistelu tapahtuu musiikin mukaan, ja on se silmäähivelevän kaunista.

Jouluk. 9 pnä päättyivät Moskovassa 4 päivää kestäneet Neuvostoliiton kaunovoimistelumestaruuskilpailut. Henkilökohtaisen mestaruuden sai kolmannen perättäisen kerran Elena Pirjuk ja joukkuemestaruuden sai Burevestnik. Ukrainalainen seura Avantgard sijoittui toiseksi. Kilpailut käytiin Moskovan urheilupalatsissa.

Ei yhtään työläisseuraa Suomen jalkapalloilun mestaruussarjassa

Helsinki. — (KU) Jalkapallokauden tilinpäätös on Suomen jalkapalloilulle vähemmän imarteleva. Maaottelut hävittiin ja seurojen käymät kansainväliset ottelut kertovat myös omaa korutonta kieltään jalkapallotasomme heikkoudesta. Yleisökannatus on laskenut ja tämän seuraamuksena seurojen talous heikentynyt. Tulevaisuuden näkymät eivät siis ole lohdulliset. Muistaen ne ruusunhohteiset tulevaisuuden kuvat, joita jalkapalloilijoillemme v. 1954 ja 1955 esitettiin, tuntenee moni niistä, jotka näkymiin uskoivat, nyt suurta pettymystä.

Sodan jälkeen pelattiin SPLn ja TULn kesken yleisiä sarjoja ja kumpikin liitto hoiti itse oman valmennus- ja ohjaajakoulutuksensa ja näistä aiheutuvat kulut. Liittojen keskeinen kilvoittelu oli omiaan kohottamaan mielenkiintoa jalkapalloiluun ja voidaan sanoa, että näinä vuosina Suomen jalkapalloilu tosiaan purjehti myötätuulessa. Näin oli vallankin TULn puolella, TULn joukkueiden taso nousi jatkuvasti ja sen joukkueet valtasivat useana vuonna Suomen mestaruuden, ja myös maaotteluissa oli TULn pelaajien panos huomattava.

Vuoden 1954 pelikauden jälkeen oli TULlla hallussaan Suomen jalkapallomestaruus ja mestaruussarjassa oli lisäksi kolme muuta TULn joukkuetta. Näistä Kotkan Työväen Palloilijat oli sijoittunut pronssille ja Kotkan Reipas noussut uutena tulokkaana mestaruussarjaan. Lisäksi oli KTP voittanut myös juniorien Suomen mestaruuden. Tilanne näytti siltä, että jalkapallohegemonia oli siirtymässä työläisseuroille.

TULn SISÄLLÄ

oli kuitenkin käynnissä sisäinen hajoitustyö, jonka johdossa oli silloin liiton leskisläinen johtoporras. He toimivat yhteistyössä porvareiden kanssa ja silloinen propaganda valtakunnanliiton puolesta oli jo melkeinpä jatkuvaa suoraa huutoa. Johtoryhmän aivoitukset eivät kuitenkaan olleet saaneet TULn jäsenten hyväksyntää. Porvarit painostivat kansainvälisen liiton avulla ilmoittamalla, että kansainvälinen liitto on kieltänyt jyrkästi enää jatkamasta yhteistoimintaa TULn kanssa. TULn johto puolestaan teki kaikkensa esittääkseen seuroilleen, että ilman porvareiden apua ei TUL voi lainkaan toimia ja että vain yhteen hiileen puhaltamalla on mahdollisuus kohottaa Suomen jalkapalloilua.

Kun kielteisiä esimerkkejä yhteisestä liitosta ei silloin ollut, ja kun pari ylempää yhteistoimintasarjaa houkutteli TULn seuroja taloudellisesti, oli propagandalla oma vaikutuksensa. Seurauksena oli, että v. 1955 sarjakauden alussa TULn seurat liittyivät Suomen Palloliittoon ja TUL poisti jalka- ja jääpalloilun ohjelmastaan.

Suomen jalkapalloilu on nyt purjehtinut neljä pelikautta "yhteisen lipun alla", porvarien johtamana. Vertaillessamme aikaisempia ja tänä kautena saavutettuja tuloksia ja jalkapalloharrastuksen kehittymistä, voidaan todeta, ettei tämä yhteensulattaminen ole koitunut palloilullemme onneksi. Erikoisen raskas takaisku on kohdannut työläisseuroja.

Muistettakoon, että v. 1955 mestaruussarjassa oli mukana neljä TULn joukkuetta, joista Turun Pyrkivä oli mestaruuden puolustajana. Nyt päättyneen pelikauden jälkeen ei sarjaan enää jäänyt yhtään TULn joukkuetta. Tuleva pelikausi on ensimmäinen sodan jälkeen, jossa ei ainoatakaan TULn joukkuetta ole mukana taistelemassa Suomen jalkapallomestaruudesta.

13-vuotias Elizabeth Wilkinson on järjestänyt työnsä niin, että uskollinen lehmä kuljettaa hänet toisia lehmiä lypsämään. Wilkinsonin farmi on Storringtonissa Englannissa.

ILOINEN JOULU- JA UUDEN VUODEN
TERVEHDYS
ASIAKKAILLEMME JA TUTTAVILLEMME!
HASTINGS BAKERIES LIMITED
Puhelin MU. 4-9719
716 East Hastings St. Vancouver, B. C.

Uusi polttoaine kokeiltavana; kulta-aluetta uhkaa työriitaisuus ja lakko

South Porcupine. — Nyt täällä pohjoisen perukoilla on saatu kokeilla oikein todellisesti tätä uutta polttoainetta jota kaasuksi kansa kutsuu ja kovasti tuntuu lämmittävänkin. Ainoastaan yksi seikka on vielä puoliksi tietmättömissä ja se on tämän aineen hinta, että mitä se tulee maksamaan. Ne, joilla on koivuset halot ja kolia laarissa, kuulustelevat vain noin niin kuin salavihkaa ja luonnollisesti valmistautuvat muuttamaan vehkeensä ensi kesänä.

Tässä luonnonkaasu putkityössä on tullut kaiketi tehtyä huonoa ja hätiköivää työtä, koska on ilmentynyt vuotoja kautta linjan ja korjausmiehet työskentelevät melkein yötä ja päivää. Kerrottiimpa tässä viikon vaihteessa että erääseen taloon oli jouduttu kutsumaan tohtorikin, koska emäntä oli saanut liikaa kaasun hajua ja tuli huononvointiseksi. Nämä ilmiöt ovat tietenkin hätiköivän työn jälkikaikuja ja tulevat lähitulevaisuudessa korjaantumaan koska tiedetään, että työ pitää olla varmasti "salettia".

Niin tämä Jouluhurina, joka tarttuu jollakin tavalla jokaiseen ja se on meidän järjestön ihmistenkin mielessä. Niimpä ensi sunnuntaina onkin ne Jouluiltamat ja kuten hyviin tapoihin kuuluu sinne pitäisi kaikkien saapua nauttimaan kaikista mitä siellä tarjotaan. Ohjelma on mielenkiintoinen. Sen lisäksi paremman puoleinen Joulua kuvaava juhlaravintola myöskin kaikkien nautittavana. Koko lysti maksaa ainoastaan 50 senttiä aikuisilta, mutta lapset pääsevät nauttimaan vapaasti. Iltama alkaa kello 7.

Mutta ne riemakkaat Jouluyön tanssit. Niitä ei saisi kenenkään unhoittaa. Näihin tansseihin on tavannut saapua kansaa aina vierailta kyliltä asti ja lystiä on ollut kaikilla ja niin tulee olemaan näissäkin Jouluyön tansseissa. Soitosta tulee huolehtimaan hyvällä taidollaan tuo "mathesonilainen tyttö", Toini Viita. Tervetuloa yhteiseen Jouluiloon.

Täällä näiden kaivantomiesten asia näyttää myöskin kehittyvän taisteluksi, kuten on nykyään Sudburyssa, sillä viikon vaihteessa pitivät uniomiehet, koskien McIntyren ja Holingerin kaivannoita, joissa työmaissa onkin voimakkain union osasto tällä perukalla, kokouksia joissa ilmoitettiin jäsenistölle viimeisistä neuvotteluista, joita on käyty työsuhdelautakunnan valvonnan alaisuudessa. Mitään myönnytyksiä ei ole yhtiöt luvanneet ja on jäänyt jälelle vain tuo ainoa keino lakkoutua, mutta yleisenä käsityksenä on, että lakko esi ala ennen kuin keväällä jos ei siihen mennessä tule mitään sovintoa. Niinpä jäämme odottamaan tämän riidallisen asian kehittymistä.

Lopuksi toivon Hauskaa Joulua kaikille tämän lehden lukijoille ja sitä että ensi vuotena saisimme olla kaikki säännöllisesti ansiotyössä, koska se on meidän kaikkien jokapäiväisen elämän kysymys. — H.

YK:ssa 82 jäsenmaata

New York. — Ranskan entinen siirtomaa Guinea, joka äskettäin itsenäistyi, pääsi perjantaina YK:n jäseneksi. Siitä tuli maailmanjärjestön 82. jäsen.

Ranska ei osallistunut äänestykseen Guinean jäsenyydestä.

Vatikaani. — Uusi paavi Johannes XXIII on antanut päätöksen jonka mukaan katoliset nunnat eivät saa enää ajaa autolla. Erikoislupa voidaan kuitenkin myöntää sellaisille, jotka työskentelevät kaukana maaseudulla tai muilla eristetyillä seuduilla.

PARHAIN JOULU- JA UUDEN VUODEN
TERVEHDYS
TUTTAVILLENI JA ASIAKKAILLENI!
COAST COPPERSMITHS
J. K. KROHN, omistaja
1302 Powell St. Vancouver, B. C.
Valmistamme tuotteita teräksestä, kuparista, ruostumattomasta teräksestä, monel-metallista ja alumiinista.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
kaikille asiakkailleen toivottaa
HASTING STEAM BATHS
Puhelin MU. 4-0644
466 East Hastings St. Vancouver 4, B. C.

HAUSKAA JOULUA
ja
hyvää uutta vuotta
toivottaa
UNO VENNA
Thompson Manitoba

Rattoisaa joulua ja onnellista uutta vuotta
kaikille tuttavilleen toivottavat
Naimi ja Kusti Lindstrom
Box 1168, Creston, B. C.

TÄTEN TOIVOTAN KAIKILLE YSTÄVILLENI JA TOVEREILLENI HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!
Olga Sula
Limingantie 19. A. 3.
Helsinki, Suomi

HAUSKAA JOULUA
ja onnellista
UUTTA VUOTTA
toivottaa
SUNSHINE HOUSE
P. R. Acal, omistaja
Kapuskasing, Ont.

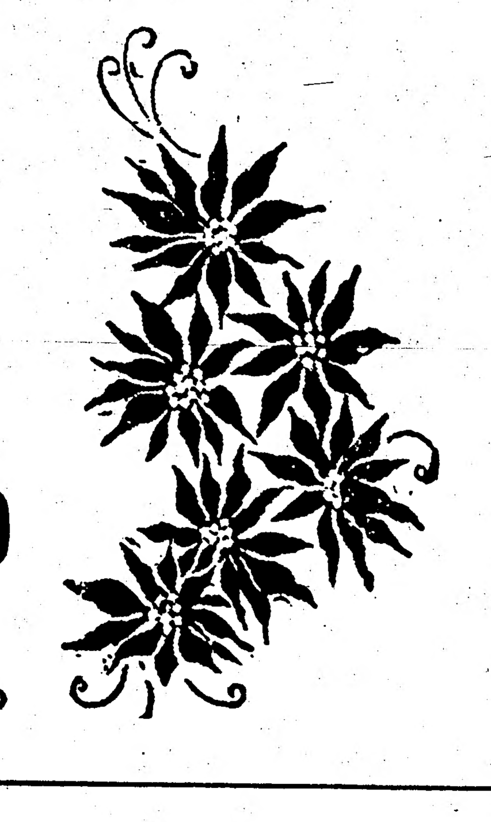
Toivotamme
Iloista Joulua
kaikille tutuille ja ystävillemme.
Bill Rahko
Arvi Seppänen
Vilho Laurila
Camp Woss, Beaver Cove
British Columbia

Sukulaiset ja tuttavat!
Toivotamme hauskaa joulua ja rauhanomaista uutta vuotta
Ada ja Walter Rauma
Webster's Corners, B. C.
Huomioikaa tämä joulukorttinamme.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
ystävilleen ja asiakkailleen toivottavat
Venla ja Karl Mäki
Box 25, Latchford, Ont.

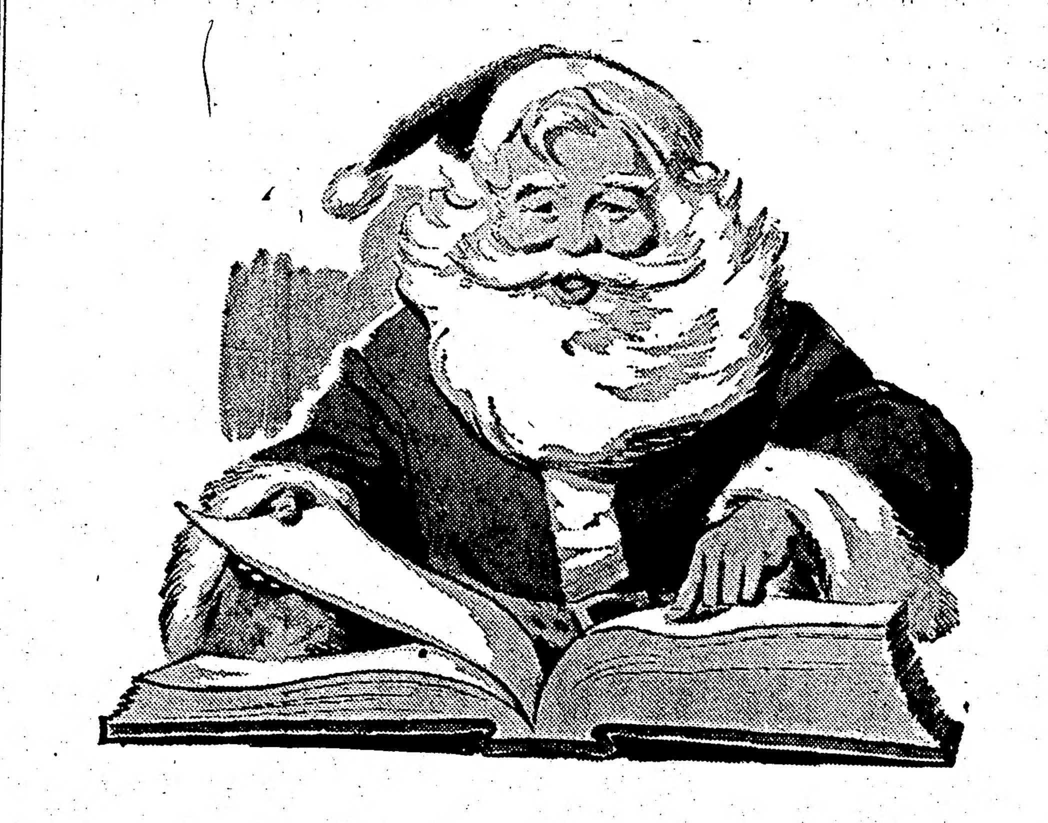
HAUSKAA JOULUA
ja rauhallista uutta vuotta
Wille Ahola
Sointula B. C.

Hauskaa ja rauhallista joulua ja onnellista uutta vuotta
Johan Miettinen
Red Lake Ontario



HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
toivottaa
Chateau Kap
Mr. A. Lefebvre, omistaja
KAPUSKASING ONTARIO

Hauskaa ja rauhallista joulua ja menestyksellistä uutta vuotta
SOINTULA CO-OPERATIVE STORE ASSOCIATION
SOINTULA B. C.



HAUSKAA JOULUA
ja rauhanomaista uutta vuotta
toivotamme kaikille
lehtemme tilaajille ja ystäville!

KIITÄMMME sydämellisesti asiamiehiä ja -naisia, tilaajia, ilmoittajia ja muita liikkeemme asiakkaita siitä hyvästä yhteistyöstä ja kannatuksesta, mitä lehtiliikkeemme on saanut kuluneen vuoden aikana.

Erikoisesti kiitämme lehtemme tilaajia ja ystäviä sekä CSJ:n osastoja, Naistenkerhoja, v-. ja u.-seuroja ja muita järjestöjä niistä arvokkaista lahjoituksista, joita niin runsaasti saimme juuri päättyneen haasteryntäyksen aikana.

Kiitos asiamiehille ja lukuisille lehtemme ystäville, jotka olivat suurena apuna haasterahastoon keräämisessä.

Parhain vuodenajan tervehdyksin,

VAPAUS PUBLISHING COMPANY LIMITED
Johtokunta ja henkilökunta
SUDBURY, ONTARIO

LEHTEMME TILAAJAT JA YSTÄVÄT, KANNATTAKAA NIITÄ LIIKKEITÄ, JOTKA ILMOITTAVAT TÄSSÄ NUMEROSSA!

Kiinaan jäänyt USA:n sotilas palaa kotiin

Peking. — Täältä on tiedoitettu, että Richard G. Cordern on matkalla takaisin kotimaahansa. Hän oli yksi niistä 21 yhdysvaltalaisesta sotavangista, joka Korean sodan päättymisen jälkeen kieltäytyi palaamasta USA:han. Heille kaikille annettiin asunto-oikeus Kiinassa.

Vuodeajan tervehdyksemme!

HOTEL ROCKTON

Atikokan Ontario

Liikemies yritti salakuljettaa minkin nahkoja Ruotsiin

Haaparanta. — Tornion tulli on takavarikoinut 400 muokattua minkinnahkaa, jotka eräs torniolainen liikemies yritti saada rajan yli Haaparantaan. Nahkojen arvo on noin 2 miljoonaa markkaa. Samalla takavarikoitiin liikemiehen 900,000 markan arvoinen auto.

Tullimiesten tullessa tutkimaan autoa mies lähti pakoon, mutta hetken kuluttua hänet tavoitettiin erään talon pihalta, missä hän oli purkamassa nahkalastia.

Iloista joulua ja onnea tuovaa rauhan uutta vuotta!

Voittakoon kansojen — rauhallinen rinnakkaiselo ja veljeys pysyväisen rauhan!

Toivottaa

Aliina ja Sam Rautanen ja Erik

Balsam Creek Ontario

(Huomioikaa joulukorttinamme)

Juhlaonnittelumme!

Midway Meats & Grocers

HELEN JA WALTER SMITH

Atikokan Ontario

HAUSKAA JOULUA

ja rauhallista uutta vuotta kaikille toivoo

Betty, Helmi ja A. Kaipainen

R. R. 2, Dunnville, Ont.

Hauskaa joulua ja onnellista uutta vuotta

S. W. MÄKI

JEWELLER

Atikokan Ontario

Kuvassa esitetään uuden mallista jättiläiskokoista yhden akselin trokia tai tarkemmin sanoen traktoria, jolla vedetään erilaisia perävaunuja ja maansiirtokoneita. Se voi kuljettaa valtavaa kuormaa 40 mailin tuntinopeudella.

Numerolaatat voi uusia postin kautta

Toronto. — Moottoriajoneuvojen rekistraari A. G. MacNab on selostanut, ettei autoilijain tarvitse seisoa pitkissä jonoissa saadakseen ajoneuvonsa numerolaatat uusittua kun ne tulevat uusittavaksi ensi vuoden alussa, koska autoilija voi täyttää hakemuskaavakkeen ja lähettää sen postin kautta uusittavaksi. Hakemuksen mukana on oltava oikea summa rahaa numerolaatan uusimiseksi. Tästä postipalveluksesta ei peritä mitään maksua.

Uudet numerolaatat ovat mustia ja varustettu valkoisilla numeroilla. Niiden uusiminen alkaa tammikuun 2 pnä. Vielä ei ole tarkemmin tiedoitettu kuinka pian ne on uusittava.

Joulu tuokoon ilonsa,
Uusi vuosi rauhan.
Koski kämppämme luona pauhaa,
"Jänö-Jussit" sen rannoilla nauraa.

TRAPPARIT

Mr. ja Mrs. T. Kolppanen

Kormak Ontario

(Huomioikaa tämä joulukorttinamme)

"Saksan tilalle Yhdysvallat

Stuttgart. — Helsingin yliopiston rehtori Edwin Linkomies piti viikko sitten manantai-iltana puheen Stuttgartissa avatun Suomen viikon yhteydessä kosketellen aihetta "Suomi Euroopan kulttuurissa". Hän korosti, "ettei Suomen kansa voi ajatellakaan kulttuuria ilman vapautta." Professori vastusti puheessaan ankarasti sitä käsitystä, että Suomen kulttuurissa ilmenisi vahva itäinen vaikutus. "Ensimmäisen maailmansodan jälkeen Suomen kulttuuri oli voimakkaan saksalaisen vaikutuksen alaisena, mutta nyt Saksan tilalle on astunut Yhdysvallat, jonka kanssa Suomi ylläpitää tiivistä kulttuurikosketusta", sanoi rehtori Linkomies.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

TED'S SERVICE

TED BLACK, OMISTAJA

Atikokan Ontario

Täten toivotamme hauskaa joulua ja rauhallista uutta vuotta kaikille ystävillemme!

Rauha ja K. Närhi

St. Catharines, Ont.

Onnea ja menestystä sekä joulurauhaa.

Toivomme myös edistystä, että ajan mylly jauhaa.

Lyyli ja Jussi Parssinen

1099 Westmount Ave., Port Credit, Ont.

ILOISTA JOULUA

JA RAUHANOMAISTA

UUTTA VUOTTA

TOIVOTTAA

CSJ:n ROUYNIN OSASTO

ROUYN QUEBEC

Täten toivotamme hauskaa joulua ja onnea vuodelle 1959 kaikille sukulaisille ja tuttaville!

Mimmi ja U. Harju

St. Catharines, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

kaikille rannasta rantaan toivottavat

S. ja F. Granlund

122 Martin St., Sarnia, Ont.

Täten toivotamme kaikille tuttavillemme ja ystävillemme mitä hauskinta joulua ja onnellista uutta vuotta!

Hulda ja Matti Ranta

St. Catharines Ontario

Toivomme

RAUHALLISTA JA ILOISTA JOULUA

ja parhainta onnea uudelle vuodelle kaikille tuttavillemme ja tovereille yli Canaden!

Toini ja Ed. Kuusela

999 Murphy Rd., Sarnia, Ont.

(Tämä on meidän joulukorttimme.)

Hauskaa Joulua

sekä hyvää ja rauhanomaista uutta vuotta toivotamme kaikille järjestömme ja kerhojen jäsenille sekä Vapauden lukijoille!

CSJ:n MONTREALIN OSASTO

JA

NAISTEN KERHO

Montreal Quebec

Uusi nikkelilöytö tehty Suomessa

Kuopio. — Siilinjärven Keskimöisen kylässä on tehty malmilöytö ja todennäköisesti on kysymyksessä nikkeli. Tutkimukset ovat vielä niin alkuvaiheessa, että mitään varmaa ei voida sanoa mutta tiettävästi sekä Outokumpu Oy että Lohjan Kalkki Oy ovat kiinnostuneet löydöstä.

Kuivuus toi nälänhädän

Rio de Janeiro. — Eräissä Brasilian osissa vallitsee edelleen pelottava kuivuus. Viime perjantaina saapui noin 4,000 nälkiintynyttä henkilöä Caninden pieneen kaupunkiin Cearan osavaltiossa ja ryösti tyhjäksi kaupungin tavaratalon.

Liikkeiden omistajien oli varustettava ikkunansa nopeasti rautaristikoilla ja poliisin oli ryhdyttävä hillitsemään ryöstäjiä, jotka olivat tulleet epätoivoisiksi erään heidän joukkoonsa kuuluneen kuoltua nälkään.

Brasilian viranomaiset ovat ryhtyneet ripeisiin toimenpiteisiin siirtääkseen pahimmin kärsimään joutuneet Cearasta maan muihin osiin.

Tiesittekö, että

— ilmakehässä on n. 28,600,000 tonnia kosmista pölyä, jota yhden vuoden aikana laskeutuu maahan n. 14,300,000 tonnia;

— Lenin-kirjastossa Moskovassa on 20 milj. kirjaa, aikakausjulkaisua, erilaisia painotuotteita ja käsikirjoituksia. Ne tarvitsevat lähes 250 km hyllytilaa.

Hauskaa joulua ja hyvää uutta vuotta kaikille!

LATVIALAINEN KUKKAKAUPPA

LOTUS FLORISTS

KUKKIA JOULUKSI

- Hienoja kukkia, taiteellisesti laitettuja.
- Kukkalaitteita kaikkiin tarkoituksiin.
- Puhutaan ruotsia, saksaa ja venäjää.

Puhelin LE. 3-3884

802 Bathurst St. at Bloor St. W., Toronto, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA KAIKILLE ASIAKKAILLEEN JA YSTÄVILLEEN TOIVOTTAA

Wilcox Steam Baths & Showers

HELMI HAANPÄÄ

South Road — Lake Avenue Wilcox Lake, Ontario

Vuodenajan tervehdys kaikille tuttavillemme!

Hilja ja John Rajala

Matachewan, Ontario

Joulun ja uuden vuoden tervehdyksemme

kaikille ystävillemme ja tuttavillemme!

Laura ja Hj. Westman

Gregoire's Mill Ontario

HAUSKAA JOULUA TOIVOTTAA

V. ALEXANDER

PALLOHUONE JA TUPAKKAKAUPPA

81-4th St., Cochrane, Ontario

P. O. Box 268

HAUSKAA JOULUA ja onnellista UUTTA VUOTTA

kaikille asiakkailleen toivoo

Central Cash Market

Cobalt, Ont.

Joulu- ja uuden vuoden onnittelumme

suomalaisille liikkeemme kannattajille!

Modern Hardware

Silver ja Prospect katujen kulmassa

Cobalt, Ont.

Rattoisaa joulua ja hyvää uutta vuotta

kaikille toivoo

Silver Lunch Bar

Suosituin kahvila ja tupakkakauppa

Hunter Block, Cobalt, Ont.

A. Divorski, omistaja

HAUSKAA JOULUA

ja rauhallista uutta vuotta toivottavat

Kalle Kausenaho

ja

Jack Laide

Balmertown, Ont.

HAUSKAA JOULUA ja Onnellista Uutta vuotta kaikille ystävillemme!

- Vancouver, B. C.

Eino Raappana
Armas Rissanen
Leo Pudas
Mr. ja mrs. Pirkkonen
Jenny ja Lennard Kajander
K. Valkama
Ida ja Väinö Takala
W. Hamunen
Matti Lind
Oskar Lind
Arvo Lahti, Port Moody, B. C.
Väinö Jäskelä
Ida ja Jallu Lehto
Aune ja Einar Häyrynen
Olga Hauska
Anna Savola
Manda ja Antti Ranta
A. Lehto
John Niemi
Cilia ja Frank Holmes
L. ja M. Varila
Robert, Lisi ja H. Kangas
Viola ja Jack Slavin
E. ja A. Siven
Aili ja Henry Lahti ja lapset
Helena, Elsa ja J. Norrena
Aino ja Onni Koskinen
Hj. Lemmetty
Anna ja Y. Mutta
Osmo Lahti
Lillian, Martha ja E. Ketola
M. Kekäläinen
Irene, Martta ja Eino Suojanen
Ida ja B. Joukane
R. Honka
Emil Saari
A. Koivisto
Henry Koljonen
Minnie ja K. Vainio
Senja ja Nick Vatunki
Elli ja Reino Saari
Taava ja Alex Maunus
Emmi ja Jack Rajala
Toivo Boren
Ivy ja Elmer Kaila
Hilma ja Otto Veide
Heikki Koskela
Hilma Freeman
Otto Johansson
Inga Salo
Antti Karjala
Mr. ja mrs. Tyback ja tytöt
Emil Wilen
Kaisa ja Ben Gestrin
A. Naamanka
Tyyne ja H. Kielinen
Matti Mäki
Uuno Filander
Teemu Inkinen
Peggy, Mary ja A. Nurmi
Emil Jokinen
Bert ja Lydia Johnson, 1740 Island Ave., Vancouver 15, B. C.
Y. Saarikoski, 771 Powell St.

- Ladysmith, B. C.

Mr ja Mrs. H. Rutti, R. R. 2
Jack Lake
Jenny ja Eemel Raunio
Hilma Leaf
Elli ja Alex Muhola
Olga ja Matti Klemola
Hulda Nelson
Sofia Luhtala
Martha ja Len Juola
Eini ja Victor Niemi
Sandra Similä
Philicia ja Paavo Raappana
Yrjö Kotila

- Prince Rupert, B.C.

Mr. ja Mrs. Uno Korhonen, 1840 — 6th Ave, East
Hjalmar Kossila
Emili Mäkelä
Antti Salmenvirta
Paavo Tuovila
Kalle Soini
T. Ekdall
Antti Kiiskinen

- Hammond, B. C.

Armas Virta ja Ellen
Meri ja Eli Juola
Väinö Mäkelä
Meri ja Yrjö Korhonen ja Pekka

- Haney, B.C.

Laila ja Alex Hytiäinen ja Roy
Fanny ja Martin Korpela

- Webter's Corners, B.C.

Minda ja Vilho Katainen
Ida ja J. Turunen ja perhe
Sylvi ja Sam Saari ja perhe
Anni ja Arvo Skytte
Onni Jokela
Lauri ja Aili Kauppinen
Mrs. ja Mr. W. Ojaniemi
Mrs. ja Mr. O. Salmi
Oskari Pesonen

- Sointula, B.C.

Elli ja Hj. Tainio
Katri Riksman
A. Juntunen, Haney, B.C.
Lyydia Puuperä
Tilda ja Isak Lampi
Lisi ja Erik Vuokila
Henry Wiilmunen
Helen ja Lauri Wilman
Lyyli ja Sulo
V. Tynjälä
Eva ja A. Impola
John ja Ida Fredrickson
Eino Ahola

- Sunbury, North Surrey, B.C.

Mr. ja Mrs. Matt Tapala ja tytöt 9403 R. R. 1, River Road, N. Surrey
John Jalonen
Ellen ja Kalle Pitkänen, 8550 River Rd., Sunbury
Annie Tapio ja perhe

- Port Essington, B.C.

Elina ja Sylvi Hakala, 1236-2 Ave. W., Prince Rupert, B. C.
Arne ja Marie Hautanen, Port Essington, B. C.

- Albion, B.C.

Emma ja Albert Palttila
Mrs. Anni Pipo

- Parksville, B.C.

Oscar Hendrickson, R. R. 1, Parksville, B. C.

- Vananda, B.C.

Lyyli ja Victor Leppäaho

- Kamloops, B.C.

Väinö ja Sylvia Salomaa

- Beechy, Sask.

Arvi Niskanen
Jemina ja Henry Niska
Frank Annala
Mr. ja mrs. Walter Kari
Mrs. T. Mäkelä
J. L. Jacobson

- Dinsmore, Sask.

Mr. ja Mrs. A. Anderson
Oscar Hjelt
Antti Laakkonen
Emma Perälä
Mr. ja Mrs. Alex Hjelt
Oscar Hauta
Aina ja Olavi Jääskelä ja perhe
Hilda ja John Särkilahti

- Eston, Sask.

Lauri, Hilja, Ted, Alice ja Allan Honkala

- Eckville, Alta

Helen ja Henry Jokinen
Elina ja Arthur Stenlund
C. H. Raunio
Ida ja Jack Laitinen
Ida ja Jack Hill
S. R. Kopsala
Lempi ja Aarno Koski
John Syrjämäki
Oskar Laine
Väinö Tervonen
Väinö Peltonen
Matti Hannula
Elsa ja Antti
Mauno Korhonen
Emma, Arthur ja Linne Huhtala
Valter Espen
Fiina ja W. Weston
Emil Karjala
Susana ja Fred Talso
Karl Kivinen

- Rocky Mountain House, Alta

Nikolai ja Wiljo Kohtala
Alex Schroderus ja pojat
Matti Laukanen
Sam Alanen

- Blairmore, Alta.

Siiri Mackie
Mr. Väinö Ross

- Leslieville, Alta.

Mr. ja Mrs. Evert Saarela
Ida ja Matti Heikkinen ja perhe
Sandra Korpi

- Hespero, Alta

Fiina ja Oskar Lind
Hilja ja Joe Mäki

- Lac du Bonnet, Man.

Matilda ja Oscar Revoniemi

- Sudbury & Algoma Sanatorium, Sudbury, Ontario

Wenni Wiita
Frank Koski
Edward Wanhala
Alex Rauhala
John Kärki
Victor Hurnasti

- Sudbury, Ontario

Hilda Kujanpää
Mirjam ja Antti Junkala
Maiju ja Jack Valli
Martti Sutinen
Ivar J. Pulkkinen
Impi ja Einar
Hugo Malminen, Stralac, Ontario

- Whitefish, Ontario

Olga ja Kalle Hendrickson, Whitefish, Ont.

- Creighton Mine, Ont.

Hilma, Armas ja Reino Anderson, Box 312, Creighton Mine, Ont.

- Schumacher, Ont.

Salme, Tyyne ja J. Salonen

- Toronto, Ont.

Emely ja C. Kerkko
Rauha ja John Prost

- Seattle, Wash., USA

Peter Heino, 4307 — 12th Ave. S., Seattle 8, Wash.

SOPI MOLEMMILLE
Marja: "Minä en pidä vähääkään sulhasestasi."
Betty: "Se sopii erittäin hyvin minulle."

SUOMEN KANSAN ETU VAATII PAASIKIVEN LINJAN SEURAAMISTA

(Jatkoa 2. sivulta)

vaikutus. Se tuli erityisesti esille julkaisutoiminnassa. Alkoi ilmestyä "muistelmia", ja "tutkimuksia", joista myytiin jättiläispainoksia. Osa lehdistöä sävyttyi uutispalvelussaan Neuvostoliittoa vastaan ja samantapaista tuli esille myös monien lehtien omissa kannanotoissa.

Tässä yhteydessä on otettava huomioon kaksi seikkaa. Julkaisutoimintamme on tapahtunut lain rajoissa, sanavapautemme turvin. Se on tietenkin kiistämätön tosiasia. Mutta me olemme ystävyys- ja avunantosopimuksessa turvanneet itsellemme arvokkaan poliittisen oikeuden pysyä suurvaltojen eturistiriitojen ulkopuolella, mihin puolueettomuuspolitiikkamme nojaa. Tämä tietää toiselta puolen meille velvollisuutta puolueettomaan, objektiiviseen asennoitumiseen suurvaltojen eturistiriidoissa tai kannan määrittelystä pidättymiseen.

Valtion vastuunalainen johto ei voi noudattaa vuoden 1948 sopimuksen edellyttämää ulkopolitiikkaa, jollei sillä ole takanaan yleisen mielipiteen tuki. Velvoitus josta edellä puhuin, ei tietenkään kohdistu siihen ideologiseen taisteluun jota maailmassa käydään. Me seisomme oman demokrattiamme takana.

Toinen näkökohta, jota ei ole varaa sivuuttaa, on se että Neuvostoliitossa ei ole viime vuosien aikana julkaistu Suomea kohtaan vihamielisiä kirjoituksia tai kirjoja.

Siitä Neuvostoliiton johtomiehet meille viime kesän vierailuni aikana puhuivat ja siten tahtoivat korostaa sitä mielipahaa, mitä he tunsivat suomalaisen julkaisutoiminnan johdosta. Saimme selvän kuvan kuinka tärkeänä tätä asiaa Neuvostoliitossa pidetään. Se huomautus, jonka pääministeri Hrushchev pitämässään puheessa tästä asiasta esitti, oli vakavasti otettava kannanmäärittely. Vastatessani puheeseen puolustin meitä sanomalla että valitettavasti tuollaista julkaisutoimintaa on esiintynyt, mutta se on vain pintakuohua, jonka ystävällisten suhteiden vahvistuminen poistaa. Sanojeni vaikutus Neuvostoliitossa ei varmaankaan ollut suuri, sillä pian tuli siellä tunnetuksi, että esittämääni puolustelua pidettiin täällä kotimaassa eräillä tahoilla tuomittavana. Olisi näet, pitänyt kieltää päivänselvät tosiasiat.

LEVOTTOMUUTTA HERÄTTÄVIÄ ILMIÖITÄ

Samantapaista vastavaikutusta esiintyi viime kesäisten Moskovassa käytyjen menestyksellisten neuvottelujen jälkeen. On esitetty tunnepitoisesti väritettyjä väitteitä, joissa on aliarvioitu saavutettuja merkittäviä tuloksia.

Minun on pakko lausua — huolellisesti punnittuani jokaisen sanaani — että viime aikoina on Suomessa monella eri muotoa nakerrettu pohjaa siltä hyvän naapuruuden, luottamuksen ja hyvän tahdon politiikalta, joka on saatu rakennetuksi Suomen ja Neuvostoliiton välille.

Olen suurella levottomuudella seurannut näitä ilmiöitä. Lukuunottamatta eräissä lausunnoissa esilletuotua avointa vihamielisyyttä Neuvostoliittoa kohtaan ei niistä yksikään yksikseen olisi varsin merkittävä, mutta kaikki ne yhdessä ovat paha rasitus ulkopolitikallemme.

Mieleeni on viime aikoina usein noussut lause Friedrich Sieburgin verrattomasta kansanpsykologisesta teoksesta: Onko Jumala ranskalainen? Sieburg kirjoittaa: "Ranskalainen omeplija ar maksaisi kokonaisen omaisuuden salaisuudesta osata kohdella asiakastaan huonosti ja kuitenkin myydä hänelle leningin".

KANSAINVÄLINEN TILANNE

Neuvostoliiton Suomea kohtaan tunteman luottamuksen väheneminen olisi jo sellaisenaan meille vahingollista, mutta silloin kun kansainvälinen tilanne osoittaa pelottavia huononemisen merkkejä, on luottamuksen puute Neuvostoliitossa Suomea kohtaan meille erittäin vakava asia. Paasikivi tapasi todistella, että "Venäjän valtakunnan etu Suomeen nähden on aina ollut sotilaallinen. — — — Taloudellisesti ja sivistyksellisesti suurella Neuvostoliitolla ei ole täällä paljon saavutettavissa. — — — Sotilaallinen intressi, joka Venäjällä on ollut Suomeen nähden, on aina käynyt ilmi Suomen historiassa." Pian päättyvän vuoden loppupuolella on tilanne Euroopassa erittäin vakavasti kärjistynyt ja helposti nähtävissä olevat merkit, osoittavat meille, että ensi vuonna voidaan samantapaisen kehityksen odottaa jatkuvan. Vaikuttaa siltä kuin sodanuhalla varatut voimakentät olisivat siirtymässä lähemmäs rajojamme.

Kansallinen etumme vaatii, että meidän on kyettävä palauttamaan suhteemme Neuvostoliittoon samalle luottamuksen pohjalle, millä ne olivat e. m. Porkkalan sopimuksen ja viime kesän neuvottelujen aikana.

Me Suomessa olemme koko syksyn ajan seuranneet niitä merkkejä, joita olemme saaneet Neuvostoliiton luottamuksenpuutteesta Suomea kohtaan. Jo syyskuussa poistui Helsingistä Neuvostoliiton suurlähettiläs. Kaupalliset suhteet ovat syksyn mittaan huonontuneet. Valitettavat ilmiöt ovat olleet ainakin johtopaikoilla yleisesti tunnettuja, mutta ne, jotka ovat katsoneet, että huolestuttavasta kehityksestä on saatava avoimesti puhua, koska siten m.m. on helpompi aikanaan saada suhteet uudelleen normaaleiksi, on leimattu kriisin synnyttäjiksi, ja maan asian pettäjiksi. Tämä ei ole meillä uutta, samaahan tapahtui viime sodan loppuvaiheissa.

Vaikeina aikoina toistuu aina se, että ne, jotka eivät suostu sulkemaan silmiään tosiasioilta, saavat osakseen säälimättömän arvostelun. Toisaalta on laajoja rauhallista kansalaispiirejä, jotka eivät ole huomanneet mitään epätavallista, ulkopoliittisen kriisin olemassaolosta puhumattakaan, koska se ei vielä ole suurestikaan vaikuttanut jokapäiväiseen elämänmenoon. Näille piireille puheeni saattaa tulla yllätyksenä. Mutta vaikeudet on torjuttava ennen kuin ne pääsevät koskettamaan kansamme elinhermoa.

Kysytään yleisesti, onko Neuvostoliitolla ollut aihetta epäluuloon Suomea ja sen hallitusta kohtaan. Yleensä on uhkarohkeaa ja turhaa mennä arvailemaan ja arvioimaan, tuomitsemaan tai hyväksymään jonkin vieraan valtakunnan toiminnan vaikuttimia. Niitähän ei sivullinen voi koskaan kokonaisuudessaan tuntea. Mitään epäilystä ei voi millään ilmansuunnalla olla siitä, että niin kauan kuin olen tasavallan presidenttinä tulen käyttämään presidentille valtiosäännön mukaan kuuluvia valtaoikeuksia niin, että Suomen ulkopoliittinen suuntaus ei muutu. Tiedän myös, että nyt eroapyytänyt hallitus ei ole tehnyt päätöksiä jotka olisivat tarkoittaneet aikaansaada muutoksia ulkopolitiikassamme. Mutta

kun naapurimme kenties muiden maassamme havaitsemiensa ilmiöiden johdosta, joista eräitä edellä esitin, ei enää tunne täyttä luottamusta vilpittömyyteemme, eikä meidän viralliset vakuuttelumme ole auttaneet, niin se on tosiseikka, jota asioiden salaaminen ja niiden merkityksen kieltäminen ei tee olemattomaksi. Meidän ratkaistavaksemme jää, mitä johtopäätöksiä me tästä teemme.

ULKOPOLITIIKKAMME ON MEIDÄN HOIDETTAVA ITSE

Meille on annettu monissa länsimaiden lehdissä ja muutenkin, hyviä neuvoja, mitä meidän tulisi tehdä.

Meille on luvattu apua ja tukea — niin kuin tavataan sanoa — pahan päivän varalle.

Neuvojen antajille pyydämme kuitenkin huomauttaa, että meidän on loppujen lopuksi itse ja omin voimin hoidettava ulkopolitiikkaamme. Niin me olemme tehneet tähän saakka ja niin teemme vastakin. Se seikka juuri että me omin avuin olemme hoitaneet arkaluontoiset ulkopoliittiset suhteemme sodan jälkeen on antanut meille ulkomaiden tunnustuksen. Tietenkin me tarvitsemme kaiken henkisen myötätunnon ja kaiken poliittisten spekulatioiden ulkopuolella olevan taloudellisen avun, jonka voimme saada ja me maksamme lainamme takaisin viimeistä penniä myöten. Mutta

poliittisesti meidän asemamme on pysyväisesti määrätty. Jokainen ulkopuolinen puuttuminen siihen — kuinka hyvää tarkoittava tahansa — tulee meidän puolelamme torjutuksi, koska se olisi meille vahingoksi. Olen eräille ulkomaalaisille lehtimiehille sanonut, että minkään maan ei pitäisi toivoa Suomen ja Neuvostoliiton suhteiden huononemista. Siitä ei näet olisi mitään asiallista vahinkoa Neuvostoliitolle, siitä ei olisi hyötyä millekään vieraalle valtiolle, ja se ei auttaisi vähimmässäkään määrin Suomea, vaan päinvastoin.

Mutta tarvitseeko meidän kiinnittää huomiota Neuvostoliiton kannanottoihin ja sen ehkä tunteman luottamuksen puutteeseen? Suomi on itsenäinen valtio, sillä on oikeus ja velvollisuus hoitaa omat sisäiset asiansa parhaaksi katsomallaan tavalla. Tästä toteamuksesta lähtien on päädytty niinkin dramaattiseen sanontaan, että Suomi käy nyt uutta itsenäisyystaistelua. On turhaa väitellä tästä asiasta, koska Suomella on täysi oikeus hoitaa omat asiansa niinkuin parhaaksi näkee. Mutta nykyisenä aikakautena ei edes toisen luokan suurvalloilla ole mahdollisuutta jättää huomioonottamatta maailman poliittista todellisuutta. Jos siis vain puhumme oikeudestamme, niin mikään ei voi estää meitä elämästä maassamme kuten lystäämme, mutta meidän on silloin varauduttava kantamaan tekojemme seuraukset. Minulla on tätä kirjoittaessani edessäni J. V. Snellmanin elämänkerta linnan kirjastosta. Siihen on Paasikivi persoonallisella alleviivaustavallaan merkinnyt seuraavat Snellmanin sanat:

"Täällä esiintyy suuria poliitikkoja, jotka näyttävät luulevan, että poliitinen oikeutus on sama kuin ovela todistelu kihlakunnan oikeudessa". Tämä on kirjoitettu lähes sata vuotta sitten, mutta niin kuin näitä päiviä varten.

Se, joka saa aikaan todellisen ja rehellisen yksimielisyyden maassamme realistisen ulkopolitiikan suhteen, hän rakentaa pohjan niin suurelle liikkumisvapaudellemme kuin se vallitsevissa oloissa on mahdollista. Tällöin on pidettävä mielessä myös tärkeitä kaupallisia ja sivistyksellisiä etujamme lännessä ja erityisesti skandinaavisiin veljesmaihin ylläpitämiämme suhteita, joilla rauhan säilyttämiseksi Pohjois-Euroopassa on myös tiettyjä poliittisia aspekteja. Kuta luottamuksellisimmat suhteet meillä on itään, sitä paremmat edellytykset meillä on hyödyllisen vuorovaikutuksen lisäämiseen Pohjolassa.

KANSALLINEN ETUMME

Professori Puntila on todennut pitämässään mielenkiintoisessa esitelmässä, että neuvostodiplomatia ei ole loukannut kansainvälistä käytäntöä, mutta passiivisuudellaan saattanut maittemme väliset suhteet seisovaan veteen".

Neuvostoliitto ei tosiaan ole sekaantunut Suomen sisäisiin asioihin, mutta oman toimintavapautensa piirissä se on osoittanut käsityksensä, mitä oikeutta siltä ei voitane kieltää. Nyt ei täällä käydä taistelua itsenäisyydestämme, se ei näet ole uhattuna. Jos välttämättä täytyy käyttää taistelu-sanaa, niin tämä on taistelua siitä kykenemmekö poliittisessa käytännössä ylläpitämään sen luottamuksen, johon Suomen ja Neuvostoliiton välien ystävyyden politiikka rakentuu. Kansallinen etumme vaatii, että tämä tulos saavutetaan. Kansallisen etumme ympärille pitää saada kootuksi koko kansa.

Suomen suhde itäiseen naapuriin on meidän kohtalonkysymyksemme, on ollut aina ja tulee aina olemaan. Suomi on ollut lännen poliittinen ja sotilaallinen eteentyönnetty tukikohta satojen vuosien ajan. Se on merkinnyt meille hävittäviä sotia vuosisatojen mittaan ja hävittyjä sotia 250 viimeisen vuoden aikana. Anjalan miehet koettivat luoda yhteistoimintaan perustuvan rauhantilan Suomen ja Venäjän välillä. He saivat maksaa yrityksensä hengellään tai vankeudella tai maanpaolla. V:n 1944 jälkeen on laajalle levinnyt vakaumus luonut edellytykset pysyvän rauhanpolitiikan pysyvän ystävyyden aikaansaamiselle läntiseen sivistyspiiriin kuuluvan Suomen ja sen itäisen naapurin välille.

VILPITTÖMYYDEN JA REHELLISYYDEN POHJALLE

Kansamme laajoissa kerroksissa on vuosien mittaan iloittu siitä voimakkaasta myönteisestä kehityksestä, joka on seurannut Suomen ja Neuvostoliiton ystävyyspyrkimyksiä. Ei ole varmaankaan vaikeaa ymmärtää, kuinka syvää tyydytystä olen tällaisesta kehityksestä tuntenut. Kuten alussa sanoin, minusta on masentavaa, että nyt täytyy uudelleen aloittaa sama todistelu kansallisten etujemme vaatiman ystävyyspolitiikan puolesta kuin 1940-luvun lopulla. Kun unohdettiin pääsääntö: ulkopolitiikka kulkee aina sisäpolitiikan edellä, syntyi valitettava ja vahingollinen katkeama Suomen ja Neuvostoliiton suhteissa, joiden täytyy aina rakentua avoimeen vilpittömyyteen ja rehellisyyteen, ei vain ulkopolitiikassa ja virallisissa julkilausumissa vaan kaikessa siinä, missä kansalaismielipide tulee ilmaistuksi.

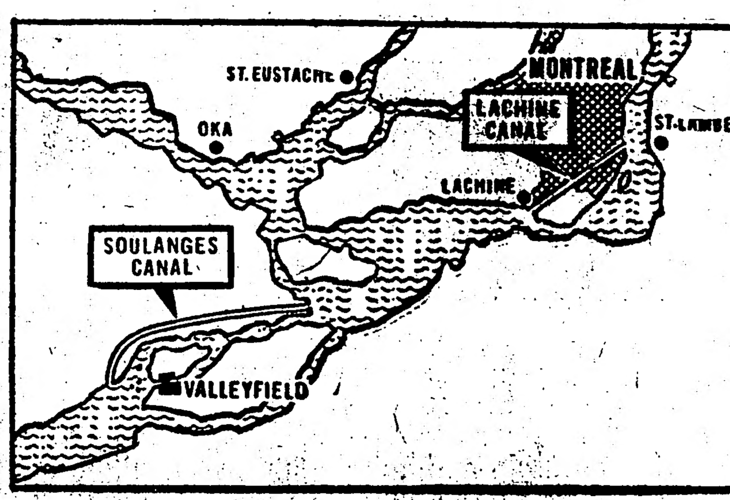
HYVÄ NAAPURUUSSUHDE TUKEE ITSENÄISYYTTÄMME

Viime viikkoina ovat mielipidettä edustavat ja muovaavat julkaisut palanneet kymmenen vuotta vanhoihin väitteisiin, että Suomen ja Neuvostoliiton ystävyyttä ajavat henkilöt olisivat muka pelkureita ja nöyristelijöitä jollakin tavoin epä-suomalaisia. Nuo syytökset jo katosivat julkisesta kielenkäytöstä 1950-luvulla. Ne ovat yhtä vääriä nyt kuin silloin. Näyttää päinvastoin olevan niin, että

todellista rohkeutta ja poliittista ryhdikkyyttä vaaditaan niiltä, jotka avoimesti työskentelevät Paasikiven linjan puolesta ja tekevät sen silloinkin kun sillä ei ole tungosta, niin kuin hyvinä päivinä on ollut.

Meidän suomalaisten tulee kaikessa toiminnassamme hellittämättä varjella vapauttamme ja itsenäisyyttämme, työskennellä maamme kansallisten etujen puolesta, pitää lujasti kiinni oman maan parhaasta, sanalla sanoen olla hyviä suomalaisia patriootteja.

Meidän täytyy rakastaa ja rakentaa omaa kansanvaltaista valme, omaa vapaata demokratiaamme. Se ei ole ristiriidassa hyvän naapuruuden politiikan kanssa. Päinvastoin, vain hyvän naapuruuden pohjalta lähtien voimme saavuttaa pysyviä tuloksia suomalaiselle politiikalle maan itsenäisyyden turvaamiseksi ja rauhan varjelemiseksi. Tämän katsomustavan taakse toivon koko kansan yksimielisyyttä, sillä se on turvatun tulevaisuutemme paras tae.



Kartasta näkee ne kaksi kanavaa St. Lawrence virran varrella joiden jäätyminen on ehkäissyt 36 laivan pääsemisen valtamerelle. Lachine kanavalla on 27 laivaa ja Soulanges kanavalla on 9 laivaa. On vielä toiveita, että laivat saadaan merelle, jos tulee lämpösempi sää.

"Epäluotettavien" kortisto Sosdem. puolueessa

Helsinki. — Sosdem.-puolueen junttamiehet kortistoivat "epäluotettavia" puolueensa jäseniä, joita sitten pyritään syrjäyttämään kunnallisista ja muista luottamustehtävistä. "Epäluotettaviksi" luetaan mm. SAKn yhtenäisyyden kannalla olevat puoluejäsenet. Tällaisesta kortistoimisesta kertovat esim. Voikkaalta saapuneet tiedot. Paperiosaston 50:stä sosdem-puolueen jäsenistä on peräti 35 julkisuuteen tulleen kirjelmän mukaan osoittautunut SAKn "tukimieheksi". Tässä korkeammille puolue-elimille lähetetyssä kirjelmässä luvataan myöhemmin lähetää vastaavat luettelot myös metalli- ja rakennusosaston jäsenistä.

JOULUILOA ja menestystä vuonna 1959 toivottaa
Farmers' & Workers' Co-Op of Wanup Ltd.
Wanup, Ont.

Hauskaa joulua ja rauhallista uutta vuotta
Canadan Suomalaisen Järjestön Wanupin osasto
Wanup, Ont.

Hauskaa joulua ja menestyksellistä uutta vuotta
Voimistelu- ja urheiluseura VISA
Wanup, Ont.

Iloista joulua 1958 onnea vuodelle 1959
Santala Grocery
SARA JA BILL
Wahnapitae Ontario

Me toivotamme näin hauskaa joulua ja onnellista uutta vuotta sukulaisille ja tuttaville
Hilja ja Sam Laisi
Wahnapitae Ontario

HAUSKAA JOULUA ja onnellista uutta vuotta toivoo
Sanni ja Matti Ponne
Wahnapitae Ontario
(Huomioikaa joulukorttina)

HAUSKAA JOULUA ja sydämellisin onnentoivotus uudelle vuodelle kaikille ystäville ja tuttaville!
Hanna ja Matti Poutanen
Long Lake Ontario

HAUSKAA JOULUA ja onnen täyteistä uutta vuotta toivomme kaikille!
Anni ja Vilho Vihuri
Long Lake Ontario

Hauskaa joulua ja rauhallista uutta vuotta toivottaa
Venla, Antti ja William Luukko
Box 122, Garson Mine, Ont.

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
Helmi ja Werner Lammi
Beaver Lake, Ont.
Ystävät: huomioikaa tämä joulukorttinamme.

ILOISTA JOULUA ja hyvää uutta vuotta kaikille ystäville ja tovereille toivottavat
Senja ja Vic. Jutila
Beaver Lake Ontario
Ystävät ja toverit! Huomioikaa tämä joulukorttinamme

PARHAIN VUODENAJAN TERVEHDYKSIN
Vilho Kallio perheineen
Kallio Supply Co.
Kaikkia rautatavara-alan tuotteita
Edustamme OLIVER traktoreita ja välineitä.
R.R. 1. Copper Cliff Ont.

Ainoastaan täten toivotamme tuttavillemme
HAUSKAA JOULUA ja HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
Impi ja Einar
Azilda Ontario

HAUSKAA JOULUA ja HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
VALLITKOON RAUHA JOULUNA JA UUTENA VUOTENA!
Canadan Suomalaisen Järjestön Long Laken osasto

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
kaikille tovereille toivottavat
CSJ:n Beaver Laken osasto
V.- ja u.-seura Jehu
Beaver Laken naistenkerho

HAUSKAA JOULUA ja HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille sukulaisille, ystäville ja tovereille!
Irja ja Aatu Koivula
37 Miller Cr., Lockerby, Ont.
Postiosoite: P. O. Box 155, Sudbury, Ont.

HAUSKAA JOULUA ja onnea uudelle vuodelle toivoo
John Poutanen
217 Walford Road
Lockerby, Ontario

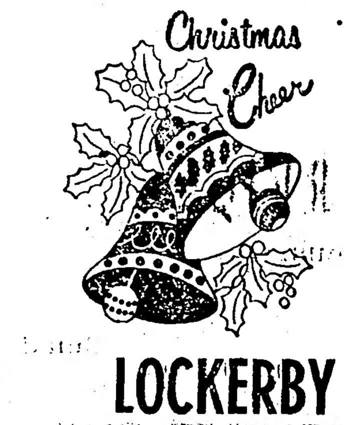
ILOISTA JOULUA JA RAUHALLISTA UUTTA VUOTTA toivottaa
Ida ja Oscar Männistö
Lockerby Ontario

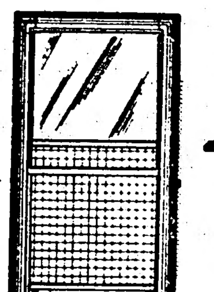
PARHAAT VUODENVAIHTEEN TERVEHDYKSEMME!
Alina ja W. Eklund
Lockerby Ontario
(Huomioikaa tämä joulukorttinamme)

Joulu- ja uuden vuoden TERVEHDYKSEMME!
Hilma ja Ensio Wuori
Lockerby Ontario

PARHAINTA MENESTYSTÄ toivottaa
MAKI SERVICE STATION
B.A. öljy-yhtiön tuotteita
Kiuasmestarit
Puh. OS. 3-2487
729 Long Lake Rd.
Lockerby

ILOISTA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
LOCKERBY Confectionery
Paul Hatgis, omist.
SUURIVARASTOINEN PIKKUKAUPPA
421 Long Lake Rd. Lockerby


RAUHAISAA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA
Lausumme sydämelliset kiitokset asiakkaittemme arvokkaasta kannatuksesta
LOCKERBY AUTO SERVICE
KONEIDEN KORJAUSTA, AUTOPELTITYÖTÄ AUTOMAALAUSTA JA HITSAUSTA
413B Trout Lake Road Puhelin OS. 4-2493 Lockerby

Suosittujen *Alumatic* ALUMIINIOVIEN ja -IKKUNOIDEN VALMISTAJAT
toivottaa teille OIKEIN HAUSKAA JOULUA ja MENESTYKSELLISTÄ UUTTA VUOTTA
Kiitokset kannatuksestanne

Alumatic of SUDBURY
LUOTETTAVIEN ALUMIINISTEN LAATUOVIEN JA -IKKUNAIN VALMISTAJAT
SUOMALAISEN OMISTAMA LIIKE
Puh. OS. 4-6961
Lähellä 4-tien risteystä.
725 Long Lake Rd. Lockerby, Ontario

Hauskaa ja onnea v. 1959! suomalaisille ystävillemme
Rene's Service STATION
Long Lake Rd.
Box 125 Lockerby, Ont.

Kolmosten isä 74-vuotias

Larnac, Ranska. — Kuluvan viikon alussa 38-vuotias nainen synnytti kolmoset täällä. Kaikki ovat poikia. Heidän isänsä on 74-vuotias eläkkeellä oleva armeijan upseeri. Pariskunnalla oli entuudestaan kuusi lasta.

Kehitys BC:ssä on mennyt harppa-askelin eteenpäin

Sointula. — Ensimmäinen päivä marraskuuta vietettiin täällä taas juhla satavuotiaan British Columbian muistoksi. Juhla piti olla nyt kaikkien järjestöjen yhteinen. Väkeä oli niin paljon, etteipä juuri enempää olisi sopinutkaan. Tähän juhlaan oli määrä kutsua vieraita, entisiä saaremme raivaajia muualta, mutta en tiedä oliko kutsuja lähetetty, koska ketään ei näkynyt. Olisi ollut hauskaa jos edes Anna Vilander olisi Gibsonista saapunut. Mutta hänellähän on sitä ikää jo niin paljon, ettei ehkä voinut. Hän oli näes ensimmäinen nainen saarellamme. He kyllä eivät olleet täällä kauan.

Ensiksi oli ohjelmaa opettajain ja vanhempain yhdistykseltä. Koululaiset lauloivat useita kauniita lauluja. Kalastajain järjestön puolesta Anton Anderson teki selvää siitä satavuotismuistoksi tehdystä uima-altaasta. Oli ollut useita ehdotuksia, mutta uima-allas oli katsottu kaikkein tärkeimmäksi kun ei täällä kalastajat ole oppineet uimaan ja sen taidon puuttuessa heille se juuri on tärkeä. Jos sattuu putoamaan mereen, niin uppoaa kuin kivi. Tämä ehkä kuuluu ihmeeltä, että asiat voivat olla näin meren ympäröimässä saaressa. Alkuaikoina täällä jotkut uivat ympäri vuoden parantaakseen reumatismia. Mutta mehän olimme niitä kylmästä pohjolasta saapuneita kovanahkaisia. Meille ei vesi ollut kylmää.

Mutta nyt on sekin puute poistettu. Rahaa siihen kulutettiin aineisiin toista tuhatta dollaria. Hallitukselta oli siihen saatu yli $300, mutta en pannut tarkkoja numeroita ylös. Vapaita työpäiviä oli tehty siinä 300 vaiheilla, joten sen huomioiden sen arvoksi oli laskettu $6,000. Velkaa on vielä noin $700 ja vielä pitää saada vesi tulemaan painolla. Nyt sitä pitää sinne pumpata ja tyhjentää. Vesi ei muuten vaihdu. Puhuja vielä antoi varoituksen, että siellä pitää olla siivosti eikä tehdä pahaa, niinkuin siellä jo kesällä tehtiin.

Sitten esiintyi mölykööri. Tämä kööri lauloi John Andersonin kirjoittaman kauniin laulun, jonka hän oli tehnyt Kalevan Kansan 50-vuotisjuhlaan. Se oli ylistyslaulu saaren raivaajille, jotka lepäävät Kotiniemessä. Kiitos köörille siitä laulusta. Oli myös kaunis laulukuvaelma merimiehistä tyttöystävineen. Robert Lousemperi oli maalannut siihen kauniin laivankin. Tytöt ja pojat esittivät sirosti ja kauniisti joukkotanssin. Opettajain ja vanhempien yhdistyksen puolesta esitettiin se koulutyttöjen pukunäyttely. Siitä kirjoitin Liekissä.

Minä sitten olin ainoa, joka oli lupautunut Suomalaista Järjestöä edustamaan. Oli muitakin, mutta peräänyivät. Satoi kuin saavista kaataen kun lähdin naapuriin odottamaan hakijaa, kun olivat luvanneet tulla hakemaan autolla. Pimeässä kaadun vesiojaan ja ennenkuin sieltä pääsin omin voimin ylös olin märkä kuin kuikka. Tulin kotiin ja muutin kaikki vaatteet ja lähdin paremmalla onnella uudestaan. Olin kyllä niin järkytetty siitä kupsahduksesta koko illan, mutta se vanha suomalainen sisu ei vaan antanut periksi, ohjelmani koetin suorittaa.

Eipä tahtonut ensin löytyä selvää ajatusta päästäni kun ei sitä ohjelmaa muuta ollutkaan. Mutta kun lämpenin, sain kumminkin sanottua Järjestöni kunniakkaasta menneisyydestä ja nykyisyydestä jotakin. Muuten ei koko juhlassa, lukuunottamatta John Andersonin laulua, olisi puhuttu mitään edesmenneistä saaremme rakentajista. Kun katselin yleisöä, sitä kaunista hyvinvoipaa nuorisoa ja puhtaita kauniita lapsia, niin lämpeni sydämeni heitä kohtaan ja toivoin heille valoisampaa tulevaisuutta. Vaikka he alkavat olla kaikki englannin kieltä puhuvia, niin minusta vaan tuntui, kuin olisin heille kaikki todellinen isoäiti.

Muistui mieleeni meidän asemamme v. 1905 kun kaikki se työ mitä olimme siihen asti tehneet piti luovuttaa velkojille ja jäimme tyhjiksi kuin Israelin lapset korvessa, johon he olivat joutuneet kun Jerikon muurit olivat sortuneet. Kylmä korpi oli vain ympärillä, eikä ollut tietoa mistä saadaan ensimmäiset leipärahat. B. C. oli vielä nuori, sen teollisuus ei ollut kehittynyt, kalastus oli alkuasteilla samoin metsätyöt. Lujalle otti miehellenikin saada ensimmäinen työ. Kolme miestä lähti umpimähkään soutamaan työtä etsimään. Yhden metsäkämpän löysivät ja siellä tarvittiin vain yksi mies. Kun toiset miehet olivat hiukan paremmassa asemassa, niin päätivät, että mieheni jää sinne. Sitten alkoi ilmestyä pikkuyrittelijöitä tukkityön alalla. Puutavara oli halpaa ja menekki oli huonoa ja niin usein jättivät palkat maksamatta eikä ollut silloin mitään lain puoleltakaan turvaa. Metsärunnarit olivat sijoittaneet omaisuutensa vaimojensa nimiin ja siihen saivat työläiset tyytyä.

Olen usein ajatellut olisiko ollut viisampaa valita Kalevan Kansalle paikka sisämaasta kun silloin oli BC:ssa maata saatavana kaikkialla. Mutta olen tullut siihen tulokseen, että kyllä tämä saari oli silti paras. Ei missään muualla olisi selvitty niin vähillä ruokamenoilla kuin täällä missä meri ruoka-arteineen ympäröi meitä ja metsän riistaa oli tarjolla millä mitalla ja se kiusapensas sekin oli hyödyllinen. Se meni maidon sijasta marjoineen. Ensimmäiset vuodet elimme täällä omaa elämäämme. Muun maailman melut eivät häirinneet.

Ja tänä päivänä ajattelen tämä saari on kalastuskeskus. Molempiin suuntiin täältä ovat BC:n parhaat kalastusvedet. Kalastuskauden alkaessa kymmenet tuhannet kalastusveneet menevät ohitse kalastus paikoille. Olemme laiva- ja lentoliikenteen varrella, aina hyrrää ilmassa ja moottorit puskuttavat merellä.

Olisi luullut, että sellaisen pettymyksen ja aatteellisen romahduksen jälkeen olisimme lamaantuneet, mutta ei ensinkään. Heti kun hiukan selvisimme leipävaikeuksista aloitimme rakentaa kulttuuritoimintaa. Ostimme yhteiseksi toimipaikaksemme entisen Aika-lehden painohuoneen ja aloitimme. Perustimme osuuskaupan pienillä varoilla. Minulla on tallella vanha kuittikirja niiltä ajoilta kun mieheni oli vähän aikaa rahastonhoitajana, 3-5 dollariin on siellä merkintöjä osakemaksujen suorituksista ja mikä loistava laitos se on tänä päivänä.

Meidän kulttuuritoimintamme oli ennen mainittu sanomalehdissä parhaimpana Canadassa ja meidän kirjastomme suurimpana. Nykyinen polvi sanoo, että kirjastot ovat vanhanaikaisia, nykyisin saa kirjoja laivoista ja kaupoista. Mutta ylpeydellä muistelen toimintaamme ja niitä tovereita ja työn raskaan raatajia, jotka makaavat maan mustassa mullassa. Olisin toivonut, että heistä olisi jollain ollut jotain sanomista. Jokainen paikka missä nykypolvi asuu on entisten raatajien käsipelillä raivaama. Nykyisin työnnetään traktorilla roskat kasaan ja niin maa on puhdistettu. Ei tarvitse vaimon mennä kangen päälle miehensä avuksi kantoa irroittamaan niinkuin me olemme tehneet. Kehitys on mennyt harppa-askelin eteenpäin. — Isoäiti.

The Festive Season

For the past few weeks we have been exceptionally busy working on our special Christmas edition. It is finally ready and this is it and naturally we are happy to get it off our hands.

We would like to point to the fact that we have four sections in this Christmas special edition and that this is the first time in many years we have turned out an eight page section. Before a six page section was the maximum because of the way the press was set up. Some time ago the necessary equipment was ordered to make it possible for our Duplex press to handle an eight pager and this is actually the first experiment and everything has gone succesfully. We do not know how often we will be publishing eight page papers, but at least it is handy when we decide to turn out a special edition.

We probably won't be enlarging any further because that is the maximum our present press can handle, but in any case it is a notable step forward.

We already mentioned that this is our special Christmas edition and therefore it is only natural that we should devote our column to that age old festival devoted to peace and goodwill. Unfortunately now a days talking of peace doesn't seem to be a favourable topic for most of the dailys. Why, we do not know, because we are firmly under the impression that the vast majority of mankind would choose a policy of peace to the brink of war policy that John Foster Dulles has been advocating for quite some time, if they were given a chance to speak their mind freely and of course told the truth about some very pertinent parts of the world.

Yes, we are firmly convinced that Christmas should be celebrated as a festival of peace and after all it is to honor the Prince of Peace. As a matter of fact, it would be wonderful if during the festive season we wouldn't have all the worries of new conflicts breaking out here and there We would be even happier if people would generally smarter up and forget war as a medium of settling international questions. According to our recollection of history it has never provided a real solution and apparently never will.

Here in Sudbury, Christmas will be somewhat different than it has been in the past, because even if the Inco strike should be favourable settled before Christmas everybody will be very short of money and the strikers will have many overdue bills to pay once the pay cheques start coming in.

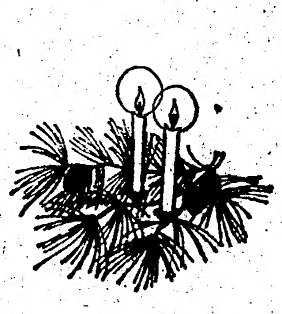
On the other hand people all across Canada have rallied to support the 14,000 striking miners and smelter workers, so that their children will have food and presents for Christmas. They have already been on strike for over eighty days so this is a wonderful move, and I think we will make some striker a $5.00 present to help out a little bit to instill the Christmas spirit in some strikers family.

Then comes the New Year, which also brings forward festive occasions and we hope everybody is able to have an enjoyable time. But don't forget, when you start drawing up that long and difficult list of resolutions, we would appreciate if you would remember our Youth Section and drop us a line periodically.

VUODENAJAN TERVEHDYS
ja kiitokset
ALAVON SAUNA
Jouluviikolla sauna avoinna:
Tiistaina, keskiviikkona, perjantaina ja lauantaina.
341 Antwerp St. Sudbury

TOIVERIKAS VUODENAJAN TERVEHDYS!
Kiitos suosiostanne!
HOLLYWOOD BEAUTY SALON
KARIN HAMARI
27 Elm Street East
Sudbury

Iloa jouluna ja onnea v. 1959
KOSKI'S Radio & TV
Radioiden ja televisioiden myynti ja palvelu
61 Lorne St. S. Sudbury


Iloista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa
GREENSPOON BROS. LTD.
• Romurautaa ja metallia
• Rakennustarpeita
• Putkitusvälineitä
Puhelin OS. 4-4259
214 Notre Dame Street
Sudbury

Toiverikas Vuodenajan Tervehdys
toivottaa
Hilma ja Heikki Mäki
Mäki Shoe Repair
116 Elm St. East Sudbury

Joulu- ja uuden vuoden tervehdyksemme!
Hilda ja T. Tuori
Sudbury, Ont.
(Ainoastaan täten lähetämme joulutervehdyksemme)

Rauhallista Joulua
ja onnellista uutta vuotta toivoo
Martti Sutinen
645 Regent Street South
Sudbury Ontario
(Huomioikaa joulukorttina)

Täten toivotamme hauskaa joulua ja onnellista uutta vuotta kaikille sukulaisille ja tuttaville
Anna ja Topi Leskinen
Long Lake Rd., R. R. 2
Sudbury Ontario

HAUSKAA JOULUA
ja onnellista uutta vuotta yhteisesti kaikille toivoo
Mr. ja Mrs. K. Wiita
Sunnyside Rd., R. R. 2
Sudbury Ontario

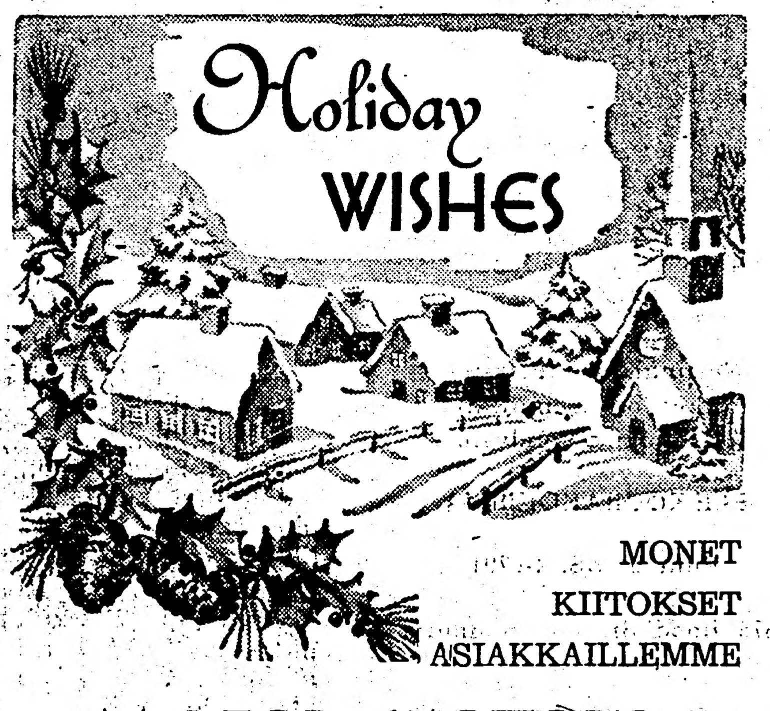
HAUSKAA JOULUA
ja onnen täyteistä uutta vuotta kaikille toivoo
Ida ja Atu Koivula
R. R. 2 Sudbury, Ont.

HAUSKAA JOULUA
ja onnellista uutta vuotta kaikille ystäville ja tuttaville toivoo
Alma ja Lauri Karjalainen
Chief Lake Rd., R. R. 2
Sudbury Ontario
(Huomioikaa joulukorttinamme)

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
kaikille tovereilleen ja ystävilleen toivottaa
Victor Hurnasti
Sudbury & Algoma Sanatorium
Sudbury, Ontario

Täten toivotamme Hauskaa Joulua ja paljon onnea uudelle vuodelle
kaikille tovereillemme ja ystävillemme
Senja ja Edwin Suksi
102 Elm St. W.,
Sudbury Ontario

JOULU iloa tuokoon . . .
UUSI VUOSI onnea suokoon
Rauha, Aimo ja Brenda Mäki
Myrna ja Tom Leishman



MONET KIITOKSET ASIAKKAILLEMME
McLEOD MOTORS & EQUIPMENT LIMITED
FORD, MONARCH JA EDSEL LOISTOAUTOJA
FORD TROKEJA JA TRAKTOREITA
55 LARCH STREET SUDBURY

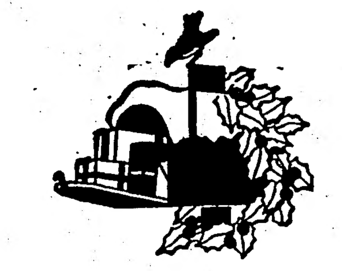
Vuodenajan tervehdykset
Samalla haluamme lausua kiitoksemme suomalaisille suosiostaan menneen vuoden aikana
LOUGHEED
HAUTAUSTOIMISTO JA SAIRASVAUNUPALVELU
62 Eyre Street Puhelin OS. 3-9596
KUKKAKAUPAT
79 DURHAM ST. LARCH KADUN KULMASSA
60 EYRE ST. SPRUCE KADUN KULMASSA
Puhelin OS 3-9596 Sudbury, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA SEKÄ MENESTYSTÄ TULEVALLE VUODELLE!
toivottaa
KOKO PERHEEN HUOKEAHINTAISET KAUPAT
LAUSUMME SUURKIITOKSET ASIAKKAILLEMME
"THE MAN WITH THE AXE"
BANKRUPT SALE STORE
ONE LOCATION ONLY . . . "ON THE PEOPLE'S STREET" . . . 21 BEECH STREET
UUSI KAUPPA ELLIOT LAKELLA

ILOA JOULUNA — MENESTYSTÄ V. 1959!
Parhaimmat kiitokset asiakkaillemme!
SUDBURY STEAM BATH
176 Spruce Street Sudbury

PARHAIN VUODENAJAN TERVEHDYKSIN KIITOKSET ASIAKKAILLEMME!
Cliffbury Automotive Machine Shop
FRED JA PENTTI KIVINEN PERHEINEEN
1310 Copper Cliff Rd. Kelly Laken tien kulm., Sudbury

VUODENAJAN TERVEHDYKSIN
Kiitos suomalaisille suosiostanne
YOUNG ELECTRIC
Sähkötöiden mestari
550 Victoria St. Puh. OS. 4-4746 Sudbury


PARHAIMMAT vuodenajan tervehdykset
asiakkaillemme ja tuttavillemme. — Paljon kiitoksia asiakkaillemme.
J. E. BLAIS JEWELLERS LTD.
TALOUDELLINEN KELLOLIIKE
73 Elm St. E. Sudbury

Jälkeen 48 vuoden yleisöpalveluksen on meillä ilo toivottaa vanhoille ja uusille suomalaisille
ILOISTA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA
KIITOKSET KANNATUKSESTANNE
NIEMI VALOKUVAAMO
Puhelin OS. 5-8824
36 Elm Street East Sudbury

Toivotamme kaikille asiakkaillemme ja tuttavillemme oikein
HAUSKAA JOULUA JA menestyksellistä v. 1959
SAMUEL S. SPEIGEL
VIRALLISET TILINTARKASTAJAT
Sudbury North Bay Timmins

RAUHAISAA JOULUA JA VALOISAA UUTTA VUOTTA
BELL CLEANERS
Hajuton kemiallinen vaatteiden puhdistuslaitos
373 Antwerp. Ave. Puh. OS. 4-4044 Sudbury

KEKKOSEN PUHE RUOTSISSA JA NL:SSA

Moskova (SIB) — Kaikki Moskovan sanomalehdet ovat julkaisseet selostuksen Suomen tasavallan presidentin Urho Kekkosen radiossa pitämästä puheesta, jossa hän käsitteli ulkopoliittisia kysymyksiä ja Suomen ja Neuvostoliiton välisiä suhteita Lehdet korostavat presidentti Kekkosen sanoja, että Suomen ulkopolitiikassa on kaikkea hallitseva kysymys suhteet Neuvostoliittoon ja kiinnittävät lukijoiden huomion siihen presidentin lausuntoon, ettei yhdenkään maan tulisi toivoa suhteiden huonontumista Suomen ja Neuvostoliiton välillä.

Tukholma. — Suomen presidentti Urho Kekkonen puhui hyvin avoimesti maansa suhteista Neuvostoliittoon, kirjoittaa Aftonbladet torstaina. Avomielisyys voidaan tulkita vain siten, että presidentti Kekkonen pitää tilannetta hyvin vakavana. Hän takasi henkilökohtaisesti, ettei Suomen ulkopoliittista suuntausta muuteta.

Ruotsilla on täysi syy toivoa, että presidentti Kekkonen onnistuu pyrkimyksissään. Kansallisten etujemme mukaista on, että Suomen ja Neuvostoliiton välillä vallitsevat hyvät suhteet. Meidän mahdollisuutemme oman panoksemme antamiseen ovat rajoitetut. Niin paljon voimme kuitenkin tehdä, että emme yhdy siihen parjauskampanjaan, joka viime aikoina on kohdistettu niihin suomaalisiin puolueisiin, poliitikkoihin ja sanomalehtiin, jotka ovat korostanee tilanteen vakavuutta ja vaatineet hallitusta, joka voi palauttaa normaalit suhteet itäänpäin.

Niitä on monta, jotka ovat leimanneet Kekkosen ulkopoliittisen linjan kannattajat Suomen ja Pohjolan pettureiksi. Jos Suomi pystyy säilyttämään asemansa pohjoismaisena demokratiana ja samalla ylläpitämään hyviä suhteita itään, täytyy yleisen mielipiteen tukea niitä miehiä, jotka harjoittavat viisasta suomalaista ulkopolitiikkaa, kirjoituksessa sanotaan.

Aftonbladet esittää toivomuksenaan, ettei presidentti Kekkonen väsyisi kesken työnsä ja että hänen pyrkimyksensä saisivat osakseen parempaa ymmärtämystä kuin tähän asti.

CBC:n laajalluksia Canadan pohjoisessa

Yellowknife. — CBC on laajentanut radiopalveluaan järjestämällä radioaseman tänne, mistä lähetetään radio-ohjelmistoa laajalle pohjoisalueelle.

Yellowknifessa on n. 4,500 asukasta ja se sijaitsee Great Slave Lakella, joka on n. 700 mailia pohjoiseen Edmontonista. Aikaisemmin on CBC:n haltuun otettu radioasemat Whitehorsessa ja Dawson Cityssa.

Näille alueille ei ole puhelinpalvelua, joten radio-ohjelmistot on kuljetettava sinne levytettynä.

Kiusattu vaimo kalttasi miehensä

Turin, Italia. — Poliisiviranomaiset pidättivät joulukuun alkupäivinä mrs. Anna Canigliana Pipinon syytettynä siitä, että hän kaatoi kattilallisen kiehuvaa öljyä nukkumassa olleen miehensä kasvoille. Lääkärit selittävät, että 32-vuotias Pipino paranee tämän kalttauksen vammoista mutta jää kuitenkin eliniäksi sokeaksi.

Syytetty aviovaimo, neljän lapsen äiti(lasten ikä neljästä kymmeneen vuoteen) on sanonut, että hänen miehensä on kiusannut häntä. He ovat olleet avioliitossa 11 vuotta.

— Kansallistuttaminen, teollisuus- ja liikelaitosten valtion haltuun ottaminen.

"Riukuaita" NL:n ja Suomen välillä

Inari. — 200 kilometrin pituisen Enontekiön Puhdasvaaran ja Inarin Tieksimäjoen välisen poroaidan lopputarkastus on nyt suoritettu. Norjalais-suomalainen sekakomitea kokoontui kuluvan joulukuun 13 p. lopullisesti hyväksymään Norjan ja Suomen yhteisvoimin rakentaman poroaidan, joka ulottuu Haltiatunturilta Suomen, Norjan ja Neuvostoliiton rajojen yhtymäkohtaan. Kaikkiaan on Norjan ja Suomen välisellä rajalla aitaa 518 kilometriä. Aita on pitänyt sekä porot että hirvet hyvin. Vain joitakin räpeämiä on tavattu. Mainittakoon, että Suomen ja Neuvostoliiton rajalla on noin 750 kilometrin pituinen riukuaita, joka on kokonaan Suomen rakentama. Aikoinaan ollut porosopimus lakkasi olemasta voimassa sotien aikana eikä uutta ole toistaiseksi saatu syntymään. Tätä koskeva aloite Lapin lääninhallituksen taholta on tehty Suomen ulkoministeriölle, jonka harkittavana asia vielä on. — PSP.

Elo Planning a Busy Skiing Season

North Branch. — When I opened up the paper of December 4th I immediately missed the Youth Section. Even the editor had not made any comments in his usual fine style. Of course, it is most discouraging to edit a column when the correspondents do not send any articles. I'm to blame just as much as any one else. Well anyway, I thought that it was high time I took a pen in hand and scribbled off a few lines.

We got our winter with a bang out here and now the Elo A..C. has been planning ski meets for the season. The first meet will be held on December 28th and will be a practise meet, so the skiers can get used to their slats again. In January another meet will be arranged by this club and on March 1st an open invitation cross-country meet will be held at North Branch.

The local Reipas Club in Port Arthur has also arranged for several meets, so there shouldn't be an idle weekend this winter. If we can scrape up enough funds this winter we will try to send a few skiers to Whitefish to the FC ASF championships.

Talking of other plans, Elo AC. and Isku A.C. are planning to rehearse a play jointly this winter and also have discussed taking part in the Drama Festival this spring. These plans, however, are still in the formative stages so I can't commit myself to saying anything more about them.

Toronto and Vancouver correspondents have been doing their duty lately but what about all the other clubs? Let's all contribute a little and keep the Youth Section going in our paper. I would like to challenge Gulliver to write one of his entertaining articles since he is in Port Arthur again. Well, happy skiing everybody. — A. W.

— Millainen orkesteri tässä ravintolassa on?

— En halua sanoa mitään pahaa siitä, mutta kun eilen illalla eräs tarjoilija sattui pudottamaan tarjottimen siinä olevine laseineen lattialle, niin kuusi paria ryntäsi heti tanssimaan.

Merry Christmas
Parhaat JOULUTERVEHDYKSET ja paljon onnea v. 1959
tuttavilleen toivottaa
PURRA'S ROOMING HOUSE
LAINA, URHO JA VILMA PURRA
Puhelin OS. 3-8904
67 Front Street Sudbury

PARHAIN VUODENAJAN TERVEHDYS
Suurkiitokset asiakkaillemme!
SCHWARTZ SILKS AND WOOLLENS
26 Elgin Street North Sudbury

Merry Christmas
MITÄ PARHAIN VUODENAJAN TERVEHDYKSIN JA TOIVOTUKSIN
NICKEL CITY DISTRIBUTORS
GEO. A. TRUDELL, liikkeenhoitaja
Pikkutuotteiden ja makeisten tukkuliike
Paperihattuja, kumipalloja ja muita juhlatanssitarpeita ym.
KOHTUULLISET HINNAT
Puhelin OS. 3-1389 Sudbury, Ontario

KIITOKSET KANNATUKSESTANNE
HAUSKAA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE!
SEYMOUR'S MEN'S WEAR LTD.
SUOSITUT MIESTEN PUKIMOT
5 Durham Street South Sudbury
Uusi kauppa: Elliot Lake, Ont.

MONET KIITOKSET KANNATUKSESTANNE
FABBRO'S
"CLOVER LEAF" LIHA- JA RUOKATARVIKKEIDEN ITSEPALVELULIIKE
Lorne ja Hazel katujen kulmassa
Sudbury Ontario

Parhain vuodenajan tervehdyksin!
KAUNIIT KIITOKSET ASIAKKAILLEMME
Sudbury Hairdressing School
ja
RAYMOND Beauty Salon
HILDA JA JOHN HECHLER
10 Beech St. W. 10 Elm E.
Sudbury, Ontario

Merry Christmas
Lämpöisin ja toiverikkain tervehdyksin
T & L ELECTRIC LIMITED
Westinghouse tuotteita
Timken öljylämmittäjiä
24 tunnin öljypalvelu
SÄHKÖURAKOITSIJA
Puhelin OS. 4-0791
375 Bond St. Sudbury

Mitä lämpöisin ja toiverikkain
VUODENAJAN TERVEHDYS!
JOHNSON'S FURS
LAATUTURKIKSIEN PAAMAJA
16 Durham Street North Sudbury
Monet kiitokset asiakkaillemme!

OLKOON JUHLA-AIKANNE ILOISTA
JA UUSI VUOSI ONNEKASTA
SEVEN-UP (SUDBURY) Bottling Co. Ltd.
Proudly You Serve 7up
SUOSITTUA VIRVOKEJUOMAA
111 St. George St., Sudbury

Cheer
Parhain vuodenajan TERVEHDYS kaikille suomalaisille
W. S. BEATON AGENCY
VAKUUTUS- JA KIINTEIMISTÖTOIMISTO
LYALL BEATON JA HENKILÖKUNTA
18 Durham St. N. Puh. OS. 5-6441 Sudbury

MITÄ ILOISINTA JOULUA
ja menestyksellisintä
UUTTA VUOTTA
★ STAR RESTAURANT
19 ELGIN ST. NORTH SUDBURY

Parhain vuodenajan tervehdyksin
JA KIITOKSET ASIAKKAILLEMME
Edwards SUDBURY LTD.
RAUTA-, HUONEKALU-, AUTO-OSIEN LIIKKEILTÄ
45, 69, 103 Elm St. W., Sudbury sekä Chelmsford, Ont.

Vuodenajan tervehdyksemme
Pidämme arvossa kannatuksenne ja toivomme teille parhainta menestystä v. 1959!
Carrington Lumber & Builders Supply LIMITED
82 Lorne St. South Puhelin OS. 3-9511 Sudbury

C. R. CORSON
Liikkeenhoitaja
The Canadian Bank of Commerce
SUDBURY ONTARIO

LÄMPÖISIN VUODENAJAN TERVEHDYKSIN!
Erikoiset kiitokset asiakkaillemme menneen vuoden arvokkaasta kannatuksesta
NEW TYPE BUILDING LTD.
PENTTI TALPIAINEN JA ARVO AYRANTO
RAPPAUSTA, STUCCO- JA PERMASTONE-ULKORAPPAUSTA
413 Trout Lake Road Puhelin OS. 3-8512 Lockerby

VUODENAJAN TERVEHDYKSIN
Paljon kiitoksia asiakkaillemme!
LUNDGREN'S FINA SERVICE
TAUNO LUNDGREN JA PALVELUSKUNTA
Puhelin OS. 5-8843
Regent ja McLeod katujen kulm.
SUDBURY
Ammattimekanikot korjaus- ja asentamistöitä varten

RATTOISAA JOULUA JA ONNEA V. 1959!
Suurkiitokset asiakkaillemme
A. E. CHARETTE & SONS
FUL-O-PEP JA SHUR-GAIN REHUSEOKSIA
JOHN DEERE MAANVILJELYSVÄLINEITÄ
186 Louis Street Sudbury, Ont.

ASIAKKAILLEMME JA TUTTAVILLEMME
Hauskaa Joulua ja Onnea V. 1959!
DUNCAN BROS.
SUDBURY LIMITED
174 Douglas St. W. Sudbury
AUTON OSIA
AUTON SÄHKÖTYKSEN KAASUTTAJAN JA JARRUJEN KORJAUSTA

Vuodenajan tervehdys ystävillemme!
KORMAK LUMBER CO. LTD.
METSÄNHAKKUU-URAKOITSIJAT JA SAHURIT
66 Elm Street West Sudbury

LUOKITELLUT ILMOITUKSET

VUOKRATTAVANA

NELJÄN HUONEEN YLÄKERRAN lämmitetty apartmentti vuokrattavana, kuumavesi ja oma rappukäytävä. Vuokra $55.00 kuukaudessa. 231 Whittaker St., Sudbury. Puhelin OS. 3-4534. (16—18)

Foot & Goring Ltd.
Vakuutuksia - Kiinteimistöjä
Kiinteimistölainoja
PUHELIN OS. 4-4692
59 Elm St. East Sudbury

RAPPAUS- ja STUCCO MESTARIT
Kustannusarviot tehdään
Prosperi Plastering Co.
Puh. OS. 3-1376
154 Regent St. S. Sudbury

PIONEER
KETJUSAHOJEN
MYYNTI JA PALVELU
Heino's Chain Saw Sales
Puh. 5-7725 2 Beeck St. W.
Sudbury

Leo Lacourciere, B.A., O.D.
Optometristi
Silmätreenausta — myös näkymättömiä kontaktilinssejä. — Tarkastuttakaa silmänne vakituisesti
Puhelimet:
Kontt. OS. 4-5156 - kot. OS. 3-2674
57 Notre Dame St. Sudbury
Beech kadun kulmassa

KESTO-KIHAROIDEN KESKUS
Ensiluokkainen palvelus

Balmoral Kampaamo
Sigrid Ketola, omistaja
106 Elgin St. S. Puh. OS. 3-1590
(Bussiaseman takana) Sudbury

SUDBURY JA YMPÄRISTÖ

MUISTILISTA

Joulubingo tänään Finnish-haalilla alkaen kello 7.30. Hyviä palkintoja voittajille ja palkintoja vastaanotetaan. Saapukaa joukolla.

Vapauden liike on auki koko päivän ensi lauantaina

Jouluostoksien helpottamisen mielessä on Vapauden kirja- ja levykauppa auki koko päivän lauantaina, joulukuun 20 pnä Kaupassa voidaan silloin suorittaa kaikkia liikkeemme asioita ja sitä suositellaan myös yhtenä sopivana joululahjojen hankintapaikkana. Vapauden tai Liekin tilaus on hyvin pidetty joululahja.

Seuraavana lauantaina, eli joulukuun 27 pnä, on Vapauden liike suljettuna koko päivän.

Sudburylaisille Vapauden lukijoille

Sudburyssa oleville Vapauden lukijoille halutaan huomauttaa, että ensi viikolla ilmestyy tiistain Vapaus maanantaina ja torstain keskiviikkona, joten ne saapuvat lukijoille aikaisemmin kuin tavallisesti. Tämä järjestys on jouduttu tekemään joulunpyhien takia ja siksi, että saadaan kaksi Vapautta jouluviikolla. Vapaus ei ilmesty ensi viikon perjantaina koska se on juhlapäivä.

Liekki ilmestyy tiistaina.

Uudenvuoden valvojaiset Finnish-haalilla tk. 31 pnä

Uudenvuoden valvojaiset on järjestetty Finnish-haalille tk. 31 päiväksi. Haali on erikoisesti koristettu tätä tilaisuutta varten. Musiikista tulee pitämään huolen Leo Niemen orkesteri, joka takaa sen, että tanssimusiikki tulee olemaan hyvää.

Tanssit alkavat kello 10 illalla ja päättyy kello 2 aamuyöstä. Ovilippu maksaa ainoastaan $1.50.

Neuvottelusta toivotaan tulosta

Mine-Millin osasto 598 rahastonhoitaja Norman Jacques antoi tiistaina oheellisen lausunnon lakkotilanteesta:

Meidän neuvottelukomiteamme piti tänään kokoontua neuvotteluun työdepartmentin virastoon Torontossa. International Nickel Companyn edustajain piti myöskin kokoontua sinne.

Unio puolestaan on tyytyväinen, että tällainen kokous pidetään. Me toivomme, että International Nickel Companyn asenne on muuttunut ja että se olisi nyt valmis ryhtymään todellakin sovitteluun lakon lopettamiseksi.

Todellinen syy miksi neuvottelijat kokoontuvat Torontossa jakaantuu kolmeen osaan:

1. Monaghanin ja Bellslen työhön palaamisliikkeen kokouksen epäonnistuminen Hanmerissa.

2. Arenalle järjestetyn ns. kokouksen alentuminen irvikuvaksi ei rohkaissut Incon neuvottelijoita. Yhdeksänkymmentä prosenttia lakkolaisten vaimoista otti huomioon varoituksen, että sen tarkoituksena oli rohkaista "työhönpalaamisliikettä".

3. On mahdollisesti tärkein. Sunnuntaina järjestetyissä kokouksissa meidän jäsenistömme antoi täyden vastauksen Incolle, että he ovat yhtenäisiä, voimakkaita ja päättäviä voittaakseen kunnollisen sopimuksen.

Nämä suuret kokoukset ilmaisivat suurinta innostusta, päättäväisyyttä kuin mitä on nähty sitten lakon alkamisen. Jäsenistö terävästi tuomitsi Belislen, Monaghanin ja Fabbron sekaantumisen asiaan ja yhtiön puolustamisen.

He uudelleen vahvistivat päätöksensä, että union komitea neuvottelee heidän puolestaan ja jos yhtiö tekee komitealle realistisen ehdotuksen, silloin unio, ainoastaan unio toimittaa salaisen äänestyksen ehdotuksesta.

Me sanomme, että edellämainittujen kolmen asian vuoksi ja komiteamme työskentelyn takia Torontossa viime viikolla, neuvottelukokous pidetään tänään.

Me toivomme, että yhtiön kanta olisi muuttunut ja että se olisi valmis realistiseen sovitteluun. Tässä yhteydessä haluan muistuttaa teille, että tähän mennessä me olemme neuvotelleet kuusi kuukautta yhtiön kanssa ja olleet lakossa 12 viikkoa, eikä tähän saakka Inco ole tehnyt neuvottelukomitealle ehdotusta, jonka tarkoituksena olisi ollut ratkaista tämä riitaisuus.

Tämä on syy miksi olemme edelleenkin lakossa eikä yksikään toimitsijoistamme eikä jäsenistömme voi vastata kysymykseen: "Onko Inco muuttanut suhtautumistaan työläisiinsä?" Vain International Nickel Company voi vastata siihen.

* * *

Meistä tuntuu, että on tärkeää selostaa sitä fiaskoa, joka tapahtui arenalla viime viikolla.

Kymmeniä naisia on ilmoittanut union toimistoon, että he olivat menneet uteliaisuudesta arenalle kokoukseen ja etteivät he olleet lakkolaisten vaimoja. Syy miksi he ovat tehneet tämän ilmoituksen johtuu siitä, että koska se tapa, jolla pormestari Fabbro toimitutti "äänestyksen" (jos sellaista edes äänestykseksi voisi sanoa) saattoi heidät asemaan, että vaikka he eivät olleet lakkolaisten vaimoja, niin heidän läsnäolonsa takia he joutuivat "työhönpalaamisliikkeen" puolelle äänestyksessä

He halusivat tiedoittaa uniolle, että heillä ei ole mitään tekemistä pormestari Fabbron ja Breen-liikkeen kanssa. Tämän johdosta kiitos näille naisille.

* * *

Muutama sana siitä miten ostomääräyksiä jaetaan joulupyhiksi.

Jotta molemmat, ostomääräyksiä saavat lakkolaiset ja ostomääräyksiä käsittelevät komitean jäsenet, voisivat kuluttaa joulun ja uuden vuoden pyhät kotonaan, niin me tulemme antamaan ne samaan aikaan kahdelle viikolle.

Ne jaetaan seuraavalla tavalla ja samalla me toivomme yhteistoimintaa teidän puoleltanne.

Joiden sukunimet alkavat seuraavilla kirjaimilla: A. B. C. D. E. F. ja G — ostomääräykset annetaan maanantaina kello 8.30 aamusta klo 4 iltapäivään.

H, I, J, K, L, M, N, O, P, ja Q —ostomääräykset annetaan tiistaina klo 830 aamusta klo 4 iltapäivään.

R, S, T, U, V, W, X, Y ja Z — ostomääräykset annetaan keskiviikkona kello 8.30 kello 1 ip.

Vaateasema ja ruokatavarasto suljetaan joulukuun 22 päivästä tammikuun 5 päivään.

Saapukaa iloiseen joulukabarettiin

Toimekkaiden Sävel-kuorolaisten toimesta on järjestetty joulukabaretti Finnish-haalille tk. 27 päiväksi. Silloin kun kuorolaiset ryhtyvät jotain järjestämään, niin saadaan odottaa hyvää tilaisuutta. Nyt ei suinkaan tule olemaan tästä poikkeusta ja voidaan todellakin mennä kabarettiin vakuutettuna että sieltä ei tule riemu puuttumaan.

Sisäänpääsykään ei ole hinnalla pilattu, sillä se maksaa ainoastaan $1.25, johon hintaan sisältyy ateria ja pöytäpaikka. Tilaisuus alkaa klo 8 illalla.

Tanssimusiikki tulee olemaan hyvää, jonka takaa Leo Niemen orkesteri.

— Mulatti, valkoihoisen ja neekerin jälkeläinen. Valkoihoisen ja mulatin jälkeläinen on tertseroni, tämän ja valkoihoisen kvarteroni.

KUOLLUT
SOLOMON POIKKIMÄKI
kuoli kotonaan Beaver Lakella joulukuun 15 pnä.
Hautaus toimitetaan Espanolasta torstaina, joulukuun 18 pnä klo 2 iltapäivällä.
Täten kutsumme sukulaisia ja tuttavia saattamaan vainajaa viimeiseen lepoonsa.
OMAISET.

K. Kurki M.D., L.M.C.C.
SUOMALAINEN LÄÄKÄRI
Sault Ste. Marie, Ont.
Vastaanotoista ja kotikäynneistä sovittava puhelimella AL. 3-6121

KUOLLUT
John Miettinen
kuoli kotonaan Red Lakella 6 pnä joulukuuta 1958. Hän oli syntynyt Käkisalmessa, Viipurin läänissä, tammikuun 28 pnä 1902.
Hänellä pitäisi olla sisko Montrealissa ja toinen Yhdysvalloissa, mutta kellään ei ole tietoa heidän osoitteistaan.
Vainaja saatettiin haudan lepoon Red Laken hautausmaahan toverien saattamana.
Kevät mullat haudallesi.
TOVERIT JA YSTÄVÄT.

ÄIDIN MUISTOLLE
Anna S. Johnson
kuoli joulukuun 17 pnä 1954.

Kuinka kirkkaasti kotivalot loisti,
odottaessa äidin kanssa lapsia
tulemaan.
ja niin kauniisti äidin sydän,
valot kiilsi silmissä,
kun tuli ovelle vastaanottamaan
nuoria maailmankulkijoita kotiin.

Mut' saapui ilta, äiti nukkui,
rakkaat kodin valot sammui.

Nyt tiedämme, kun taivaan tähdet
loistaa,
ja rakkaat laulut kuuluu
muistossain,
niin jossain viel' äiti odottaa meitä
maailman väsyneitä lapsiaan,
kotiseen kotiin joskus palaamaan.

Rakkaudella muistaen,

Lapset
Lastenlapset
Ruby Rinta ja Elizabeth Boman.

JACKSON & BARNARD
Funeral Chapel Ambulance
SUDBURY OS. 3-3611
HAUTAUKSIA ALHAISILLA HINNOILLA
HUOLELLINEN PALVELUS

ÖLJYÄ JA KOLIA
COAL
Nyt voitte ostaa laatupolttoaineita vähittäismaksuilla . . . Automaattinen öljypalvelumme huolehtii öljysäiliönne täyttämisestä.
Lämmityslaitteiden edustajat ja ylöspanijat
DAVEY FUELS SUDBURY LIMITED
Puhelin OS. 5-5647
177 KATHLEEN ST. WEST SUDBURY

JUOKAA . . .
SILVER FOAM
VIRVOKE-JUOMIA
TILATKAA YKSI LAATIKKO TÄNÄÄN
SUDBURY BREWING and MALTING
COMPANY LIMITED
185 Lorne St. S. PUHELIN OS. 5-7561 Sudbury

RAKENNUS PURETAAN
KRESGEN KAUPAN LAAJENTAMISEKSI
18—22 Elm Street East
KAIKKI PURETTAVAT TAVARAT MYYDÄÄN
Toiletteja, siroja ovia, lämpöpatterita, sinkkejä ja kaikenlaista ensiluokan lautaa.
Kääntykää esimiehen Tonyn puoleen rakennuksella.
TEPERMAN & SONS LTD.
18. 20.

KIITOS

Koska meidän on mahdotonta henkilökohtaisesti tavoittaa kaikkia, joita tahtoisimme sydämestämme kiittää monenlaatuisesta palvelusta nyt taaksejäävän vuoden aikana täällä Canadassa ja jottei kukaan unohtuisi, sallittakoon meidän käyttää tätä lehteä kiitollisuutemme ilmaisemiseksi ja toivottaaksemme siunausta joulujuhlaan ja alkavaan uuteen vuoteen.

Kiitollisuudella teidän,

TOINI, PENTTI JA SINIKKA MURTO
Timmins Ontario

HYVÄÄ JOULUA JA ONNEA VUODELLE 1959!
SUURKIITOKSET ASIAKKAILLEMME ARVOKKAASTA KANNATUKSESTA
• YSTÄVÄLLINEN SUOMALAINEN PALVELUS •
Edward Grain LTD.
COCK O' THE NORTH JA PIONEER-REHUJA
VILJAA, HEINÄÄ JA SUOLAA
KUKKASIPULEJA JA PENSAITA
66 ELM ST. WEST PUH. OS. 5-6421 SUDBURY

OIKEIN HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
Kiitokset asiakkaillemme kannatuksesta
CHAMPION FUELS SUDBURY LTD.
KOLIA JA POLTTOÖLJYÄ
Puhelin OS. 5-8366
93 Mountain Street ja 17 Durham Street North
SUDBURY

Rauhaisaa Joulua ja Onnea v. 1959!
Kiitokset kannatuksestanne
OLIVER R. LAINE
VAKUUTUS- JA KIINTEIMISTÖTOIMISTO
PENTTI PENTTILÄ — vakuutusedustaja
MRS. S. KALLAS — konttoristi
Puhelimet OS. 5-6427 — kotiin OS. 4-4167
47 ELGIN STREET (Vastapäätä poliisiasemaa) SUDBURY

Oikein hauskaa joulua ja paljon onnea vuodelle 1959!
Kiitokset asiakkaillemme
SUDBURY MOTORS LIMITED
PONTIAC, BUICK, CADILLAC JA VAUXHALL
AUTOJA GMC KUORMA-AUTOJA
500 Regent Street Sudbury

Greetings of the Season
We love the tradition of extending greetings to friends and neighbors at Christmas time. This age-old custom affords us the opportunity to express our gratitude to those we have long been privileged to serve, and to wish everyone a full measure of happiness and contentment throughout the Holiday Season.
Vuodenajan tervehdyksemme suomalaisille ystävillemme!
Parhaat kiitokset suomalaisille asiakkailleen lausuu
Silver Foam juomien
PULLOTTAJAT
SUDBURY BREWING & MALTING CO. LTD
SUDBURY ONTARIO

VAPAUS

Christmas Edition – Section 2 ● Joulunumero – Osa 2

Torstaina, joulukuun 18 p. — Thursday, December 18, 1958 Sivu 9

HAUSKAA JOULUA

DUNCAN OFFICE SUPPLY CO.

KULJETETTAVIA SUOMALAISILLA KIRJASIMILLA VARUSTETTUJA KIRJOITUSKONEITA

109 Durham St. S. Sudbury, Ontario

Tuokoon Joulu hauskaa ja Uusi Vuosi paljon onnea

KIITOS KANNATUKSESTANNE

B & P STORE

"RED & WHITE" LIHA- JA RUOKAKAUPPA

136 Durham Street South Sudbury

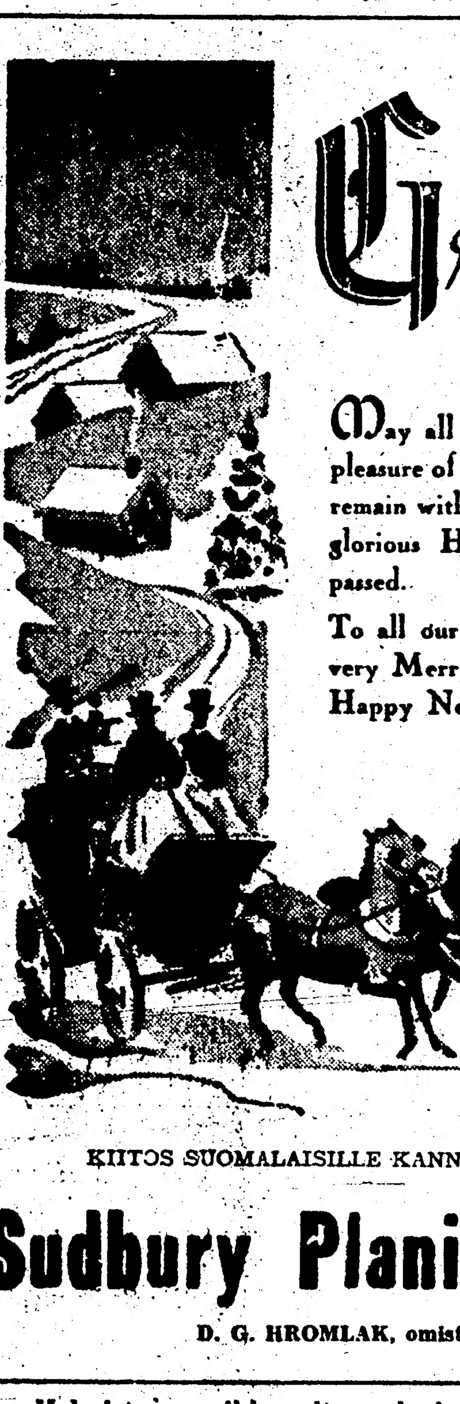
OIKEIN HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA V. 1959

Wavy INDUSTRIES LTD.

"READY-MIX" BETONIN VALMISTAJAT

Puhelin OS. 5-5675

140 Douglas Street West Sudbury



Greetings

May all the excitement and pleasure of Christmas morning remain with you long after this glorious Holiday Season has passed.

To all our friends we wish a very Merry Christmas and a Happy New Year.

KIITOS SUOMALAISILLE KANNATUKSESTA

Sudbury Planing Mill

D. G. HROMLAK, omistaja

Valmistamme ikkunoita, ovia ja kehyksiä sekä lääkekaappeja ja si'i:yslautoja

Puhelin OS. 5-6771

11 & 13 GENO ST. SUDBURY

Copper kadun alkupäästä ylös.

Jouluajan suomalaistapoja

Joulu — mitä kaikkea tuo sana tuokaan mieleen! Jos esitat kysymyksen lapselle, saat kuulla tontuista, pukista ja salaperäisistä lahjapaketeista. Jos käännyt kysymyksinesi joulun alla perheenisän puoleen, saat käsityksen joulunvieton kiusallisista puolista, kiireestä ja rasanmenosta, jollei löydy vertaaminään muuna kalenterin juhlapäivänä. Yksinäiselle joulu saattaa merkitä pelkästään vain katkeraa hetkeä. Köyhäkin perhe on jouluna onnellisempi kuin vaurain yksinäinen, sillä joulu on nimenomaan perheen juhla. Omista varhaisemmista jouluistasi muistat varmasti kuusen kynttilöineen, ehkäpä erään pakkasaamun, jolloin istuit reessä turkkiin käärittynä matkalla joulukirkkoon ja jolloin aavistit jotain tuon juhlan kauneimmasta sisällöstä.

Jouluun liittyvien konkreettisten asioiden luettelemista olisi helppo jatkaa niin että useimmat tulisivat mainituiksi. Sen sijaan on mahdotonta pitää lukua niistä tunnelmista, joita tuo keskitalven juhla ihmismielessä synnyttää. Jos siis ryhdymme etsimään vastausta siihen mitä joulu on, meidän on pysähdyttävä lähinnä joulun tapoihin, joilla kaikilla on historiansa.

Odotamme joulua, puhumme joulusta, valmistelemme joulua — pieni lapsikin tuntee tuon sanan ja tajuaa sen riemukkaan merkityksen. Mutta itse sanan alkuperä ei ole tiedossa. Tiedämme kyllä, että sana joulu on lainautnut kieleemme ruotsin sanasta jul. Edelleen tiedämme, että lainaaminen on tapahtunut joskus keskiajalla, mutta jos yritämme siirtyä kauemmaksi menneisyyteen joulu- ja jul-sanojen tietä. joudumme hämärän keskelle. Emme löydä sanalle esikuvaa muista eurooppalaisista kulttuurikielistä. Joulun saksankielinen nimitys Weihnacht englanninkielinen Christmas ja ranskankielinen Noel ovat nimenomaan kristityn joulun nimityksiä, kun taas jul ja sitä kautta myös joulu viittaavat kielitieteilijöiden käsityksen mukaan paljon vanhempaan kerrostumaan, pakanalliseen juhlaan, jota on vietetty nykyisen joulun aikoihin.

Vaikka joulu-sanan alkuperäistä merkitystä ei siis tunnetakaan, tiedetään että että joulun juurena on Skandinavian maissa — josta siis juhlan nimityksen ohella myös itse juhla tapoineen on meillekin tullut — vanha satovuoden lopettajaisjuhla ja samalla kuuvuoden loppu. Tähän ajankohtaan, jonka pakanallinen vietto on ollut tunnettu myös Keski- ja Etelä-Euroopassa, sovitettiin kristillinen joulu joskus 300-luvun puolivälin vaiheilla. Kristillisen joulujuhlan synnyttäminen tapahtui Roomassa, mistä tapa levisi pian laajemmalle, aikoinaan Skandinavian maihin ja sieltä meillekin.

Niin ikivanha kuin joulujuhla pohjimmiltaan onkin, sen ympärille on kietoytynyt tapoja, joiden alkuperää ei tarvitse etsiä kovinkaan kaukaa menneisyydestä. Esimerkiksi joulunseudun pikku uurastajat, tontut, ovat varsin myöhäisiä tulokkaita juhlatraditioossa. Punapukuisista hiippalakkista pukin apulaista — siis tonttua sellaisena kuin me sen tunnemme — pidetään täydellä syyllä ruotsalaisen kirjailijan Viktor Rydbergin ja postikorteistaan tunnetun maalarin Jenny Nyströmin yhteisenä luomuksena. Mutta näin on joulutonttu saanut vain iloiset asusteensa ja ystävällisen ilmeensä. Sen serkut, riihitontut ja myllytontut on kansan keskuudessa tunnettu jo kauan ennen kuin joulutontuista alettiin puhuakaan. Vieläkin vanhat kertovat jokaisessa asuinrakennuksessa piileksivästä tontusta, äreästä, pienestä, harmaapukuisesta ukosta, jota on syytä lepytellä jokaisena joulupäivänä erikoisella ruokatarjoilulla.

Tuskinpa kukaan osaa kuvitella joulua ilman joulukuusta, joka on koristettu kimmeltävin helyin ja elävin kynttilöin. Ja kuitenkin joulukuusi-tapa on tuotu Saksasta Pohjoismaihin vasta noin sata vuotta sitten. Varhemmin joulukoristelun muodostivat yksinomaan oljet, jotka palvelivat myös joulunviettäjien mukavuuden tarpeita. Juhlan viettoon kuuluvat leikit ja voimankoetukset suoritettiin tällä tuoksuvalla pahnapermannolla sille sitä lopulta nukahdettiinkin. Suomessa joulukuusi on aina ollut pelkästään koriste, mutta seurattaessa sen jälkiä Keski-Eurooppaan siihen on voitu havaita liittyneen samanlaisia uskomuksia kuin ruotsalaisten juhannussalkoon, meidänkin ruotsalaisalueillamme tunnettuun "maistonkiin". Alkuperäisessä käytössään nämä puut eivät suinkaan ole olleet koriste-esineitä, vaan niihin on uskottu liittyvän hedelmällisyyttä lisääviä voimia.

Joululahjat, joihin nykyajan joulu on tukehtumaisillaan, eivät nekään ole olleet kovin kauan harrastettuja meidän maassamme. Maaseudun syrjäisimpiin sopukkoihin tämä tapa ei ole vieläkään levinnyt. Nykyään joululahjoilla pyritään ilahduttamaan saajaansa, olipa hän sitten lapsi tai aikuinen. Ruotsissa muistetaan kuitenkin menneisyydestä tapa, jonka tarkoitus tuntuu nykynäkökulmasta katsottuna käsittämättömältä. Mentiin naapurin tuvalle, koputettiin, avattiin ovi ja heitettiin huoneeseen paketti, jonka sisältö saattoi olla hyvin ilkeä. Lahjan tuojan pakeneminen ja salassa pysyminen oli välttämätöntä, koska pakein saaja ei yleensä ilahtunut saamisistaan. On vaikeata löytää yhteyttä nykyisten joululahjojen ja tuon vanhan ruotsalaisen lahjanantoseremonian välillä; mahdollisesti tuo tapa onkin aivan irrallinen, vain ruotsalaisille ominainen.

Joulun sisältö on vuosisatojen kuluessa täydellisesti muuttunut. Pakanallisesta juhlapäivästä, johon liittyi monia synkeitä, jopa kuolemaa aavistelevia piireteitä, on tullut valon ja riemun juhla. Tämä vapautunut tunnelma johtuu tietenkin aikojen perusluonteen muuttumisesta. Kuten sanottu joulun muuttuminen nykyisen sisältöiseksi tapahtui 300-luvulla j.Kr. Sitä ennen kristillinen kirkko vietti ainoastaan Vapahtajan ylösnousemiuksen päivää; tätä tapahtumaa juhlittiin aluksi joka sunnuntai. Mutta kun sitten aikaa myöten ruvettiin kiinnittämään enemmän huomiota Kristuksen koko elämäntarinaan, jouduttiin pääsiäinen asettamaan nykyiselle paikalleen ja etsimään oma ajankohtansa myös Kristuksen syntymäpäivälle. Sille että joulu on nimenomaan 25.12., on pyritty antamaan montakin selitystä. Yksi niistä on jo edellä mainittu. Toinen perustuu yksinkertaisesti evankeliumien ilmoitukseen, että Jeesus syntyi kuusi kuukautta Johannes Kastajan syntymän jälkeen. Oli miten oli, sen jälkeen kun joulujuhla sai paikkansa kalenterissa sitä ei ole yritetty siitä enää siirtää. Yli puolentoista vuosituhannen ajan se on ollut nimenomaan keskitalven juhla. — P - n.

Vakoilujuttu "kuin filmistä"

Kairo. — Kairossa ilmestyvän Al Ahramin päätoimittaja Mohammed Hassanain Heikal kirjoitti sunnuntaina amerikkalaisesta vakoilujärjestöstä, joka oli ryöstänyt erään merimiehen venäläisestä laivasta Alexandriassa ja lähettänyt hänet lentoteitse Italiaan laatikossa, jossa oli päällekirjoituksena "diplomaattitavaraa".

Heikal, joka on presidentti Nasserin hyvä ystävä, ilmoittaa artikkelissaan, että tarkoituksena oli saada salaisia tietoja laivan lastista, joka käsitti kuitenkin ainoastaan vehnää.

Ciampinan lentokentällä laskettiin venäläinen laatikosta minkä jälkeen hän sai ensimmäisen luokan lipun Washingtonin koneeseen.

Ainoastaan Alfred Hitchlockin mielikuvitus voi ilmentää niitä vehkeilyitä, joihin länsivallat ovat ryhtyneet arabeja vastaan, sanottiin artikkelin lopuksi.

Unkarin kommunistipuolueen johtaja sairaana

Budapest. — Unkarin kommunistipuolueen johtaja Janos Kadar sairastaa keuhkoputsin tulehdusta ja on vuoteen omana tiedoitettiin täällä keskiviikkona.

Tiedonannossa sanotaan, että hänellä ei ole kuumetta, mutta hänen lääkärinsä kielsivät kuitenkin hänen matkustamasta Prahaan johtamaan puolueensa valtuuskuntaa.

Sputnikkien "ikä" riippuu radasta ja rasituksesta

Moskova (SIB) — Marraskuun 27 pnä kello kuuden aikaan oli Neuvostoliiton kolmas sputnik kiertänyt 2,694 kertaa maapallon ympäri ja kantoraketti 2,800 kertaa.

Sputnikin kiertoaika maan ympäri on nyt 102,8 minuuttia ja radan maksimikorkeus 1,575 km. Kantoraketin kiertokulussa on tapahtunut suurempia muutoksia. Sen kiertoaika maan ymmpäri on 91,25 minuuttia ja vähenee nopeasti raketin lähestyessä kriitillistä vaihetta. Kiertoaika supistuu nyt 15 sekuntia vuorokaudessa ja tulee lähiaikoina supistumaan vieläkin nopeammin. Kantoraketin maksimikorkeus on pudonnut 1,400 km ja on parhaillaan 480 km. Laskelmien mukaan kantoraketti joutuu maan ilmakehään joulukuun alkupäivinä ja tuhoutuu.

Lienee aiheellista selostaa muutamia sputnikien kiertoaikaan liittyviä seikkoja.

Tärkein tekokuiden kiertoa rajoittava sekä niiden putoamisen aiheuttava tekijä on ilmakehän aiheuttama kitka. Kaikkien tähän mennessä laukaistujen sputnikien kiertoradat ovat kulkeneet ilmakehän niissä kerroksissa, joissa ilman maksimitiheys on neljäsmiljardiosa ilman tiheydestä lähellä maan pintaa, mutta kitka alimmallakaan kiertoradalla ei kohoa edes kahteen grammaan neliökilometrillä. Tällainenkin ilmakehän aiheuttama kitka vaikuttaa kuitenkin tuntuvasti tekokuiden liikuntaan.

Kitkan seurauksena tekokuun liikkeelle paneva voima jatkuvasti vähenee. sen kiertorata lyhenee, kiertoaika pienenee ja sputnik lähestyy maapalloa.

Kitkan seurauksena tekokuun kiertoradan maksimikorkeus (apogeum) pienenee huomattavasti nopeammin kuin kiertoradan minimikorkeus (perigeum) ja rata muuttuu väkiympyrän muotoiseksi. Sitä mukaa kuin perigeum laskee niin ilmakehän aiheuttama kitka luonnollisesti kasvaa, sitä nopeammin tapahtuu kiertoradan aleneminen, kunnes sputnik saapuu ilmakehän tiheisiin kerroksiin ja tuhoutuu. Siihen mennessä sen kiertoaika laskee pienimpään, ns. kriitilliseen määrään, joka on noin 87,75 miuuttia.

Tästä selviää, että tekokuiden säilymisen määrää kaksi perustekijää: ilmakehän aiheuttaman kitkan suuruus sekä kiertoradan alkukorkeus. Mitä pienempi on kitka ja korkeammalla kiertorata alussa, sitä kauemmin tekokuu säilyy. Toisaalta ilmakehän synnyttämä kitka riippuu radan minimikorkeudesta sekä tekokuun aerodynaamisista ja ballistisista ominaisuuksista, joista tärkein merkitys on ns. poikittaisrasituksella eli tekokuun painolla sen poikittaisleikkauksen pinta-alayksikköä kohden. Kiertoradan minimikorkeuden sekä poikittaisrasituksen muuttaminen vaikuttaa myös suuresti tekokuun ikään.

Esim. tekokuu, jonka kiertorata olisi lähinnä ympyrän muotoinen ja perigeum lähellä 1 000 km, niin käytännöllisesti tällaisen tekokuun ikä olisi ikuinen.

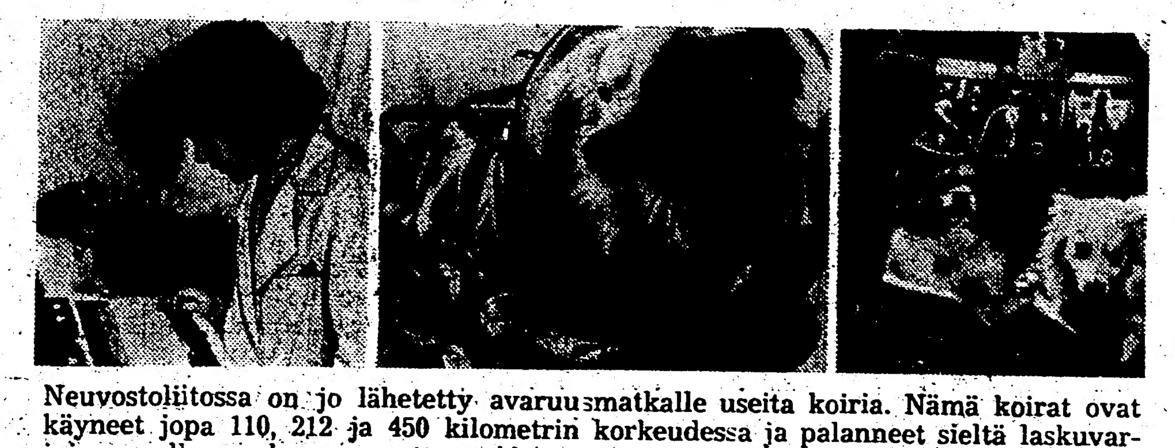
Perigeumin ollessa 500 km tekokuun ikä pitkittäisrasituksen suuruudesta riippuen olisi lähes 7 vuotta, mutta pos perigeum ollit 150—160 km, voisi sputnik suorittaa vain noin yhden kierroksen maapallon ympäri.

Poikittaisrasitus vaikuttaa huomattavasti vähemmän tekokuiden ikään, sillä tekokuun painon vähentyessä suhteessa sen läpileikkauksen pinta-alaan 10-kertaisesti, niin sputnikin ikä vähenee myös suunnilleen 1/10 osaan.

Edellämainitut syyt ovat aiheuttaneet sen, että ensimmäisen, toisen ja kolmannen sputnikin kiertoajat ja eliniät poikkesivat toisistaan. Ensimmäisellä sputnikilla ja sen kantoraketilla oli siirtyessään kiertoradalle sama perigeum sekä sama kiertoaika 96,2 minuuttia. Mutta tekokuun ja sen kantoraketin pitkittäisrasituksen erilaisuudesta johtuen niiden vuorokaudessa tapahtunut kiertokulun pieneminen oli erilainen — 1,6 ja 2,7 sekuntia. Siksi ensimmäinen sputnik säilyi 94 päivää, mutta sen kantoraketti vain 60 päivää.

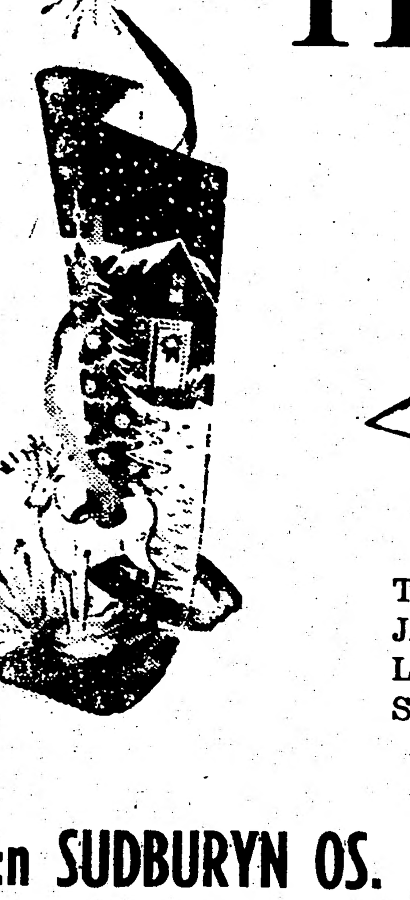
Toinen sputnik, joka muodosti kantorakettinsa kanssa kiinteän kappaleen ja jolla oli lähinnä samanlaiset ballistiset ja aerodynaamiset ominaisuudet kuin ensimmäisen sputnikin kantoraketilla sekä suunnilleen sama minimikiertorata, kiersi maata 163 vuorokautta. Toisen sputnikin pitkä ikä johtui sillä alussa olleen kiertoajan suuruudesta. Sen kiertoaika maan ympäri oli 103,7 minuuttia eli 7½ minuuttia enemmän kuin ensimmäisen tekokuun kantoraketilla.

Kiertoajan alkuvaiheen vuorokautinen tasainen pienentyminen johti luonnollisesti siihen, että toinen sputnik siirtyi kriitilliseen vaiheeseen myöhemmin kuin ensimmäisen tekokuun kantoraketti. Kolmas sputnik laukaistiin siten, että alussa sen perigeum oli sama kuin edellisellä tekokuulla, mutta keirtoaika oli alkuvaiheessa suurempi — 105,9 minuuttia. Jo yksistään tämä turvasi kolmannen sputnikin ja sen raketin pidemmän iän edeltäjiinsä verrattuna.



Neuvostoliitossa on jo lähetetty avaruusmatkalle useita koiria. Nämä koirat ovat käyneet jopa 110, 212 ja 450 kilometrin korkeudessa ja palanneet sieltä laskuvarjojen avulla maahan saamatta matkastaan mitään oleellisia fyysillisiä vahinkoja. Eläinten avaruusmatkojen suhteen laajakantoista työtä tekevä laboratorio omaa viimeisintä mallia olevia laitteita ja välineitä joilla tutkitaan koirien fyysistä toimintaa, hermoja, verenkiertoa jne. näiden lentojen aikana ja jälkeen. Kuvassa vasemmalta oikealle: 1. Toisen onnistuneen avaruuslennon jälkeen Damka-koiraa tutkitaan erikoisella tutkimuskoneella joka huomioi muutokset hengityksessä, verenpaineessa jne. 2. Tämä "avaruuspuku" takaa koirien turvallisuuden niiden ollessa avaruudessa. 3. Kaikkien kokeiden suoritusten jälkeen koirat ottavat paikkansa hyteissään. Muutaman minuutin kuluttua tämä raketti vie koirat avaruuteen.

HAUSKAA JOULUA



ja toiveet toteuttavaa Uutta Vuotta!

TOIVOTAMME KAIKILLE JÄRJESTÖMME, KERHOJEMME JA SEUROJEMME JÄSENILLE, KULTTUURITYÖN TEKIJÖILLE, YSTÄVILLEMME JA KANNATTAJILLEMME. SYDÄMELLISET KIITOKSET KANNATUKSESTA.

CSJ:n SUDBURYN OS. -- SUDBURYN NAISTEN KERHO -- V-. JA U.-SEURA ALERTS

Toimikaamme maailman rauhan puolesta atomiasekokeiluja ja käyttöä vastaan!

JUHLARIENTOJA FINNISH-HAALILLA

LASTEN PIKKUJOULU

Sunnuntaina, jouluk. 21 p.

kello 2 ip.

- LAPSILTA OHJELMAA
- JOULUPUKKI
- ANTIMIA LAPSILLE

SÄVEL-KUORON

JOULU-KABARETTI

Lauantaina, jouluk. 27 pnä

alkaen kello 8 illalla

Sisäänpääsyyn sisältyy herkullinen "SPAGHETTI" ja LIHAPULLAT

Leo Niemen suosittu yhtye soittaa.

SISÄÄNPÄÄSY $1.25

UUDEN VUODEN AATTO-TANSSIT

Keskiviikkona, jouluk. 31 p.

kello 10 ip.—2 aamulla

Hauskaa jokaiselle kuten aina!

LEO NIEMEN railakas soittoyhtye.

SISÄÄNPÄÄSY $1.50

RAUHALLISTA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

Asiakkaillemme parhaat kiitokset

Hierojat Helvi ja Wm. Waltonen

244 Victoria Street Puhelin OS. 3-0658 Sudbury

OIKEIN RATTOISAA JOULUA

ONNEA JA MENESTYSTÄ V. 1959!

Kiitos suomalaisille arvokkaasta kannatuksestanne

WM. THOMSON JR.

PUTKITUS- JA LÄMMITYSTYÖEXPERTTI

Puhelin OS. 3-2442 Sudbury

"Hyisestä" Siperiasta teollisuusjättiläinen

Suomalaiseen tietoisuuteen Siperia on syöpynyt peloittavana karkoitusalueena; siksi on paikallaan esitellä, mitä Siperia nykyään teollisuudessa on

Helsinki. — (KU) — Se joka ei ole nähnyt nykypäivien Siperiaa ei tunne Neuvostoliiton todellisen voiman ja mahdin salaisuutta, kirjoitti ruotsalaisen Ny Dag-lehden kirjeenvaihtaja Karl Stafd palattuaan viime vuonna kolme viikkoa kestäneeltä tutustumismatkaltaan.

Suomalaisten tietoisuuteen Siperia on syöpynyt hyisenä ja peloittavana karkoitusalueena, jonka lakeuksia peittää vain ikuinen lumi ja jää. Koska tämä menneisyyteen pohjautuva käsitys elää yhäkin sitkeähenkisenä, on paikallaan suorittaa pieni esittely siitä, mitä Siperia todellisuudessa on, millaiseksi se on muuttunut ja on edelleen muuttuva uuden 7-vuotissuunnitelman toteuttamisen seurauksena.

AURINGON JA PAKKASEN MAA

Alueelliesti Siperia käsittää miltei puolet Neuvostoliiton pinta-alasta eli lähes 10 miljoonaa neliökilometriä. Ilmasto tällä valtavalla alueella on jyrkästi mannermainen Pohjoisilla leveysasteilla vallitsee pitkä ja kylmä talvi, pakkasten kohotessa keskitalvella 40—50 asteeseen ja eräin paikoin yli sitäkin. Kesät ovat vastaavasti suhteellisen lyhyitä, mutta sitä lämpimämpiä.

Siperian valtava alueellinen laajuus ja maanpinnan muodostuksen vaihtelut aiheuttavat kuitenkin sen, että ilmasto kokonaisuudessaan on erittäin vaihtelevaa. Pohjoisesta Tsheljuskinin niemimaalta on matkaa Altain eteläisiin laaksoihin lähes kolme ja puolituhatta kilometriä.

Niinpä ei olekaan ihmeteltävää, että auringon suoma lämpömäärä vaihtelee jyrkästi näiden äärimmäisalueiden välillä. Mutta harvat tiennevät sittenkin, että eräillä Etelä-Siperian alueilla aurinko paistaa yhtä lämpimästi kuin esimerkiksi Ukrainassa tai alisen Volgan varsilla. Uutta lienee monille sekin, että aurinkoisten päivien keskimäärä ja auringon ylhäälläoloaika on Itä-Siperian eteläosissa huomattavasti suurempi kuin Odessassa tai Krimillä.

Maanpinnan muodostukseltaan Siperia on myös erittäin vaihtelevaa. Länsi-Siperian mahtavana levittäytyvää tasankomaata reunustaa etelässä Altain vuoristojono, jonka korkeimmat huiput kohoavat aina neljän ja puolen kilometrin korkeuksiin. Jenisein takana levittäytyy taas Keski-Siperian laaja ylänkömaa, jonka etelä- ja itälaidoilla kohoavat Sajanin ja Taka-Baikalin-vuorijonot.

VESIVOIMARIKKAUDET

Tällä tasankojen, vuoristojen, laaksojen ja aarniometsien alueella vyöryttelevät vesiään myös Neuvostoliiton kauneimmat ja mahtavimmat virrat: Angara, Jenisei, Lena (Itä-Siperia), Ob ja Irtysh (Länsi-Siperia). Pituudeltaan ja vuotuiselta vesimäärältään ne jättävät kauaksi jälkeensä kaikki muut Neuvostoliiton joet. Tästä myös johtuu, että Siperian sähkövoimavarat ovat valtavat. On laskettu, että sinne voidaan rakentaa voima-asemia, joiden yhteinen teho kohoaa 165 miljoonaan kilowattiin. Asiantuntijain lauusntojen mukaan luonnon olosuhteet ovat lisäksi niin edulliset, että jokiin voidaan rakentaa 3—5 ja vieläpä 6 miljoonan kilowatin voima-asemia, joista jokainen voi kehittää 20—30 mrd kilowattituntia sähköenergiaa vuodessa. Yksi tällainen 3,2 miljoonan kWn asema onkin jo parhaillaan valmistusvaiheessa Angarajoella ja uuteen 7-vuotissuunnitelmaan niitä sisältyy useampia. Ensimmäinen rakentamisvuorossa oleva niistä on mm. maailman suurin, 4 miljoonan kilowatin asema Jeniseille.

HIILTÄ JA ÖLJYÄ

Vesivoimavarojen lisäksi Siperian maaperä kätkee sisäänsä Neuvostoliiton suurimmat kivi- ja ruskohiilirikkaudet. Yksistään länsi-siperialaisen Kuznetskin alueen hiilivarojen on todettu kohoavan yli 900 miljardin tonnin. Suorastaan valtavia kivihiiliesiintymiä on löydetty myös Itä-Siperian alueilta (kokonaisvarastot arvioitu 6,8 biljoonaksi tonniksi), Burjaatiasta, Baikalin alueelta ja etelä-Jakutiasta, joka on uusin rikas löytöalue. Erikoista näille hiilialueille on kerrostumien paksuus ja ulottuminen lähelle maanpintaa, mikä sallii avolouhinnon alhaisin tuotantokustannuksin.

Mutta Siperiassa on vielä muitakin voimataloudellisia rikkauksia, kuten öljyä ja makaasua. Jo tähän mennessä suoritetut tutkimukset ovat tuoneet niitä päivänvaloon sellaiset määrät, että lähivuosina Siperiasta on muodostuva eräs maailman valtatekijä näidenkin alojen tuotannossa ja alueen edelleen teollistamisessa.

METALLIN JÄTTILÄINEN

Käyttövoiman ohella Siperian suuret mineraalivarat tarjoavat suorastaan päätä pyörryttävät näköalat metalliteollisuuden kehittämiselle. Tätä edellyttää myös uusi 7-vuotissuunnitelma, johon sisältyy jättiläismäisten metalliteollisuuskeskusten rakentaminen itä-Siperiaan (rautamalmivarat 12 miljardia tonnia) Irkutskin alueelle, Baikalin itäpuolelle, Krasnojarskin alueelle ja Angaran keskijuoksulle. Mainittakoon, että yksistään itä-Siperian malmivarat sallivat kohottaa valuraudan vuosituotannon jo lähitulevaisuudessa noin 20 miljoonaan tonniin. Länsi-Siperian osalta, josta metalliteolisuuden rakentamisen painopiste on nyt siirtymässä itään, on vielä syytä mainita, että Stalinskin kaupungin läheisyyteen on jo alettu rakentaa toista suurta metalliteollisuuskeskustaa. Uuteen 7. vuotissuunnitelmaan kuuluu myös uusien kemiallisen teollisuuden laitosten rakentaminen Siperiaan, jonka tarvitsemia raaka-aineita alueella on runsaasti.

Siperia tunnetaan jo vanhastaan rikkaana kullasta, mutta vasta neuvostojärjestelmän aikana tämänkin alan tutkimus ja tuotanto on kehitetty todella suurimittaiseksi. Siihen ovat tarjonneet mahdollisuuden Lena-Vitimskin kulta-alue, joka käsittää noin 35 tuhatta neliökilometriä ja Altain sekä etelä-Jakutian alueet. Kullan tuotannon lisäksi viime mainitusta autonoomisesta tasavallasta on kehittymässä maailman suurin jalokivien tuottaja niiden löytöjen ansiosta, joita siellä on tehty. Jo vuoteen 1957 mennessä tehtyjen löytöjen perusteella voitiin nimittäin todeta, että nämä varat ovat huomattavasti suuremmat kuin Etelä-Afrikassa ja laadultaan vähintäänkin yhtä arvokasta.

KASVAVA JÄTTILÄINEN

Viimeisten vuosikymmenien aikana tapahtunut voimakas teollistaminen on luonnollisesti muuttanut myös siperialaisen asutuksen kasvoja. Vanhat kaupungit ovat joutuneet kokemaan melko perusteellisen muodonvaihdoksen, nykyaikaistuneet ja laajentuneet ja ennen asumattomille alueille on syntynyt lukuisasti uusia teollisuuskaupunkeja, kaikkine niine laitoksineen, jotka ovat välttämättömiä nykyaikaiselle voimakkaalle taloudelliselle, teknilliselle ja kulttuuriselle kehitykselle.

Tästä huolimatta on perusteltua todeta, että Siperian tähänastinen kehitys, niin suurimittaista kuin se on ollutkin muodostaa vain alkusoiton sille voimalle ja suuruudelle joka sitä tulevaisuudessa odottaa, kunhan uusi 7-vuotissuunnitelma on toteutettu. Aavistuksen tästä sen tulevasta suuruudesta antaa jo yksinomaan se tosiasia, että suunnitelman lähes 2000 miljardin ruplan kokonaisin-2000 miljardin ruplan kokonaisinvestoinneista käytetään — "Novoje Vremja"-lehden mukaan — n. 40% Siperian valtavien luonnonrikkauksien kehittämiseen.

— L. Kantola

Työttömyys lisääntyy Britanniassa peloittavassa määrässä

Lontoo. — Työttömyys Britanniassa on saavuttanut korkeimman tason sitten marraskuun 1947, tiedoitettiin täällä keskiviikkona. Työministeri sanoi, että marraskuun 17 pnä, jolta ajalta on viimeisimmät tiedot, oli rekisteröityjen työttömien lukumäärä 536,000, eli 2.4 prosenttia koko työvoimasta.

PARHAIMMAT
VUODENAJAN
TERVEHDYKSET

Kiitokset suosiostanne

KERTTU LEPPÄ

SUOMALAINEN NAISTEN OMPELULIIKE
JA NAPPIEN PÄÄLLYSTYSPALVELU

102 Durham St. S. yläkerrassa Sudbury

TERVEHDYKSEMME . . .

ERNIE'S SIGNS LTD.

NEON KILPIEN VALMISTAJAT

Ainoat lasinpuhaltajat Sudburyn piirissä
Erikoinen nostolaite kilpien ylöspanoa ja huoltoa varten

Puhelin OS. 5-7568

16 Yonge Street North Sudbury

In Sudbury It's . . .

SILVERMAN'S

Pohjois-Ontarion suurin kauppa!

VUODENAJAN TERVEHDYKSET . . .

Jokaiseen kotiin . . . jokaiseen sydämeen . . . lähteämme rekilastillisen jouluonnitteluja. Täyttäköön pukki teidän toivomuksenne ja pysyköön juhla-ajan lämmin hehku kanssanne kirkastamassa muistojanne kautta tulevien kuukausien.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

"TYYTYVÄISYYS TAATAAN . . . TAI RAHA TAKAISIN"

LUOTETTAVALTA
VAATTEIDEN
PUHDISTUS- JA
PESULAITOKSELTA

PARHAIMMAT
VUODENAJAN
TERVEHDYKSET

Kannatuksestanne suurkiitokset

Cascade Laundry Limited

Puhelin OS. 5-8363

371 Lorne Street South
SUDBURY

VUODENAJAN
TERVEHDYKSEMME

KAIKENLAISIA
URHEILUVÄLINEITÄ

De Marco Bros. SPORTING GOODS

31 Elgin Street North
SUDBURY

KIITOKSET KANNATUKSESTANNE

DELONGCHAMP CARTAGE CO. LTD.

PAIKALLISTA JA PITKÄNMATKAN MUUTTOAJOA
JA SÄILYTYSTÄ

Lorne Street S. Puh. OS. 5-5611 Sudbury

UUSI *Nickel Range*

POHJOIS-ONTARION NYKYAIKAISIN HOTELLI

TOIVOTTAA KAIKILLE

ILOISTA JOULUA ja ONNEA sekä MENESTYSTÄ vuodelle 1959

Parhaimmat kiitokset asiakkaillemme
arvokkaasta kannatuksesta mennen vuoden aikana.

SUDBURYN ULTRA-UUSI, KERRASSAAN HIENO HOTELLI

Jo vuonna 1956 Nickel Range Hotellin johto päätti, että on jo aika nykyaikaistuttaa heidän 100 huonettaan ja huoneistoaan aivan täydellisesti. Silloin alkoi se suuri työ jonka kustannukset nousivat satoihin tuhansiin. Tänään Nickel Range voi ylpeillä siitä, että se on nyt pohjois-Ontarion nykyaikaisin hotelli. Kellarista viimeiselle lattialle . . . kaikki on uudistettu ja kakkialle on lisätty uutuuksia! Poiketkaa katsomassa uutta MATADOR-huonetta, uutta OLESKELUHUONETTA, uutta RUOKAILUSALIA, uutta SALONKIA. Vuokraamme ruokailusalia häille, päivällisille, kokouksille ym.

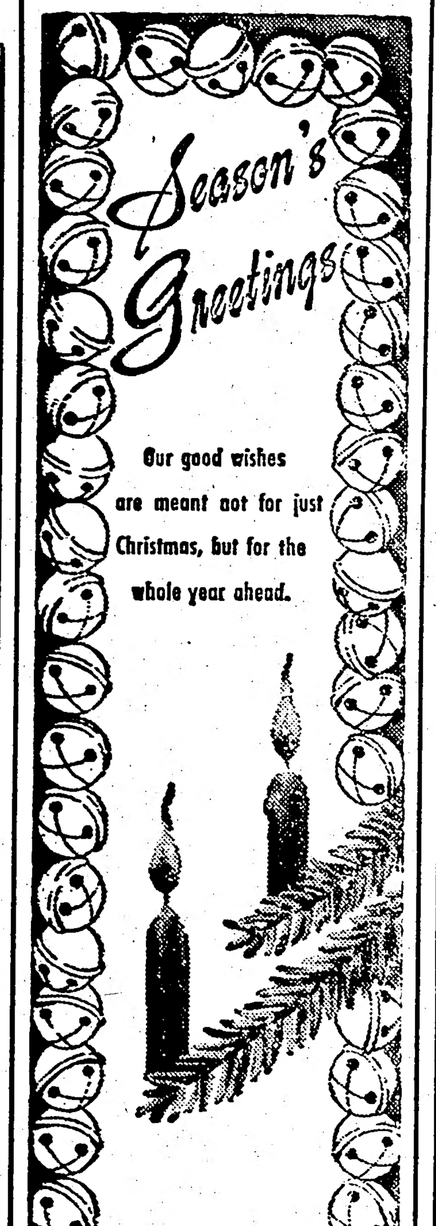
Nykyaikainen hotellimme tarjoaa:

- YSTÄVÄLLISYYTTÄ
- KODIKKUUTTA
- ERIKOISEN PALVELUN
- MAINION KEITTIÖN
- VAPAA RADIO, TV JA PUHELIN JOKA HUONEESSA

ROY A. ROULEAU, liikkeenhoitaja

THE *Nickel Range* HOTEL

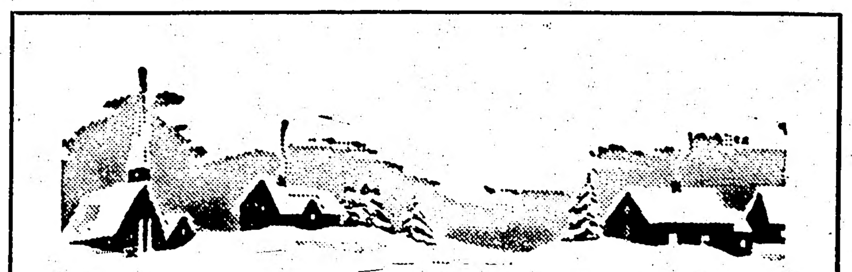
PUH. OSborne 5-5641
SUDBURY, ONTARIO



MACKS & CO.

MIESTEN, NAISTEN JA
LASTEN VAATETUSTA

275 Kathleen Street West
SUDBURY



Parhaimmat tervehdyksemme ja kiitoksemme suomalaisille

REGENT SERVICE STATION

Regent ja Lorne kat. kulm. Sudbury

BILL'S SERVICE STATION

Highway 69 11 mailia Sudburysta

MOLEMMAT SHELL-TUOTTEIDEN
AUTOPALVELUASEMAT

GARY'S LUNCH

BILL'S AUTOPALVELUASEMAN YHTEYDESSÄ

MUKAVA PAIKKA SYÖDÄ

Bill ja Gary Demuynck, omistajat

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME JA KIITOKSEMME

GALARDO PHOTO STUDIO & CAMERA SHOP

VALOKUVAUSMESTARIT

124 Regent Street South Sudbury

LÄMPIMÄT VUODENAJAN TERVEHDYKSET

FOOT & GORING LTD.

KIINTEIMISTÖJÄ — VAKUUTUKSIA

52 Elm Street East Sudbury

Luotettava vaatteiden puhdistuslaitos

toivottaa

ILOA JOULUNA SEKÄ ONNEA JA MENESTYSTÄ V. 1959

DELUXE CLEANERS

1123 Copper Cliff Road ja 121 Cedar Street

SUDBURY ONTARIO

RAUHAISAA JOULUA JA RUNSAASTI ONNEA TULEVANA VUONNA

GODDARD APPLIANCE CENTRE LTD.

VÄLITÄMME KAIKKIA KANSALLISESTI TUNNETTUJA SÄHKÖLAITTEITA

"MISSÄ LAATU ON ETUTILALLA"

118 Durham Street South — Puhelin OS. 4-1985
693 Lorne Street South — Puhelin OS. 3-9244
SUDBURY

Satavuotias S-O-S

. . . — — — . . . -merkki on tuhansia kertoja kaikunut maailman mailla ja merillä ja tuhansia kertoja on tämä kansainvälinen hätämerkki tuonut apua sitä kipeästi tarvitseville. Tänä vuonna on tullut kuluneeksi tasan 120 vuotta siitä, kun professori Samuel Finley Breeze Morse keksi nämä kuuluisat aakkosensa ja samalla myös lennättimen, jolla merkkejä voitiin lähettää.

Professori Morse toimi aikaisemmin maalarina, ja hän oli varsin tunnettu alallaan. Hän on maalannut mm. presidentti Monroen muotokuvan sekä koristanut lukuisia julkisia rakennuksia taideteoksillaan. Hän oli palaamassa Eurooppaan tekemältään opintomatkalta Amerikkaan, kun hän laivalla joutui seuraamaan harrastelijataikurin ja fyysikon Charles T. Jacksonin taikatemppuja. Tämä esitteli laivaväelle äskettäin tehtyä keksintöä — kun galvaanisen pariston virta johdetaan raudan ympärille kiedotun eristetyn metallin läpi, tulee pehmeä raudankappale magneettiseksi ja kun virtajohdot irroitetaan, lakkaa magneettisuus.

Professori Morse oivalsi tempun nähtyään, että tässä piili mahdollisuus. Jos vain sähkön läsnäolo tai puuttuminen voitaisiin saada näkyviin jossakin osassa johtoa, joka elektromagneetin avulla avataan tai suljetaan, pystyttäisiin tällä laitteella lähettämään sanomia sähkön välityksellä, arveli Morse ja ryhtyi kehittämään lennätintään.

Kaksi pitää vuotta Morse puuhaili koneensa parissa unohtaen entisen ammattinsta. Hän menetti hyvät asiakkaansa ja oli lopulta puilla paljailla. Vanhasta maalaustelineestä tuli ensimmäisen sähkölennättimen runko ja itse hän suunnitteli laitteeseen elektromagneetin ja kytki siihen vanhan puukellon koneiston. Vielä tuli laitteeseen yksisoluinen galvaaninen paristo, paperipalanen ja kynänpätkä. Maailman ensimmäinen sähkölennätin oli valmis.

Tällä kojeellaan Morse ei päässyt kuin 14 metrin etäisyyteen. Hän saattoi kuitenkin todeta, että laite toimi. Suurin puute oli virran vähyys. Tämä pakotti Morsen keksimään laitteen, joka oli nerokkaampi kuin itse lennätin — releen, joka vahvisti virran.

Lopulta oli lennätin valmis, sen jälkeen kun hän oli saanut kumppanikseen tunnetun elektrofyysikon Joseph Henryn. Ensimmäinen onnistunut kokeilu lennättimellä suoritettiin v. 1837 New Yorkin yliopiston juhlasalissa. Maailman ensimmäinen sähkösanoma kuului: "Onnistunut kokeilu lennättimellä syyskuun 4 1837." Tammikuun 24 päivänä 1838 piirrettiin ensimmäiset pisteviiva-aakkoset saman yliopiston mustalle taululle, syksyllä 1858 ne otettiin käytäntöön ja samanlaisina ovat Morsen aakkoset säilyneet tähän päivään saakka.

Ripeäotteinen nuori emäntä

Napoli. — Viikko sitten tiistai-iltana nielaisi 21-vuotias vastavihitty aviovaimo Adriana Segala Latinassa Etelä-Italiassa muitta mutkitta ulko-oven avaimen, kun hänen miehensä halusi lähteä ulos muutamien poikatoveriensa kanssa.

— Eilen päättyi kuherruskuukautemme ja heti tahtoi mieheni tavata joitakin tovereitaan ensimmäisen kerran häiden jälkeen, sanoi Adriana keskiviikkona sairaalassa.

Mies raukan oli murrettava ovi voidakseen viedä vaimonsa lääkärille.

— Inoni on sähköllä varautunut ainehiukkanen.

Kiitämme asiakkaitamme heidän arvokkaasta kannatuksestaan

O. W. EATON Furniture Co. Ltd.

LAATUHUONEKALUJA kohtuullisin hinnoin

Phone OS. 3-3621

Corner Notre Dame & Bond

SUDBURY

Yuletide Greetings

Sähköurakoitsijanne

toivottaa Teille Oikein Rattoisaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Kiitos kannatuksestanne

JAMES ING

Sähköurakoitsija

Puhelin OS. 4-1294

273 Lasalle Blvd.
New Sudbury

ILOISTA JOULUA

JA ONNEA V. 1959

JOURNAL PRINTING CO.

PAINOLIIKE

Beech ja Elgin kulmassa
Sudbury

Mitä parhaimmat vuodenajan tervehdyksemme ja kiitoksemme

SLIM'S RESTAURANT

MR. JA MRS. V. SIITONEN

52 BORGIA STREET, SUDBURY

KAIKILLE ILOISTA JOULUA JA ONNELLISTA V. 1959

Kiitos suosiostanne!

CHAS. JACOBSON

RED & WHITE

RUOKATAVARAKAUPPA

Creighton tien kulmassa — Waters Township, Ont.

PARHAIMMAT VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME

MILLER, MAKI & INCH

LAKIMIEHET

7 Durham Street South Sudbury

HAUSKAA JOULUA

JA PALJON ONNEA VUODELLE 1959!

KIITOS KANNATUKSESTA

F. W. WOOLWORTH CO. LIMITED

Keskikaupungin kauppa

SUDBURY ONTARIO

RAUHAISAA JOULUA JA OIKEIN ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

Lausumme parhaat kiitoksemme suomalaisille asiakkaillemme kannatuksesta

STAR BOTTLING WORKS LTD.

"PEPSI COLAN" ja muiden maukkaiden virvokejuomien pullottajat

252 Regent Street South Sudbury

PALJON HAUSKAA JOULUNA JA SUURTA MENESTYSTÄ V. 1959

Sulkeudumme yhä suosioonne

RENE'S RADIATOR SERVICE

RADIAATTORI JA PATTERIN KORJAUSMESTARIT

195 Elm Street East Sudbury

With best wishes for the *Holiday Season*

VILPITTÖMÄT KIITOKSEMME KANNATUKSESTANNE

DAVEY FUELS (Sudbury) LTD.

KIVIHIILTÄ JA ÖLJYÄ — "IRON FIREMAN" STOKERIEN MYYNTI JA PALVELU

177 KATHLEEN ST. W. — PUHELIN OS. 5-5647 — SUDBURY

OTAMME TÄMÄN TILAISUUDEN . . .

kiittääksemme kaikkia, joilla on ollut aihetta antaa luottamuksensa meidän palvelukseemme

Jackson & Barnard Limited

HAUTAUSTOIMISTO

Puhelin OS. 3-3611

SUDBURY

HAUSKAA JOULUA kaikille ystävillemme

• Port Arthur, Ont.
Katri ja Oskar Maklin
Hellen ja Frank Aho
V. Lehtinen
Niilo Metsälä
Anni Kauhanen
Matti Puisto
Onni Kaare
Armas Ruohonen
Väinö Seppä
Hj. Lampi
Jallu Sipilä
Konrad Salo
Vili Aho
86 Ontario St.
Aili ja Robert
Pentti Vesalainen
Irma ja Yrjö Koskinen,
Camp 30, Black Sturgeon
Matti Panttila
Camp 30, Black Sturgeon
Betty ja Olavi
Hulda Lahtinen,
329 Bay St.
Yrjö Korpi
Paavo Niiles
J. Isokangas
Taneli Arvela
J. Rasi
Heino Laitinen
J. Possakka
Lauri Vuorela
Hannes Viita
Helen ja Gunvald Espeland
Lauri Puskala
Arthur Aho
Matti Pelto
Otto Heino
Matti Kontturi
H. Rautio
E. Salo
Helmi Frii
H. Leikas
A. Rasanen
Arvi ja Annie Pietilä
Helmi ja Risto Roivas
George Nummela
Lauri Harju
Ed Karikka ja perhe
Martta ja Pekka Kraft
Hulda ja Alf. Saari
Hilma ja George Ahlfors
Einar Nordstrom
Ed Pudas ja perhe
Mr. ja Mrs. S. Nahkala ja poika
Anni ja Väinö Idman
Hanna ja Antti Pitkänen
Aira, Auli ja Sam Pukkala
Toivo Rintamäki
Jalmari Lehto
Jalmar Sipilä
S. Siren
K. Kuusisto
T. Fisk
Nick Salmi
Matti Teikari
Lauri Virta
Kalle Luoma
Toivo Uusitalo
Frank Mäki
P. Vaananen
Väinö Järvi
Mikko Pukki
Matti Ojalehto
Victor Tuomi
Mr. ja mrs. Rahkola
A. Alander
Viljam Kallio
Sylvia ja Eino Mäkinen
A. Riihimäki
Merj Immonen,
145 S. Algoma St.
K. Malin
Svante Välimaa
Y. Hämäläinen
Alek Koski
A. Myllylä
Henry Rauta
Matti Järvi
W. Hakala
Mr. ja Mrs. F. Koski ja tytöt
E. Oksanen
E. Idman
G. Idman
Emeli Vehmas
Mooses Koskela
Vili Salo
Jack Koski
Tom Herrala
John Hook

• Port Arthur, Ont.
Fiina ja Herman Tuuttila
Kaisu ja John Salo
V. Hiitaniemi
A. Ettala
Elina ja Manu Pere,
221 Shuniah St.
Lyydia ja John Aarnio
Sanni ja Viii Tuulas
Hilda ja Lauri Lahti.
318 Cornwall Ave.
F. Tuomi ja perhe
Lauri Lahti
Kaarlo Isotalo
A. T. Hill
Lennu Peterson
K. Siljander
K. Perälä
J. Mantere
Lilja ja Frank Hakanen
Kalle Ahonen
Vikki Silta
Toby Laurila
K. Salminen
Ida Kurki
T. Niemi
Mr. ja mrs. Henry Arvelin,
373 N. Algoma St.
Mr. John Mäki,
Lappi P. O.
Esteri Koski ja Tauno
Suoma ja Helmi Wainio
Hanna ja Otto Nuuttila
L. H. Puittinen
D. W. ja K. Gronroos
Jenny ja Urho Salmi
Aino ja Antti Pitkänen, R. R. 2
Mr. ja mrs. C. Wirta, R. R. 2
Ida Kurki
Anna Aaltonen
Elly Raja
Sofia Siren
Ilmi Syrjä,
76 Ontario St.
Sigrid ja Rudolf Niemi
Emil Wirta
Elvi ja Arnold Beck
Aino ja John Lehikoinen
Sanni ja T. Pöyhölä
Albin Lyytinen
Sanni Tilvis ja Allan
Mr. ja Mrs. Lempiälä
Olga Alanen
Tyyne ja Herman Sillman
Helen ja Leimu Sillman ja lapset
Anni ja Otto Kauhanen

• R.R. 2, Port Arthur (Intola)
Miina ja Nestor Virta
Anja, Varma ja M. Hänni
Eemeli Ojala
Emil Tamminen
J. Sainio
Emeli J. Kantola
Hilda ja Arvi Erkkilä
Reino ja Maire Tikkanen
A. Ojala
S. Ojala
J. Hede
E. Kuusisto
Jennie ja Sulo Huhtala
Laila ja H. Olson ja Olavi

• R.R. 3, Port Arthur (Green Point)
Manda ja Frank Leino
Emil ja Tilda Mäki
Mr. ja Mrs. O. Kainulainen
Mr. ja Mrs. W. Koivisto
Matti Mäki
Kalle Eskola
Ida Lawrence
Tony Lehto
J. Aho
Niilo ja Ranghild Järvi
Frank Kajander
Antti Perälä
Tyyne ja Wm. Suvanne
O. Kemppainen
Eino Selin
Lakeview Lodge

• Nakina, Ont.
Hugo ja Aino Siren
Matti ja Aune Pitkänen
Lyydia ja Johan Hietanen
Fred Moilanen

• R.R. 4, Port Arthur, (Tarmola)
Tyyne ja T. Järvi
Wäinö Pakka
Aili ja Nick Saranpää
Niilo Hietapakka
Lyydi ja S. Vaananen
Otto Vaananen
Anni ja E. Haara ja pojat

• Fort William, Ont.
Mrs. Maria Harvie ja Wäinö
Henry ja Elmi Anttila
Elle ja Reino Mäkinen
Hilda ja Antti Heikkinen
Emmi ja Kusti Mäki
E. Keto
L. Kari
Anni ja Urho Tynjälä
Leander Kyyny
Alina ja Jack Jackson
L. Anderson
Edla ja August Himanka
Elma, Eino ja Aila Klemola
V. Backman
Chas. Holm
Mrs. Heta Heino
Juljus Korhonen
Oscar Hietala
Emil Rautio
Alex ja Hannah Anderson

• Lappe, Ont.
Hilda ja Oscar Niivilä
Mary ja V. Koivuranta
A. Kuoppala
A. Kotala
Ville Liuska
Mr. ja Mrs. A. Tasa
Mr. ja Mrs. S. Pelto
Mr. ja mrs. T. Peltola
Mr. ja Mrs. E. Koivuranta
A. Kuparinen
W. Tasa
Victor Kivinen
Matti Kivinen
Jalmar Untinen
Väinö Leppänen
Manu Ajalehto
Heino Hakala
T. Kallinen ja perhe
Ida Siitari

• R.R. 2, Kaministiquia, Ont.
Mr. ja mrs. K. Marttila
Mr. ja Mrs. Eino Jaaska ja Elsie
Hilda ja J. Peuramäki
Aili ja Alpo Silen ja lapset
Kentalan veljekset
Eila ja V. Vuorinen
John Kivimäki
Anna ja John Lehto

• Nipigon, Ont.
Elli ja Lauri Järvi
Johan Hakala
Hilda ja Frank Heino
Liina ja Riku
Saimi ja Frank
Impi Hermonen
Erkki Rajala
Mandi ja A. Kautto
Mandi ja John Mäki
Olavi, Lydia ja K. Nevala
Mr. ja Mrs. J. Jussila
John Salo
Mr. ja mrs. Wm. Ross
Vili Raittinen ja perhe
Martta ja H. J. Mäki
Elli ja P. Asunmaa
Martta Ruoho
Maikki Jalava
Kaarina ja N. Leach
Sylvia ja A. Lustila
Elna ja Kalle Lehtinen
Viktor Soini
Liina ja Antti Ross
Oskar Lovonen
Frank Ruoho
Mary ja J. Nevala
Arne ja Impi Pink ja perhe
Elma ja Vikki Hasu

• Suomi, P.O., Ont.
A. Tenhunen
S. ja R. Kallio
John Puukila

• Geraldton, Ont.
Liisa ja Nikki Lahikainen
Aino ja Jussi Mäkilä
Saima ja J. Rinta
Reino Sten ja perhe
V. ja A. Mattila
V. Mikkonen ja perhe
Elsi ja Jussi Kamppi
Martti Pieti
Oiva ja Bertta Ikkala

• Finland, Ontario
Mr. ja mrs. J. Koski.
R. R. 1, Stratton, Ont.
Hilda ja Väinö Helin
Betty ja Leo Mäki ja lapset
Hugo ja Jean Juhola ja pojat
Vieno ja Väinö
Varma ja Taisto Johnson ja lapset
Inkeri ja Taisto Ellmen ja tytöt
Taffo Happo
Taimi ja Arne

• Nolalu, Ont.
Einar Pelto
Lempi ja Kalervo Pelto
Bertha ja Eino Mäki ja perhe
Ed. Lempi ja Arvo Niemi
Margaret ja Bill Martin ja perhe
Gusti Joki

• Sioux Lookout
Frank ja Ida Hakala
Box 12
Frank Leppänen

• Atikokan, Ont
Toivo Järviaho
Anna Luotonen
Elvi ja Bob Lujanen ja lapset
Loviisa Hill

• Kormak, Ont.
Heikki Inkilä
Emil Aalto
J. Niemi
Reino Luoma
Urho Kallionpää
Emil Erving
W. Mäkitalo
John Järvi
Lauri Jokinen
Armas Alanko
Anton Hovi
Paavo Piipari
Allan W. Salo
Tauno Väliaho
Y. Rinne
Alex Kaarre
Väinö Hakala
Lauri Virtanen

• Hearst, Ontario
Eero Lahtinen
Tyyne Stenfors
Eila ja Eino Kokkinen
Teodor Joensuu
Kalle Kneevilä
Väinö Laakso
Martta Myllyniemi
Aug. Suonpää
Eva, Selma ja Ernest Mäki
Sivia ja Eero Mäki ja lapset
T. Partanen
John Hautala
Enne ja Kosti
Ingrid ja George Jones
Olga ja Niilo Joutsi
Aune Liikala,
Box 34, Hearst, Ont.
Robert Mäki,
Box 246, Hearst, Ont.
Joh Hendickson
Hilda ja M. Jansson
Rasinperät
Matti Mäki
K. Koskinen ja perhe
Hilja Forsell
Mikko Hoikka
Hanna ja Onni Salo
Senni ja Ensti
Senja ja Eeli Mattila
Anna ja M. Jaakkola
Veikko Jaakkola
Antti Viita
Olga ja M. Jaakola
Arne Salo
John Niemi
Antti Kemppi
V. Kivikangas
Paul Savo
Aino ja Toivo Karppi,
717 George St., Hearst, Ont.
Antton Luoma
John Koskinen
Emil Nevanpää
Vick Aho
Eero Suni
Erick, Anna ja Heikki Vehkalahti
Erick Kruut
Alma ja Sakari Keto
Väinö, Esther ja Lauri Lahtinen

• Arpin, Ont.
Mrs. Aino Ahlgren
Lempi ja Vili Koski
Väinö Rostela
Arvo Hytönen
Heikki Haanpää

• Hoyle, Ont.
Vili Aho

• South Porcupine, Ont.
Mary ja Kalle Laine
Ellen ja Heikki Väyrynen
Hilda ja Lenni Laitinen
Siiri ja Lauri Järvi
Martti Kotomäki
Dalyce, Deidra, Eila ja Allan Laine
Helena ja David Laine
Milja ja Kusti Penttilä
Felix Kulmala
Selma ja Lauri Hellman
Ida ja Matti Luhta
Selma ja Matti Visti
Judy, Aune ja Eino Kemp
Esteri ja Hannes Purra
Paul, Elsie ja Elias Rasula
Tapio, Aune ja Veikko Perttula
Martta Koski
Oscari Korrela
Alina Rintamäki
Irja ja Anton Passi
Sylvia ja Urho Helsten ja perhe
Olavi Tuovinen
Karin ja Vili Kontola
Jalmar Vainio
Riku Vuorimäki
Eine, Eric, Helmi ja Bruno Järvi
Olga ja Henry Suhonen
Hilda Koveronkoski
Alma ja Hannu Hietanen
Antti Karkkainen
Elli ja Eino Haapakoski
Lempi ja Ernest Ylitalo
Jack Mäntylä
Harvey, Seidi ja C. Pajala
Yrjö Virrasoja
Kaino ja Nick Ranta
Amanda Harjula
Aili ja Ernest Toppari ja perhe
Hilda ja Wiljam Järvi
Elli ja Eero Tuominen
Raimond, Kerttu ja Paavo Posso
Mandy ja John Mäki
Anne ja Oiva Mäki
Hilda ja Ananias Aaltonen
Lillian ja Svante Ranta
Ida Lindroos
Hilda ja Lauri Kartio
Kalle Viinikka
Eteläpääläinen
Emil Pakka
Eero Ketola ja perhe
Ester Forss
Evert Ojanen
Paulina ja Tyko Ahlsten
Kyllikki ja Emil Hankila
Anna-Liisa, Vieno ja Yrjö Oja
Manna Huumo
Jack Kumpulainen
Fred Niemi
Niilo Lammi
Erkki Saari
Aarne Honkala
Matti Rintahen
Mr. ja Mrs. M. Heinikoski
Toivo Korhonen
Toivo Laitaharju
Aarne Purra
Jaakko Pitkämäki
Matti Tyynelä
Joseph Clusiau
Veikko Saari
A. Rahikainen
Birger Lindberg
Herman Valli
John Tiitto
Oscari Fimberg
Victor Mäki
John Mäkikangas
Heikki Heinonen
Anita, Milja ja Lauri Mikkola
Mrs. Tyyne Mikkola
Helen ja Arvid
Eino Ekman

• Gardiner, Ont.
Emil Palander
Alfred Mäenpää
Uuno Ranta

• Connaught Station, Ont.
Helga ja Allan Gronroos
Anni ja Paul Oja
Josua Korpi
Otto Niemonen

• McKenzie Island, Ont.
Hellen, Sanni ja Wm. Murto
Box 167

• Kirkland Lake, Ont.
Selma ja V. Jaakkola
Jussi Mäki
Saimi ja Väinö Järvi
Lempi Mähönen
Mr. ja Mrs. E. Lindquist
Hilja ja Wm. Jakku
Kusti Mäki
Jack Raitis
Ida ja Aarne Walli
Elsie ja Aarne Sikala,
51A Third St.
Lempi ja Vili Sihlman
Emma ja John Tuomi
Lempi Peltola
Pansy ja Paul
Maija ja Bill
Aug. Aijonen
John Anderson
Albin Wäisänen
Elsie ja Eino Roiko
Aili ja Aate
Hilma Pesola
Kalle Pohjus
Hilja Aaltonen
Betty ja Jalmar Salonen
Lahja ja Antti Salonen
Annie Manninen
Aino ja Yrjö Lundström
John Wuollet
Mr. ja Mrs. Wm. Junttila,
Box 53 Chaput-Hughes, Ont.
Ina ja Elmo Pulkkinen
Fanny ja J. Koivula
Emil Kangas
Helga ja Matti Mäki
Toivo Sillanpää
Tyyne ja Emil Aho
Aino ja H. Pitkänen
Mr. ja Mrs. Tamminen ja lapset
Mandi ja Niilo Kangas
Mrs. Sofia Lampi
Kalle Pesola
Martha ja Maunu Hopiavuori
Hilma ja A. V. Wallsten
Vilho Pekkola
Saimi Tamminen
Leo, Hilma ja E. Vuorimäki
Helen ja Felix Mäki ja lapset

• Porcupine, Ont.
Aino ja Eli Ritola
Isack Saari
Minnie Knuuttila
Hilda Hänninen
A. Korte
Edith ja Kristian
Edith ja Kristian
Impi ja Henry Koski
John Keränen
Hilma Salo
Lyyli ja Rudolf Hiltunen
Anni Salo
Yrjö ja Elna Niemi
Lempi ja Kalle Vanhala
Bertha, Paul ja Leonard Kaija
Aili Mäki
Leonard Salo
Aini ja Nick Paalanen

• Timmins, Ont.
Impi ja Eino Aho
Selma Helin
Kalle Valjakka
Netta Tanner
Ilmi ja Olavi Kauhala ja tytöt
Aino, Allan ja O. Korkola
Matti Rosbacka
Raakeli ja L. Rasula
Anna ja Kalle Sorjonen
Lyyli ja Jallu Suominen
Ronald, Norman, Jenny ja John Viirre
Tyyne ja O. Hinkkuri
Sylvi, Liisa ja Yrjö Erickson,
99 5th Ave., Timmins
Bobby, Saimi ja K. Heinämäki
Hilma Waldon
Hilda Pakkala
Vili Pakkala
Emmi ja E. Linna
Eemeli Saari
J. Kuitunen
J. Isokoski
Matti Koski
Elsi ja Arvo Virkkala

• Tarzwell, Ont.
Helmi ja Otto Laitinen
Eva ja A. Mattson
Hilma ja Vester Lohikoski

• Cobalt, Ont.
Taimi ja Ed. Rajala
Riika ja Wm. Puro
H. E. ja J. Niemi
Fiina Mäki
Lempi ja Walter Myllymaa
Victor, Barbara ja Hannah Nielson
Fanny ja Toivo Väinönen
Selmi Palmi ja pojat
Elli ja Jack Haarala ja Allan
Hilda Lundy, Martha ja Signe

• Larder Lake, Ont.
Emma ja Alec Mattila
Irja ja Leo Karen ja tyttö
Hanna ja Urho Marjamaa
Viktor Jokinen
Bertha Kari
Veera Jalonen

• Eby, Ont.
Martha A. Piirainen
K. Lind
Antto Viita
Olga ja E. Torikka
O. Tuovinen
U. Pitkänen
M. Kasi
Ida ja E. Mäkipää
O. ja Sulo Hill
Mr. ja Mrs. Haapasaari
U. Savolainen

• Kapuskasing, Ont.
Emil Kangas
Charles Helin
Ruohoniemet
Jenny ja Väinö
Jack Vuohela
Aino ja A. Koski
E. Mäki
T. ja F. Aho
S. Puotinen
H. Kalapudas
L. Pirttijärvi
A. Kulmanen
Emil Mukkala
J. Paavola
P. Rönkkö
M. Rapo
E. Makkonen
Antti Viitanen
K. Vuori
A. Pyrinönen
S. Hemming
Frank Herranen
Lehtisaaret, H., A. ja R.
Alex Toiviainen
Arvid Salminen
Kustaa Huitula
Väinö Mäkynen
L. ja L. Jokinen
Matti Suutari
Wm. Aho
Signe ja Vikki Huhta
Vieno Koski

• New Liskeard, Ont.
Lempi ja Heikki Rajala,
R. R. 3, New Liskeard, Ont.

• Haileybury, Ont.
Eino Rintala
St. Mary's Sanatorium

• Dugwal, Ont.
Mr. ja Mrs. John Luhtala
Mr. ja Mrs. Viktor Aho
Anni ja Verner Kehusmaa
Tölli Joonas
George Vinage
Mauno Lahti
John Mäki
Nestori Järvi
Veikko Pelto
Niilo Järvi

• Sanitorium, P.O., Ont.
N. Heikkuri
Kalle Kari
Alex Mäki
Albert Hirvelä
Arvo Tallari
Eino Mäki
W. Rajakangas

sekä rauhanomaista UUTTA VUOTTA 1959!

• Sudbury, Ont.

Untamo Mäkelä
David, Lillian ja Geo. Gustafson
Hilda ja John Raivo
Martta ja A. Kuntsi
Tauno Lattunen
Sandy, Esteri ja Eino Siren
Anita ja Vilho Kotila
Laila ja Martin Kivari
Aune ja Uno Koski
Mary ja Percy Coombs
Jack Rasku
Lempi ja Eino Mäki
Senja ja Edwin Suksi
Väinö Ruuska
Antti Seppänen
Väinö Pesola
A. Leikas
George Heikkilä
Lissie Laine
William Koivula
John Tala
Uno Korhonen
Edla Mottonen
Meimi ja W. Järvinen
Kalle Rytkönen
Aino ja Väinö Janson
Urho Torkko
V. Koski
Helen ja Leo Laine
Tyyne Männistö ja Henry
John Soroka (parturi)
98 Elm St. West
U. Sirviö
Otto Heiska
K. Mäki
Art Lammi
Jack Kiviniemi
Sulo Ristimäki
Martha Manninen
Lauri Huuki
Onni Annala
Kalervo Ketola
Joan ja Karl Palomäki
Henry Miettinen
N. Ristimäki
Carl Sundholm
Laina Mäki
Fanni ja Vic Silta
653 Ontario St.
Linnea Kujanpää
171 Pine St.
Martta ja Mikko Laakso
Kirsti ja Väinö Asikkala
Kaisa ja Lauri Niemi
Martti Mäki
Senja ja Axel Kakkuri
Ida ja Aku Päiviö
Elsa ja Erkki Niemistö
Ida ja W. Laalo
Miriam Kauppinen
Gunnar Kivi
Tauno ja Mayme Koski
A. Mäkitalo
Helmi ja Emil Ahonen
Anni ja John Peterson
Terry, Gladys ja Hazel
Leo ja Fanny Long
Ester ja V. Passi
Ellen ja K. Saari
Hannah ja Matti Saari
Elsie ja Waadrow Aldo
K. Tulla
Vilma ja E. Lehtola
Aarno Hietalahti
Aarne, Aune ja Urho Koivu
Martha ja M. Penttilä
Vieno ja E. Johnson
Henrik, Alli ja Wesa Saarela
Sally Häivälä
Hilda Aho
Vieno ja Väinö Laine
Laila ja Unto Penttinen ja perhe
Allan, Taimi ja Antti
Helen, Karlo, Helga ja Tauno Piilonen
Olga Kallio
Meeri ja A. Nykänen
Selma ja A. Vakkuri
Maiju ja Yrjö Airila
Hilda Kauppila
Anni ja Lauri Fogel
Impi ja Frank Tommila
Roy, Bertha ja Arne Kummu
Matti Annala
Armas Saima ja Lauri Lammi
Gail, Airi ja Wilbert Hakala
Ossi Punkari
Martha ja Heikki Aho
Erika ja Iivar Virtanen
Arvo Kaikkonen
Emil Aalto

• Sudbury, Ont.

Elina ja Vilho Pankka
Katri ja Uuno Korpi
Tilda ja Jack Männistö
Hilda ja A. Raasu
Sofia Järvi
206 Spruce St.
Kalle Salo
Hilda Kauppila
Hilja Smith
Ida Nordlund
Anna ja August Kannisto
Alma Lundgren
Heikki Haikola
Maiju Majander
John Salminen
Paavo Suomala
Eino Seppilä
Linnea ja Jarl Lind
Hanna ja J. A. Heinonen
Sanni Hill Rooming House
15 Lorne St.
Anni ja Niilo Nurmi
Hilma ja Tom Viianen
Aino ja Arvi Lahti
Alma ja Antti Ranta
Sofia ja Eric Piirainen
Aini ja Vilho Ollikainen
Helen ja Svante Mylly
Elli ja Jussi

• R.R. 2, Sudbury Ont.

Anna ja Antti Kaksonen sekä Paul

• CPR Telegraph, Sudbury, Ont., Mannilan työryhmä

L. Niininen
N. Ristikangas
V. Ojaniemi
L. Perälä
M. Ahvonen
L. Jokimies
M. Mannila
E. Raivio
E. Mannila
J. Laakso
Taimi Salomaa
Anni Rintala

• Lockerby, Ont.

O. Neittaanmäki
Anni ja W. Holla
Anni ja John Lievonen
Ella ja Heikki Ström
Vihtor Saari
Hilma ja Frank Koivu
Hilma ja H. Mäki
Lilja Anttila
Karin, Karl, Kerttu ja Taisto Länsi
Irja ja Aatu Koivula
Helmi ja Ilmari, Azilda
Mary Kaven ja perhe
Ester Ja Unto Jouppi
Elaine Douglas, Norma ja Nick Skuro
Mary, Robby ja Donny
Toini ja Frank Niemi
Irma ja Ernie Impola
Rauha, Aimo ja Brenda
Aili ja Toivo Peura
Mary ja Olavi Oja
Karen, Laimi ja N. Niemi
Helmi ja Olavi Lindroos
Sofia Pöntiö
Helen, Siiri ja K. Sillanpää
Esther ja Toby Hakala
Elsa ja Henry Riekko
Laila ja Eugene Tammi ja tytöt
Siiri ja Arvo Vuori
Otto ja Riikka Viitasalo
Lempi ja Olavi Hirvelä
Elvi ja Bill Salo ja pojat
Anni ja Jussi Liinamaa
Milja ja Lauri Aho
Anita, Carolyn ja Liisa Horrick
Alli, Bruno ja John Roininen
Julia Sutinen
Bill Saari
G. Bontinen
Hilda Huhtanen
Martta ja Vili Mäki
Tekla ja Anselm Kääriäinen
Toini ja Benny Heino

• CPR Telegraph, Sudbury, Ont. Joupin ryhmä

U. Jouppi
V. Lehto
A. Palo
J. Miettinen
P. Kinos
M. Orrenmaa
O. Herrala
V. Laakso
M. Niininen
O. Sahlström
A. Jussila
A. Surakka
Kokki

• Pioneer Manor Sudbury, Ont.

Emma Ahola
Mimmi Jokinen
John Myllynen
Sigrid ja John Laine
Olga Leppänen
Sandra Mäki

• Copper Cliff, Ont.

Hilma ja Julius Seppälä
Veera ja Isak Uusitalo
J. Koski
Sofia ja E. D. Lampi
Hilja Heimo ja T. Nupponen
Jussi Haanpää
Alma Sten
V. Rintamäki, Box 432

• R.R. 1, Copper Cliff, Ont.

Tilda ja Wm. Santala
Helen ja Oiva Koski ja pojat
Sylvia, Eero, Mirjam, Jack ja Cynthia
Hanna ja Emil Koski ja John
Eliina ja Arvi
Eila ja Vili Niemi ja lapset
Sylvia ja Niilo Blomqvist
Eila ja Aimo Kolari
Eila ja Aarne
Elsa ja John Niemi
Mary ja Alex Salo
Eriikka Luhta
Susan ja Laura Hill
Mary ja Alex Rauhala
Gordon, Jenny, Eino Santala
Alice ja Oiva Santala
Lydia Mäki
Manda Hill ja Yrjö

• Long Lake, Ont.

Irene ja John Pulkkinen
Esther ja Jack Pulkkinen
Arthur ja Maria Marttinen
Tyyne Kinnunen
Manti Salminen
Mandi ja Edi Hill
Meeri Huhta
Mummu, Aune ja Toivo ja lapset
Sara ja Henry Lahti
Anssu Kuusisto
Helen ja Aime Grenon
Helga ja T. Kivi
Ida ja Konsta Sunden
Selma ja Otto Niemelä
Alma ja Johan Peura
Kuukkaset
Mr. ja mrs. Antti Hirvi ja lapset
Jenny ja William Martin
Anna ja Venni Viita
Helmi ja Reino Terävä
Ann ja Harry Harju ja lapset
Alma Pulkkinen
Tilda ja John Enqvist
Glen, Lea ja N. Toikka
Hanna ja John Koski
Norma ja Joe Pulkkinen
Tili ja Vic Hänninen,
R. R. 2, Sudbury, Long Lake Rd.
Ida ja Jussi Tuokko
K. ja Bertha Toikka
Maria ja Walpas Hänninen
Aino ja Tatu Lankinen
Aira ja Erkki Lankinen
Ahti Blick ja perhe

• Estaire, Ont.

Anni ja Alex Manninen
Tyyne ja Wäinö Anttila
Jouko Anttila
Astrid ja Lauri Salo
Katri ja Victor Rintanen

• Kelly Lake, Ont.

Impi ja Eino Blom,
R. R. 2, Sudbury
Riikka Johanson
Rauha ja Henry
Yrjö Haapala
Frank Salo
Mamie ja Charlie
Kusti Isojärvi

• Waters Township, Ont.

Laina ja Manu Tolppanen
Hilda ja John Niemelä
Kreetta ja Kusti Saari
Maria Elenius
John Wainio
Alfred Järvinen
Eini ja T. Palonen ja lapset
Ida ja Oiva
Sigrid ja Väinö Holla ja lapset
Lily, Riky ja Rudy Courville
Fanny ja Karl Suominen

• Whitefish, Ont.

Aini ja Eino Hill
Martha ja Onni Hill
Aino Kauppinen
A. Etula ja perhe
R. R. 1, Whitefish, Ont.
Karlo, Lea ja Oiva
Anni Setälä
Wm. Setälä
Henry Hannula
Hilma ja E. Tammi
Hilma ja M. Palomäki
Arvo ja J. Saari
Josefiina ja K. Mäkelä
Sylvia ja Yrjö Tuomi
Hanna ja V. Keränen
Tuomaalat
J. ja E. Nojonen
Lempi ja J. Riekko
Anna ja Kalle
Kalle Jokinen ja perhe
Elsie, Henry ja tytöt
Lempi ja V. Ylinen
Mr. ja mrs. E. Sytelä
Viola, John ja Johnny
Aura ja Nels
Mrs. ja mr. E. Latvala
Viivi ja M. Lindala

• R.R. 1, Whitefish, Ont.

Elin ja K. Salminen
Martha ja Wilho Huhtala
Geo. Ahonen
Mr. ja Mrs. W. Robinson ja perhe
Tauno Ahonen
Aini Holopainen
Reino Saikkonen
Hulda ja A. J. Kivi
Ida ja Jalmari Holmstedt

• Vermilion River, Ont.

Miriam ja Antti Hankonen ja perhe.
Martha Kinnunen
Lempi ja Bruno Sandberg ja perhe
Senja ja Vic. Jutila
Maikki ja Otto Setälä
Helen ja Bill Sundholm ja perhe
Anton Kallio
Erkki Penttinen
Olga ja H. Ellmen
Aino ja Lauri Koski

• Elliot Lake, Ont.

Martin Torbacka,
Spanish American Mine

• Beaver Lake, Ont.

Marta ja Tiiho Ermischoff
147 Church St., Oshawa Ont.
Irma ja Aate Reinikainen
Hilma ja Martti Piispanen
Hilja ja Karl Törmälä
Mary ja Joonas Kivi
Martta Helin
Markus, Laila ja Antti Ranta
Helena Mäkinen
Manda ja Sam Ojala
Salmon Poikkimäki
Senja ja David Kujala
Ellen ja Tom Kopra
Pirkko ja V. Salminen
Senja ja Vic. Jutila
Maria ja Matti Johnson
Vieno ja John Wiinikka
Sylvi ja Vili Honkala
Ida ja Frank Mäkinen
Evelyn ja Allan Johnson
Ellen Luopa
Aune ja Carl Saarela
Helmi ja Yrjö Palomäki
Vilho Häkkinen
Manda ja Vilho Tyynismaa
Lempi Manninen
Paul, Senja ja Otto Paasila
Manda ja Arvi Salo
Hilja ja Haniel Kalenius
Olga ja Toivo Taipale
Signe ja Einar Elgbacka
Lisi ja Kusti Tillman
Liisa, Anni, Sheila, Niilo ja Erik Kautiainen
Niko Piispanen

• Worthington, Ont.

Hilja ja Sam Hietikko
Vieno, Kauno ja Viljo Hietikko
Elma ja Alex Meri
Fanny Hänninen
Ruth, Richard, Elsie ja C. Johnson
Alex Haanpää
Maiju ja E. Mäenpää

• Chicago Mine, Ont.

Bill ja Alex Affi
Kylli ja Paul Johnson ja perhe
Senja ja Arne Eerola ja perhe
Riti Smith
Lyyli ja Kalle Kauppinen

• McKerrow, Ontario

Aune ja Nestor Heino
Mary ja Joonas Syrjälä
Tilda Moisio
Ronald, Lempi ja O. Jäntti
Hilma Jussila
Jack Hakola
Vick Kivelä
Lahi Aho
Saima ja Armas

• Wawa, Ont.

Vieno ja Kalle Jaakkola
Lilia ja Kusti Tiensuu
Asko, Hilma ja Kusti Aho
L. Aho
Tyyne ja Martti Virtanen
Gary, Hellin ja Rudy Lind
Uuno Männistö
Shirley ja Harry Aho ja lapset
Laura ja Esko Niemi

• Nemegos, C.P.R., Ont

Mr. ja Mrs. A. Aber
Tyyne ja Antti

• Wahnapitae, Ont.

Jussi Ollila
Hilja ja John Hakala
Lauri Väliaho
Tauno Hakala
Emmi ja Tauno Filpus
Aino ja A. Wiita
Jussi Kuusisto
Hilma ja T. Autio
Tyyne ja A. Aho ja perhe
Teemu Kontola
Esa ja Eva Finni
Laila ja Harry Haapala
Arthur Lammi
Raili, Hilja ja Matti Kosola
Tyyne ja Kaarlo
Ida ja Lauri
Kylli ja Sulo
Eva ja Ed Filpus
Terttu ja G. Mattila
Tarja ja Raimo Ukkola
Linda, Karl, William, Helen, Saimi ja Eddie Karvinen
Henry, Lily ja Hannes Finni
Brenda, Sylvi ja A. Kuusisto
Hilma ja Wm. Lukkari
Kaarlo Niemi
Matilda Palomäki
Raimo, Helmi ja S. Kotila
Mary ja Arne Ylitalo
Tyyne ja E. Ylinen
E. ja S. Salminen ja perhe
Signe ja Toivo Wähämaa
Aino ja Alex Reipas
Martha ja Billy Lehto
Hilja Kankkunen
Vieno ja Ilmari
Paul ja Arvo
Tyyne ja Jack Järvi
Elli ja William Hankanen
Helmi, Helga, Karen, Ken ja Kusti Hankanen
Anni ja David Lampinen
Lisi ja O. Pellinen
Sanni ja M. Ponne

• Wanup, Ont.

Sally ja Taisto Pellinen ja perhe
Sandra ja K. Varjonen
Voitto Lehti
Alina ja Aksel Hakula
Toini ja Paul Hill
Ruusa ja August Alto
Adolph Pelto
Martti Mäntylä
Jaakko ja Hilda Laitila
Sam Mäkysen perhe
George Laakso
Ethel ja Oiva Kaukolin ja perhe
Verner Sainio
Daisy ja Leo Wiita ja perhe
Lempi ja Wm. Kangassalo
Ida Romo ja pojat
A. J. Terävä
Walter Koivisto
Siiri Lehti ja Sulo

• R.R. 1, Mattawa, Ont.

Fred Kujala
Sanna ja Wilho Kujansuu
Betty ja Paavo Pulkka
Senja ja E. Kangas
Ida ja W. Hakanen
Jenny ja A. Altonen
Elvi ja T. Jussila
Mrs. Mary Nordman
Meimi Pelkonen
John Ranta
W. Lahti
Aune ja M. A. Oikarainen
Olavi Sahlstrom
Uuno Saari
Walter Rinne
Mirja ja E. Mäki
Mrs. Anni Saari ja pojat

• CPR:n Telegrafityökunta, Angler, Ont.

Mrs. E. Myllykangas
J. Saarakkala
A. Joki
N. Shun
E. Mäki
S. Itkonen
O. Paananen
W. Salo
T. Mylen

• Moose Factory, Ont.

Hilja ja Kusti Rantala

• Sault Ste. Marie, Ont.

Alma ja Reino Aho
Siiri ja Eemeli Autiomäki ja Martti
Hanna ja Evertti Perälä
Linda ja Bruno Aho
Emma ja Heino Kangas
Lyyti Kesti
346 Albert St.
Hilma ja Heikki Kulmala
Sandra ja Julius Hanson
Aili ja Vili Lintula
Linda ja Bruno Aho
Vilma ja Väinö Niskanen
Anni ja Armas Lindberg
Lyyli ja Kalle Myllylä
Kalle, Alma ja Sulo Merisalo
Roy, Anni ja M. Viitasalo
Hilda Heino
Alma ja Arvid Soderena
Jenny ja Eino Mäki
Signe ja Toivo Huotari
Sofia ja Vilho Luoma
'Kylän suutari"
Ida ja Eino Muhonen
Matti Kujala
Helga ja H. Alikoski ja Edla
Hilja ja Evertti Erkkilä
Elli ja Matti
Victori Tuominen
Jenni ja Wiljam Kangas
Sofi ja Anton Ranta
Hilma ja Wiljami Kallela ja pojat
Ilma ja Arvi Tuumanen
Fanny ja Hannes Isotalo
Helmi ja Anna Liisa
Norma ja Eino
Jalmari Vili, Aili, Bob ja Dick
Eino Perkiö
Saimi ja G. Norman
Kusti Kurikkala
Anni ja Wili Wiita
Bertta ja Matti Mäki

• Montreal, Que.

Olga ja J. Pyyhtiö
Fanny ja K. Hietala
Aino ja L. Kuusisto
B. ja E. Orava
Saimi ja V. Hämäläinen
F. ja J. Autio
Tekla ja H. Kauppinen
Martta ja V. Kangas
Aili Aalto
Taija ja Imppa Hirvonen
Hilkka ja Louis Gualano
Alexina Oksanen
Martta ja Antti Rissanen
H. ja T. Niemi
Ruotsalaiset
Kerttu ja Kalle Karttunen
I. Partanen
Hilda Otava
A. ja M. Koverokoski
Aili ja Ed Ström
Mary Ijäs
H. ja O. Lapio
O. Oksanen
K. ja J. Imppola
Aino ja Vilho Jokimies
Haapalaiset
Niittymaat
Jenny Roininen
E. Harhio
H. ja H. Erickson
Emil Hill
E. ja H. Pälkki
Rauha ja Ilmari
L., M. ja A. Vanhatalo

• Malartic, Que.

Kirsti ja Lauri Kauhala
Edhel, Rauha ja Lauri
Hilda ja John Lindell
Elsi ja Toivo Timonen
Vieno ja Victor Lahti ja lapset
Veikko Knuuttila
Oscari Tuomi
Pekka Tikkanen

• Rouyn - Noranda, Que.

Mr. ja Mrs. A. Rajala
Terttu ja Gunnari
J. Atamanik ja perhe
A. Lehtiniemen perhe
Linda ja J. Nissilä
J. Niemisen perhe
Vilma ja V. Koivu
O. Sikolan perhe

• St. Catharines, Ont.

Anna Kyröjärvi
Ester Väisänen
Martta ja J. Mäki
Mimmi ja U. Harju
Rauha ja K. Närhi
Arvo Wuori
Hulda ja Theo. Repo.
Lyyli ja J. Hormisto
Siiri ja W. Koski
Roy, Laura ja G. Tuisku
Jenny ja O. Leinonen
38A George St.
Ina, Eugene, Vieno ja V. Ellmen
Aune ja P. Lähde
Paul, Janet ja Kai Lähde
Ester ja J. Aho
Irene ja H. Vuori
Irja ja P. Kivinen
Linda ja U. Virtava
Lillian ja L. Kolari
Lyyli ja T. Litman
Elma ja J. Lähde
Fina ja J. Terho

• Weller Park, Ont.

Edward Lampinen
Olga, Paul ja V. Viren
Helena ja John Koski
Saima Johnson
Mr. ja mrs. H. Kangas
Bruce, Rachel ja Einar
Ester ja C. Viita
Tyyne ja Oskar Markland
Arvo Wuori
Aino ja C. Mackie ja tytöt
Hilda ja Anton Laari

• Sarnia, Ont.

Vilma, Pentti ja Allan
Nikolai Rajala
Jenny ja Walter Suonpää
A. Kaarto
Linda, Aune ja John Isomäki
Alli ja Aarto Latvala
Eino ja Mabel Palm
Helmi ja Antti Saari
Liina ja Ivar Kitunen
Huittarit
M. E. Kumpu
Ida ja Frank Koski
Lammit
Katri ja Kusti Järvenpää
Tyyne ja Sulo Vesanen
Unholan perhe
Wayne, Gary, Anita, Alpo, Victor ja Hilma Wanhala
Laura, Paula ja Vesa Kuusela
Mrs. ja Mr. Mäki
Elias Suonpää
Matti Suonpää
S. ja F. Granlund
Sulo Konnu

• R.R. 1, Spurcedale, Ont.

Matilda Niemi
Karl Niemi perheineen
Lauri Niemi
Edvard Niemi
Sadie ja Armas Wilgren
Rauha ja Victor Salo
Helmi ja Matti Wirta

• R.R. 1, Burks Falls, Ont.

Otto Halminen
Olga Koskela
Hannes Lämpsä
Yrjö Tamminen
Ida ja Väinö Hanhijärvi
Matilda ja A. Heinonen

• R.R. 1, Foxboro, Ont.

Helmi ja Alfred Titterson

• Detroit, Michigan, USA

Maiju ja J. Laitinen,
1590 Tyler, Detroit 38
Tyyne ja Nestor Harju,
1610 Richton, Detroit 6.
Elisa ja Elmer Mäkelä,
Loon Lake, Michigan
Anna Sopanen,
R. 1, Wicom, Michigan
Lyyli (Sevon) Freiborg,
440 W. Maxlow, Hazel Park, Mich.
Ida ja John Bjorkquist,
14626 Patton St., Detroit 23

Marco Polo -- Kiinan "löytäjä"

V. 1271 lähti kolme rohkeaa miestä Venetsiasta, rikkaasta kauppakaupungista, retkelle halki Keski-Aasian. He olivat Maffeo ja Nicolo Polo sekä jälkimmäisen poika, Marco, joka silloin oli vasta 17-vuotias.

Heidän päämääränään oli Peking, jota siihen aikaan hallitsi Kiinan keisarina tataarilainen ruhtinas Kublaikaani. Hänen jättiläismäinen valtakuntansa käsitti kaikki Keski-Aasian maat Uraalilta aina Tyynen Valtameren rannoille.

Taivallettuaan kolme ja puoli vuotta — matka kulki halki Armenian, Persian, Pamirin ylätasangon, Gobin erämaan ja Mongolian — matkalaiset saapjuivat vihdoin Pekingiin, jossa kaani otti miehet ystävällisesti vastaan ja kuunteli uteliaana heidän kertomuksiaan länsimaiden oloista.

Kiinassa oli paljon kehittyneemmät olot kuin länsimaissa ja myös parempi järjestys. Kiinassa oli sadoittain suuria kaupunkeja, joista eräissä oli miljoonia asukkaita, kun pimeää keskiaikaa elävissä Euroopan kaupungeissa saattoi olla asukkaita vain muutamia kymmeniä tuhansia.

Valtakuntaa halkoi erinomaisessa kunnossa olevat tiet, joiden varrella, määrättyjen välimatkojen päässä, sijaitsi asemia matkustavaisia ja postinkuljettajia varten. Asemilla oli aina valmiina joukko hevosia vaihdettavaksi matkan jatkamiseksi. Maan lukuisain jokien yli oli rakennettu kivisiä siltoja ja jokia yhdistivät toisiinsa leveät kanavat Eräs niistä, keisarikanavaksi nimitetty, oli 1800 km. pitkä ja yhdisii toisiinsa Pekingin seudut, Hoanghon ja Jangtsekiangin. Se on vielä nykyäänkin käytännössä kuten myös eräs mahtava, kokonaan marmorista rakennettu silta ja useat Pekingin ja muiden kaupunkien rakennukset.

Kiinan valtakunta oli rikas, se harjoitti suurisuuntaista kauppaa, pääasiassa silkkikankailla, porsliinilla, turkiksilla, mausteilla ja erilaisilla teollisuustuotteilla. Kaupankäynnin helpottamiseksi oli ruvettu käyttämään paperirahaa, joka oli vaihdettavissa jalometalleihin. Sellainen tapa oli siihen aikaan Euroopassa aivan tuntematon. Kiinassa käytettiin myös polttoaineena kivihiiltä, jota ei Euroopassa tunnettu ollenkaan eikä kiinalaisille ollut tuntematonta kirjapainotaitokaan, he olivat sen keksineet satoja vuosia ennen kuin sitä alettiin Euroopassa käyttää Gutenbergin toimesta.

Maassa oli myös oivallisesti järjestetty poliisilaitos ja siellä vallitsi yleinen turvallisuus, kun taas Euroopassa keskiaikana oli alinomaan melskeitä ja rosvoilua häiritsemässä rauhallisten ihmisten elämää. Asunnot olivat mukavia, rikkailla suorastaan upeita ja puvuissa käytettiin runsaasti silkkiä. Keisarin ja muiden hallitusmiesten palatsit olivat mahtavia ja loisteilaita ja niissä pidettiin suurenmoisia juhlia, joissa saattoi yhtaikaa olla tuhansia vieraita. Kublain lukuisat pojat olivat maaherroina valtakunnan eri osissa.

Marco Polo, joka Pekingiin saapuessaan oli 20-vuotias, oppi pian puhumaan tataarien kieltä ja käyttämään heidän kirjoitustaan. Hän osoittautui muutenkin älykkääksi nuorukaiseksi ja kaani mieltyi häneen niin, että nimitti hänet erään maakunnan maaherraksi ja käytti häntä lähettiläänään. Näin Marco Polo joutui tekemään matkoja valtakunnan eri osiin ja saattoi käyttää matkoja hyödykseen painamalla tarkasti mieleensä näkemänsä ja kuulemansa. Polot viipyivät Kiinassa parikymmentä vuotta ja kokosivat tänä aikana haltuunsa suuria rikkauksia.

Kublai-kaani ei olisi mitenkään tahtonut laskea heitä palaamaan kotimaahansa mutta vihdoin heitä auttoi sattuma. Kaanin tytär oli luvattu puolisoksi eräälle persialaiselle ruhtinaalle ja tähän lähettiläät pyysivät Poloja, jotka olivat taitavia merimiehiä, viemään kaanin tyttären perille turvallisesti laivoilla pitkin Kiinan ja Intian rannikkoja.

Kaani varusti tyttärelleen 14 suurta alusta käsittävän laivaston, joka Polojen johdolla lähti liikkeelle eräästä Etelä-Kiinan satamasta kulkien Malakan salmen läpi ja joutuen tuulta odoteltaessa viipymään useita kuukausia Sumatran rannikolla ja purjehtien sitten Ceylonin ohi Persiaan. Matkan aikana poikettiin moneen otteeseen Intiassa. Persiasta Polot jatkoivat matkaa maitse Mustalle merelle ja saapuivat kotikaupunkiinsa v. 1295.

Marco Polo kirjoitti matkoistaan kirjan, joka pian käännettiin useille kielille. Sen kuvaukset eurooppalaisille siihen aikaan miltei tuntemattomista maista — Mongoliasta, Tiibetistä, Siperiasta, Japanista. Kaakkois-Aasian saarista, Ceylonilta ja Abessiiniasta — hämmästyttivät lukijoita ja ne leimattiin suurimmalta osaltaan valhejutuiksi. Vasta parin sadan vuoden kuluttua, kun portugalilaiset purjehtivat Afrikan ympäri Intiaan, alettiin Marcon kirjoituksia uskoa.

Nykyajan tutkijat ovat todenneet että Polon kertomat asiatiedot pitävät yleensä täysin paikkansa varsinkin hänen kuvatessaan itse näkemiään asioita. Hänen kirjastaan sai aikanaan Kristoffer Kolmbus yllykettä purjehtia Atlantin yli etsimään noita ylettömän rikkaita, ihmeellisiä maita ja saapuessaan Antileille hän luuli tulleensa Itä-Intian saaristoon. Vielä kuollessaankin hän luuli käyneensä Intiassa eikä aavistanut, että oli löytänyt uuden maanosan, Amerikan.

700 vuotta on kulunut Marco Polon syntymästä. Hän kuoli Venetsiassa v. 1324 kuuluisana miehenä, keskiajan suurimpana löytöretkeilijänä.

Tiesittekö, että

— kaikki sammakot ovat petoja, joista suurimmat syövät pienempiään;

— kärpänen räpyttää sivillään 330 kertaa sekunnissa, mutta perhonen vain kaksi kertaa;

— ihmiselimistö sisältää jodia noin 20 milligrammaa;

— tomaatteja pidettiin myrkyllisinä vielä 1860-luvulla;

— suurin osa kivikauden aikuisista aseista on vasenkätisiä;

— jo noin 4,000 vuotta sitten osasivat egyptiläiset istuttaa puita multapaakkuineen, ja puuntaimet he kuljettivat jokia pitkin hyvinkin kaukaa;

— villilampaiden karva on kova ja suora, mutta kesyjen lampaiden pehmeä ja kihara villa on ihmisten suorittaman pitkäaikaisen jalostustyön tulosta;

— puhdas jää on läpinäkyvämpää kuin se vesi, josta se on muodostunut.

— messinkiä ja pronssia käytettiin soittimien valmistukseen muinoisessa Roomassa;

— Jupiterin vuosi on arviolta yhtä pitkä kuin 12 Maan vuotta;

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME ja kiitoksemme kannatuksestanne
ROBERT MERRILEES SHOES
LAATUJALKINEITA KOKO PERHEELLE
9 Durham Street South
SUDBURY

KAIKILLE ILOISTA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
KANGAS MEN'S WEAR
SIIRI JA FRANK KANGAS
Miesten laatuvaatetavaraa
319 Eva St. Puh. OS. 5-6992 Sudbury

PARHAIMMAT TERVEHDYKSEMME asiakkaillemme ja tuttavillemme
KOSKI BROS.
RED & WHITE RUOKA- JA LIHATAVARAKAUPPA
Long Lake Road, Lockerby Ontario

PARHAIN VUODENAJAN TERVEHDYS KAIKILLE
ERIKOISET KIITOKSET ASIAKKAILLEMME
CECUTTIS' BAKERY LTD.
Paikallinen leipuri yli 50 vuotta
MAUKASTA LEIPÄÄ JA ERIKOISLEIVOKSIA
34 Fir Lane Sudbury

VUODENAJAN TERVEHDYS!
Christmas

Royal
PHOTO STUDIO
VALOKUVAAMO
Puhelin OS. 3-5312
365 LAFOREST STREET
SUDBURY

Rattoisaa joulua ja menestyksellistä uutta vuotta!
SUURKIITOKSET SUOMALAISILLE ASIAKKAILLEMME JATKUVASTA ARVOKKAASTA KANNATUKSESTA
A. Lafrance & Sons Limited
Tehdasturkkurit — Perustettu 1908
LIIKKEENHOITAJAT JA PALVELUSKUNTA
SUDBURY SAULT STE. MARIE NORTH BAY
Yli 40 vuoden kokemus turkisten alalla takaa Teille tyytyväisyyden

Mitä parhain vuodenajan tervehdyksin ja kiitoksin
BALMORAL BEAUTY SALON
SIGRID JA VEIKKO KETOLA
106 Elgin Street South Sudbury

OLKOON JOULUNNE HAUSKA ja Uusi Vuosi tuokoon tullessaan onnea
JAMES CHRISTAKOS
RUOKATARVIKKEITA JA LIHAA
ERIKOISUUTENA RASVASILLIT JA SUOMEN TUOTTEET
94 Durham Street South Sudbury

OLKOON JOULU ILOKSI JA ONNEKSI UUSI VUOSI
LACOURCIERE & LACOURCIERE
LAKIMIEHET
UUSI KONTTORIHUONEISTO
18 DURHAM ST. S.
Uudessa Toronto-Dominion pankkirakennuksessa
SUDBURY

Happy Holiday

Kiitokset kannatuksesta
Waters Hotel
• ESKO RAUHALA
• CHARLES JACOBSON
• OLAVI LAINE
Soon tien varrella Creighton tien kulmassa

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA V. 1959
Northern Roofing & Bricksiding Co.
F. LODDER
KATTAJIA V. 1936
Uusien taattujen "Build Up" kattojen spesialistit
Kaikenlaisten kattojen korjaus-, koristus-, pelti- ja päretyötä
Töitä otetaan vastaan kaupungin ulkopuolettakin
PUH. OS. 3-1382
4 Harris Street Sudbury

KAIKILLE HAUSKAA JOULUA JA ONNEA V. 1959!
Monet kiitokset asiakkaillemme heidän arvokkaasta kannatuksestaan
CANADIAN PITTSBURG INDUSTRIES LIMITED
KAUPPAOSASTO 27 CEDAR STREET
VARASTOHUONE 278 LORNE STREET
Kuuluisia PITTSBURG MAALEJA ja VERNISSOJA
Hobbs peilejä — Maalaamattomia huonekaluja
SUOMALAINEN PALVELUS
SUDBURY

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
Monet kiitokset asiakkaillemme
RITARI SERVICE STATION
WHITE ROSE TUOTTEITA, RENKAITA PATTEREITA JA MUITA AUTOVARUSTEITA
Puhelin OX. 2-3313
Creighton tien varrella Lively, Ontario

PARHAIMMAT VUODENAJAN TERVEDYKSET
ONTARIO AUTO PARTS SUPPLY COMPANY LIMITED
AUTO-OSIEN JA -VARUSTEIDEN KESKUS
152 Elgin Street South Sudbury

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA V. 1959
VIC. AUGER LTD.
Sähkö-, putkitus- ja lämmitys-urakoitsijat
149 Xavier Street Sudbury

OLKOON JOULUNNE HAUSKIN
ja Uusi Vuosi parhain kaikista!
Pyydämme lausua asiakkaillemme tuhannet kiitokset arvokkaasta kannatuksesta
DAVID A. BOWLES
VAKUUTUSTOIMISTO
67 Elm St., Huone 301—303 yläkerrassa, Sudbury, Ont.

Kiitämme suomalaisia asiakkaitamme menneen vuoden kannatuksesta
DIXON BROS. ELECTRIC & SUPPLY COMPANY LTD.
"LELAND" ja "ONAN" sähkönkehityskoneiden (gasoliini tai diesel) sähkömoottoreiden myynti ja palvelu.
250 St. Charles Street Sudbury

Tonitza-valon ja hehkun kuvaaja

Romanian kansallista vapautumisen päivää vietettiin elokuun 22 pnä Silloin tuli kuluneeksi 14 vuotta kansandemokraattisen Romanian synnystä. Tänä aikana Romanian kansallinen kulttuuri ja taide on elpynyt voimakkaaseen kukoistukseen, ja klassillista ja uudempaa taidetta samoinkuin rikasta kansantaidetta vaalitaan suurella rakkaudella. Petru Comarnescu esittelee seuraavassa Romanian sotienvälisen kauden suuren maalarin N. N. Tonitzan, jonka parhaat työt ovat nyt romanialaisen nykytaiteen kansallisia kalleuksia.

"Haluan elää kuin villi ja työskennellä kuin hallusinatioiden vallassa." Näin lausui N. Tonitza ollessaan myrskyisen taiteilijauransa huipulla, maalari joka toi loistokkuutta ja totuudellisuutta maailmansotien väliseen Romanian taiteeseen.

Hänen tunnustuksensa ei ollut ihmisvihaajan lausuma, vaan lämminsydämisen miehen, jolla oli ylevät pyrkimykset, ja joka tunsi syvää inhoa oman aikansa moraalia, poliittisten johtajien teko- ja alhaista sortopolitiikkaa kohtaan. Kuten ranskalainen Daumier, jonka eetillisestä taiteesta hän sai vaikutteita opiskelunsa alkuvaiheessa Ranskassa, hän pysyi uskollisena poljettua kansan enemmistöä kohtaan. Ajan mukana kuitenkin taisteleva henki hänen piirroksissaan, joita edistyksellinen lehdistö julkaisi vv. 1919—1925, muuttui purevaksi ironiaksi joka kohdistui vallassaolevia vastaan ja senjälkeen heidän halveksunnakseen, "villin" vetäytymiseksi kuoreensa; omistautuen maalaamiseen hän kääntyi pois alhaisesta ja kuvasi syvällä runollisuudella elämää ja ihmisiä joita hän rakasti.

Hän oli tiennyt ja sanoi sen alusta lähtien: "Taiteessa rehellisyys ei voi tulla esille ilman välttämättömän ammattitaidon hallitsemista." Tämä rehellisyys ja loppumaton pyrkimyksen ja täydellisyyden jano ovat luonteenomaisia loistavalle taiteilijalle, joka oli myös sanonut, että "muoto ei ole koskaan täydellinen itsessään, vaan vasta liittyneenä siihen mitä se ilmaisee". Ellei hän saavuttanutkaan täydellistä, tunteen aitous ja rakkaus ihmisiin johti hänet täysin alkuperäisiin ilmaisukeinoihin — lämpimään, elävään värinkäyttöön, harvinaisen viehättävään ja väreilevään viivaan, iloisiin ja kekseliäisiin kuviin kuten hänen lapsimuotokuvissaan, jotka kuuluvat viehättävimpiin mitä Romanian uudemmassa maalaustaiteessa on luotu.

Tonitza syntyi Birladissa v. 1886 ja opiskeli Jassyn taideakatemiassa, jossa hän ei kuitenkaan voinut suorittaa loppututkintoa, koska hänet erotettiin sieltä hänen osallistuttuaan erääseen ylioppilaslakkoon. Hän jatkoi opintojaan Munchenissa ja Pariisissa ja palasi kotimaahansa 1911. Tonitzan elämä oli aina täynnä vaikeuksia. Hän tuhlasi energiaansa kirkkomaalarina, sanomalehtimiehenä ja piirustuksenopettajan sijaisena Jassyn oppikoulussa. Suurin vaikeuksin hän sai valmiiksi niin paljon töitä että hän saattoi järjestää oman näyttelyn helmikuussa 1916 Bukarestissa yhdessä ystävänsä maalari Stefan Dimitrescun kanssa. Samana vuonna hänet otettiin armeijaan ja rintamalla hän joutui vangiksi. Kirjalyn vankileirissä Bulgariassa hän teki sarjan piirustuksia, joissa hän kuvasi vankileirin inhimillistä draamaa.

Vapauduttuaan sotavankeudesta Tonitza muutti Bukarestiin, jossa siihen aikaan alkoi vaikuttaa työväestön edistyksellinen liike, mielenosoitukset, lakot ja oikeudenmukaisuuden vaatimukset virkavallan terroristisia menetelmiä vastaan. Tonitzan piirrosten katkera huumori ja pureva satiiri kertovat köyhän kansan kärsimyksistä, kansalaisoikeuksien loukkauksista, siitä kuinka kirjapainotyöläisten mielenosoitus Bukarestissa Kansallisteatterin edustalla joulukuun 13 pnä 1918 kukistettiin verivirtoihin, tai "vapaiden vaalien" valheesta. Tonitza omaksui sosialistiset ajatukset ja julkaisi "Sosialismi"-lehdessä sarjan piirroksiaan.

Tutkiessaan Stefan Luchianin töitä, suuren maalarin jonka luona Tonitza kävi 1913 jolloin Luchian oli pakotettu sairauden vuoksi pysyttelemään vuoteessaan, Tonitza sai vaikutteita omaan tiehensä maalarina.

Luchianilta hän oppi, että inhimillinen draama voidaan ilmaista lämpimin elävin värein, mikä vielä ehdottomammin tuo esille luonteenomaiset piirteet ja ilmeet.

Vuosina 1925—37 Tonitza loi vuosi vuodelta yhä lukuisampia mestarillisia maalauksia. Hän kuoli helmikuussa 1940 verisuonten kalkkeutumisen aiheuttamaan sairauteen.

Useimmat Tonitzan merkittävistä teoksista ovat lasten muotokuiva tai kuvia jotka esittävät kovaa työtä tekeviä naisia, alaston-kuvia ja maisemia, kaikki maalattuja levein, väreilevin siveltimenvedoin täynnä valoa ja lämpöä. Hänen lapsikuvansa — Lipovene Katiusha, Hollantilaistyttö, Metsänvartijan tytär, Irina ja muut — viehättävät tuoreudellaan ja viattomuudellaan, pyrkimyksellään "ratkaista heitä ympäröivät maailman arvoitus", runollisesti ja kuitenkin yksinkertaisesti käsitellyillä kasvoillaan, jotka on usein piirretty viivoin jotka katoavat väreilevään atmosfääriin, mutta vielä useammin harvinaisen intensiivisellä lämpimien ja kylmien värien vaihtelulla. Nämä lapsikuvat, jotka eivät ole iloisia eivätkä surullisia, vaan ilmaisevat ikäänkuin hämmennystä elämän kasvojen edessä, täynnä tunneherkkyyttä ja tunne-elämystä, toivat Tonitzalle erikoista tunnustusta. Hänen näyttelynsä vuosina 1925—33 (Neljän Ryhmän jäsenenä, toiset olivat maalarit Sirato ja S. Dimitrescu sekä kuvanveistäjä O. Han) olivat uraauurtavia meidän taiteessamme, vieläpä ajankohtana jolloin kokonainen uusi merkittävien maalareiden sukupolvi oli pääsemässä esille, Petrascusta ja Palladystä Iseriin ja Ressuun saakka.

Joustavat ja elävät ääriviivat ovat ominaisia hänen alaston-kuvilleen. Hänen maisemansa, varsinkin Mustan meren näkymät ja Bukarestin köyhäinkortteleiden (Tonitza halusi olla, ja olikin, kaupungin kuvaaja eikä maaseudun) ovat harvinaisen rikkain ja intensiivisin värein maalattuja, värein joissa ajoittain tuntuu kuin jalokivien kimallus ja idän ilmapiiri. Sellaiset maisemat eivät kuitenkaan olleet mielikuvituksen tuotteita, sillä Tonitza teki aina paikan päällä merkintöjä ja luonnoksia muotojen ja värien yksityiskohdista ja senjälkeen loi ilmapiirin ateljeessaan. Hänen lämmin runollisuuden tajunsa säilytti aina todellisuuden tunnun. Vain viimeisen kautensa kukissa ja maisemissa sommittelusta katosi niiden selkeys ja yksilöllinen luonne; maisemat jotka on maalattu ennen auringonnousua häipyivät ohueen valkeuteen ja kukat muuttuvat kuin väritahroiksi tai päinvastoin kalpeiksi ja koristeellisiksi muistuttaen etäisesti japanilaista tyyliä, kuitenkin ilman japanilaisten maalareiden voimaa tai Tonitzan omaa parhaitten luomisvuosien voimaa.

Tonitzan parhaan luomiskauden aikana hänen henkilökohtainen elämänsä oli täynnä kärsimyksiä, pettymyksiä ja suruja. Väreillä ja runollisella atmosfäärillä hän yritti omissa töissään jakaa katsojille sitä onnea ja tyytyväisyyttä, jotka puuttuivat hänen omasta elämästään.

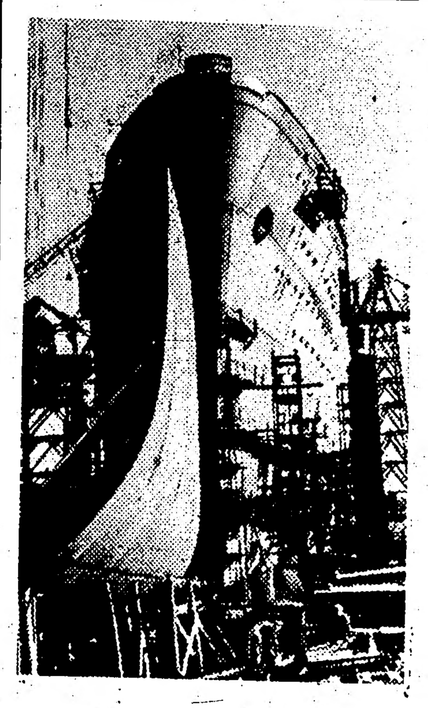
Hänen kuvaamiensa lasten silmät ovat usein läpikuultamattoman mustat kuin hiili, oudon läpäisemättömät. Lapset haluavat tuntea maailman, mutta ovat kuin pimeydessä hapuilevia olentoja. Oliko tämä Tonitzan tapa ilmaista, että me säilytämme aitoutemme ja viattomuutemme vain lapsuudessa, jolloin me yrittäessämme nähdä näemme liian vähän?

Saamatta ymmärtämystä ja tukea aikansa hallitsevilta ja omistavilta piireiltä ja kadottaen vähä vähältä nuoruutensa taistelevan hengen, omistamatta riittävästi tietoa tulevaan kehitykseen vaikuttavista voimista — joita hänen syvin tunnevoimansa kuitenkin tavoitteli — Tonitza joutui aste asteelta ajetuksi yhä suurempaan katkeruuteen, ivaan ja eristyneisyyteen, kuten hänen huippukautensa työt osoittavat.

Hän jakoi saman surullisen kohtalon kuin moni muu hänen aikansa tunneherkkä taiteilija, joka vaikka tunsikin oman aikansa kärsimykset, ei pystynyt näkemään niiden loppua, ei mitään valoisampaa näköalaa. Sellainen oli suuren lyyrillisen taiteilijan, valon ja lämmön, elävien värien maalarin elämäntragedia, taiteilijan joka väreihin ja viivoihin yritti kätkeä oman murheensa ja katkeruutensa.

— Vinttikoira voi juosta 40 mailin tuntinopeudella.

Neuvostoliittolainen painonnostaja Viktor Bushuyev sai nimiinsä Euroopan- ja maailmanmestaruudet kevyessä sarjassa nostamalla yhteistuloksen 390 kiloa. Mestaruuskilpailut suoritettiin Tukholmassa.



Neuvosto-Ukrainaa! Nikolayev-alueen kommunistinen nuorisoliitto on ottanut suojelukseensa Neuvostoliiton valaanpyyntilaivaston lippulaiva "Sovetskaya Ukrainan" rakennustyön. Kuvassa "Sovetskaya Ukraina" Nosenko-tehtaan telakalla Nikolayevissa.

OIKEIN PALJON HAUSKAA JOULUNA JA SUURTA MENESTYSTÄ V. 1959!
Monet kiitokset kannatuksestanne!
NORTH END BAKERY
INGA JA ILMARI TOLMUNEN
395 Melvin Ave. Puh. OS. 5-6811 Sudbury

RAUHAISAA JOULUA JA VALOISAA UUTTA VUOTTA
Happy Christmas
X. A. DUCHARME
KUVIEN KEHYSTYSSPESIALISTI
119 Cedar Street Sudbury

VUODENAJAN TERVEHDYKSET
PARENT PLUMBING, HEATING & ELECTRIC LIMITED
Puhelin OS. 4-4268
110 Durham St. S. Sudbury

OLKOON JOULUNNE MITÄ HAUSKIN
JA TUOKOON UUSI VUOSI PALJON ONNEA
Merry Christmas
RITARI AGENCIES, LTD.
MATKAILU- JA VAKUUTUSTOIMISTON LIIKKEENJOHDOLTA JA PALVELUSKUNNALTA
7 Cedar Street yläkerrassa Sudbury

Kaikille tuttavillemme toivotamme iloa ei ainoastaan jouluna vaan kautta tulevan uuden vuoden.
THE CASWELL HOTEL
LOCKERBY, ONTARIO
"TEIDÄN PAIKKAKUNTANNE HOTELLI"

Best Wishes
Kiitos asiakkaillemme!
BROWN & LEPAGE
SUDBURY LIMITED
TUPAKAN TUKKULIIKE
297 Willow Street Sudbury

PARHAINTA JOULUA JA UUTTA VUOTTA
NORONT STEEL CONSTRUCTION CO.
LIMITED
METALLITYÖ SPESIALISTIT
AUTOJOUSIEN KORJAAMO
510 Whissell Street Sudbury, Ontario

Kaikille asiakkaillemme ja tuttaville runsaasti
HAUSKAA JOULUA JA MENESTYSTÄ V. 1958
toivottaa
PROGRESS ACCORDION ACADEMY
LEO NIEMI JA NIILO BASTO
KORKEATASOISTA HANURIOPETUSTA
HANURIEN EXPERTTI-KORJAUSTA
348 Elm St. W. Puhelin OS. 3-7034 Sudbury
130 5th Ave. W. North Bay
52 First St. Espanola

Lämpimät vuodenajan TERVEHDYKSET ja KIITOKSET
Greetings
NIEMI PLASTERERS
Sisä- ja ulkorappausspesialistit
John Street Puh. OS. 3-7955 Lockerby, Ont.

Toivomme, että lämmin joulutunnelma seuraisi teitä ja omaisianne läpi kirkkaan ja terveellisen uuden vuoden
KIITOS KANNATUKSESTANNE
MORRISON PLUMBING & HEATING
(SUDBURY) LIMITED
Putkitus- ja lämmitysalan mestareita
164 Elgin Street South Sudbury

TUOTTAJAIN JA KULUTTAJAIN OSUUSMEIJERI
Merry Christmas
toivottaa iloista Joulua ja onnea vuodelle 1959 kaikille jäsenille ja laajalle kannattajajoukolleen!
Kiitos kannatuksestanne
Osuustoiminta on kansanvaltaa
SUDBURY P. & C. CO-OPERATIVE DAIRY LIMITED
Puhelin OS. 5-6485 Sudbury 231 Spruce Street

Merry Christmas
PARHAIN VUODENAJAN TERVEHDYS!
suomalaiselta kukkakaupalta
HELVI'S FLOWER HOUSE
HELVI JA WM. MAKI
146A Cedar Street Sudbury

TOIVERIKKAAT VUODENAJAN TERVEHDYKSET
Parhaimmat kiitoksemme
CECCHETTO & SONS LTD.
YLEISET URAOITSIJAT JA KAIVAJAT
6 Sutherland Street Sudbury-Gatchell

Cheerio
Oikein Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
Monet kiitokset kannatuksestanne
A. FOURNIER
LIMITED
Vanhin ja suurin vakuutustoimisto
Kiinteistölainoja ja autojen ostolainoja
7 Elm Street E. yläk. Sudbury

Greetings
Parhaimmat vuodenajan tervehdyksemme
SUDBURY FOOTWEAR
KENKÄKORJAAMO
21 Larch Street Sudbury

VUODENAJAN TERVEHDYKSIN!
Holiday cheer
SCALES & ROBERTS
LIMITED
TUPAKAN JA MAKEISTEN TUKKULIIKE
94 Lorne St. S. Sudbury

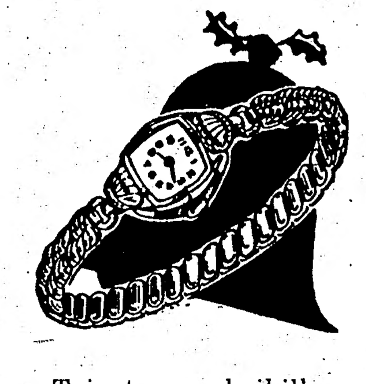
HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
ystävilleen ja tuttavilleen toivottavat
Vieno ja Emil Johnson
Sudbury Ontario

TOIVERIKKAAT VUODENAJAN TERVEHDYKSET
Rory, Margaret ja Kalervo Ketola
365 Ontario St. Sudbury
Huomioikaa tämä joulukorttina.

HAUSKAA JOULUA JA RAUHAA UUDELLE VUODELLE
toivottaa
Hilja ja Anton Kaisla
Sudbury, Ont.
(Huomioikaa tämä joulukorttina)

MAAILMAN KUULUJA KIRJOJA nuorille ja vanhoille
WOLFE'S
Pohjoisen suurin kirjakauppa
133 Durham Street South
SUDBURY

Parhaimmat tervehdyksemme
asiakkaillemme ja tuttavillemme!
CASWELL ELECTRIC LTD.
TV. HI-FI. RADIO
MYYNTI ja PALVELU
Radioyhteyslaitteita vuokrataan
ESSO öljypolttimoja ja keskuslämmityksiä
Puhelin OS. 4-1991
309 Elmt St. West, Sudbury


Toivotamme kaikille ILOISTA JOULUA ja TOIVERIKASTA UUTTA VUOTTA
Sydämelliset kiitokset asiakkaillemme!
Chapman Bros.
LIMITED
JEWELLERS
116 Durham St. S., Sudbury

Kymmenen vuotta jälkeen Sputnikin

— Enää ei ole epäilystäkään siitä, että ihmiset suorittavat matkoja avaruuteen viimeistään vuonna 1967. Näin kirjoittaa neuvostoliittolainen avaruustutkija dosentti P. Isakov lisäten:

— Lokakuun vallankumouksen 50-vuotisjuhlaa emme vietä ainoastaan Maassa, vaan myös Kuussa.

P. Isakov on useammassa kirjoituksessa käsitellyt niitä vaikeuksia, joita vastaan ihmisen on suojauduttava avaruusmatkoillaan. Lainaamme seuraavassa eräitä kohtia, joissa kansantajuisesti selvitetään, mitkä nämä vaikeudet ovat ja miten ihminen varustautuu niiden varalle.

1. Koska avaruudessa ei ole ilmaa, on matkalle lähtijöiden varattava mukaansa nestemäistä happea. Jokainen litra tätä nestettä antaa haistuessaan noin 800 litraa happikaasua. Jos matka on kovin pitkä, haihtuessaan noin 800 litraa happisäiliöitä, vaan silloin rakennetaan laivaan kasvihuone. Kasvithan tuottavat happea hengittäessään.

2. Avaruudessa ei ole ilmapainetta. Kun ilmapaine laskee 47 m.m:iin elohopeaa, mikä tapahtuu jo 19 kilometrin korkeudella, niin nesteet kiehuvat 37 Celsius-asteen lämmössä. Tämähän on ihmisen normaali ruumiinlämpö, joten mainitulla korkeudella veri alkaa aivan kirjaimellisesti kiehua suonissa. Ettei näin tapahtuisi, avaruusmatkustajat pukeutuvat niinsanottuun avaruuspukuun eli G-pukuun. Puvun läpäisemätön ja kireä kangas sulkee koko ruumiin sisäänsä, jolloin ruumiin ympäröi normaali paine. Avaruuslaivan hyttiin järjestetään samaten — hermeettisesti sulkemalla — tarpeellinen paine.

3. Paras ystävämme aurinko muuttuu viholliseksemme niin pian kun pääsemme avaruuteen. Auringon röntgensäteet jotka ilman puuttuessa vaikuttavat heikentymättöminä ihmisiin, ovat hyvin vaarallisia. Tiedämme kuitenkin jo tässä vaiheessa, miten niitä vastaan suojaudumme. Suurin vaara on kosminen säteily, jonka synty, voimakkuus ja vaikutus elimistöön on aivan viime vuosiin saakka ollut suuri arvoitus. Nyt olemme oppineet jonkin verran kosmisen säteilyn vaikutuksesta ja m.m. Sputnik-kokeilut antoivat aivan uutta ainenistoa tieteelle. Mutta edelleen olemme epätietoisia siitä, mikä on paras suojautumiskeino kosmisia säteitä vastaan. Kosmisen säteilyn päästessä kohdistumaan suoraan ruumiiseemme, solumme tuhoutuvat. Suunnilleen samaa tapahtuu radioaktiivisen säteilyn vaikutuksesta. Voitaneen sanoa, että tämän tärkeän kysymyksen ratkaisu merkitsee avaruusmatkojen suurimman esteen poistamista.

4. Tapahtuuko avaruudessa liikenneonnettomuuksia? Tapahtuu kyllä. Avaruudessa on tiheitä meteoriittisateita, jotka uhkaavat avaruuslaivoja. Todennäköisesti meteoriittien runsaus vaihtelee eri korkeuksilla, eri radoilla ja eri vuodenaikoina. Vuonna 1967 osaamme vastata tähänkin kysymykseen.

5. Kun avaruuslaiva sinkoutuu avaruuteen noin 8 kilometrin sekuntinopeudella. kiihtyväisyys on varsin voimakas. Ihmisen verenkierto häiriytyy silloin, ja kaikki veri saattaa kerääntyä jalkoihin. Silloin ihminen pyörtyy tai saa halvauksen. Mainitsemamme G-puku suojaa tätäkin vaaraa vastaan, ja ratkaiseva tekijä on matkustajien asento lähtöhetkellä.

6. Ihmisen hermosto ei siedä liian suuria nopeuksia. Tulee hetki, jolloin keskushermostomme ei enää toimi. Senvuoksi avaruuslaivan ohjausta ei voi hoitaa laivassa oleva kuljettaja vaan koko ohjaus tapahtuu maan pinnalla olevalta asemalta käsin. Siellä lasketaan rata elektroniaivojen avulla.

7. Avaruudessa mikään painovoima ei vaikuta. Todennäköistä on, että ihminen ei osaa puhua eikä niellä ilman harjoitusta poistuttuaan ilmakehästä. Hänen on myös vaikea hallita liikkeitään. Eläimillä suoritetut kokeet osoittavat kuitenkin, että heromsto tottuu uskomattoman nopeasti uuteen olotilaan. Muutaman tunnin kuluttua osaamme jälleen reagoida oikein. Painottomuuden tilan vaikutus ei rajoitu keskushermostoon, vaan ulottuu myös hengitykseen. verenkiertoon jne. Avaruudessa saattavat kaikki toimintomme häiriytyä tai muuttua toisenlaisiksi. Niinpä arvellaan, että totuttuamme painottomuuden tilaan tulemme kaipaamaan normaalia vähemmän ilmaa.

8. Entä jos avaruuslaivaan syntyy vuoto? Jospa matkustajat joutuvat jättämään laivansa siirtyäkseen toiseen laivaan? Tällaiset tapahtumat on tietenkin otettava huomioon. Emme vielä osaa sanoa, miten silloin olisi meneteltävä. Mutta — vuonna 1967 tiedämme senkin.

Tämä atomivoimakäyttöinen 100,000 kw sähkövoimalaitos aloitti äskettäin tuotan tonsa Neuvostoliitossa. Se on ensimmäinen näin suuri atomikäyttöinen voimalaitos maailmassa. Täydellisesti valmistuttuaan tämä voimalaitos tuottaa 600,000 kw. sähköä. Kuvassa (vasemmalta oikealle): Voimalaitoksen rakennus ja kontrollipöytä.

Maailman lyhyin sukunimi

Burmassa on sukunimi, jota ei voida kirjoittaa kirjaimin, vaan vain heittomerkille ('). Sitä voidaan ilmeisestikin pitää maailman heipoimmin kirjoitettavana sukunimenä. Miten se luetaan on arvoitus.

— Lappalaisia asuu Suomessa noin 2,300, Norjassa 19,000, Ruotsissa 7,500 ja Neuvostoliitossa 1,700.

— Kveekkarien järjestön perusti George Fox Englannissa Leicestershiressa, v. 1624.

RAUHAISAA JOULUA

JA PALJON ONNEA
TULEVALLE VUODELLE

KIITOKSET
SUOSIOSTANNE

"Tehkää se itse" kalenteri

Poiketkaa hakemassa tai tiedoittakaa että voimme lähettää teille tämän käytännölisen kalenterin.

WAHNAPITAE LUMBER CO. LTD.
HÖYLÄTTYÄ LAUTAA JA RAKENNUSTARPEITA
Läh. maantie 17 Puh. OX. 4-4728 Wahnapitae, Ont.

GREETINGS
Happily, do we follow a wonderful old custom of wishing all our friends a very Merry Christmas and a Happy New Year.

LÄMPIMÄT
VUODENAJAN TERVEHDYKSET

JA TOIVERIKASTA UUTTA VUOTTA

Kiitämme asiakkaitamme
arvokkaasta kannatuksesta

SUDBURY & COPPER CLIFF
MILK DISTRIBUTORS
ASSOCIATION

The Season's Best Wishes

LÄMPIMIEN
VUODENAJAN
TERVEHDYSTEN

LISÄKSI
SUURKIITOKSET
ASIAKKAILLEMME
SUOSIOSTANNE

Evans Lumber
& BUILDERS SUPPLY LTD.
RAKENTAJIEN "SUPER MARKET"
Suomalainen liikeapulainen
128 Pine St. alikäytävän vieressä Sudbury

Seasons Greetings

Toivotamme kaikille asiakkaillemme ja tuttavillemme oikein

HAUSKAA JOULUA JA
menestyksellistä v. 1959

KUNNAS TAILOR SHOP
87½ Durham St. S. yläkerrassa, Manitoulin kukkakaupan vieressä
HUOMIO! Naisten vaatteiden valmistuksen lisäksi teemme kaikenlaisia miesten vaatteiden korjauksia huolellisesti ja taitavasti.

PARHAIN
VUODENAJAN
TERVEHDYS

Tuhannet kiitoksemme kaikille suomalaisille asiakkaillemme

HARRIS MOVERS & STORAGE
PAKKAUSTA, LAATIKOIMISTA, RAHTI-
JA MUUTTOAJOA
VAKITUISET URAKKATARJOUKSELLA

Puhelin OS. 4-0731
739 Regent Street South Sudbury

MERRY
Christmas
... and all good wishes for your health, happiness and success in the New Year

JOHNNY BABY'S GARAGE
• AUTONKORJAUS EXPERTIT •
330 Antwerp Street Sudbury

VUODENAJAN
TERVEHDYS!

UNITED BROTHERHOOD OF
CARPENTERS & JOINERS
LOCAL 2486
SUDBURY ONTARIO

HAUSKAA
JOULUA
JA ONNEA
UUDELLE
VUODELLE

Kiitos suomalaisille kannatuksesta v. 1958

MITCHELL THE DRUGGIST
LÄÄKKEITÄ JA RESEPTEJÄ TÄYTETÄÄN
69 Elm Street East Sudbury

Happy Holiday

VUODENAJAN
TERVEHDYS

Monet kiitokset asiakkaillemme

EMPIRE COAL & LUMBER
COMPANY LIMITED
POLTTOÖLJYÄ JA KIVIHIILTÄ
54 Elm Street West Sudbury

RAUHAISAA JOULUA
JA ONNEA V. 1959!

SUDBURY CLINIC
LÄÄKÄRIT JA HENKILÖKUNTA
130 Elm Street East, Sudbury

Merry Christmas

TOIVERIKKAAT
VUODENAJAN
TERVEHDYKSET

PYSYVÄISTÄ RAUHAA V. 1959
ja unionistisen liikkeen voimistusta
ja laajennusta toivoo . . .

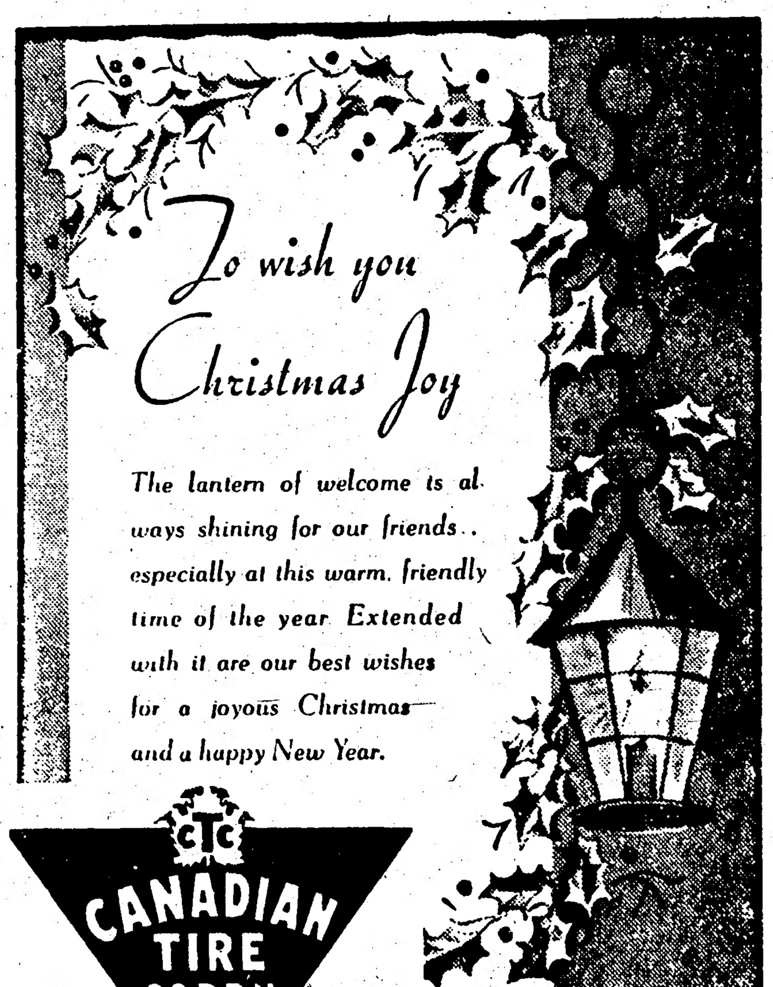
SUDBURY & DISTRICT GENERAL
WORKERS UNION LOCAL 902

SUDBURY

Holiday
WISHES

PALJON HAUSKAA JOULUNA
JA SUURTA MENESTYSTÄ V. 1959!
Suikeudumme yhä suosioonne

Acme Building & Construction Ltd.
YLEISRAKENNUSURAKOITSIJAT
289 Cedar Street Sudbury



To wish you Christmas Joy

The lantern of welcome is always shining for our friends . . especially at this warm, friendly time of the year. Extended with it are our best wishes for a joyous Christmas and a happy New Year.

CANADIAN TIRE CORPN

SUURKIITOKSET
KANNATUKSESTANNE!

CANADIAN TIRE CORPORATION
ASSOCIATE STORE
WALTER MUNCASTER (SUDBURY) LIMITED
141 ELM ST. E. SUDBURY, ONT.

Greetings

Toivotamme suomalaisille ystävillemme oikein hauskaa juhla-aikaa ja paljon onnea uudelle vuodelle! — Kiitos arvokkaasta kannatuksestanne.

NEW ONTARIO HOTEL
WILBERT ARTHUR
Puhelin 4-1741
219 Arthur Street Port Arthur, Ontario
HUONEITA HALVALLA - HYVÄ PALVELUS

50 v. Canadassa

Port Arthur. — Mitä oli Canada 50 vuotta taaksepäin? Suuri harvaan asuttu erämaa, mihin siirtolaisia tuotiin satojatuhansia kaikista Euroopan maista. Rautatie oli jo silloin rakennettu mantereen poikki, joten kuljetus oli mahdollinen kautta tämän laajan mantereen. Mutta lännen aavikot oli silloin vielä hyvin harvaan asuttu. Tällä kertaa ne tuottavat viljaa monta kertaa yli oman tarpeen. Ihmistyövoimaa silloin vielä käytettiin verrattain paljon maan muokkaamiseen. Esimerkiksi duhoborit ja menoniitit vetivät auraa ja äestä ihmisvoimin.

Täällä metsäperukoilla Port Arthurin ympäristöllä, mihin suurin osa suomalaisista sijoittui, oli hyvän vähän mahdollisuutta elää maanviljelyksellä, sillä maa on kivistä santikkoa, mutta kun sai tuon 160 eekkeriä nimiinsä, niin entisestä renkistä ja mäkitupalaisesta tuli maan omistaja. Siis isäntä taloon, joka oli usein rakennettava aivan yksin.

Mentiin villiin metsään muusin polkuja evässäkki selässä. Ensin rakennettiin sauna ja sitten pirtti. Sitten oli talo valmis, johon voi viedä emännänkin. Mutta miten siellä sitten elettiin kun ei ollut teitä eikä kouluja ja selässä sinne oli tarpeet kannettava. Mutta metsässä oli hirviä, peuroja ja jäniksiä, järvissä kalaa ja kun johonkin kiven koloon saatiin pieni perunamaa, niin mitäpä sen aikainen suomalainen enempää osasi vaatiakaan.

Ja sitten kun saatiin hevonen ja joskus kaksikin,, niin voitiin alkaa metsän myynti kaupunkiin polttopuina ja myöhemmin paperipuina ja rakennustarpeina, mutta hinnat olivat niin halvat, ettei siinä rikastunut.

Mutta kun syttyi ensimmäinen maailmansota, niin tämä antoi uusia mahdollisuuksia. Osa meni töihin sotateollisuuteen ja ne, jotka pystyivät tuottamaan ruokatarpeita, kuten lännen viljan kasvattajat, rupesivat pärjäämään paljon paremmin oman maansa tuotannolla. Mutta kun sota loppui, niin suljettiin sellaiset laitokset, jotka olivat tuottaneet sotatarpeita ja taas alkoi työttömyys lisääntyä. Kymmeniin tuhansiin asti työläisiä kulki tavaravaunujen katoilla paikasta toiseen etsien työtä keräten ja jopa varastaenkin. Virkavallan taholta heitä lähetettiin vankiloihin luvattomasta matkustamisesta, mutta tilanne kehittyi niin pahaksi, että hallituksenkin toimesta jouduttiin järjestämään hätäaputöitä 5 dollarin kuukausipalkalla ja kaupungit avasivat soppajonot. Canadan työttömien luku ylitti miljoonan ja Yhdysvalloissa 10 miljoonaa, joka prosentuaallisesti oli yhtä suuri.

Tälläistä kesti vuoteen 1935 asti, jolloin taas ruvettiin varustamaan uuteen sotaan, joka toi työllisyyttä kun saimme maailman laajuiset markkinat. Ja tämän toisen maailmansodan seurauksena Canadasta tuli yksi maailman huomattu teollisuusmaa.

Mutta tuo hirvittävä sota ja taas uuteen sotaan valmistelu on meille tuonut raskaan kansallisen velan, joka taas on huonontanut meidän rahan arvoa enemmän kuin puolella siitä mitä se oli sotaan mennessä. Olemme paljon hyötyneet sodasta, mutta olemme myös tehneet valtiovelan monen sukupolven maksettavaksi.

Paljon on tämä Canada muuttunut tämän 50 vuoden aikana. Nyt niillä korpipoluilla, joita ennen selkäreppu selässä kuljettiin, ajaa loistoautot, koulubussit ja monenlaiset koneet, jotka suorittavat raskaan työn. Mutta suurin osa niistä ihmisistä, jotka ovat tuon suuren muutokset saaneet aikaan, ovat väsyneet ja muuttaneet sinne, mistä ei takaisin palata. He eivät saaneet nauttia työnsä tuloksista. Paljon he tekivät, mutta vähän siitä itse saivat.

Nykyisin tänne tulevat siirtolaiset eivät jaksa käsittää niitä vaikeuksia, joissa silloiset raivaajat joutuivat työskentelemään tehdessään tämän maan siksi kuinka se nykyisin on. Nyt jää arvoitukseksi voiko nämä myöhemmin tulleet ja täällä syntynyt nuorempi sukupolvi jatkaa noita saavutuksia yhä parempaan, sillä työläisen asema on edelleenkin epävarma, koska on ainaisena uhkana työttömyys.

On todella hullunkurista, että työläinen, joka kaiken luo, joutuu kärsimään oman työnsä tuloksista.

— I. S.

JOULUA ODOTELLESSA

Joulua ja uuttavuotta odotellessa tulee tässä mieleen monia asioita ja herää kysymys, että onko sillä mitään todellista merkitystä, että yhtä päivää varten touhutaan kaikella tavalla tuhlataan rahaa ja muutenkin eletään monasti ihan yli omien varojen. Käyt tavarataloissa, siellä on niin ahdinkoon saakka tupattuna väkeä, että tuskin itseäsi joukosta löydät, vielä vähemmän mitään kunnollista tavaraa, sillä jokainen etsii ja myllää ja viimein on kauppojen tavarapöydätkin aivan ylösalaisin.

Sitten se hinta minkä joudut kaikesta antamaan sillä melkein kaikki tavara on kohonnut joskus ainakin puolella.

Näen köyhästi puettuja äitejä jotka suuren lapsilauman ympäröimänä ovat lähteneet ostoksille ja vähä väliä kuulet lasten huudahtavan: "Äiti osta tuo tai tuo minulle. Minä tahdon nuken", kiljuu yksi. "Minä haluan pyssyn sellaisen kuin on Tuomelan Mikolla, minä haluan ainakin luistimet kuin kaikilla ikäisilläni tytöillä on ja he kulkevat luisteluhaalilla luistelemassa." Äiti koettaa kiirehtiä, voi lapset tulkaa nyt eihän äidillä ole rahaa. Katsotaan jotakin pientä. Kas Lisille pitää saada jonkinlaiset kengät kuin entiset ovat ihan hajalla ja ei ole omanikaan kaksiset, mutta kun saisi nyt ensin lapsille. Voi lapset, hoputtaa äiti tulkaa nyt pois sieltä ja mennään toiseen kauppaan jos olisi mitään halvempaa, ei äidillä ole rahaa niin, että riittäisi täältä mitään ostaa.

Puhkuu siinä sisään leveän puoleinen herrasrouva hienossa turkissaan yksi lapsukaisista sattui ihan vahingossa kävellä päin tätä komeutta, hei kilpaisi rouva, etkö sinä näe minne kävelet. Voi, voi, vaikeroi äiti, ei hän toki tahallaan, mutta kun hän oli niin kiintynyt katsomaan noita ihania nukkeja, suokaa anteeksi.

Rouva nosti tylysti olkapäitään ja mutisi mokomat rääsyniekat. Onkohan monetkaan yltäkylläisyydessä aina elävät ihmiset pysähtyneet ajattelemaan, mitä on köyhän ihmisen elämä ja etenkin, kun mies on työttömänä ja suuri lapsilauma, vuokrahuoneet ja elämä pienen avustuksen varassa jos on sitäkään.

Ehkä vain harva tälläkin kertaa pysähtyy näitä ongelmia ajattelemaan ja yhtään on sydäntä aukaista pussinsa lukkoa ostaakseen noille pienille vaikka halvemmankin joululahjan.

Joulu, niin sanotaan, on hyvän tahdon juhla, mutta tuosta hyvästä tahdosta saan nauttia vain ne joilla on rahaa, ei puutteessa olevalle. Se on heille vain ainaista arkipäivää elämän synkkyyttä.

Jospa kaikki kansat osaisivat omistaa edes yhteenliittymisen taidon, niin silloin voitaisiin odottaa elämältä parempaa kaikille ja silloin voitaisiin joulun uudenvuoden juhlaa viettää todellisena valon ja rakkauden, sekä hyväntahdon juhlana.

Parhainta joulua ja mitä toivorikkainta uuttavuotta toivon kaikille tutuille ja ystäville, sekä ennenkaikkea todellista rauhan vuotta vuonna 1959. — TAS

Hyvin menestynyt liikemies Allyn M. Thomas kävelee Montgomeryssa Alabaman osavaltiossa paljasjalkaisen poikansa kanssa. Pienenä ollessaan poika sairasti asmaa ja oli aina yskän uhrina. Hänen lääkärinsä määräsi pojan kulkemaan paljan jaloin ympäri vuoden. Nykyisin hän käyttää kenkiä vain pyhäkoulussa.

Volga uudessa uomassa

Loka-marraskuun vaihteessa suurimman Volgalle rakennettavan voimalaitosjättiläisen, Stalingradin vesivoimalaitoksen rakennustyössä saavutettiin merkittävä vaihe. Vesivoimalaitoksen rakentajat saattoivat ryhtyä Volgan sulkemiseen ja tämän mahtavan virran, "Äiti-Volgan" vesimassojen suuntaamiseen uusiin uomiin, voimalaitoksen kapeisiin sulkuportteihin, joissa ne jauhavat jatkuvasti sähkövirtaa Stalingradin tehtaille. Voronezhin, Lipetskin ja Tambovskin alueiden kolhooseille, moskovalaiskoteihin. Tämä suurtyö Volgalla on eräs merkittävimmistä työsaavutuksista Neuvostoliitossa.

Volgan viimeisen avoinna olevan väylän sulkeminen Stalingradin kohdalla aloitettiin lokakuun 30. päivänä. Vesivoimalaitoksen rakentajat käyttivät vain 15 tuntia virran pohjassa olevien epätasaisuuksien tasoittamiseen ja sen jälkeen varsinainen patovalli valmistui 10 tunnissa. Mutta tämän mahtavan työn valmistelut oli aloitettu jo kesällä. Silloin vesivoimalaitoksen työläiset sulkivat 600 metrin levyisen osan Volgasta ja pakottivat tasaisena vyöryvän virran 300 metrin levyiseen solaan. Volga kohisi kuin vuoristojoki sen vesien syöksyen turhaan kivisiä patolaitteita vastaan ja niiden sitten ahtautuessa kapeaan väylään.

MYRSKYAAMU

Lokakuun 30. päivän aamu valkenee harmaana. Raskaat pilvet peittävät taivaan, vinkuva tuuli tuo mukanaan milloin ensimmäisiä lumihiutaleita, milloin märkää sohjoa, mutta yht'äkkiä alkaa tuiskuttaa teräviä lumikiteitä.

Joki raivoaa. Päästyään kapeasta väylästä avarammille alueille se levittäytyy valtavalla voimalla kul? jettaen harmaapäisiä aaltoja. Se käy viimeistä taisteluaan ylivoimaista voittajaansa vastaan. Tuntuu kuitenkin suorastaan uskomattomalta, että tuollainen ärjyvä virta voidaan sulkea ja vielä tällaisen myrskytuulen puhaltaessa. Mutta joen raivosta huolimatta padon rakentajat jatkavat työtään tasoittaen, kivi kiveltä, kuorma kuormalta joen pohjaa padon perustaksi.

PÄIVÄÄ ENNEN VOLGAN SULKEMISTA

Jo edellisenä yönä on joen oikealle rannalle kuljetettu viimeisetkin padon rakentamiseen tarvittavat kivet ja betoniset pyramiidit. Jättiläismäiset nosturit ja voimakkaat kuorma-autot, "maantielaivat" "Jaazit", joita kaikkiaan on työssä mukana 42, odottavat työn viime vaiheen alkua.

Mutta yht'äkkiä näyttää jotakin erikoista tapahtuvan eräässä mahtavista teräsvaijereista, jotka yhdistävät toisiinsa lotjien muodostaman sillan joen yli. Kokeneet työläiset huomaavat heti, että vaara on suuri: Volga näyttää vain odottavan tilaisuutta saadakseen nielaista sillan, joka uhkaa sen vapaata kulkua. Mutta rakentajat eivät anna periksi, suuri liikkuva nosturi tuodaan paikalle ja muutamien tuntien kuluttua on teräsvaijeri jälleen lujasti paikallaan.

Sillalla on myös "komentopaikka", josta käsin johdetaan "hyökkäystä" Volgaa vastaan. Täällä insinööri Gennadi Maslovski kertoo, mitä yöllä ennen lopullista Volgan sulkemista oli tapahtunut. Hän toteaa, että vain työläisten suuri kokemus teki mahdolliseksi työn välittömän jatkumisen. Mutta niinpä tänne onkin valittu parhaita työläisiä, Volga—Donin kanavan, Kahovkan, Kaman, Zhiguljin vesivoimalaitosten rakennustöissä kokemuksensa hankkineita.

4400 KUUTIOMETRIÄ SEKUNNISSA

Komentopaikan ohi kulkee pääinsinööri Aleksei Kuznetsov. Hänelle selitetään tilanne työssä ja kerrotaan, että Volga työntää vettä joka sekunti 4.400 kuutiometriä ja virran nopeus on yli 2,5 metriä sekunnissa, eräissä paikoissa jopa 3 metriä sekunnissa. Uoman syvyys

Jatkuu seuraavalla sivulla

Iloista JOULUA ja rauhallista UUTTA VUOTTA
OSUUSTOIMINTAVÄELLE!
toivottaa
Farmers Mercantile Association
KAUPAT: NOLALU — DEVON — SOUTH GILLIES
Lausumme kiitokset ostajille kannatuksesta ja toivomme samaa hyvää yhteistoimintaa

HOITO
KULUTUS-RUOKALAN
TOVERILLINEN
JOULU- JA UUDEN VUODEN
ONNENTOIVOTUS
työläistovereille kaikkialla ja erittäinkin laajalle kannattajapiirillemme
Liikkeemme johtokunta ja palveluskunta myös täten lausuu kiitoksensa kaikille kannattajilleen toivomuksella, että yhä suuremmat joukot tulevat huomaamaan oman etunsa mukaiseksi kannattaa omaa liikettään.
HOITO KULUTUS-RUOKALA
314 Bay Street Port Arthur, Ontario

Season's Greetings
Mielihyvällä kiitämme lukuisia hyviä ystäviämme ja asiakkaitamme ja toivomme heille kaikkea parhainta kautta koko juhla-ajan!
WANSON LUMBER CO. LTD.
KAIKKEA RAKENNUSALAAN KUULUVAA LÖYDÄTTE WANSONILTA
277 John St. Puhelin 5-6589 Port Arthur, Ont.
ja
WANSON MILLWORK LTD.
HÖYLÄ- JA MYLLYTYÖTÄ
Puhelin 4-6311

Olkoon joulu iloinen
JA UUSI VUOSI PAREMPI
Yhteistoimin lujitetaan rauhanomainen rinnakkaiselo ja turvataan pysyvä rauha kansoille kaikkialla maailmassa!
CSJ:n PORT ARTHURIN OSASTO
JOHTOKUNTA NÄYTTÄMÖ-
VALISTUSKOMITEA HUVITOIMIKUNTA
V.- JA U.-SEURA ISKU SEKAKUORO KAIKU
"AIKAMME NAISET"-KERHO

Kaiku-kuoron
Ohjelma- ja tanssi-ilta
Lauantaina, joulukuun 20 päivänä alkaen kello 8.30 illalla
Ohjelmassa kuoro-, yksityislaulu- ja duettoesityksiä. Myös yksinäytöksinen pilailu. Ovilliput etukäteen 65c, ovella 75c.
★
JUHLATANSSIT
JOULUAATTONA
joulukuun 24 pnä Finnish-haalilla, 316 Bay Street. 4-henkinen Ekroosin soittoyhtye. Ovilippu 75c.

LASTEN KUUSIJUHLAN
järjestävät International osuusliike, CSJ:n Port Arthurin osasto, Isku ja muut kannattajat
Sunnuntaina, joulukuun 21 päivänä alkaen kello 2 i.p.
Finnish haalilla, 316 Bay Street
Ohjelmaa esittävät Iskun lapset ja muut. Joulupukki tulee lahjoineen Tervetuloa lapset ja vanhemmat!
★
UUDEN VUODEN
VASTAANOTTOTANSSIT
joulukuun 31 pnä, kello 9 ill. Finnish-haalilla, 316 Bay Street. 4-henkinen Ekroosin soittoyhtye. Ovilippu 75c.

Kaikki tervetulleita näihin juhlatilaisuuksiin!

GREETINGS
HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
kaikille uskollisille ystävillemme toivomme tänä vuodenvaihteessa!
THUNDER BAY CO-OP DAIRY
PUHELIN 5-7384
Port Arthur Ontario
"Yhtenäisyys on voimaa"
Käyttäkää osuusmeijerin tuotteita . . .
Maitoa - Kermaa - Piimää - Voita
Sillä niiden laatu tunnetaan parhaaksi kaksois-kaupungeissa

Merry Christmas
Hauskaa Joulua
Menestyksellistä uutta vuotta toivotamme kaikille osuuskuntamme jäsenille ja asiakkaille!
Toimikaamme yhteisvoimin entistä tarmokkaammin osuuskuntamme ostajapiirin lisäämiseksi.
Voittakoon kansojen rauhanomainen yhteistyö pysyväisen rauhan maailman kansoille!
International Co-op Stores
LIMITED
176 Algoma Street Port Arthur, Ontario
SIVUMYYMÄLÄT: FORT WILLIAM, GERALDTON, KAMINISTIQUIA
Huom! Kaikenlaisia joululahjoja ja jouluruokia.

Hauskaa Joulua ja Onnea v. 1959 toivottaa suomalisille ystävilleen!

EVEREST & SON

HAUTAANTOIMITTAJAT

299 ARTHUR STREET PORT ARTHUR PUHELIN 4-1121

Olemme palvelleet suomalaista väestöä tässä piirissä 30 v. ajan. Toimistomme sijaitsee erikoisen sopivassa paikassa Port Arthurisa. Riittävästi pysäköimistilaa autoille.

SUOMENKIELTÄ PUHUVA APULAINEN

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta toivotamme suomalaisille asiakkaillemme!

SHAW BAKING COMPANY LTD.

LEIPÄÄ - LEIVOKSIA - RASVARINKELEITÄ

Puhelin 5-7327

240 S. Algoma Street Port Arthur, Ontario

ILOISTA JOULUA ja paljon onnea uudelle vuodelle toivottaa

Giardetti Bros.

Plumbing & Heating

DIAL 5-6933

241 Bay Street Port Arthur, Ontario

VESIJOHTOTYÖTÄ JA LÄMMITYSLAITTEITA

ILOISTA JOULUA ja onnea uudelle vuodelle!

Dingwell's Machine Shop

MARINE & GENERAL REPAIRS

79 Machar Avenue Puhelin 5-9125 Port Arthur, Ontario

ILOISTA JOULUA JA ONNEA VUODELLE 1959!

PROVINCIAL PAPER LIMITED

PORT ARTHUR DIVISION

PORT ARTHUR — ONTARIO

Iloa Jouluna ja onnea vuodelle 1959!

Monte Carlo Cafe

316 BAY STREET
(Haalin alakerrassa)

Port Arthur Ontario

Avoinna iltaisin aamutunneille asti. Soittoa ja tanssia palanpaineeksi.

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA TOIVOTTAA

Superior Motors

Välittää kaikenlaisia ketjusahoja, gasoliinimoottoreita ja perämoottoreita.

MOOTTOREITA KORJATAAN
OLEMME AINA
PALVELUKSESSANNE

Puhelin 5-8524
127 S. Algoma Street
Port Arthur Ontario

HYVÄÄ JOULUA

JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA toivottaa

ENO'S ELECTRICAL SERVICE

SUORITAMME KAIKKEA SÄHKÖALAN TYÖTÄ

Tulkaa ja soittakaa:

Puhelin 5-8212
196 S. Algoma Street
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE TOIVOTTAA

KIVELÄ BAKERY

Puh. 5-6233 — 111 Secord St.

AINO JA MATTI NYSTROM

MATT'S BAKERY

Puhelin 5-7172 — 305 Bay St.
Port Arthur Ontario

Saatavana maukkaimmat leivokset,kovaleipä ja korput

HYVÄ RUISLEIPÄ

VOLGAN UUSI UOMA

Jatkoa edelliseltä sivulta

kivipenkereeltä pintaan on 8—11,5 metriä.

4,400 kuutiometriä sekunnissa! Tällaista valtava vesimäärää ei ole vielä ollut ainoassakaan Neuvostoliiton joessa sulkemishetkellä!

Lokakuun 30 päivän ilta saapuu, mutta töitä Volgalla ei lopeteta. Raskaat kuorma-autot tyhjentävät irtonaiselta sillalta kuorman toisensa jälkeen Volgan syvyyksiin. Seuraavaan aamuun kello 11 mennessä oli 18,000 tonnia kiviä kadonnut Volgan syvyyksiin ja virran syvyys oli alentunut 11,5 metristä 6 metriin. 1,158 kuutiometriä kiviä oli joka tunti laskettu virtaan 15 tunnin ajan.

BETONIJÄRKÄLEET VOLGAN VESIÄ VASTAAN

Kello 11.40 lokakuun viimeisenä päivänä annetaan määräys 10 tonnisten betonipyramiidien heittämisestä virtaan — Volgan lopullinen sulkeminen on alkanut.

"Äiti-Volgan" vesi kiehuu ja raivoaa, mutta betoniset järkäleet osoittautuvat lujiksi. Ne painuvat pohjaan, rakentavat lujaa varustusta joen vesille. Tuhannet silmäparit seuraavat rannoilta tätä historiallista hetkeä, jolloin ihmisen järki ja rakentava työ taltuttaa luonnon raivoavan voiman. Väistämättä tulee mieleen ika 15 vuotta sitten, jolloin juuri tällä samalla Volgan rannalla neuvostoarmeijan sotilaat kohtasivat toisensa sulkiessaan rautaiseen renkaaseensa maahan tunkeutuneet hyökkääjäarmeijat!

Jo ensimmäisen tunnin aikana on kaikkiaan 265 kymmentonnista betonijärkälettä lasketu Volgan pohjalle, mutta yhä ajaa raskaiden kuorma-autojen ketju pitkin siltaa, jonka äärellä Volgan vedet kuohuvat yhä raivokkaammin. Kello 13 alkavat ensin vasemmalta, sitten oikealta näkyä ensimmäiset pyramiidiharjanteet vedenpinnan yläpuolella. Kello 15 mennessä on koko padon harjanne näkyvissä joen poikki, vain muutamia tunteja viime työvaiheen alkamishetken jälkeen.

On käsillä ratkaiseva hetki. Hitaasti, mutta väistämättä suuntautuvat Volgan vedet uusien, ihmisten rakentamien uomien kautta eteenpäin. Volgan pääuoma oli suljettu 10 tunnin aikana, sillä jo illalla kello 21.20 lokakuun viimeisenä päivänä oli työ viety päätökseen.

Koko seuraavan yön jatkuu vielä viimeistelytyöt, sillä vettä tihkuu yhä mahtavien kivi- ja betonijärkäleiden lomitse. Aamuun mennessä on veden tulo kuitenkin jo selvästi vähentynyt ja vesivoimalaitoksen suuren altaan täyttyminen tapahtuu yhä nopeammin. Joka sekunti sinne lasketaan nyt tulevan 750 kuutiometriä vettä.

VESIVOIMALAITOSJÄTTILÄINEN VALMISTUU

Volgan vesien suuntaaminen sulkuporttien kautta kulkeviksi merkitsee tärkeintä etappia vesivoimalaitoksen rakennustyössä. Laitoksen rakentajat ovat ottaneet tavoitteekseen saada tämän vuoden loppuun mennessä valmiiksi vesivoimalaitoksen kaksi ensimmäistä aggregaattia ja Neuvostoliiton Kommunistisen Puolueen XXI edustajakokoukseen mennessä kolmannen. Laitoksen ensimmäisen osan sähkövirta suunnataan itse Stalingradin alueen käyttöön. Ensi vuoden loppuun mennessä lasketaan kaikkiaan 8 aggregaatin valmistuvan ja jokaisen teho on 105,000 kilowattia. Osa tästä virrasta voidaan jo luovuttaa muille alueille. Niinpä samaan aikaan laaditaankin täydellä vauhdilla suunnitelmaa mahtavan, noin tuhannen kilometrin pituisen voimajohdon rakentamiseksi Stalingradista Moskovaan. Tämän voimajohdon jännite tulee olemaan 500 kilovolttia.

Kaiken kaikkiaan Stalingradin vesivoimalaitoksen rakentaminen on ollut eräs Neuvostoliiton kansantalouden kuudennen 5-vuotissuunnitelman valtavimpia töitä. Kun se lopullisesti valmistuu, on se maailman suurin vesivoimalaitos, jonka 22 pääaggregaatin ja 3 pienemmän aggregaatin yhteisteho on 2,5 miljoonaa kilowattia. Keskimäärin tulee voimalaitoksen vuosituotanto olemaan yli 11 miljardia kilowattituntia. Sen rakentaminen ratkaisee koko joukon vaikeita kansantaloudellisia ongelmia keskisellä Neuvosto-Venäjällä, ei vain sähkövirran tuottamisen kannalta, vaan myös maatalouden kehittämisessä. On laskettu, että voimalitoksen 600 kilometrin pituinen ja 3,470 neliökilometrin laajuinen vesiallas voi kastella 1,5 miljoonaa hehtaaria peltoa ja turvata vedensaannin väestön ja teollisuuden tarpeisiin 6 miljoonan hehtaarin suuruisella alueella Volgan ja Uralin välissä, jossa viljavien maiden käyttöä on vain kuivuus ollut estämässä.

Stalingradin vesivoimalaitoksen valmistuminen merkitsee tärkeätä tekijää sen suunnitelman täyttämisessä, joka on hahmoiteltu 15 vuoden aikana täytettäväksi ja joka merkitsee sähkön vuosituotannon kohottamista nykyisestä noin 230 miljardista kilowattitunnista 800—900 miljardiin kilowattituntiin.

TEKI SYDÄMEN KIPEÄKSI

Istuipa kerran saituri yksin kotonaan ja söi leipää hunajan kera. Hänen hyvä tuttavansa saapui vieraille. Saituri hätääntyi. Hän ehti piiloittaa leivän, mutta hunaja jäi esille.

— No, ei mitään — ajatteli saituri.

— Ei hän pelkkää hunajaa rupea syömään!

Näin ajatellen hän työnsi hunajan vieraansa eteen ja kysyi:

Haluatko hunajaa?

— Kiitoksia paljon! — vastasi vieras ilostuen — ja alkoi suuntäydeltä ahmia hunajaa. Kauan hillitsi saituri itsensä mutta sanoi lopulta:

— Sinähän syöt paljon hunajaa! Siitä tulee sydän kipeäksi!

Vieras hymyili ja kysyi:

— Kenen? Sinunko?

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE!

WARDROPE AGENCIES

VAKUUTUKSIA - KIINTEIMISTÖJÄ

Puhelin 5-7361

21 St. Paul Street Port Arthur, Ontario

ILOISTA JOULUA JA
ONNEA UUDELLE VUODELLE
toivottaa . . .

LAINE & FAIRBAIRN

WOOD'S HOISTS AND BODIES
MYYNTI JA PALVELUS

AUTOJEN PELTI- JA RADIAATTORIKORJAUSTA
MAALAUSTA JA JUOTTOTYÖTÄ

Puhelin 5-7431

626 Memorial Avenue Port Arthur, Ontario

Jouluiloa ja Onnea Uudelle Vuodelle

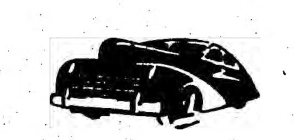
kaikille asiakkailleen toivottaa

LAKEHEAD CLEANERS, TAILORS AND LAUNDERERS

Puhelin 5-5935

70 S. Cumberland Street Port Arthur, Ont.

Iloista ja Rauhallista Joulua ja onnea kautta koko uuden vuoden!



KING'S AUTOMOTIVE SERVICE

720 Red River Road — Empire Ave kohdalla

Puhelin 4-1454

O.M.L. VETOAUTO PALVELUS

Port Arthur Ontario

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

toivottaa

POUNCY'S PORTRAIT STUDIO

58 Algoma Street North
Vastapäätä St. Joseph sairaalaa

Puhelin 5-9152

Port Arthur Ontario

Vuodenajan tervehdyksemme kaikille asiakkaillemme!

J. N. Castonguay and Son

LIMITED

- Rappari- ja stucco-urakoitsijat
- Ulko- ja sisärappausta sekä stucco-työtä
- Koristerappausta ja sementtityötä

Puhelin 4-1506
345 S. Court Street
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA JA
ONNEKASTA UUTTA VUOTTA

suomalaisille asiakkailleen toivottaa

PORT ARTHUR SHIPBUILDING COMPANY

PUHELIN 5-5433 - CURRENT RIVER

Port Arthur, Ontario

Lähetämme rahaa nopeasti ja turvallisesti kaikkialle maailmaan.

Pankki jossa pienet säästöt ovat tervetulleita

BANK OF MONTREAL

F. T. JUDAH, Manager

Port Arthur Ontario

Oikein Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta toivottaa

AARNIO'S RESTAURANT

319 Bay Street Port Arthur, Ontario

HUOM! ERIKOISET JUHLA ATERIAT JOULUNA

Joka päivä maukkaat kyljys- ja pihvipaistit, kahvia ja voileipiä

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME!

Kiitos ja mitä hauskinta juhla-aikaa toivomme teille kaikille, joita olemme saaneet ilolla palvella kuluneen vuoden aikana!

SALONEN'S ESSO SERVICE

ATLAS AUTORENKAITA JA PATTEREITA

120-128 S. Algoma St. Puh. 4-0287 Port Arthur, Ont.

HAUSKAA JOULUA

ja Onnellista Uutta Vuotta toivotamme kaikille SUOMALAISILLE ASIAKKAILLEMME!

ROYALTON HOTEL

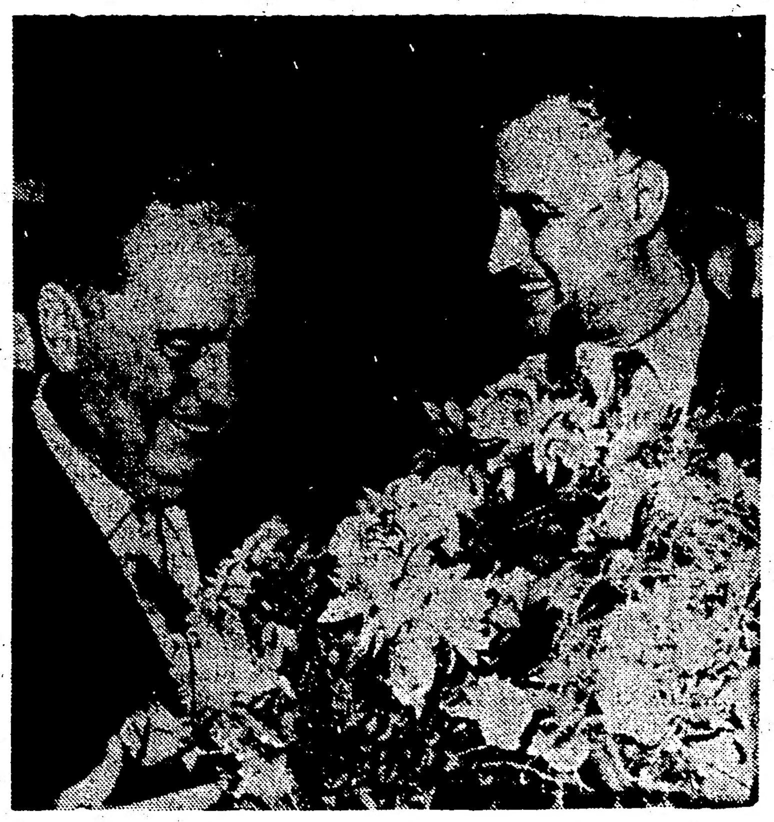
Christina Baccari, omistaja

Puhelin 5-8642

248 Bay Street Port Arthur, Ontario

— Kartonki, paksuhko, kankea paperi, jota valmistetaan joko kotai liimaamalla toisiinsa useita paperikerroksia.

—Britannian Commonwealthin maiden korkein televisiotorni on 1,000 jalkaa korkea ja se sijaitsee Suffolkissa, Englannissa.



Jugoslavian presidentti Tito hymyilee kun hän vastaanottaa kukkia tavatessaan Yhdistyneen arabitasavallan presidentti Nasserin. Valtiomiehet neuvottelivat äsken Port Saidissa kuusi tuntia ja sen jälkeen Tito jatkoi matkaansa Indonesiaan.

KIIRE KULUTTAA -- VÄLTTÄKÄÄ KIIRETTÄ

Helsinki. — Jo muutamia vuosia toiminut antiruuhkatoimikunta (kiireen vastustamisyhdistys) kehoittaa meitä välttämään nimenomaan joulukiireitä, mikäli siihen on mahdollisuuksia. Lääkintöhallituksen puheenjohtaja prof. Niilo Pesonen toteaa lehdistölle antamassaan lausunnossa mm. seuraavaa kiireen vaikutuksesta:

KIIRE TEKEE SAIRAAKSI

Todelliseen kiireeseen on monia syitä. Nykyaika asettaa osalle ihmisistä niin paljon tehtäviä, että niitä ei ennätä kunnolla päivän mittaan suorittaa. Moni tarvitsee myös enemmän tuloja elääkseen ja niitä kootakseen täytyy pitää yllä jatkuvaa kiirettä. Kiire tekee elämän levottomaksi ja levottoman elämän mukana tulevat sen haitalliset vaikutukset ihmisen terveyteen. Kiireen sanotaan kuluttavan, ja puhutaankin "kuluttavasta kiireestä". Sillä tarkoitetaan sitä, että kun ihmiskoneisto kiireen pakottamana joutuu tavallista nopeampaan käyntiin, niin se kuluu. Siinä ei ole mitään sen ihmeellisempää, kuin että kone, jota liian nopeasti käytetään, kuluu liian nopeasti.

Kiire kuluttaa pääasiassa ihmisen hermostoa. Se pitää sitä jatkuvassa jännitystilassa. Kun hermostotoiminta kärsii, niin ihmiskeho kokonaisuudessaan kärsii. Kireän ihmisen yhtämittainen jännitys vaikuttaa hänen verenpaineeseensa. Vaikka varsinaiset syyt korkean verenpainetaudin syntyyn eivät ole täysin selvillä, pidetään kuitenkin erittäin todennäköisenä, että hermojännityksellä on siinä oma osuutensa. Nykyään on entistä enemmän kiinnitetty huomiota ns. psykosomaattisiin sairauksiin, joiden pohjana ovat sielulliset tekijät. Esimerkkinä voin mainita mahahaavan. Kiireellä on siten vahingollinen vaikutus terveenkin ihmisen terveyteen. Sen vaikutus sairaaseen ihmiseen on tietysti paljon suurempi. Miten usein sattuukaan, että raitiovaunun perässä juoksija kaatuu tajuttomana kadulle, joko tilapäisesti tajuntansa menettäneenä tai sydänhalvaukseen kuolleena.

Kiireellä on suuri osuus tapaturmien ja onnettomuuksien aiheuttajana. Se häiritsee ihmisen tarkkaavaisuutta ja siten heikentää turvallisuutta kaduilla ja maanteillä. Kuumeisen kiireen vallassa oleva ihminen on sairas ihminen, jonka suhtautuminen ympäristöön ei ole tervettä.

Usein kiire on vältettävissä. Se on esimerkiksi vältettävissä liikenteessä: jos yksi raitiovaunu jättää, tulee toinen. Liikkeisiin mentäessä on aikoja jolloin ne ovat verrattain hiljaiset. Jouluruuhka on vältettävissä alkamalla ostokset ajoissa ja niin poispäin.

Season's Greetings
Vuodenajan tervehdyksemme suomalaisille asiakkaillemme!
Simpsons-Sears
INTERCITY PLAZA
490 Isabel Street
Port Arthur, Ontario

Vuodenajan tervehdyksemme suomalaisille asiakkaillemme!
R. C. ADDISON
Vakuutuksia ja kiinteimistöjä
Puhelin 5-9251
11 Paul Street Port Arthur, Ontario

To wish You a very Joyous Christmas
Toivotamme kaikille ystävillemme oikein hauskaa joulua ja onnellista uutta vuotta
Lowerys Limited
Konttorivarusteita - Pöytiä - Tuoleja Kabinetteja, porsliini ja muita lahjaesineitä
Puhelin 4-1521
30 S. Cumberland St., Port Arthur, Ont.

Vuodenajan tervehdyksemme kaikille ystävillemme!
Mid-City Machinery
JOHN DEERE tuotteiden välittäjä
Puhelin 5-5722
770 Memorial Avenue Port Arthur, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE TOIVOTTAA
PETERSON ELECTRIC COMPANY LIMITED
SÄHKÖTYÖ-URAKOITSIJAT
Hellojen, Jääkaappien, Pyykkikoneiden ja Sähkötarpeiden välittäjät
"Ei mikään työ ole liian pieni, eikä liian suuri"
226 Van Norman Street
Port Arthur Ontario

Vuodenajan juhlatervehdys ystävillemme!
PETER TONGE Meat Market
Puhelin 5-7375
80 S. Cumberland Street
Port Arthur Ontario
Tuoretta, suolattua ja savustettua lihaa, voita, rasvaa, munia ja kaloja
Kysykää suomalaisia myyjiä

PARHAIN VUODENAJAN TERVEHDYS SUOMALAISILLE YSTÄVILLEMME!
★
CLIFF'S ESSO SERVICE
KORJAUSTYÖTÄ
SYTYTTÄJÄ- JA JARRUEXPERTIT
Oliver Rd.—High St. kulm.
Puhelin 4-6342
Port Arthur Ontario

ILOISTA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
Asiakkailleen toivottaa . . .
LANGILA HARDWARE LTD.
10 N. Cumberland St., Port Arthur. Puh. 4-3508

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
CANADIAN NORTHERN Hotel
Paul Kornylo, omistaja
Bay ja Cumberland katujen kulmassa
PUHELIN 5-5011 Port Arthur, Ontario
Happy Holiday

Hauskaa joulua ja onnellista uutta vuotta
toivottaa
ERIC CARLSON
VAKUUTUS-, KIINTEIMISTÖ- ja MATKATOIMISTO
Myy vakuutuksia ja kiinteimistöjä ja välittää kiinnityslainoja. Edustamme myös laivalinjoja, lentolinjoja, hotelleja ja huvimatkoja.
Huoneisto 17 - McGolrick Block — Puhelin 5-6615
242 Arthur Street Port Arthur, Ontario

Hauskaa joulua ja hyvää uutta vuotta suomalaisille ystävillemme!
BOYD BROS. SERVICE
KORJAUSTYÖTÄ, ÖLJYT JA RASVAT MUUTETAAN
Puhelin 4-6701
River ja Balsam katujen kulmassa Port Arthur, Ont.

Holiday WISHES
Iloista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa
SILLMAN COMPANY LIMITED
Yleiset urakoitsijat
TEEMME KAIKKEA RAKENNUSALAAN KUULUVAA TYÖTÄ KÄÄNTYKÄÄ PUOLEEMME
814 McDonnell St. Dial 5-8789 Port Arthur, Ont.

ILOISTA JOULUA JA ONNEA VUODELLE 1959!
NORTH STAR Service Station
Clarkson ja Red River Road kulmassa, Port Arthur, Ont.
Nopea ja tehokas palvelus! Gasoliinia, öljyä, rasvausta, korjausta ja auton pesua.
DIAL 4-7132
Rosedale Auto Service
A. ja E. Heiskanen

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA SUOMALAISILLE YSTÄVILLEEN TOIVOTTAA
BARTON & FISHER HARDWARE
Kaikkea rautakauppa-alaan kuuluvaa tavaraa.
Suomea ja ruotsia puhutaan
Puhelin 4-1961
186 S. Algoma Street
Port Arthur Ontario

ILOISTA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE
suomalaisille asiakkailleen
toivottaa
Wood Specialties
• KEHYKSIÄ, OVIA JA RAPPUSIA
• KAAPPEJA
Puhelin 4-2642
387 Fort William Road
Port Arthur Ontario

Vuodenajan tervehdys kaikille ystävillemme!
ALGOMA & ACME
LAUNDERERS & CLEANERS
VANHIN PUHDISTUS- JA PESULAITOS JÄRVIENPÄÄSSÄ
387 BAY ST. 209 McVICAR ST.
PORT ARTHUR, ONT. FORT WILLIAM, ONT.
PUHELIN 4-1522 PUHELIN 3-8033

SEASON'S GREETINGS
Vuodenajan tervehdys ystävillemme
LAKEHEAD MONUMENT CO.
W. KELLAWAY, omistaja
Puhelin 5-7713 258 S. Algoma St., Port Arthur, Ont.
PARASTA LAATUA HAUTAPATSAITA JA MUISTOMERKKEJÄ EKSPERTTITYÖ - KOHTUULLISET HINNAT
Avoinna iltaisin tilauksen mukaan

Season's Greetings
JUHLATERVEHDYKSEMME SUOMALAISILLE YSTÄVILLEMME!
Ruttan-Bolduc Limited
Vuokravälitystä - Kiinteimistöjä - Omaisuusholhousta
4 Court St. S. Puhelin 5-6585 Port Arthur, Ont.
Ruttan-Bolduc-Adderley Ltd.
VAKUUTUKSIA
4 Court St. S. Puhelin 5-6585 Port Arthur, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
TOIVOTTAA
HEATH COURT APARTMENT HOTEL
Kaksi katuväliä kaupungin keskuksesta
93 S. Algoma Street Puhelin 4-9128 Port Arthur, Ontario

Best Wishes
Iloista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!
ABITIBI POWER & PAPER CO. LTD.
THUNDER BAY DIVISION
PORT ARTHUR — ONTARIO

HAUSKAA JOULUA
JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA
toivottaa
SCANDINAVIAN HOME SOCIETY
167 Algoma Street Port Arthur, Ontario

HAUSKAA JOULUA!
International Transit Limited
269 Arthur Street Puhelin 4-3051 Port Arthur, Ontario
"PALVELEMME LUOTEIS-ONTARIOTA"

TERVEHDYS VUODELLE 1959!
[illegible] UUSI VUOSI on edessä ... ja meillä on taasen tilaisuus toivottaa lukuisille ystävillemme täydellistä onnea ja menestystä kautta uuden vuoden.
ROYAL BANK OF CANADA
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille suomalaisille ystävillemme!
PORT ARTHUR BEVERAGE CO.
North Algoma Street Port Arthur, Ont.

Olkoon joulunne iloinen ja uusi vuosi onnellinen!
C. D. HOWE COMPANY LIMITED
NEUVOJA-ANTAVAT INSINÖÖRIT
Pääkonttori: 710 Public Utilities Building, Port Arthur, Ontario

Rattoisaa Joulua ja Onnea vuodelle 1959
asiakkailleen toivottaa
George's Painting
GEO. SAIVO
Puhelin 5-5012
94 Alberta St.
Port Arthur Ontario

ILOISTA JOULUA ja Onnekasta Uutta Vuotta
toivottaa

Ines
BEAUTY SHOP
Puhelin 5-5122
309 Pearl Street
Port Arthur Ontario

VUODENAJAN JUHLATERVEHDYS!
ANDREW INSURANCE AGENCY
LIMITED
VAKUUTUSTOIMISTO
Puhelin 4-1351
204 Arthur St.
Port Arthur Ontario
★
Myy kaikenlaisia vakuutuksia, kuten palo-, henki-, tapaturma- ja autovakuutuksia luotettaviin yhtiöihin.

HAUSKAA JOULUA
JA
ONNEA V. 1959
TOIVOTTAA
McLAREN'S
MOLLY-OIL
PARASTA
VOITELUÖLJYÄ
välittävät nämä liikkeet:
Kiiskilä's Service
Puhelin 5-5263
John St. ja Empire Ave. kulmassa
Port Arthur, Ontario
SUDBURYN JA SOON MOLLY-ÖLJYN VALITTAJAT
Gustin Auto Wreckers
151 Second Avenue, Sudbury, Ont.
Ed's & Jack's Service Station
Wellington W. & Wallace Terrace
Sault Ste. Marie, Ontario

Lapsen joulua muistellessa

Jouluun oli enää jäljellä vain muutamia päiviä ja esikaupungin pienissä asunnoissa touhuttiin kovalla kiireellä joka talossa. Äiti pesi suuren joulupyykin, mikä vinnillä sai rauhassa kuivua uesimpia viikkoja. Mangelista nyt juuri tuotuina ne raikkaan puhtaina hohtivat korissa. Osan niistä hän järjesti laatikkoihin ja loput jäivät vielä koriin silitystä odottamaan. Mummo sillä aikaa keitti kahvia, joi pari kupillista saadakseen lämpöä vanhaan ruumiiseensa ja lähti oman vuokratupansa pientä huonetta puhdistamaan.

Sitten alkoi meilläkin se suuri siivous. Mitä enempi me alussa touhutiin, sitä sekaisemmaksi se pieni kotikin muuttui. Lopulta vain lapsuudesta tuttu fiikus seisoi enää omassa paikassa ja näytti minusta kuin se niin yksinäisenä yrittäisi suojata sokua alas oman ikkunan edessä. En tainnut käydä niistä parhaista lapsista, sillä haluttomana lutuutin saippuavedessä pieniä koruja. Enkä myöskään tiennyt, että se tulee olemaan ehjän kodin viimeinen joulu, jota huolettomana vietimme ystävien parissa.

Kun lopetin pesun, äiti oli ehtinyt käydä monen työn läpi ja pesi jo kostealla rätillä fiikusta. Kävelin lattian poikki ja katselin sen kukan kirkkaita lehtiä, mutta harmissaan äiti hoputteli ja käski pyyhkiä tomut tauluista ja vielä huomautti, että se on tehtävä perusteellisesti. Koskaan en ollut halukas niitä käsittelemään kun pelkäsin jonkun vahingon tapahtuvan. Ne eivät mitään suuria taideteoksia olleet, mutta kuitenkin olivat meille läheisen rakkaita. Isä niitä oli maalannut joutoaikana useimpia ja mitä enempi kuluu vuosia hänen poistuttua luotamme, sitä läheisemmäksi ne minullekin muuttuivat. Monasti elin myöhemmin niiden parissa yksinäisenä lapsuuteni kauneimpia hetkiä.

Päivä alkoi kallistua jo myöhään iltaan kun ne työt viimein lopetimme. Minä väsyneenä siirryin heti unten maille. Suvean yön jälkeen valkeni jouluaatto kirkkaana. Satanut lumi peitti miltei kokonaan esikaupungin pienet polut kun niitä pitkin vaelsimme isän kanssa torille. Kirpeä pakkanen nipisti poskia sekä sormen päitä ja ajatukset risteilivät minussa sekaisena, sillä kotona aikaisemmin mainittiin, että tänä jouluna ei lahjoja jaeta. Miksi sitten ostetaan joulukuusi torilta. Epäilikö isä silloin, että se tulee olemaan hänen viimeinen joulunsa ja halusi siitä jättää ainakin kauniin muiston. Sitä en silloin vielä ymmärtänyt.

Ajat elin vaan, että joulu on taas saapunut. Onnellisena katselin matalia taloja ja kuinka aurinko pieninä hopea kipinöinä leikki niiden lumisilla katoilla ja räystään himmeät pitkät jääpuikot nekin auringossa välähtäen kimmelti.

Torille saapui kaupungin lähistöltä paljon maalaisväestöä, jotka ympäri vuoden möivät kasviksia, lihaa voita sekä Karjalan kokkelipiimää ja joskus puulaatikoissa pieniä porsaitakin. Mutta jouluaikana useimpien reessä oli suuret röykkiöt joulupuita tai niitä oli komeasti pinottu torin laidalle.

Pyörin vielä isän perässä kuusten ympärillä ja hän ihmeekseni valitsi suuren ja komean. Kun joulukuusi kotona viimein seisoi tukevasti jalassaan sen latva miltei hipoi kattoa. Äiti sillä välin ja puoli väsyneenä valmisti ruokaa keittiössä ja joskus kattilat kolahtivat. Toisinaan uunin luukku tutusti rämähti. Isä kurkisti kamarin ovelta keittiöön ja sitten harppi pitkin askelein kohti äidin ompelukoria ja otti esille lankaa ja latoi käsiini kynttilöitä. Hän itse nousi tuolille ja sitoi kynttilät oksiin äidin vihreällä langalla. Kun kynttilät saatiin paikoille, niin lankakin melkein loppui. Koristeita ripustelin oksille ja ne miltei hukkuivat suureen kuuseen. Oksien lomista ne vain kirkkaana tiirasivat kuin uteliaina. Sen lisäksi oli hopea nauhaa ja värikkäitä karamellejä, jotka keinuivat oksilla. Taputin innossa käsiä ja me pyörimme piirileikkiä pienen kamarin lattialla. Äitikin saapui keittiöstä joulukuusta katsomaan eikä hän mitään erikoista sen oksilla huomannut, kehui sitä vain kauniiksi. Mutta jälkeen pyhien hän kaipasi vihreää lankaa, mikä kuului keskeneräiseen käsityöhön. Hän etsi sitä paikasta ja toisesta ja viimein kysyi minultakin, vaan minä kun en tiennyt meillä sellaista vihreää olevankaan, koska penkominen ompelukopassa oli kielletty aikoja sitten. Tuskin hän koskaan epäili isää, mutta minua se painoi kunnes toiset elämän huolet häivyttivät ne.

Illalla sytytimme kynttilät palamaan. Istuimme lattialla lapsuuteni ystävän kanssa. Joulukuusi tuoksui pihkalle ja sen oksat leveinä kiertivät ylhäällä kuin olisivat halunneet meitä hentoja suojata.

Saapuvilla oli myös Eetu Hagman vaimonsa Sohvin kanssa. He istuivat hiljaisina kun äidillä oli kiirettä ja isäkin auttoi keittiössä. Eetu pyysi meitä useamman kerran laulamaan joululaulun kunnes me viimein arkoina rohkenimme. Huoneessa kajahti hiljaisena "No onkos tullut kesä" ja ikivanha "Joulupuu on rakennettu" mikä harvoin tuotuna esille, tuntuu kuin uudelta.

Isä alkoi kantaa höyryäviä vateja pöydälle toverini lähtiessä kotiin. Ruokapöydästä en paljoa ottanut mutta lipeäkalaa söin sen verran, että pahaa teki ja silti toivoin, että sitä olisi aina saatavana. Sehän on ainoa ruoka mitä vain jouluna tarjotaan. Muina vuoden aikoina ei sitä voinut edes ostaa. Paistetusta riisipuurosta me jokainen odotimme mantelia, mikä Karjalassa ainakin kiersi taikana onnea lupaavana. Kukaan ei sitä kuitenkaan saanut lautaselleen. Vasta joulupäivänä me isän kanssa penkoimme sen puurosta esille. Oliko siinä pienessä mantelissa sittenkin taikaa, koska vajaan vuoden sisällä ammuttiin Sohvi Suomen ja Neuvostoliiton rajalla ja isäkin myöhemmin kuoli rintamalla. Enkä minäkään, vaativa ja itsekäs pieni tyttö, vielä silloin tietänyt, että pian saapuu aika kun äidillä ei ollut edes leipäpalaa käteen antaa.

Kun Hagmannit myöhään illalla poistuivat kotiinsa saapui isä luokseni ojentaen minulle pienen nuken vannan. Pyöritin sitä kädessäni ihaillen kellertäviä lumpeen kukkia, jotka kiersivät vannan vihreää pintaa. Sitten hän jostakin veti esille kuttaperkka nuken ja sanoi: "Tämän Maijan saat huomenaamulla sitten kylvettää". Hän sammutti tulen öljylampusta. Pimeässä etsin tyynyltä Maijan käsiä ja jalkoja.

Jatkuu seuraavalla sivulla

Hauskaa Joulua ja hyvää uutta vuotta 1959!
toivottaa
VENDOME HOUSE
TYYNE BURSTROM
127 S. Cumberland Street Port Arthur, Ontario
Tulkaa meille — Huoneita vuokrataan halvalla
HYVÄ PALVELUS

Hauskaa joulua ja onnea uudelle vuodelle!
NÄRVÄSEN SAUNA
STELLA KOSTNER, OMISTAJA
AINOA KIUASSAUNA KAUPUNGISSA
Auki torstaina, perjantaina ja lauantaina kello 12—10 illalla
218 Second Street Puhelin 5-9948 Port Arthur, Ont.

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!
DOMINION MOTORS
Pontiac - Buick - G.M.C. - Vauxhall
PORT ARTHUR FORT WILLIAM

HAUSKAA JOULUA ja onnea uudelle vuodelle
toivottaa
Main Line Cafe
JUSSI LUOMA, omistaja
Tarjoillaan aterioita, kevyitä annoksia, kahvia y.m.
254 Bay St., Port Arthur, Ontario

Vuodenajan tervehdys asiakkaillemme!
EINARI PATARI
LATTIAN SANTAUSTA JA ÖLJYÄMISTÄ
DIAL 5-5012
33 Johnson Avenue
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA
ja
onnea vuodelle 1959!
Reino Tapanila
PARTURI
257 Bay Street
Port Arthur Ontario

Hauskaa joulua ja onnea v. 1959
VENICE
SPAGHETTI HOUSE
Erikoistumme Spaghetti, Ravioli ja Rigatoni aterioiden ulosvientipalvelu.
Dial 3-3141
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNEA VUODELLE 1959!
OIKONEN'S RADIO TAXI
KOSKA VAIN — MINNE VAIN SOITTAKAA
5-7721 tai 5-8621
Kaikki matkustajat vakuutettuja
191 Lorne St. Port Arthur, Ontario

Parhain vuodenajan tervehdys ystävillemme!
W. SMEREKA JEWELLER
Puhelin 4-1722
49 Cumberland Street
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA ja hyvää uutta vuotta
toivottaa
TV centre
NÄKÖRADION
MYYNTI- JA AMMATTITAITOINEN PALVELUS
Bay ja Algoma katujen kulmassa
Port Arthur Ontario

PARHAIN JOULU- JA UUDEN VUODEN ONNITTELUMME KAIKILLE
CORONET CAFE
Unto Ojala, omistaja
Jouluerikoisuutemme:
Kalakukko-ateriat muita juhla-aterioita
PUHELIN 4-2619
288 Bay Street
Port Arthur Ontario

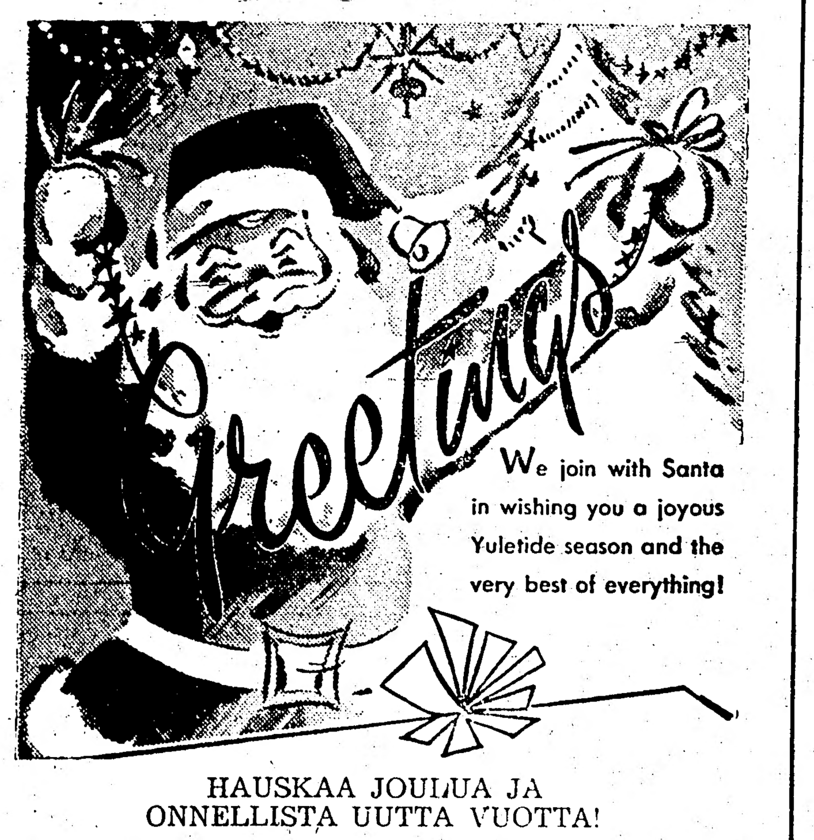
VUODENVAIHTEEN JUHLATERVEHDYS!
PAUL'S LAKEHEAD TAXI
SULO MÄKI, omistaja
PUHELIN 5-6644
315 Bay Street Port Arthur, Ontario

Iloista joulua ja onnea uudelle vuodelle!
DELUXE SIGNS
"NEON"- JA PLASTILLISIA ILMOITUSKILPIÄ
Puhelin 5-8111
284 Memorial Ave. Port Arthur, Ontario

Toivomme kaikille ystävillemme iloista juhla-aikaa ja paljon hauskaa jouluna!
UNIVERSAL AUTO PARTS
Käytettyjä osia kaikenlaisiin autoihin ja trokeihin jne.
406 Fort William Rd. Puhelin 5-5631 Port Arthur, Ontario

VUODENAJAN
TERVEHDYS
suomalaisille ystävillemme!
Kiitos kannatuksestanne.
Tourtellot
Hardware Co. Ltd.
235 Arthur Street
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille ystävillemme!
DON'S SERVICE
Kaikenlaisia autoja ja trokeja korjataan — Generattoreita, aloittajia ja kaasuttajia sekä moottoreita kunnostetaan.
273 Shuniah St. Puhelin 4-1638 Port Arthur, Ontario



HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!
The Bank of Nova Scotia
W. A. McMULLEN, johtaja
Cumberland ja Arthur katujen kulmassa, Port Arthur

HAUSKAA JOULUA
ja Onnellista Uutta Vuotta toivotamme kaikille asiakkaillemme!

HIENOJEN McCORMICK PIKKULEIPIEN JA MAKEISTEN VÄLITTÄJÄ

LAKEHEAD WHOLESALERS LTD.

727 Memorial Ave. Puh. 5-7267 Port Arthur, Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYS!
suomalaisille ystävillemme!

S. J. Hill & Sons Ltd.

Myyntiä ja korjausta
Nash ja Packard autoja
Firestone kuorma-autoja
Firestone autorenkaita
Freuhauf perävaunuja
Kuorma-auton koreja

PUHELIN 5-5488
Red River Road
Port Arthur, Ont.

PUHELIN 3-6457
North May & Comeron
Fort William, Ontario

Toivotamme hauskaa joulua ja hyvää uutta vuotta kaikille asiakkaillemme!

Current River Hardware

Puhelin 5-8214
313 Grenville Avenue
Port Arthur, Ontario

C.I.L. MAALEJA
Kaikkea rautakauppa-alan tavaraa

Hauskaa joulua suomalaisille ystävillemme!

Taylor's Men's & Boys' Wear

Kaksoiskaupunkien suurin miesten ja poikasten vaatetusliike

40 S. Cumberland Street Port Arthur, Ontario

KANNATTAA OSTAA LAATUTAVARAA — TILATKAA MITTOJEN MUKAAN KAIKKIA MIESTEN VARUSTEITA

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille asiakkaillemme!
Kiitos arvokkaasta kannatuksestanne.

LEO'S B/A SERVICE

Puhelin 4-8231
Kaksi suomalaista mekanikkoa — Leo Wäyrynen ja Kosti Niemi
Cumberland ja Munro katujen kulmassa
Port Arthur Ontario

Vuodenajan tervehdys!

Don-Wayne Shoes

"Jalkineita koko perheelle"
Ainoa suomalainen jalkineliike Port Arthurissa

Dial 4-3651
14 S. Cumberland Street
Port Arthur Ontario

Hauskaa Joulua ja Onnea Uudelle Vuodelle!

TONY PALLEN
ja perhe

PARTURILIIKE

315 Bay Street
Port Arthur Ontario

VUODENVAIHTEEN JUHLATERVEHDYS!

LAURI'S MEN'S WEAR
(LAURIN MIESTEN VAATETUSLIIKE)

Kaikki on laatutavaraa!
Tulkaa katsomaan!

Puhelin 4-3743
266 Bay St. Port Arthur, Ont.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa

REX TAXI

PUHELIN 5-8666

318 Bay Street
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA
ja onnea v. 1959

LASKIN'S
Furniture Appliance Ltd.

• 89 S. Cumberland St.
• Port Arthur, Ontario

Hyvää joulua ja onnea uudelle vuodelle
toivottaa

KULMA KAHVILA

317 Bay Street
Port Arthur Ontario

KIITOS MENNEESTÄ!

Tervetuloa kinkku- ja kalkkunapäivälliselle. Suljemme joulupäivän aattoiltana klo 6 kahvilan. Joulupäivänä auki klo 2—8 illalla.

Brittiläinen tyttö, 21-vuotias Diane Barnes kokeilee uutta moottoritonta helikopteria Yhdysvalloissa yhdessä sen keksijän Igor Bensenin kanssa. Se nostetaan ilmaan vetämällä autolla n. 25 mailin tuntinopeudella. Ilmaan noustua se liitelee omavaraisesti. Tarpeet sen rakentamiseksi maksavat n. $100.00.

Joulupukkien koulu

Manchester Guardian on julkaissut pitkän selostuksen Itä-Lontoossa toimivasta "Joulupukkien koulusta", todeten että suurten tavaratalojen pukeilta vaaditaan paljon muutakin kuin piippalakki ja valkoinen parta. Koulua pitävällä mr. William Battilla on parhaillaan kaksitoista oppilasta, joiden päähän hän päntää kärsivällisyyttä ja taas kärsivällisyyttä. Oppilaat ovat nuoria riuskoja miehiä sillä tavaratalon joulupukin, jonka ympärillä kieppuu päivän mittaan kolmekin tuhatta lasta, täytyy olla paitsi rajat oman kärsivällisen myös ruumiillisesti hyväkuntoisen. Sitäpaitsi heillä pitää olla äärimmäisen tarkka kuulo, ettei arimmankaan lapsen heikoinkaan kuiskaus jäisi kantautumatta hänen korviinsa. Mr. Battin pukeilla on tulipunaiset housut, vyöllä sidottu takki ja tupsulakki. Valkoinen nalonturkiskaulus ja nailonparta täydentävät illusionin.

"Pukin asu huoltoineen maksaa noin 12 puntaa", kirjoittaa Guardian, joka merkitsee sitä, että jokainen puku joudutaan lähettämään kauppiaiden 9-viikkoisen joulun aikana kolme kertaa pestäväksi. Parta ei myöskään kestä viikkoa kauempaa. Mr. Batt on muutn hyvin tarkka pukkiensa parroista, jotka helposti käyvät likaisiksi ja takkuisiksi. Hän on kieltänyt pukkejaan suutelemasta lapsia tai antamasta pienokaisten suudella itseään vaikka äidit sen sallisivatkin.

Lapsen joulua muistellessa

Jatkoa edelliseltä sivulta

Ne liikkuivat kuminauhan varassa. Oli mieli niin hyvä "lämmin ja hellä" kuten laulussa laulettiin. Oli turvana myös äiti ja isä. Siitä joulusta on kulunut monta vuotta ja sillä aikaa olen lähtenyt Canadaan.

Lähtiessäni otin kotoani muutaman posliinikorun. Pari niistä särkyikin, mutta liimalla paikattuna ne vieläkin muistuttavat vaatimatonta kotia. Joulun lähestyessä pesen niitä saippuavedessä ja silmät kosteina hämärtyy. Pieni maijakin ilmestyy pesuveteen. Se näki lapsuuteni syvimmän suruni sekä monasti antoi leikissä lohtua. Piirtyy muistoihini äiti läheisen rakkaana. Tuskin koskaan näin häntä kunnolla rauhassa istuvan. Kiirehti vain yhden työn ääreltä toiselle ja jos istui silloinkin ikkunoissa oli äidin silittämät verhot. Muistuu isä yhtä läheisenä ja jätin ulkona leikkimisen ja olin isän seurassa ne lyhyet hetket jolloin hän pääsi kotiin. Monasti istuin pienellä pallituolilla ja nauroin hänen kujeileville sanoille.

Iso käsi vaihtaa pensseleitä lasikupissa ja kankaalle piirtyy mustaa, vaaleaa ja kirkasta. Hoikat vaalea koivut kasvavat lumesta esille ja metsän reunaan nousee pieni kirkko, joiden ikkunoista keltainen valo niin somasti loistaa. Reessä istuvat naiset sekä lapset saaleihin käärittynä ja hevoset juoksevat kilpaa. Talvinen tuuli ruihtaa tuimasti niiden harjoja sekä vällyn tupsuja. Sitten miehelle ilmestyy pensselistä suuri pyöreä karvalakki päähän, aivan kuin joulupukilla. Tuntuu kuin aisakellot ja kulkuset iloiten kilpaa helisivät yhtyen kirkon kutsuvaan sointuun. Tuntuu siltä kuin ei mitään eroa löytyisi nykyhetkien eikä tuolla puolen rajan nukkuvien välillä.

Kaukana jossain kuultaa hento kuusi kamarin pöydällä. Se kasvaa suureksi ja korkeaksi, miltei hipoo kattoa. Valkeat kynttilät lyhyttä eloaan niin kiihkeästi lepattaen tuikkivat ja tuuhean puun vihreissä käköissä punaposkiset omenat, joiden lukua laskien herätessä alkavan jouluaamun hämärässä kajossa.—?

Hauskaa Joulua
toivottaa

Red Wing Motors

Tarpeen vaatiessa kääntykää puoleemme.
Avoinna päivittäin kello 7.30 ap.—10 illalla

Dial 4-1743
Cor. John and Secord Sts.
Port Arthur Ontario

VUODENVAIHTEEN ONNITTELUMME!

TOP HAT BUS LINES

Puhelin 5-7387

321 John Street, Port Arthur, Ont.

Vuodenajan tervehdys!

Rudolf E. Hulkko

ASIOITSIJA

Tulkki-, käännös- sekä muita alaani kuuluvia töitä

PUHELIN 4-1128

143 S. Algoma Street
Port Arthur Ontario

Vuodenajan juhlaonnittelumme!

MATSON'S HARDWARE

Dial 5-6428
Cor. High & Oliver Road
Port Arthur Ontario

Myymme PITTSBURGH MAALEJA

Vuodenajan tervehdys
kaikille asiakkaillemme!

NORTH END SHOE REPAIR

O. LOFGREN, omistaja

Erikoisalamme kenkien värjäys

195 N. Cumberland Street
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA
ja rauhanomaista uutta vuotta
toivottaa

Martha ja Esko Telkkinen

196 Hill St. S.
Port Arthur Ontario

Tiesittekö, että

— ukkosen jyrinä kuuluu vain 25 km etäisyydelle

— vielä 2 500 m:n korkeudella voi lentokone tavata 6 kg:n painoisia lintuja

— termiitit voivat rakentaa kekoja, joiden korkeus on 500 kertaa niiden omaa korkeutta suurempi eli suhde, mikä ylittää huomattavasti ihmisen ja pilvenpiirtäjän välisen suhteen;

— tulivuoren kraaterista virtaavan laavan lämpötila kohoaa jopa 1,000:een asteeseen.

HAUSKAA JOULUA
ja
rauhan uutta vuotta
tovereilleen ja ystävilleen
toivottaa

Vili Salo

Port Arthur Ontario

VUODENVAIHTEEN ONNITTELUMME!

LANGEN GLASS SERVICE

AUTO- JA AKKUNA-LASEJA

Puhelin 5-6424

461 John Street
Port Arthur Ontario

VUODENVAIHTEEN JUHLATERVEHDYS!

Kangas Grocery & Confectionery

Puhelin 5-5057

375 Oliver Road
Port Arthur Ontario

Joulun ja uuden vuoden tervehdyksemme kaikille asiakkaillemme!

STAR WELDING AND REPAIRS

N. VESTERINEN, omistaja

Tarpeen vaatiessa olen palveluksessanne

Kaikenlaista juotto- ja terästyötä.

PUHELIN 4-3611
956 Red River Road
Port Arthur Ontario

Hauskaa Joulua ja Onnea Uudelle Vuodelle!

SMITH'S SERVICE STATION

AUTORENKAITA JA PATTEREITA

Puhelin 5-7122

308 Memorial Avenue
Port Arthur Ontario

VUODENAJAN JUHLATERVEHDYS

JOHN'S SHOE REPAIR SHOP

313 Bay Street Port Arthur, Ontario

Hyvää Joulua ja onnellista uutta vuotta toivotamme suomalaisille ystävillemme!

Nor-Shor Motor Hotel

MICHAEL R. ZALE
omistaja

TILAUKSET:
PUHELIN 4-3594

450 Memorial Ave., Port Arthur, Ontario

VUODENAJAN JUHLAONNITTELUMME!

STAN'S SERVICE STATION

AUTOJA JA TROKEJA KORJATAAN

YSTÄVÄLLINEN PALVELUS

Fort William Road Port Arthur, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA VUODELLE 1959!

SUPERMART

2 SUURTA KAUPPAA TEITÄ PALVELLAKSEMME

Port Arthur
259 Arthur Street

Fort William
Victoria Ave. (Vast. Royal teatteria)

TEIDÄN INGLIS SÄHKÖLAITTEIDEN VÄLITTÄJÄ

Puhutelkaa suomalaista myymämiestämme, MR. WAINO KAINULAA Port Arthurin kaupassamme.

OSTA NYT . . . MAKSA ENSI VUONNA

Hauskaa joulua ja hyvää uutta vuotta suomalaisille ystävillemme!

BETTER BEVERAGES LIMITED

AINA MAUKASTA JUOTAVAA — PLUS FOUR, DOUBLE COLA CANADA DRY JA KIST JUOMIA

Puhelin 4-0431

410 Memorial Avenue Port Arthur, Ontario

Parhain Vuodenajan tervehdys ja hauskaa juhla-aikaa kaikille ystävilleen toivottaa

Speed's Auto-Electric Service

Tulkaa tapaamaan uudessa paikassa

Puhelin 5-9692

429 Fort William Road Port Arthur, Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME SUOMALAISILLE YSTÄVILLEMME!

IMPERIAL BANK OF CANADA

PORT ARTHUR, ONTARIO

J. A. KASK
Manager
Main Branch

H. E. ROBERTSON
Manager
Bay & Algoma Branch

Iloista Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta!

Wash-Mobile Service Limited

679 Memorial Avenue Puhelin 5-8152 Port Arthur, Ont.
3 Minute Automatic Car Wash - Imperial Esso Dealer

HAUSKAA JOULUA
JA
ONNEA
UUDELLE
VUODELLE!

Hinspergers' Harness & Tent Company Ltd

ESTABLISHED 1890 PORT ARTHUR ONTARIO

920 Memorial Ave. Puhelin 5-5403

Sucmeen nyt kun matkustan,
näin Joulu iloo toivotan
ja vuotta uutta ehompaa
mi kansat johtaa onnelaan.

KALLE VÄLIMÄKI

Osoitteeni toistaiseksi on:

Vaimaro, Laitila Finland, Europe

— Karjalais-suomalainen neuvostotasavalta on pinta-alaltaan 180,600 neliökilometriä.

SAKSAN DEMOKRAATTISESSA TASAVALLASSA

Yksityisyrittäjä Bruno Schöler

Astuessani pienessä Doberanin kylässä herra Bruno Schölerin valtakuntaan oli ensimmäinen aistimus tuttu, kovin tuttu: sahattu puu ja kaiken lisäksi sahattu suomalainen puu, kuten myöhemmin kuulin. Doberanin Bruno Schöler on nimittäin pienen huonekalutehtaan omistaja, yksi monista yksityisyrittäjistä sosialistisessa maassa, Saksan demokraattisessa tasavallassa. Hänen palveluksessaan on tällä haavaa kaikkiaan 28 työntekijää, jotka Schölerin johdolla valmistavat pääasiassa makuuhuoneen kalustoja, mutta myös muita artikkeleita, kuten erilaisia pöytiä ja kirjahyllyjä.

Kaiken kaikkiaan oli Otto Schöler lajissaan kutakuinkin erikoislaatuinen tuttavuus, jonka tuntomerkkejä kuuluu hieman vaihtelevissa suhteissa esiintyvän kaikissakin Itä-Saksan yksityisyrittäjissä. Doberanilainen huonekalutehtailija ei nimittäin ollut puhdasverinen kapitalisti, joka mihin hintaan tahansa olisi halunnut puristaa taskuunsa voittoja, mutta hän ei myöskään ollut sosialisti, joka olisi nähnyt yrityksensä mielihyvin kansallistettavan.

YKSITYISEN LIIKE-ELÄMÄN RAJAT

Saksan demokraattisessa tasavallassa on monenlaisia yksityisyrittäjiä. On kauppiaita, käsityöläisiä ja suoranaisia teollisuusmiehiä (Plauenissa kuuluu olevan yksityinen kirjapaino, jonka palkkalistoilla on 600 työntekijää). Ja näidenkin joukossa on sekamuotoja, jotka suuremmassa tai pienemmässä suhteessa toimivat "osakeyhtiönä" valtion kanssa. Yhteistä kaikille on se että ne ovat kirjanpidostaan tilivelvollisia valtiolle, tuotteiden hinnat ja työläisten palkat on ennalta määrätty: palkoilla on niin sanoaksemme minimipalkan säännöstelevä "lattia", hinnoilla taas "katto". Myös verotuksen progressiivisuus etenee siten, että määrättömät voitot käyvät mahdottomiksi, mutta se ei silti tapa yrittämisen halua. Leipzigissä tapasin mm. käsityöläismestarin, jonka palveluksessa on kymmenen työläistä ja joka raskaasti huokaili verokuormaansa. Silti hänen omaisuuteensa kuului mm. kaksi Pobeda-autoa.

VALTIO YHTIOKUMPPANINA

Doberanilainen Otto Schöler puolestaan kuuluu siihen ryhmään, joka oli tehnyt "yhtiösopimuksen" valtion kanssa. Hän sanoi omistavansa tehtaasta 3/5, joten siis valtion osuus on 2/5. Täten hän on "herra talossaan", hän suorittaa itse raaka-ainehankintansa, piirtää itse mallinsa (jotka kohtuuttoman jykevyytensä, raskautensa ja tummien väriensä vuoksi eivät ainakaan tämän kirjoittajan silmää miellyttäneet), ostaa itse uudet koneensa (jolloin valtio tulee 2/5 osuudella mukaan), määrää itse omat työaikansa, tietyissä puitteissa työntekijäin palkkauksen jne. Tässä suhteessa hän siis on liikkeen toimitusjohtaja aivan samoin kuin kuka hyvänsä toimitusjohtaja esim. Suomessa.

Mutta tämän jälkeen seuraa joukko eroavaisuuksia kapitalistisiin maihin verraten. Ensinnäkin Otto Schölerin tehtaan koko tuotanto on aina myyty vuodeksi eteenpäin. Hänen ei milloinkaan tarvitse miettiä, meneekö hänen tavaransa kaupaksi, ei silnäkään tapauksessa, vaikka hän pystyisi tuottamaan enemmän kuin ennakkotilaukset edellyttävät — tällöin hän päinvastoin saa tavarastaan entistä paremman hinnan. Omalta pieneltä osaltaan Bruno Schölerin liike kuuluu täten sosialistisen suunnittelutalouden piiriin — hän ei pysty rikastumaan sillä ripeydellä kuin jokin tehtailija parhaiden konjunktuurien vallitessa kapitalistisissa maissa, mutta hänen ei myöskään tarvitse pelätä lamakautta tai jonkin suuryhtymän dumpingjyrää, joka kaataisi häneltä jalat alta.

VEROT JA VOITOT

Kun puhuttiin näistä asioista — voitoista, veroista, kuluista ja palkoista — niin Bruno Schöler veti auliisti esiin tilikirjansa ja esitteli yksityiskohtaisesti numeroiden valossa yrityksensä tilaa. Viime vuonna hänen liikevaihtonsa osoitti 518.500 Saksan markan (yksi Itä-Saksan markka lasketaan po. maassa tavallisesti 100 Suomen markaksi, mikä tosin ei ole aivan täsmällinen luku, mutta antaa jonkinlaisen kuvan seuraavista numeroista) loppusummaa, josta voittoa kertyi 110.000 markkaa. Tästä valtio vei veroina kieltämättä melkoisen leijonan-osan eli 74.000 markkaa joten Schölerin osuudeksi jäi 36.000 markkaa. Tästä hän suoritti vielä raaka-ainehankintansa, johon meni 15.000 markkaa ja täten nettovoitoksi jäi 21.000 markkaa. Tämän summan Schöler olisi voinut siirtää sinällään taskuunsa, mutta kun hän joutuu vielä yksityishenkilönä progressiivisen verotuksen kohteeksi tuloistaan, niin hän sanoi katsoneensa parhaaksi sijoittaa osan summasta vielä uusiin koneisiin, jolloin hän sai valtion mukaansa sekä rahansa munimaan taas uusia voittoja. Näiden verojen lisäksi pätee yksityisyrittäjiin vielä omaisuusverotus ja sosiaalivakuutus, joten Bruno Schölerillä oli kieltämättä veroja kontollaan. Yhtä kaikki hän ilmoitti puhtaaksi vuosituloksen 12.000 markkaa ja sen hieman epämääräisesti, mikä panee uumoilemaan jonkin verran suurempia numeroita. Hän kertoi pystyvänsä ostamaan itselleen milloin hyvänsä esim. auton, mutta katsoi toistaiseksi parhaaksi sijoittaa liikeneviä varojaan tehtaaseensa, koska — kuten hän laskelmoi — henkilöauto olisi vain lisännyt omaisuusveroja, mutta olisi ollut muuten täysin tuottamaton kapine. Uusi kone sitä vastoin "tuo sisään" aina uusia varoja.

TYÖLÄISTEN ASEMA

Entä minkälaista palkkaa Schöler maksaa työläisilleen? Hän mainitsi minimipalkan olevan 1.10 Saksan mk tunnilta, jonka lisäksi maksetaan jokin 15 pros. hyvitys, jonka laadusta en tarkoin päässyt perille. Pohjaksi muodostuu siten 1.27 Saksan markkaa. Työt tehdään kuitenkin urakalla, joten kenenkään ei tarvitse tähän palkkatasoon tyytyä. Nyt on kuitenkin niin, että jos kokonaispalkassa urakkahyvitykset nousevat yli 60 pros. pohjapalkan päälle, niin tämän 60 pros. ylittävän osan yksityisyrittäjä — tässä tapauksessa siis Schöler — joutuu maksamaan omista henkilökohtaisista voitoistaan, eikä voi panna niitä liikkeensä tilille. Täten hänellä on työntekijöitä, jotka voivat ylittää pitkällekin mainitut 60 pros. mutta niiden vastapainona hän pitää heikommin ammattitaitoista työvoimaa, joka pakostakin jää sen verran 60 pros. urakkahyvityksen alle, kuin muut pääsevät sen päälle. Tällä pohjalla Schölerin työntekijäin palkat liikkuvat 90—130 markan välillä viikossa. Valtion huonekalutehtaat maksavat parempia palkkoja ja Bruno Schöler kertoi myös menettäneensä työläisiä valtiolle, mutta toisaalta asianomainen joutuu tällöin myös maksamaan työmatkansa ja menettämään siihen aikaa, joten Schöler ei Doberanissa silti ole kestämättömässä kilpailuasemassa.

Tämän Schölerin konttorissa olutlasin ääressä tapahtuneen numeroselvittelyn jälkeen suoritettiin kierros tässä valtakunnassa, jossa suomalaisesta puusta muovautuu saksalaisia huonekaluja. Tehtaan johtaja oli varsin ylpeä laitoksestaan ja sanoi mm. sen olevan varustetun "parhaimmin konein" koko Saksan demokraattisen tasavallan po. alan tehtaista, mihin lienee silti aihetta merkitä muutama varaus. Kieltämättä Schöler oli sijoittanut paljon varoja uusiin koneisiin, mutta kovin monia työvaiheita suoritettiin silti vielä käsin.

SCHÖLERIN TULEVAISUUS

Aivan päätteeksi tein Bruno Schölerille seuraavan kysymyksen:

— Mitä arvelette tulevaisuuden näkymistä, kun Saksan demokraattinen tasavalta on sosialisoituva maa, jossa yksityinen teollisuus- ja liiketoiminta kerran on eittämättä tuomittu kansallistettavaksi?

Bruno Schöler silmäili hetken ulos ikkunasta ja ilmaisi sitten käsityksenään, että hän niin sanoakseen on koko ajan valtion armoilla, valtio voisi kansallistaa hänen tehtaansa, milloin haluaa. Mutta hän oli sitä mieltä — ja veti esimerkiksi mm. Kiinan — että kestää vielä kauan, ennen kuin kaikki yksityinen teollisuustoiminta kansallistamisen kautta lopetetaan ja uskoi sitä paitsi, että hän — mikäli hoitaa liikettään hyvin — voisi tällöinkin istua saman tehtaan toimitusjohtajana, valtion paikalla. Schöler lisäsi vielä, että hänelle kysymys ei ole mikään ongelma, sillä hän on ryhtynyt yksityisyrittäjäksi vasta sodan jälkeen (ennen sitä hän oli virkailija), eivätkä mitkään traditiomaiset "veren siteet" kytke häntä tähän Doberanin tehtaaseen. Se on hänelle vain toimeentuloväline.

KAKSI SIELUA

Tällainen oli siis yksityinen itäsaksalainen huonekalutehtailija Bruno Schöler, kapitalistisen maan asukkaan kulmasta katsottuna merkillinen lintu, jossa oli — kuten sanottu — kaksi sielua. Kun hän myönsi, että työttömyydestä olisi hänelle hyötyä, koska hän tällöin voisi potkia enemmittä puheitta pellolle palkankorotusta pyytävän työläisen ja saada heti toisen tilalle (nyt hän potee lievää työvoimapulaa), niin tällöin puhui kapitalisti. Mutta kun hän samaan hengenvetoon myönsi, että työttömyys nostaisi myös muurin hänen menekilleen ja että hän ostokyvyn heiketessä voisi hyvinkin tehdä vararikon ja joutua itse työttömien leipäjonoihin, niin tällöin puhui — ellei nyt suorastaan sosialisti, niin ainakin — työläisten tavoin turvallisuutta ja varmuutta tavoitteleva ihminen.

Näin jälkeen päin on mielessäni Bruno Schölerin rinnalle noussut se Leipzigissä tapaamani italialainen liikemies, joka eräänä iltana ajelutti meitä suomalaisia lehtimiehiä loistoautollaan Alfa Romeolla. Hän oli muistaakseni 500 työntekijää käsittävän muovitehtaan johtaja ja oli tullut Leipzigiin tekemään kauppoja. Hän myönsi tulonsa suuriksi — numeroista ei silti ollut puhetta — ja sanoi työskentelevänsä henkilökohtaisesti uraasti, mutta lisäsi siihen, että jos hän voisi olla täysin varma tietyn tasoisesta toimeentulosta tulevaisuudessa, niin hän olisi valmis elämään paljon pienemmillä tuloilla. Epävarmuus huomispäivästä ajaa hänet — niin hän sanoi — liiallisiin ponnisteluihin, jotta hänellä olisi sitten jotakin kiven alla "pahan päivän" varalle.

Niinpä siis: jos voisitte valita, niin kumpi olisitte: Alfa Romeolla ajeleva milanolainen muovitehtailija vai doberanilainen huonekalutuottaja Bruno Schöler?

— Olli Laine.

VUODENVAIHTEEN ONNITTELUMME!

MODERN

PLUMBING & HEATING

Puhelin 5-5014
118 Second Street
Port Arthur Ontario

Hauskaa Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta toivottaa

JOHN'S BARBER SHOP

306 Bay St.
Port Arthur Ontario

Hauskaa Joulua ja onnea v. 1959 toivottaa

BERT FONSO'S

VARIETY & COFFEE BAR

JULKAISUJA JA LEHTIÄ

Cor. Bay & Algoma Sts.
Port Arthur Ontario

VUODENAJAN JUHLATERVEHDYS!

DELMAR'S

LADIES' WEAR

Puhelin 5-8242
209 Arthur St., Port Arthur, Ont.

Vuodenajan tervehdys!

ONNI IKONEN TAXI

PÄIVÄ- JA YÖPALVELU

Puhelin 5-8113
306 Bay Street
Port Arthur Ontario

Hauskaa Joulua ja Onnea Uudelle Vuodelle

Algoma Steam Bath

Puhelin 5-8414
146 S. Algoma Street
Port Arthur Ontario

Avoinna maanantaina, torstaina ja perjantaina klo 2—11 ip.
Lauantaina klo 12 päivällä 11 ill.

Iloa Jouluna ja Onnea v. 1959!

L. H. AHO

JEWELLERY

Waltham, Savoy ja Bulova kelloja

315 BAY STREET
PORT ARTHUR, ONTARIO

Toivon asiakkailleni HAUSKAA JOULUA ja onnea alkavalle vuodelle
Kiitän kannatuksestanne sekä ystävällisyydestänne palvellessani teitä.

Naisten ja Lasten Pukimo

ELLEN REINIKKA

Puhelin 5-9632
281 Bay St., Port Arthur, Ontario

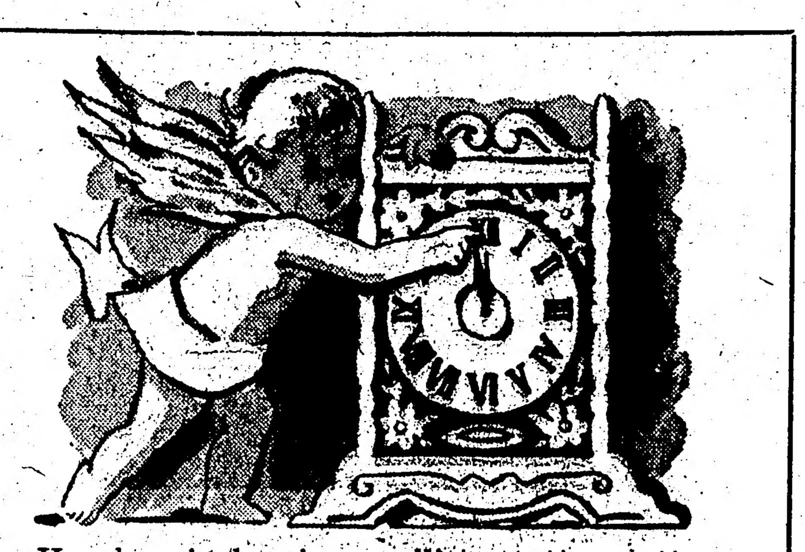
Iloista Joulua ja Onnea vuodelle 1959 toivottaa

Santeri Rantalan Pallohuone

TUPAKKAA
VIRVOKKEITA
MAKEISIA

Tervetuloa vuodenajan päivinä ja iltoina!

290 Bay Street
Port Arthur Ontario



Hauskaa joulua ja onnellista uutta vuotta toivotamme kaikille asiakkaillemme!

MAHON ELECTRIC COMPANY LIMITED

Huonekaluja ja kodin varusteita

Fort Filliam - 611 Victoria Avenue - Puhelin 3-8471 - Ontario
Port Arthur - 222 Arthur Street - Puhelin 5-5471 - Ontario

Parhaat vuodenajan tervehdyksemme suomalaisille asiakkaillemme!

Kiitos kannatuksesta!

PILKINGTON GLASS LIMITED and INTERNATIONAL VARNISH CO.

Tarvitessanne lasia ja maaleja kääntykää puoleemme

910 Victoria St. Puhelimet: 2-7701—2-1172 Fort William, Ont.

HAUSKAA JOULUA

JA ONNELLISTA

UUTTA VUOTTA

toivottaa

SAASTO'S MEN'S WEAR

LAATUPALVELUSTA PÄIVÄN ALHAISIMMILLA HINNOILLA

Dial 2-2251
635 Simpson Street
Fort William, Ontario

Dial 5-5012
172 S. Algoma Street
Port Arthur, Ontario

PALJON ILOA JOULUNA!

KELLOUGH BROS. DAIRY LIMITED

Dial 3-6413

1703 Victoria Avenue Fort William, Ont.

Iloista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Sea-Way Cafe

MARIE LUUKKONEN, omistaja

806 Simpson Street
Fort William Ontario

ILOISTA JOULUA JA ONNEA V. 1959!

toivottaa

SEVEN-UP BOTTLING CO.

131 Archibald Street North
Puhelin 2-2512
Fort William Ontario

Olkoon joulunne iloinen ja tuokoon uusi vuosi teille kaikkea onnea!

Northern Builders Sales Limited

Puhelin 3-6494
450 S. Syndicate Avenue
Fort William Ontario

Iloa jouluna ja onnea uudelle vuodelle suomalaisille ystävilleen toivottaa

THUNDER BAY LUMBER (FORT WILLIAM) LIMITED

Henkilökunnan omistama — Henkilökunnan johtama
Kuuluisa palveluksestaan

516 Simpson Street Puhelin 3-7469 Fort William, Ont.

Vuodenajan tervehdyksemme ystävillemme!

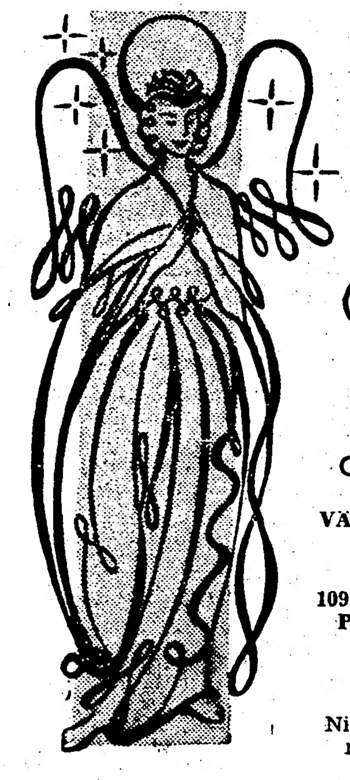
O'Brien Agency Limited

VAKUUTUKSIA - KIINTEIMISTÖJÄ - MATKAILUTOIMISTO

Kaksi konttoria palveluksessanne

641 Simpson Street Puh. 2-1611 — 2-2493
Toronto-Dominion Bank Building Puh. 3-9571 — 4-6821

FORT WILLIAM, ONTARIO



To wish You a very Joyous Christmas

DRESSWELL

CLEANERS — LAUNDRY
PUHDISTAMISTA - PESUA
VARJAAMISTA - RÄÄTÄLINTYÖTÄ
Teemme kaikenlaisia korjauksia

Fort Williamissa:
109 Simpson St. Puh. 3-8922
116½ S. Syndicate Puh. 3-6453

Port Arthurissa:
207 S. Algoma
Puh. 4-5041

Nipigonissa ja Red Rockissa asuville meillä on molemmassa paikassa konttori

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME SUOMALAISILLE YSTÄVILLEMME!

Chapples LIMITED

DEPARTMENT STORES

Fort William Puhelin 3-6041 Ontario

Vuodenajan tervehdys!
Olkoon joulunne iloinen ja uusi vuosi onnellinen!

THE NORTHERN ENGINEERING & SUPPLY CO. LTD.

Fort William Myles Street Ontario

PARHAIN VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME SUOMALAISILLE ASIAKKAILLEMME!

JAMES MURPHY COAL COMPANY

112 Simpson Street Puhelin 3-9507 Fort William, Ont.
Sivulilke 18 St. Paul St. Puhelin 4-5512 Port Arthur, Ont.

"TÄYDELLINEN POLTTOAINEIDEN PALVELU"

Ovikelloja ei ole soitettu propagandan harjoittamiseksi

Berliini (KU-RH) — "On myös hyvä, että saippua halpeni, sillä nyt voivat muutamat pessimistit meillä pestä silmänsä paremmin ja nähdä ehkä selvemmin, miten Saksan Demokraattisessa Tasavallassa edistytään." Humoristinen toteamus on erään berliiniläisen sähkötarviketehtaan naispuolisen asentajan ja koskee tämän kuun 6 päivänä voimaantullutta hintojen alennusta. Monien epäilijöiden ja pessimistien niin täällä SDT:ssa kuin muuallakin sietäisi todella jo vihdoinkin "pestä silmänsä", kun on kysymys jo 9 vuotta täyttäneestä SDT:sta.

Ei mitään muuta sosialismia rakentavaa maata liene viime aikoina parjattu tietyllä taholla niin kiihkeästi kuin juuri SDT:a. Se on perin paha malka sotaunelmia hautovien läntisten poliitikkojen silmissä. Ja kun käsky käy ylhäältä haukkuvat pienet koirat niinkin kaukana kuin Suomessa. Sananlasku puolestaan sanoo, että "karavaani kulkee sittenkin." STD:n karavaani kulkee vastustajien aiheuttamista häiriöistä ja epäilijöiden pessimismistä huolimatta tätä nykyä jättiaskelin.

ELINTASON NOUSU SILMIINPISTÄVÄ

Viimeisen kolmen vuoden aikana on SDT:n ulkonäkö muuttunut suuresti. Silloiset elintarvikekortit ovat siirtyneet muistojen joukkoon ja hintoja on alennettu moneen kertaan. Eräs kaikkein tuntuvimmista on alussa mainittu jalkineiden, nahka- ja tekonahkatarvikkeiden ym. kulutustavaroiden hinnan alennus. Kaikkien nahkatavaroiden hinnat alenivat vähintäin 25 prosentilla, mutta monien jalkinelaatujen jopa puolella. Kaupoissa on nykyään kaikenlaista tavaraa riittämiin, jonotuslistlla ovat enää vain televisiovastaanottimet, jääkaapit ja pölynimurit.

Tyypillinen esimerkki laadun paranemisesta on, että kun vielä parisen vuotta sitten esim. teatteriyleisöä tarkastellessa saattoi melkoisella varmuudella sanoa, kuka oli ostanut kenkänsä Länsi-Berliinistä ja kuka ei, on nyt mahdotonta nähdä eroa.

Elintarvikkeiden kohdalla on esim. maidon, voin ja juuston kulutus lisääntynyt valtavasti.

SUURISUUNTAISTA RAKENNUSTYÖTÄ

Kolmisen vuotta sitten elettiin SDT:ssa kädestä suuhun niin kulutustavaroiden kuin investiointivarojenkin suhteen. Nyt suunnitellaan pitkäliä tähtäimellä ja suurpiirteisesti. Silloin näki demokraattisessa Berliinissä ja muissa tasavallan kaupungeissa vielä suhteellisen vähän uudisrakennuksia. Nyt saa tikulla etsiä selliasta katua, jonka varrella ei nousisi uusia taloja tai vanhoja korjattaisi.

Demokraattisessa Berliinissä rakennetaan jo enemmän uusia asuntoja asukasta kohti kuin paljon mainostetussa ja kaikenlaisia Amerikan apuja nauttivassa Länsi-Berliinissä.

Hoyerswerdan pikkukaupungin lähellä rakennetaan suurta ruskohiilikombinaattia, jolla on lystikäs nimi "Musta pumppu". Prikettien ja sähkövoiman ohella tulee kombinaatista muutaman vuoden kuluttua virtaamaan kaikenlaista hyödykettä nailonkankaiden raaka-aineesta koksiin, talouskaasuun ja tervaan saakka. Rostockiin rakennetaan hyvää vauhtia suurta syväsatamaa. Harz-vuoristossa on juuri valmistumaisillaan suuri pato- ja vedenkokooma-allas, joka tulee toimittamaan vettä kuivina kausina suurille maanviljelysalueille. Sen vaikutus tuntuu jo ensi kesän sadossa.

Voimalaitoksia myöskin nousee vähän joka puolella maata. Viime vuosina niitä on valmistunut jo niin paljon, että SDT on Euroopan maista sähkövoiman tuotannossa kärkisijoilla. Tshekkoslovakian kanssa yhdessä rakennetaan Neuvostoliitosta SDT:n rajalle öljyjohto, joka tuo halpaa naftaa moottoreita käyttämään ja taloja lämmittämään.

PIENYRITTÄJIEN "PAINOSTUS"

Suomenkin taantumuslehdet ovat viime aikoina innolla välittäneet uutisia "pakolaisvirrasta" Länsi-Saksan erinomaiseen "vapauteen". Siirtymisliike on tosiasia, jota kukaan ei yritäkään kieltää. Länsi-Saksan pakolaistilastot ovat kuitenkin epäilyttäviä ja siirtymisen syyt muualta löydettävissä kuin läntisten propagandanikkarien viljelemistä iskulauseista yksityisyrittäjien "painostuksesta" ja kansan "henkisestä hädästä".

Lisäksi on länsisaksalaistenkin lehtien (mm. viikkolehti Der Spiegel ja päivälehdet Suddeutsche Zeitung ja Frankfurter Rundschau) mukaan siirtymisliike jatkuvasti laskenut ollen tänä vuonna huomattavasti pienempää kuin edellisenä vuonna. Syy läntisten propagandan rumputuleen on ilmeisesti löydettävissä adenauerilaisten pelosta, että SDT:n esimerkki alkaa vaikuttaa puoleensavetävästi Länsi-Saksan väestöön. Täytyy myös löytyä jokin peruste, jolla voidaan torjua SDT:n hallituksen järkevän asialliset ehdotukset Saksan kysymyksen ratkaisemiseksi. Yksinkertaista ja helppoa on sanoa maailmalle: "Katsokaa, Itä-Saksasta pakenee kuukausittain ja viikottain niin ja niin paljon ihmisiä. Siellä vallitsee siis hirveä terrori. Sellaisen maan hallituksen kanssa emme voi ryhtyä minkäänlaisiin neuvotteluihin".

LEIPURILLA ASIAKKAITA, HAMMASLÄÄKÄRILLÄ POTILAITA

Se osa demokraattista Berliiniä, jossa asun, on pikkuporvariston luvattu kaupunginosa. Ei yhtään kertaa 7 kuukauden aikana ole soitettu ovikelloa tarkoituksella tehdä propagandaa sosialismin hyväksi. Talonomistajainsinööri kerää vuokrat viidestä suuresta asunnosta ja leipomokonditorialiikkeestä. Iltojaan hän ei suinkaan vietä kokouksissa, vaan kävelyttää koiraansa ollen suuresti huolestunut sen maksaviasta. Leipurimestari asuu samassa talossa. Hän on syvästi uskonnollinen ja tilaa nipun kirkollisia lehtiä. Myymälässä hänellä on 4—5 vakituista apulaista ja jatkuvasti ilmoituksia kirkollisista tilaisuuksista, mm. viimeksi "sadonkorjuukiitos-jumalanpalveluksesta". Leipomossa on kokonainen liuta leipureita ja myymälä aina täynnä asiakkaita. Kadun toisella puolella on hammaslääkärillä vastakorjattu huvilansa ja potilasvirrasta päätellen hyvin kukoistava yksityisvastaanottonsa. Viereisessä talossa pitää leskirouva vaatetus- ja lyhyttavaraliikettä 3—4 myyjättären avustamana. Tavaraa hänellä on aivan sama valikoima kuin valtion liikkeilläkin. Sosialisointia nämä ihmiset eivät pelkää. Taksinkuljettaja vastaa pakolaiskysymystä koskevaan tiedusteluuni: "No katsokaas, minä en ole mikään SED-mies (Saksan sosialistinen yhtenäisyyspuolue). Olen sosialidemokraatti ja olen sitä mieltä, että SED käyttää propagandassaan liiaksi "puunuijaa". Se ei miellytä ihmis-

Jatkuu seuraavalla sivulla

ILOISTA JOULUA
JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
TOIVOTAMME KAIKILLE SUOMALAISILLE
YSTÄVILLEMME!

JESSOP'S DRUG STORE

APTEEKKARIT YLI PUOLI VUOSISATAA

545 Simpson St. Puhelin 3-6934 Fort William, Ont.

Vuodenajan tervehdyksemme!

Toivomme teille oikein hauskaa JOULUNA ja kautta uuden vuoden!

THE CANADIAN BANK OF COMMERCE

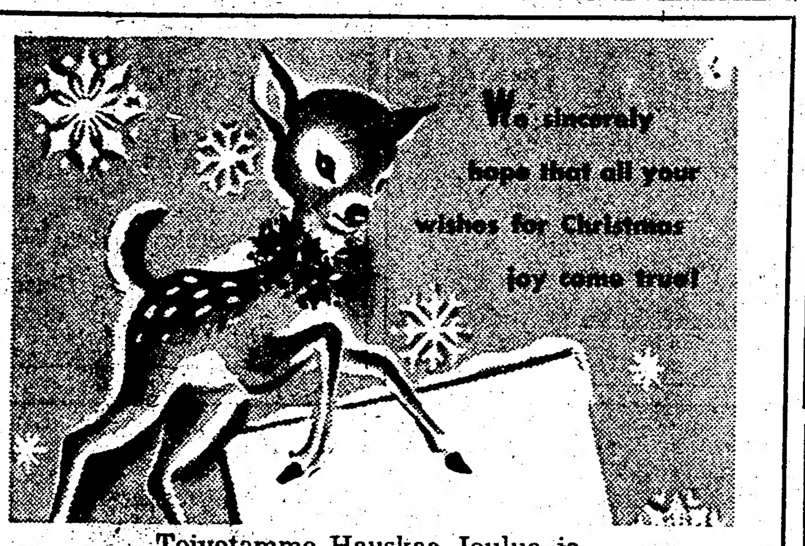
PANKKIEN JOHTAJAT:
Fort William — J. Pendrel
Inter-City Plaza — E. F. Hill
Port Arthur — W. L. Dawson

Vuodenajan tervehdyksemme!

D. J. KELLY LIMITED

Ruokatarjoiluvälineitä vuokrataan häätilaisuuksiin ja illanviettoihin. Hotellien, ravintolain ja muitten tarjoilupaikkojen kalustoa.

111 S. May St. Puhelimet: 2-1952 ja 2-1841 Fort William, Ont.



Toivotamme Hauskaa Joulua ja
Hyvää Uutta Vuotta asiakkaillemme!

Canada Tire and Supply Company

119 S. May St. (Vastapäätä Royal Edward hotellia)
PUHELIN 3-7913
Välittää Johnson Seahorse-venemoottoreita ja osia
Peterboro-veneitä - Teollisuustarpeita ja työkaluja
FORT-WILLIAM ONTARIO

The time has come again when we gladly wish for all our many and loyal friends a very healthy, happy and prosperous New Year.

Taasen on tullut se vuoden aika jolloin haluamme toivottaa monille ja uskollisille ystävillemme oikein paljon terveyttä, onnea ja menestystä uudelle vuodelle!

THE TORONTO-DOMINION BANK

Haaraliikkeet luoteis-Ontariossa:
FORT WILLIAM — WEST FORT WILLIAM
PORT ARTHUR — MARATHON — ATIKOKAN
GERALDTON — FORT FRANCES — KENORA

Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta
kaikille tunnetuille toivottaa

AUG. SAAREN PARTURITUPA

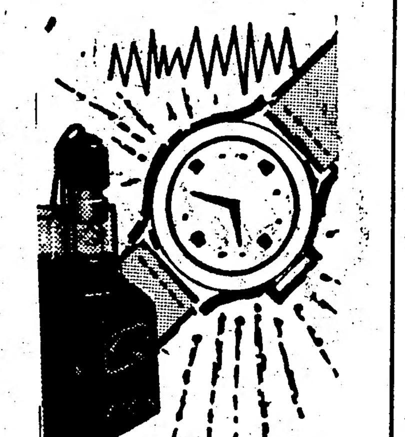
523 Simpson Street
Fort William Ontario

ILOISTA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE!

KYYNY JEWELLERS

(CPR:n kellojen tarkastajat)
305 Simpson Street
Puhelin 2-4664
Fort William Ontario

Suoritamme kellonne puhdistuksen ääniaalloilla!



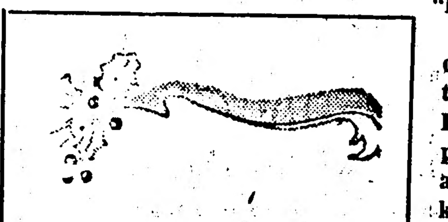
UUTTA! Nopeat värähdykselliset ääniaallot painavat erikoisen puhdistusnesteen kellonne kaikkiin sisimpiinkin osiin ja irroittavat lian, tomun ja kuivuneen öljyn. Me kutsumme menetelmää "Ultrasonic" puhdistusmenestelmäksi — nopea, turvallinen ja nykyaikainen menetelmä saada hienoimmatkin kellot säteilevän puhtaaksi. Tuokaa kellonne puhdistettavaksi tänään.

HAUSKAA JOULUA
toivottaa

PALM DAIRIES LIMITED

Puhelin 3-8483
208 Archibald Street
Fort William Ontario

Puhelin 5-6052
145 Prospect Avenue
Port Arthur Ontario



Iloista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

kaikille asiakkailleen toivottaa

LAKEHEAD SCRAP METAL COMPANY

Puhelin 2-4432
96 Ogden Street
Fort William Ontario

Hauskaa Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta
asiakkailleen toivottaa

TWIN CITY BOTTLING CO.

HYVÄÄ JANOON: SQUIRT, HIRE'S ROOT BEER, UP-TOWN JA NESBITT'S ORANGE

701 Harold Cres. Puh. 2-4532 Fort William, Ont.

VUODENAJAN TERVEHDYS
kaikille asiakkaillemme!

The SHERWIN-WILLIAMS Co. of CANADA LIMITED

MEILLÄ ON LAAJA VARASTO KAIKKEA
MAALAUSALAAN KUULUVAA TAVARAA
109 S. May St. Dial 2-2032 Fort William, Ont.

Uudet 45-kiertonopeuden äänilevyt ovat saapuneet

OSTAKAA NYT ja NAUTTIKAA UUSISTA LEVYISTÄ joulupyhien aikana. RYTMI-neliapilalevyjä - soitettava 45 kierroksen nopeudella.

Jokaisessa levyssä on 4 kappaletta, eli kahden tavallisen "normaalilevyn" ohjelma. Ne ovat pieniä kooltaan, ainoastaan 6⅞ tuumaa läpimitaltaan. Hienoissa kuvallisissa kiiltopaperikoteloissa. Ottavat vain vähän säilytystilaa.

HINTA AINOASTAAN $2.00 KPL.

POSTI- TAI PIKATAVARALÄHETYKSISTÄ ON OSTAJAN MAKSETTAVA LÄHETYSKULUT

RN 4004 Olavi Virta tunteellisella tuulella:
Täysikuu, tango
Älä, tyttöni, itke! tango
Sokeripala, foxtrot
Sinun silmiesi tähden, foxtrot

RN 4005 Tapio Rautavaaran parhaita:
Reissumies ja kissa, slow-fox
Rakovalkealla, laulelma
Isoisän olkihattu, laulelma
Vain merimies voi tietää, foxtrot

RN 4006 Vanhoja valsseja — Metro-tytöt:
Taikayö
Murtunut elämä
Äiti, sytytä lamppu
Leskiäidin tyttäret

RN 4007 Erkki Junkkarisen parhaita:
Hopeahääpäivänä, valssilaulu
Valssi menneiltä ajoilta
Minkä vuoksi, tango
Tule luokseni juuri nyt, tango

RN 4008 Justeerin parhaita:
Rovaniemen markkinoilla, jenkka
Pelimannin penkillä, polkka
Kaksi vanhaa tukkijätkää, valssi
Kalastaja-Eemelin valssi

RN 4014 Metro-Tytöt tunteellisella tuulella:
Paimenhuilu soi niin katkeraan
Yksinäinen asema, foxtrot
Surun ja ilon kyyneleet, tango
Sydän lyö, tango

RN 4019 Äidille:
Orvokkeja äidille, valssi, Metro-Tytöt
Äidin syntymäpäivä, valssilaulu, Metro-Tytöt
Äidille laulan mä vain, valssi, Eero Väre
Vanha äiti, valssi, Erkki Junkkarinen

RN 4020 Rentoa meininkiä:
Lännen lokari, humoristinen laulu, Hiski Salomaa
Severi Suhosen jenkka, Esa Pakarinen
Moukan tuuri, jenkka, Justeeri
Reppu ja reisumies, jenkka, Matti Louhivuori

RN 4021 Yleisön pyynnöstä No. 3:
Keinu kansani, beguine, Olavi Virta
Lemmi mua, foxtrot, Olavi Virta
Tango Illusion, Juha Eirto
Kaunis Pariisi, foxtrot, Juha Eirto

RN 4023 Tapio Rautavaara laulaa — No. 1:
Kulkuri ja joutsen
Tuo aika toukokuun, valssi
Lauluni aiheet, jenkka
Menen enkä meinaa, laulelma

RN 4024 Olavi Virta laulaa valsseja:
Huojuvain palmujen alla
Balladi Tiinasta
Yli aaltojen
Kulkijan valssi

RN 4026 Jouluyö, juhlayö:
Jouluyö, juhlayö, Silver Stars
Sylvian joululaulu, Silver Stars
Joululaulu, Eero Väre ja Metro-Tytöt
Joulun kellot, Metro-Tytöt

RN 4029 Tapio Rautavaara laulaa — No. 2:
Auringon lapset, laulelma
Päivänsäde ja Menninkäinen, laulelma
Cowboy-serenadi, valssi
Laivat puuta, miehet rautaa, laulelma

RN 4030 Henry Theel laulaa valsseja:
Rantamökissä
Kulkurin kaiho
Kulkurin valssi
Orpopojan valssi

RN 4031 Veikko Sato rallien parissa:
Maijun kanssa markkinoilla, laulupolkka
Jannen hanuripolkka, laulupolkka
Vesivehmaan jenkka
Rengasmatkalla, jenkka

RN 4034 Metro-Tytöt ulkomailla — No. 2:
Heijaa, heijaa hei, foxtrot
Kerran saapuu yö, foxtrot
Saavuthan jälleen Roomaan, beguine
Laulu kahdesta pennistä, foxtrot

RN 4037 Metro-Tytöt valssin tahdissa:
Häämuistojen valssi
Vanha valssi
Toukokuun unelma
Rakas muisto

RN 4041 Soittovalsseja — Matti Viljanen, harmonikka:
Syysunelmia
Eron kyyneleet
Metsäkukkia
Valssi menneiltä ajoilta

RN 4059 Matti Louhivuori tangojen parissa:
Mustalaistango
Vain tavallinen tango
Mustalainen
Minä soitan sulle illalla

RN 4066 Metro-Tytöt tangojen parissa:
Hernandon salaisuus
Sininen hetki
Sydän ja kukka
Ei kukaan kaipaa

RN 4067 Juha Eirto tangojen parissa:
Tango Desiree
Viulut yössä
Tonavan aallot
Onnen tähti

RN 4068 Suosikki-iskelmiä No. 1 — Metro-Tytöt:
Harmonikka nauraa, foxtrot
Suklaasydän, foxtrot
Kottarainen, foxtrot
Rakas, rakas, rakas, foxtrot

RN 4069 Suosikki-iskelmiä No. 22:
Laitakadulla, valssi, Vieno Kekkonen
Lauantai-illan tyttö, foxtrot, Seija Eskola
Yksinäinen tähti, tango, Metro-Tytöt
Kadonnut onni, beguine, Metro-Tytöt

RN 4073 Vanhasta laulukirjasta Tapio Rautavaara laulaa:
Kulkuriveljeni Jan, laulelma
Huutolaispojan laulu, jenkka
Hiljaa juuri kuin lammen laine, valssi
Sinä tulit, valssi

RN 4079 Tanssimme tangoa:
Mustalaisviulu, beguine, Juha Eirto
Torero, beguine, Juha Eirto
Assuncion, Juha Eirto ja Metro-Tytöt
Kuule mua, Violetta, Juha Eirto ja Metro-Tytöt

RN 4083 Tapio Rautavaara laulaa — No. 2:
Muisto Italiasta, foxtrot
Niin sateinen on tie, foxtrot
Pigallen punaiset lyhdyt, foxtrot
Kerro mulle miksi, foxtrot

RN 4093 Taas tanssimme tangoa:
Hiekkaa, Jorma Lyytinen
Kohtalonkukka, Metro-Tytöt
Revontulet, Juha Eirto
Kuutamotango, Jorma Lyytinen

RN 4096 Tuula Siponius laulaa:
Persialaisella torilla, foxtrot
Karavaani, foxtrot
Ilta tummuu Hawaiilla, beguine
Ukulele soi, foxtrot

RN 4100 Georg Ots laulaa:
Saarenmaan valssi
Kalastajan laulu
Kanteleensoittajan laulu
Jos tulet vaimoksi minulle

RN 4101 Neljä iskelmää — Metro-Tytöt:
Lola saa, Lola vie, tango
Nyt tartu jouseen mustalainen, tango
Desiderio, bolero
Poika varjoiselta kujalta, foxtrot

RN 4103 Eila Pellinen laulaa:
Sait multa kukkaset toukokuun, engl. kansansävelmä
Missä oot rakkahin, foxtrot
Valtameressä on saari, foxtrot
Pakoon, pakoon, foxtrot

RN 4014 Juha Eirto tangojen parissa — No. 2:
Lola saa, Lola vie
Mandoliiniserenaadi
Nyt tartu jouseen mustalainen
Houkutus

RN 4114 Alla venäläisen kuun:
Alla venäläisen kuun, valssi, Metro-Tytöt
Hyljätyn sävel, valssi, Metro-Tytöt
Varisevat lehdet, valssi, Matti Louhivuori
Metsälinna, valssi, Matti Louhivuori

RN 4117 Eskimoiden mailta etelään:
Eipä sovi tango toki kera eskimon, tango Metro-Tytöt
Kanssani sun, valssi, Pärre Förars
Poco-poco-pocola-baion, Tuula Siponius
Tuhat ja yksi yötä, foxtrot, Juha Eirto

RN 4123 Georg Ots jälleen täällä:
Hyvää yötä, valssi
Valaistu ikkuna
Vain sulle, Lucia
Unohtumaton ilta, foxtrot

RN 4125 Georg Ots laulaa No. 4:
Indonesia
Lumous
Unohtumaton ilta (venäjäksi)
Merimiehen kirje

* * *

DECCA-ÄÄNILEVYJÄ,
SOITETTAVA 45:n KIERROKSEN NOPEUDELLA

RN 3005 Hevoshuijari 1—2:
Vieno Kekkonen (Helena)
Juha Eirto (Kusmin)
Tamara (Verotska) ja
Elias Palola, Juha Eirto, Jorma Lyytinen ja Pentti Tuominen (Salakuljettajat)

RN 3009 Juha Eirto Italiassa:
Palaa Sorrentoon
O Sole Mio
Vain sinulle, Lucia
Elämäni on lauluni

LÄHETÄMME LEVYJÄ KAIKKIALLE CANADASSA JA YHDYSVALLOISSA

Tilatkaa osoitteella:

VAPAUS PUBLISHING CO. LTD.

100 ELM ST. W. P. O. BOX 69 SUDBURY, ONTARIO

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
KAIKILLE SUOMALAISILLE
ASIAKKAILLEMME!

BOYD'S PHARMACY

11 Government Road West — Kirkland Lake, Ontario

Joy and Blessings

VUODENAJAN TERVEDYS!

Autokorien korjausta

Huolellinen maalaus, jäähdyttäjien korjaus, sähköhitsausta, uusia laseja asennetaan.

A & B AUTO BODY CO.

P. O. BOX 702 — KIRKLAND LAKE — ONTARIO

HAUSKAA JOULUA

ja onnellista Uutta Vuotta
toivotamme
kaikille suomalaisille asiakkaillemme!

KIRKLAND LAKE MACHINE AND WELDING WORKS

P. O. Box 625 — Kirkland Lake, Ontario

KONEPAJATYÖTÄ TILAUKSESTA JA KAIKENLAISTA HITSAUSTA

Valmistamme tilauksenne mukaisesti. Mielihyvällä annamme kustannusarvion.

JOULUONNITTELUMME

Pohjois-Ontarion suomalaisille!

Kosmack & Price

PUTKITUSTYÖN TEKIJÄT

Lämmitys- ja peltiseppäurakoitsijat

7 DUNCAN AVE. — KIRKLAND LAKE — ONTARIO

Greetings

As the carolers sing out their message of Christmas joy, we wish for you a holiday season, bright with hope, rich in love, and abounding in good health, good will and good fellowship.

Hauskaa Joulua
toivotamme
suomalaisille
asiakkaillemme!

Teidän Homelite-sahanne myynti- ja välitysliike

MEL'S CHAIN SAW SALES

23 WOODS AVE. — KIRKLAND LAKE. — ONTARIO

Joulutervehdys

SUOMALAISILLE
ASIAKKAILLEMME!

UNION BAKERY

59 Main St.
Kirkland Lake — Ont.

JOULU-
tervehdyksemme suomalaisille!

KIRKLAND STEAM BATH

19 Kirkland St. — Puh. 729
Kirkland Lake — Ont.

ILOISTA JOULUA
ja onnellista uutta vuotta

toivottaa

STAR STORE

LIHAA JA RUOKATAVARAA

Prospect ja Kirkpatrick katujen kulmassa

Kirkland Lake — Ontario

ILOISTA JOULUA

JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

MARTYNS FLOWERS

Puhelin 1102
61 Government Rd. W.
Kirkland Lake — Ont.

JOULU-
tervehdyksemme

VAPAUDEN LUKIJOILLE!

KIRKLAND LAKE CLEANERS

72 Government Rd. W.
Kirkland Lake — Ont.

Ovikelloa ei ole soitettu propagandamielessä

Jatkoa edelliseltä sivulta

siä". Hänen arvionsa ei ollut erikoisen syvällisen harkinnan tulosta, mutta osoittaa, ettei mies ainakaan pelkää joutuvansa pinteeseen "vihamielisen kiihoituksen harjoittamisesta".

LÄNSI-SAKSA EI USKALLA OTTAA VASTAAN HAASTETTA

Jokin aika sitten SDT:n ammatillinen keskusjärjestö FDGB haastoi Länsi-Saksan vastaavan järjestön DGB:n kilpailuun työläisten elintason ja sosiaalisten olojen parantamisesta. FDGB ehdotti, että tarkkailtaisiin tiettyä määrää perheitä kummassakin osassa Saksaa tietyn aikaa. Se on kehoittanut DGB:tä lähettämään tarkkailijoitaan SDT:an pitemmäksi ajaksi. Haasteesta on lännessä vaiettu. Sitä ei uskalleta ottaa vastaan. Viimeisten kolmen vuoden aikana on Saksan Demokraattinen Tasavalta edistynyt valtavasti. Kun vielä kuluu kolmisen vuotta ja rakenteilla olevat teollisuuslaitokset, joihin nyt vain uppoaa miljoona toisensa perään, alkavat tuottaa, on sosialistinen Saksa voittanut tuntuvasti kapitalistisen Saksan.

Springhill joutunee autioksi

Montreal. — Eräs Dominion Steel and Coal-yhtiön virkailija sanoi viime viikonlopulla, että Springhillin, N. S., autioksi joutuminen on mahdollisesti väistämätön.

Yhtiön julkisuustyön johtaja Arnold Patterson sanoi täällä eräälle seuralle, että kivihiilikaivosteollisuus Springhillissä on loppunut.

Patterson oli sitä mieltä, että uusien teollisuuksien järjestäminen alueelle on osittaisesti kivihiilikaivosteollisuuden ja hallituksien vastuuvelvollisuus.

Springhillin kaivos, joka on vanhin ja syvin Pohjois-Amerikassa, suljettiin hiljattain 80 kuolonuhria vaatineen luhistumisen jälkeen. Luhistuminen oli toinen kolmen vuoden kuluessa.

— Psykopatologia, sielunelämän sairaalloisia ilmiöitä tutkiva tiede.

Toivotamme
Hauskaa Joulua
ja
onnellista uutta vuotta
kaikille suomalaisille
ystävillemme!

UNION HOTEL

9 Main Street
Kirkland Lake, Ontario

HYVÄÄ JOULUA ja
onnellista uutta vuotta
kaikille asiakkailleen
toivottaa

KIRKLAND RESTAURANT

Kirkland Lake — Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME
SUOMALAISILLE YSTÄVILLEMME!

THE PAINT CENTRE

"VÄRIVIISAAT KÄYTTÄVÄT KYANIZE"

23 Government Rd. W. — Puh. 3440 — Kirkland Lake, Ontario

PARHAIMMAT VUODENAJAN
TERVEHDYKSEMME SUOMALAISILLE
YSTÄVILLEMME!

Symington Funeral Home

Puhelin 211
36 Prospect Ave. — Kirkland Lake, Ontario

Parhaimmat vuodenajan tervehdyksemme
suomalaisille ystävillemme!

WILLIAMS & PRICE

LAKIMIEHET, ASIANAJAJAT JA YLEISET NOTARICT

Puhelin 990
Sialmack Building, 62 Government Road West
Kirkland Lake — Ontario

Rauha ja veljeys olkoon toiveemme

JOULUNA 1958 JA UUTENA VUOTENA 1959

toivottaa

CSJ:n Kirkland osasto
ja
Naisten kerho

HAUSKAA JOULUA

suomalaisille asiakkaillemme!

RITZ RESTAURANT

PUHELIN 346 — 91 GOVERNMENT RD. W.
KIRKLAND LAKE — ONTARIO

ILOISTA JOULUA

ja Onnellista Uutta vuotta

toivottaa

O.K. CONFECTIONERY

TYYNE MARINICH, Omistaja

13 SECOND ST. — KIRKLAND LAKE
PUHELIN 1827 — ONTARIO

Joulutervehdys Suomesta

Huolien ja vaikeuksien keskeltä lähetämme kaikille ulkosuomalaisille lämpimät vuodenvaihteen terveisemme. Tarkoitamme vanhaan sanaan: hyvää joulua ja onnellista uutta vuotta.

Säilyköön suomalainen elämä terveenä ja rohkeana, missä maailman äärillä se työtään tehneekin ja toiminnoitaan toimineekin. Taivaallinen Isä johdatuksensa ja siunauksensa suokoon.

Helsingissä, jouluk. 8 pnä 1958.
Sydämellisimmin Suomi-Seura
Vihtori Karpio. Rafael Engelberg.

— Lyriikka, laulurunous, ilmaisee välittömästi runoilijan tunteita ja mielialoja. Tunnelmalaatujen mukaan saadaan lyriikan alalajeiksi sen luonteenomaisimman muodon, laulun lisäksi dityrambi, elegia, epigramma, hymni, oodi, joissa on enemmän ajatus- ja aatesisällystä kuin lauluissa.

Olkoon tämä ystävilleni
ja asiakkailleni

JOULUTERVEHDYS

ja rauhan merkeissä
uuden vuoden onnentoivotus.
Kääntykää edelleenkin puoleeni
lehtiasioissa.

Helga Piesanen

Box 89, Chaput-Hughes, Ont.

Parhain
vuodenajan
tervehdyksemme!

Kirkland Lake Hardware Ltd.

Kevyttä ja raskasta rautatavaraa. Avaimia tehdään, lukkoja korjataan ja lasia leikataan.

Puhelin 110

67 Government Rd. West
Kirkland Lake, Ontario

Vuodenajan tervehdys
asiakkaillemme!

Graham Manzie Ltd.

PARHAITA JALKINEITA
KOKO PERHEELLE

19 Government Rd. West
Kirkland Lake — Ontario

HYVÄÄ JOULUA
ja onnea vuodelle 1959
toivottaa

Northland Rooming House

27 Kirkpatrick Street
Kirkland Lake — Ontario

VUODENAJAN
TERVEHDYKSEMME
SUOMALAISILLE
YSTÄVILLEMME!

Strand – Uptown Lasalle
TEATTERIT
Kirkland Lake, Ontario

Strand
Virginiatown, Ontario

Capitol
Larder Lake, Ontario

"NAUTTIKAA ENEMMÄN
ELÄMÄSTÄNNE
KÄYMÄLLÄ ELOKUVISSA"

Joulu- ja uuden vuoden
tervehdys
ystävillemme!

Saul's Ladies'
and
Men's Wear

75 Government Rd. West
Kirkland Lake — Ontario

ILOISTA JOULUA
ja hyvää uutta vuotta
kaikille asiakkailleen

toivottaa

N. EVOY Electric

Yleiset sähkötyöurakoitsijat
ja sähkölaitteiden välittäjät

Puhelin 206

13 Government Rd. West
Kirkland Lake — Ontario

Vuodenajan
tervehdys
asiakkaillemme!

TECK
CUT RATE
STORE

Välittäjät armeijan ylijäämävarastoille

- TYÖVAATTEITA
- KIIKAREITA
- PYSSYJÄ
- SUUNTAMITTAREITA
- KÄMPPÄVARUSTEITA

Puhelin 969
41 Prospect Avenue
Kirkland Lake — Ontario

HAUSKAA JOULUA
ja hyvää uutta vuotta
toivotamme

kaikille suomalaisille
ystävillemme!

Ward & Tibbles
Florists

Puhelin 214

32 Duncan Avenue
Kirkland Lake — Ontario

ILOISTA JOULUA
ja hyvää uutta vuotta
toivottamme
kaikille
asiakkaillemme!

R. and A. Trussler
LIMITED

Kaikkea rautavaran alalta

Puhelin 69

1 Government Rd. East
Kirkland Lake — Ontario

Hauskaa joulua
ja
onnea uudelle vuodelle
kaikille suomalaisille
asiakkailleen

toivottaa

BRELAND'S
Men's and Boys' Wear

VAATETUSTA ISÄLLE
ja
NUORUKAISILLE

Puhelin 254

4A Government Rd. West
Kirkland Lake — Ontario
Seuraava Parkland hotellista

Rauhan ja toveruuden merkeissä
lähetämme

Joulu- ja uuden vuoden
tervehdykset

kaukana ja lähellä oleville sukulaisille ja tuttaville. Siis ottakaa vastaan vilpitön onnittelumme!

Saimi ja Väinö Järvi

40 McKelvie Ave.,
Kirkland Lake, Ont.

ILOISTA JOULUA
ja
hyvää uutta vuotta
kaikille
toivottaa

GASTON BRISSON

MEN'S WEAR
MIESTEN PUKIMO

Kirkland Lake — Ontario

Joulu- ja uuden vuoden
tervehdys suomalaisille
asiakkaillemme!

PERRON MOTOR SALES

MERCURY, LINCOLN JA
METEOR AUTOJEN SEKÄ
MERCURY KUORMA-AUTOJEN
VÄLITTÄJÄT

Puhelimet 816 — 828

58 Prospect Avenue
Kirkland Lake — Ontario

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
KAIKILLE
SUOMALAISILLE
ASIAKKAILLEEN

TOIVOTTAA

JOE DASH
BOND
CLOTHES
SHOP

VAATETUSLIIKE

Puhelin 494

41B Government Rd. West
Kirkland Lake — Ontario

Vuodenajan tervehdys ystävillemme!

GOLD RANGE HOTEL

Ei ole suurin eikä
uusin, mutta yksi
vilkkain.
Aina tapaatte
ystävänne

Gold Range Hotellista

Kirkland Lake — Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
Toivotamme kaikille suomalaisille ystävillemme!

T. M. PALMER JEWELLERS LIMITED

Omega ja Zenith kelloja ja Lorie timanttisormuksia.

KIRKLAND LAKE, ONT. — SUDBURY, ONTARIO

VAPAUS

Christmas Edition - Section 4 ● Joulunumero - Osa 4

Torstaina, joulukuun 18 p. — Thursday, December 18, 1958 Sivu 25

Missä Neuvostoliitto jo on sivuuttanut Yhdysvallat

Kirj. M. Maksimov

Maailman kahden suurimman teollisuusmaan, Neuvostoliiton ja Yhdysvaltain, taloudellinen kilpailu vetää puoleensa koko maailman huomiota. Monien maiden lehdistö julkaisee monenlaisia laskelmia ja uumoiluja tämän kilpailun mahdollisista tuloksista. Länsimaiden monissa valtiomiehissäkään ei enää herätä mitään epäilystä se, että rauhanomaisessa taloudellisessa kilpailussa Neuvostoliitto saavuttaa ja ohittaa Yhdysvallat aineellisten arvojen tuotannossa asukasta kohden. Nykyisin on kysymys vain ajasta: milloin se tapahtuu? Toiset sanovat, että Neuvostoliitto tarvitsee siihen 20-25 vuotta, kun toisten sanojen mukaan vain 12-15 vuotta.

On tunnettua, että Neuvostoliitto on asettanut itselleen konkreettisen historiallisen aikajakson, minkä kuluessa se aikoo saavuttaa Yhdysvallat niin teollisuuden kokonaistuotannossa kuin myös tuotteiden valmistuksessa asukasta kohden, nimittäin 15 vuotta. Neuvostoliiton suunnitteluelinten laskelmien mukaan tämä aika on täysin realinen ja vieläpä voi käytännöllisen elämän kuluessa supistuakin. Sitä varmistaa vakuuttavasti koko Neuvostoliiton ja Yhdysvaltain taloudellinen kehitys neljän viime vuosikymmenen ja varsinkin sodanjälkeisenä aikana.

Välimatka Neuvostoliiton ja Yhdysvaltain taloudellisen kehityksen kulkutiellä lyhenee lakkaamatta ja monilla taloudellisen rakennustyön aloilla Neuvostoliitto jo on ohittanutkin Yhdysvallat

Missä se on tapahtunut?

Ensinnäkin ratkaisevassa pääasiassa, nimittäin kehitysvauhdissa, mikä on edistyksellisen yhteiskuntajärjestyksen e l i n voimaisuuden tärkein osoitin. Kehitysvauhdissa Neuvostoliitto on koko ajan ollut edellä Yhdysvalloista. Ottakaamme esimerkiksi kummankin maan teollisuustuotannon k e s k i määräinen vuosikasvu ja koko teollisuuden kokonaistuotanto viimeksi kuluneen 40 vuoden ajalta. Millaisen kuvan se antaa?

Teollisuuden keskimääräinen vuotuisen kasvun vauhti vuosina 1918-1957

SNTL	USA
10,1%	3,2%

Teollisuuden kokonaistuotannon kasvu vuosina 1913-1957

SNTL	USA
33 kertaa	4,1 kertaa

On otettava huomioon, että tähän aikaan sisältyvät sotavuodet, joina Neuvostoliitto kärsi suunnattomia vahinkoja ja joina vuosina sen teollisuus alensi jyrkästi tuotantoaan. Yhdysvaltojen teollisuus eli sotavuosina, päinvastoin, suurinta kukoistuskauttaan. Kun tästä neljästä vuosikymmenestä vähennetään pois kansalaissodan, ulkomaisen sotilaallisen intervention ja toisen maailmansodan vuodet, niin voidaan sanoa, että Neuvostoliitto on saavuttanut niin huimaavan taloudellisen nousun jossain 20-22 vuodessa. Ja kun otammekin laskuun vain nämä vuodet, niin Neuvostoliiton teollisuustuotannon keskimääräiseksi vuosikasvuksi tulee 16,2%, mutta Yhdysvaltain teollisuustuotannon kasvuksi vain 2,7%.

Näinollen Neuvostoliiton teollisuus kehittyy likimääräiste laskelmienkin mukaan yli kolme kertaa nopeammin kuin Yhdysvaltain teollisuus. kun taas Neuvostoliiton maatalous kehittyy neljä-viisi kertaa nopeammin kuin Yhdysvaltain maatalous.

Amerikkalaiset itsekin jo tunnustavat Neuvostoliiton etuotteen talouden kehitysvauhdissa. Tunnettu amerikkalainen taloustieteilijä Roberts kirjassaan "Venäjä ja Amerikka" toteaa, että "vuodesta 1928, jolloin Venäjällä alkoi suunnitelmallisen talouden aikakausi, Neuvostoliitto on teollisessa suhteessa sekä koko kansallistuotannon kasvussa kehittynyt paljon nopeammin kuin Yhdysvallat ja vie läpä nopeammin kuin Yhdysvallat koko kukoistuskautenaan vuosina 1860-1900".

Neuvostoliitto on edellä Yhdysvalloista myös yhteiskunnallisen työn tuottavuuden kasvun vauhdissa. Neuvostoliiton tilastollisen keskushallinnon tietojen mukaan työn tuottavuus Neuvostoliiton teollisuudessa kasvaa keskimäärin 6-8% vuodessa, kun Yhdysvaltojen teollisuudessa se kasvaa, länsimaiden ekonomistien laskelmien mukaan, 1,5—2% vuodessa Esimerkiksi kuluvan vuoden 9 kuukauden aikana työn tuottavuus Neuvostoliiton teollisuudessa kasvoi 5,6% viime vuoden samaan aikaan verrattuna. Samaan aikaan Neuvostoliiton teollisuustuotanto kasvoi viime vuoden 9 kuukauteen verraten 10%. Yh-

Jatkuu seuraavalla sivulla

Itä-Intiasta kotoisin oleva 225 paunaa painava lohikäärmelisko Djago ei oikein pidä siitä. kun sen kynsiä hiotaan New Yorkin eläintarhassa. Kynsien hiomista pidetään uhkarohkeana tehtävänä, koska nämä suuret sisiliskot eivät yleensä ole kovinkaan ystävällisiä ihmisiä kohtaan.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

DE LUXE KAHVILA, SOO

Omistaja
AINO, MANU JA MARVA NIEMELÄ

Sault Ste. Marie Ontario

RATTOISAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

toivoo

O'CONNOR & SHOLTYS

NÄKÖRADIOIDEN PÄÄMAJA
SÄHKÖURAKOITSIJAT

173 Gore Street Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA

toivoo

BRUNO'S SERVICE STATION

Cor. Albert & Thompson St. Sault Ste. Marie, Ont.

Merry Christmas

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

PALACE MEAT MARKET

8 Queen Street Sault Ste. Marie, Ontario

Merry Christmas

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

toivoo

BARTON'S FUNERAL HOME

165 Brock Street Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA

ja onnellista uutta vuotta asiakkailleen ja tuttavilleen

toivottaa

SHOPPING CENTRE

DAREY ROAD

Sault Ste. Marie Ont.

RATTOISAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

toivoo

VICTOR MANN FLORIST

119 Huron Street

Sault Ste. Marie Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYS!

Rauhallista Joulua kaikille toivottaa

ALBERT ST. SAUNA

SIMOSET, omistaja

Puhelin 6-6491

350 Albert St. West Sault Ste. Marie, Ontario

ILOISTA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA

toivoo

Cochrane-Dunlop Hardware Ltd.

388 Queen Street East Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivoo

BARNES DRUG COMPANY

Puhelin 4-4325

Cor. Queen & Gore St. Sault Ste. Marie, Ont.

RAUHALLISTA JOULUA ja VALOISAA UUTTA VUOTTA

Canadan Suomalaisen Järjestön Sault Ste. Marien osasto

Rattoisaa Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta

toivoo

BIAGINI STUDIO

514 Queen Street West

Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivoo

SAULT STATIONERS

514 Queen Street East Sault Ste. Marie, Ont.

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

toivoo

FASHION SHOP

SUOMALAINEN PALVELUSKUNTA

488 Queen Street East Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA TOIVOTTAA

ARTHUR FUNERAL HOME

HAUTAUSPALVELU KOTI-ILMAPIIRISSÄ

492 Wellington Street East Sault Ste. Marie, Ontario

ILOISTA JOULUA JA VALOISAA UUTTA VUOTTA

toivoo

FISHMAN'S MEN'S WEAR and YOUTH CENTRE

COR. GORE & ALBERT ST.

SAULT STE. MARIE ONTARIO

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA TOIVOTTAA

NISKANEN CONFECTIONERY

151 Trunk Rd. Puh. AL 3-6552 Sault Ste. Marie, Ont.

VUODENAJAN TERVEHDYS KAIKILLE SUOMALAISILLE YSTÄVILLEMME!

DAVIS CLOTHING LIMITED

Queen ja Bruce katujen kulmassa. Sault Ste. Marie, Ontario

KAIKKIA MIESTEN JA POIKASTEN VAATETUSTA SEKÄ JALKINEITA

Tulkaa ja kysykää suomalaista myyjäämme Arvi Tuumasta.

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille suomalaisille ystävillemme!

BETTE GAUGHAN

Puhelin AL. 3-5812

186 Bruce St. — Toinen kauppa: South from Wellington East, Sault Ste. Marie, Ontario

HARVINAISIA LAHJAESINEITÄ — SIROJA LAMPPUJA — ONNITTELUKORTTEJA — SUOMALAISIA "STAINLESS STEEL"-TUOTTEITA.

"Teidän ostoksenne pakataan ja lähetetään minne tahansa."

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

CON-ELL FUR LIMITED

A. KATES, liikkeenjohtaja

"SOON OMA MAINIO TURKISLIIKE"

484 Queen St., E. Puh. AL. 3-3951 Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA

toivoo

ZAHARUK'S JEWELLERS

COR. HURON & CATHCART STREET

SAULT STE. MARIE ONTARIO

HAUSKAA JOULUA

JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA TOIVOO . . .

BLUE BIRD BAKERY

436 ALBERT ST., SAULT STE. MARIE, ONTARIO

MISSÄ N-LIITTO JO ON OHITTANUT USA:n

Jatkoa edelliseltä sivulta

dysvalloissa on sensijaan taloudellisen kriisin vaikutuksesta teollisuustuotanto supistunut suunnilleen samanlaisissa suureissa.

Yhteiskunnallisen tuotannon nopea nousu kohottaa lakkaamatta Neuvostoliittoa Yhdysvaltojen teollistuotannon tasolle. Siinä suhteessa Neuvostoliitto on ensimmäisellä sijalla Euroopassa ja toisella sijalla maailmassa. Mutta tämä ero Neuvostoliiton ja Yhdysvaltain teollisuustuotannon välillä pienenee herkeämättä. Kun ennen vallankumousta Venäjä valmisti teollisuustuotteita 15 kertaa vähemmän kuin Yhdysvallat, niin nyt Neuvostoliitto valmistaa teollisuustuotteita vain 2 kertaa vähemmän kuin Yhdysvallat.

Nykyisin Neuvostoliitto on edellä Yhdysvalloista ei vain tuotannon kasvun vauhdissa, vaan myös monien tärkeiden tuotteiden määrän absoluuttisessakin kasvussa. Esimerkiksi rautamalmin, kivihiilen, vuoriöljyn, raudan, teräksen, sementin ja villakankaiden tuotannon absoluuttinen kasvu on Neuvostoliitossa ollut suurempi kuin Yhdysvalloissa.

Vuosina 1953-1957 vuoriöljyn tuotanto kasvoi Neuvostoliitossa keskimäärin 11,4 miljoonalla tonnilla vuodessa, kun Yhdysvalloissa vain 8,8 miljoonalla tonnilla; teräksen tuotanto kasvoi Neuvostoliitossa 3,26 miljoonalla tonnilla, kun Yhdysvalloissa vain 0,3 miljoonalla tonnilla; villakankaiden tuotanto kasvoi Neuvostoliitossa 18,4 miljoonalla metrillä vuodessa, kun Yhdysvalloissa se supistui 10,8 miljoonalla metrillä vuodessa.

Neuvostoliitto on ohittanut Yhdysvallat myös monien maatalous-tuotteiden tuotannossa. Esimerkiksi Neuvostoliitto tuottaa vehnää yli 2 kertaa enemmän, sokerijuurikasta suunnilleen 3 kertaa ja villaa 2,5 kertaa enemmän kuin Yhdysvallat.

Rauhanomaisessa taloudellisessa kilpailussa on alkanut aivan uusi vaihe: Neuvostoliitto on ohittanut Yhdysvallat ei vain tuotannon kasvun vauhdissa, vaan myös sen absoluuttisessa kasvussa sekä eräiden tuotteiden kokonaistuotannossa ja myös monien tuotteiden valmistuksessa asukasta kohden. Niinpä Neuvostoliitto on ohittanut Yhdysvallat monien värimetallien, asbestin, sokerijuurikkaan, vehnän, rukiin, ohran, perunan tuotannossa, useiden muiden tuotteiden valmistuksessa sekä lammaskannan lisäämisessä asukasta kohden. Lähivuosina Neuvostoliitto ohittaa Yhdysvallat rautamalmin, kivihiilen, sementin, villakankaiden, lihan ja maidon tuotannossa asukasta kohden.

Neuvostoliiton talouden nopea kasvuvauhti antaa varmuutta siihen, että lyhyessä historiallisessa ajassa Neuvostoliitto toteuttaa taloudellisen perustehtävänsä — saavuttaa ja ohittaa kehittyneimmät kapitalistiset maat tuotteiden valmistuksessa asukasta kohden. Muistettakoon, että vähemmässä kuin 30 vuodessa Neuvostoliitto on supistanut moninkertaisesti välimatkaansa Yhdysvaltoihin tuotteiden valmistuksessa asukasta kohden. Kun vuonna 1929 Neuvostoliitto oli 24 kertaa jälessä Yhdysvalloista sähkövoiman tuotannossa asukasta kahden, niin vuonna 1957 ainoastaan 4,3 kertaa. Vuonna 1929 Neuvostoliitto oli jälessä Yhdysvalloista kivihiilen tuotannossa asukasta kohden 18,2 kertaa, mutta 1957 ainoastaan 1,4 kertaa. Samassa ajassa Neuvostoliiton jälkeenjääneisyys teräksen tuotannossa supistui 15,2-kertaisesta 2,4 kertaan jne.

Neuvostoliitto on edellä kaikista kapitalistisista maista myös kansallistulon kasvun vauhtiin nähden. Esimerkiksi viime vuonna Neuvostoliiton kansallistulo kasvoi vallankumouksenedelliseen, vuoteen 1913 verraten yli 20-kertaiseksi, kun Yhdysvalloissa se kasvoi samana aikana vain 3,2-kertaisesti. Asukasta kohden Neuvostoliiton kansallistulo kasvoi tänä aikana miltei 14-kertaisesti, kun Yhdysvalloissa 1,8-kertaiseksi, Englannissa ja Ranskassa vain 1,7-kertaiseksi.

Edellä on jo sanottu, että Neuvostoliitto aikoo saavuttaa ja ohittaa Yhdysvallat niin teollisuuden kokonaistuotannossa kuin myös tuotteiden valmistuksessa asukasta kahden lähimmän 15 vuoden kuluessa. Valmisteilla olevan yleissuunnitelman mukaan Neuvostoliiton teollisuustuotanto kasvoi lähimmän 15 vuoden kuluessa 2-3-kertaiseksi.

Tärkeäksi renkaaksi tässä rauhanomaisessa taloudellisessa kilpailussa muodostuu vuosiksi 1959-1965 hahmoteltu Neuvostoliiton taloudellisen kehityksen seitsenvuotissuunnitelma, jonka kontrolliluvut vahvistaa ensi vuoden tammikuussa kokoontuva kommunistisen puolueen XXI edustajakokous. Seitsenvuotissuunnitelman toteuttaminen turvaa maan tuotantovoimien uuden valtavan kehityksen ja väestön elintason huomattavan nousun, minkä tuloksena neuvostomaa lähenee välittömästi taloudellisen perustehtävänsä ratkaisua.

Varkailla hyvä asiantuntemus

Pariisi. — Melunissa on viime aikoina liikuskellut herkuttelunhaluinen varasliiga, jonka jäsenet ovat ilmeisesti kulinaaristen nautintojen erikoistuntijoita. Varkaat ovat murtautuneet lukuisiin kellareihin vahingoittamatta ovia tai lukkoja ja vieneet mukanaan shamppanjapulloja, vanhoja hienoja konjakkeja ja apertif-viinejä, hanhenmaksasäilykkeitä ym. herkkuja. Varkaat eivät koskaan ole ottaneet mukaansa enempää kuin puolet kellareissa olleista pulloista tai purkeista ja he ovat valinneet taidolla vain parasta, mitä on ollut saatavissa.

Poliisi arvelee varkaitten keräävän vain varastoja joulua silmälläpitäen, mutta viranomaiset ovat samalla sitä mieltä, että herkkujen oikeillekin omistajille on turvattava jotakin kurkunkostuketta pyhien ajaksi ja tutkimukset on aloitettu.

Riisuutumistanssi

Härnösand. — Yleisän epäilykset, ettei striptease-tanssijatar uskalla "riisuutua alastomaksi" on johtanut siihen, että kyseinen tanssijatar — joka on saksalainen — oli viikko sitten keskiviikkona vastamassa Härnösandin käräjillä siveellisyyttä loukkaavasta toiminnasta.

Tanssijatar joka esiintyi Adalenin messuilla viime kesänä, päätti näyttää yleisölle, että hän uskalsi. Hän pudotti kaikki vaatteensa. Hänen huonoksi onnekseen katsojien joukossa oli pari poliisia.

— Kommunikee, virallinen tiedonanto.

VUODENAJAN TERVEHDYS!
SLATTERY'S PHARMACY
"Teidän kulma rohdoskauppanne"
LÄÄKERESEPTEJÄ TÄYTETÄÄN
144 Gore St. - Puhelin AL. 4-4521 - Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivoo
Sandy's Ladies' and Children's Wear
138 Gore Street Sault Ste. Marie, Ont.

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
toivoo
WATSON'S GLASS
MYYNTI JA HUOLTO
121 Brock Street Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivoo
PELLINEN ja KOSKELA
RAKENNUSURAKOITSIJAT
Soittakaa 3-7051 - 3-6761
R. R. 4, RANKIN
SAULT STE. MARIE ONTARIO

VUODENAJAN TERVEHDYS!
LEMAY'S
Puhelin 3-3851
4 Wellington St. E.
Sault Ste. Marie, Ont.
Soon johtavin uusien ja käytettyjen huonekalujen liike.

Hauskaa Joulua
ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa
MONTGOMERY'S MEN'S WEAR
Juhla- ja työvaatteita
179 Gore Street
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA
ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa
CONSUMERS' SUPPLY
S. JA K. LATVANEN
Lihaa ja ruokatavaroita
Kalatuotteita
Puhelin AL. 6-5622
Iltaisin puh. 6-5623—4-4765
317 Wellington St. West
Sault Ste. Marie Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYS
suomalaisille ystävillemme!
PRINCESS THEATRE
163 Gore St.
Sault Ste. Marie Ont.

Iloista Joulua ja Onnekasta Uutta Vuotta
toivoo . . .
EARL TAYLOR ELECTRIC
548 Queen Street
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA
ja Onnellista Uutta Vuotta
toivoo
ORAZIETTI'S Furniture Store
234-236 Queen St. E.
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivoo
LOCK CITY BEVERAGES
353 Wellington Street
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA
ja onnea alkavalle vuodelle 1959
toivottaa
Liisa ja Wm. Aho
354 John St.
Sault Ste. Marie, Ont.
Huomioikaa joulukorttina.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa
HURON AUTO SERVICE
312 Alexandra Street
Sault Ste. Marie Ontario

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa
Nicolet House Ltd.
304 Albert St. West
Sault Ste. Marie Ontario
HELLIN JA PENTTI SAARINEN JA PERHE

HAUSKAA JOULUA
ja onnellista uutta vuotta kaikille asiakkailleen ja tuttavilleen
toivottaa
ILONAN KAMPAAMO
182 Huron St.
Sault Ste. Marie, Ont.

Hauskaa joulua ja hyvää uutta vuotta!
toivottaa
A. J. SAAREN TURKISLIIKE
131 East St. Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA ja Onnellista Uutta Vuotta
toivoo
NORMAN G. LANGSTAFF -- HAUTAANTOIMITTAJA
SAULT STE. MARIE, ONTARIO

HAUSKAA JOULUA
ja onnellista Uutta Vuotta
VEIKON PARTURILIIKE
341 Albert Street W. Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA ja Onnellista Uutta Vuotta
toivoo
ED and JACK B-A SERVICE STATION
Cor. Wellington & Wallace Terr. Sault Ste. Marie, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
kaikille asiakkailleen toivottaa
NENONEN'S MEAT MARKET
331 Albert St. West Sault Ste. Marie, Ont.

ILOISTA JOULUA ja valoisaa Uutta Vuotta
toivottaa . . .
BLUM CREDIT JEWELLERS LTD.
32 QUEEN STREET SAULT STE. MARIE, ONTARIO

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa
KESTI'S CAFE
846 Albert Street Soo, Ontario

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivoo
ROYALTON'S HOUSEHOLD APPLIANCE LIMITED
PUHELIN 6-6277
374 QUEEN STREET SAULT STE. MARIE, ONTARIO

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA TOIVOTTAA
SOO SANDERS LIMITED
SEINÄPAPEREITA - MAALEJA - KONEVUOKRAUS
Puh. 3-1148
266 Wellington St. W., Sault Ste. Marie, Ont.

Joulutervehdyksemme ja Onnea Uudelle Vuodelle
toivottaa
SUOMALAINEN SAUNALIIKE
Helmi ja Matti Haapala omistajat
Sauna avoinna perjantaina ja lauantaina kello 2—10 illalla

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
kaikille suomalaisille toivottaa
Mike's Shoe Repair
Suutarinliike, missä tehdään uusia ja korjataan vanhoja kenkiä.
46 Bruce Ave.
South Porcupine Ontario

HAUSKAA JOULUA
ja Onnea Uudelle Vuodelle
toivoo
PORCUPINE CLEANERS
TIMMINS
Puhelin Zenenth 5-2000
MATHESON
Puhelin 104
SOUTH PORCUPINE
Puhelin 255

VUODENAJAN TERVEHDYS

E. W. Harjula
VAKUUTUSASIAMIES
Välitän palo-, tapaturma- ja henkivakuutuksia sekä talojen osto- ja myyntikauppoja.
80 Bruce Avenue
South Porcupine Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA!
South End Garage and Service Station
Puhelin 55 — 88 Bruce Ave.
South Porcupine Ontario

Joulutervehdyksemme ja onnea uudelle vuodelle
Anni ja Toivo Kanerva
ROOMING HOUSE
Box 1148
106 Golden Avenue
South Porcupine Ontario

Iloinen joulutervehdys
MÄKINEN Dry Goods
Puhelin 47
41 Main Street
South Porcupine Ontario

Iloista Joulua ja Onnea Vuodelle 1959!
toivottaa
suomalaisille asiakkailleen
CENTRAL TAXI
Aina tavattavissa Central Housella
Kutsukaa puhelimella 870
South Porcupine Ontario

Joulutervehdys suomalaisille tuttavillemme!
ADAMKO'S Variety Store
Rihkamatavaran lisäksi kahvitarjoilu.
Käykää tutustumassa.
34 Crawford Street
South Porcupine Ontario

Vuodenajan tervehdys kaikille liike-tuttavillemme!
HAUSKAA JOULUA
toivottaa
HARRY'S TAXI
24-tuntinen palvelu nykyaikaisilla vaunuilla
Luotettavat ajurit
73 Bruce Ave. Soittakaa puh. 830
South Porcupine Ontario

Vuodenajan tervehdys kaikille ystävillemme!
AIR PORT HOTEL
WM. MOSKEL, omistaja
Järjestämme pitoja, vihkiäisiä ja erinäisiä illanviettoja
RUOKAILUAJAT
HUONEITA VUOKRATAAN
Puhelin 400
South Porcupine Ontario

Hauskaa Joulua
kaikille asiakkailleen ja ystävilleen toivottaa
NICK'S BILLIARDS
PALLOHUONE JA TUPAKKAKAUPPA
South Porcupine Ontario

ILOISTA JOULUA!
A. NISSINEN JEWELLERY
Meiltä löydätte kauniit lahjat joulupukin konttiin. Sveitsiläisiä kelloja, timantti- ja muita kivisormuksia.
Kellojen korjaus tehdään huolella ja asiantuntemuksella
78 Bruce Avenue
South Porcupine Ont.

Parhaimmat vuodenajan
TERVEHDYKSEMME
kaikille asiakkaillemme!

PORCUPINE HARDWARE AND FURNITURE

TUNNETUIN RAUTA- JA HUONEKALUKAUPPA PAIKKAKUNNALLA

PUHELIN 84
P. O. Box 520 South Porcupine, Ont.

PARHAIMMAT VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME

suomalaisille ystävillemme!

MacDONALD'S BEVERAGES

Lukuisten ja parhaitten virvokejuomalajien valmistaja Pohjois-Ontariossa

ERIKOISUUTEMME
Temagami Dry Ginger Ale
TILATKAA JUHLAJUOMANNE MEILTÄ!

South Porcupine Puhelin 71 Ontario

PARHAIMMAT
JOULU- JA UUDEN VUODEN
TERVEHDYKSEMME
kaikille suomalaisille liikeystävillemme!

CLARK'S MEN'S and BOYS' WEAR
37 Main Street, Puhelin 172

CLARK'S LADIES' WEAR
34 Main Street, Puhelin 126
SOUTH PORCUPINE, ONTARIO

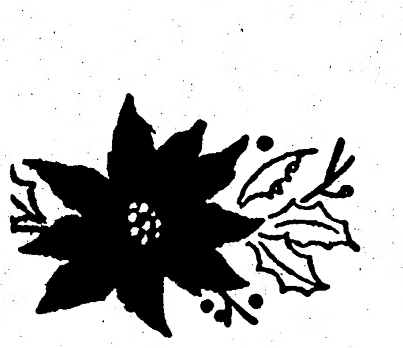
CLARK'S MEN'S WEAR
ELLIOT LAKE, ONTARIO

HAUSKAA JOULUA JA
RAUHALLISTA UUTTA VUOTTA
KAIKILLE ASIAKKAILLEEN
TOIVOTTAA

WORKERS' CO-OP OF NEW ONTARIO LTD.

LIIKKEENJOHTO JA HENKILÖKUNTA

Harry Raketti
Miriam Luhta
Joyce Livingstone
Nellie Niemi
Bill Holowach
Sam Hornell
Roy Ranta



Tehdessänne ruokatavaraostoksenne meiltä voitte olla vakuutettuja siitä, että saatte enemmän rahallanne laadullisesti parhaita ruokia perheenne ravinnoksi. — Teidän runsaasta kannatuksestanne olemme iloisia ja sen johdosta olemme pystyneet kilpailemaan hinnoista ja siitä on ollut todella hyötyä teille kaikille. — Monien uusien kauppasäädöksien lisäksi ilmoitamme, että liikkeemme pidetään auki maanantaisin, jolloin useat kaupat ovat suljettuna alueellamme. — Välitämme myöskin päivän hintoihin ensiluokkaista kivihiiltä. Tehkää tilauksenne heti!

Workers' Co-Op of New Ontario Ltd.

Puhelimet 51 ja 52
South Porcupine Ontario

Perheen nuoremmille

LASTEN JOULUSATU

Satoi, vaikka oli jouluaatto, ja pikku neiti Jemine Oravainen kastui läpimäräksi hypellessään päivälliselle enonsa, tätinsä ja pikku serkkujensa luo. Hän katseli ympärilleen löytääkseen jotakin sateensuojaksi kelpaavaa ja näkikin kärpässienen.

— Oh, tämähän on oikein pukeva, jutteli hän ihastuneena itsekseen. — Kyllä serkukset nyt tulevat kateellisiksi.

Ja niin he tulivatkin. — Voi, miten tuo punainen sopii silmien väriin, huusivat he kuorossa. Ja he etsivät itselleen samanlaiset sateenvarjot, eikä metsässä sen jälkeen löytynyt enää yhtään kärpässientä.

Mutta kun Jemine Oravainen näki sen, suuttui hän. Hän ei halunnut samanlaista sateenvarjoa kuin kaikilla muillakin ja hän heitti kärpässienensä pois.

Ja juuri sen sienen löysi pikku Sirkka kulkiessaan metsän läpi. — Ajatella miten kaunis tuo punainen sieni on, huudahti hän poimien sienen maasta. Toivoisimpa saavani tuollaisen sateensuojan joululahjaksi.

Hupsis, ja hänen toivomuksensa toteutui ja hän pysähtyi ihmetellen katsomaan punaista, valkopilkullista sateensuojaa kädessään. Silloin ymmärsi pikku Sirkka että hän oli Joulusadun metsässä. Mutta ei hänellä ollut aikaa pysähtyä. Sillä häntä odotettiin kotona. Hän kääntyi ja alkoi juosta. Mutta vaikka hän juoksi ei hän löytänyt tietä kotiinsa. Hän tuli aina samaan paikkaan ja metsä tuntui olevan kuin muurina hänen ympärillään. Lopulta hän näki portinkin siinä. Hän koputti portille mutta se ei avautunut. Lopulta hän jyskytti porttia sateensuojansa kädensijalla. Portti lensi auki ja komea palvelija seisoi sen takana ja otti hänet vastaan.

— Tervetuloa, pikku Sirkka, nyt sinä ole Joulusadun palveluksessa, sanoi palvelija. "Sinä olet hänen kolmastoista kamarineitonsa".

Nyt olisi pikku Sirkan pitänyt sanoa, ettei hän voinut jäädä sillä häntä odotettiin kotona. Mutta niin pian kun hänen jalkansa kosketti maata portin sisäpuolella, unohti hän kaiken.

— Kolmetoista kamarineitoa? Tarvitseeko Joulusatu niin monta?

— Sinä saat itse nähdä . . . sanoi palvelija.

Totisesti linnassa oli kaikilla kiire. Palvelijat juoksivat edestakaisin joululahjojensa kanssa. Osa palvelijoista istui ja lakkasi paketteja ja kirjoitteli nimiä niihin.

Kamarineidot, joista Sirkka oli kolmastoista, olivat myöskin täydessä touhussa. Joku kutoi, toinen kehräsi, eräs piirusti ja maalasi. Kun pikku Sirkka kysyi, mitä he tekivät, vastasivat he, että he tekivät joululeikkejä ja joululauluja. Ja nyt pitäisi pikku Sirkankin ryhtyä runoilemaan.

— En minä osaa, vastasi pikku Sirkka suruissaan, — en ole milloinkaan runoillut.

— Jollet osaa runoilla voit tehdä jotakin muuta, nauroivat toiset ja hänet lähetettiin keittiöön hoitamaan joulupiparkakkujen laittoa. Sehän ei ole mikään konsti, ajatteli pikku Sirkka ja hän leipoi ukkoja, akkoja, sydämiä, pukkeja ja porsaita piparkakkutaikinasta. Niistä tuli niin kauniita ja hyviä että itse Joulusatu tuli keittiöön kiittämään niistä ja kehumaan Sirkkaa.

Joulusadun linnassa oli hauskaa. Jouluaaton kunniaksi oli linnassa juhlat. Joulusatu avasi itse tanssiaiset ja kolmetoista lakeijaa tanssi kolmentoista kamarineidon kanssa niin että katto oli lentää ilmaan . . . Pikku Sirkalla ei milloinkaan elämässään ollut niin hauskaa.

Kun kello linnassa löi kaksitoista tuli kolme uutta vierasta ja he olivat hienompia ja kauniimpia kuin Joulusatu itse, ainakin pikku Sirkan mielestä. Mutta lakeija, jonka kanssa hän tanssi, varoitti häntä.

— He ovat Ilkeys, Kateus ja Juoruilu, selitti hän. — Ei joulusatukaan voi estää heitä tulemasta. Mutta varo heitä, pikku Sirkka sen minä sanon. Varo heitä . . .

Mutta he hymyilivät kauniisti pikku Sirkalle. — Kiltti lakeija on varmasti erehtynyt, ajatteli Sirkka.

He keskustelivat pikku Sirkan kanssa, kehuivat että hän oli suloisin ja kaunein koko juhlassa. — Ajatella miten sievä päivänvarjo sinulla on, sanoivat he. Niin pikku Sirkka oli niin ihastunut punavalkoiseen sateensuojaansa, ettei edes juhlissa malttanut luopua siitä. Tosin muut luulivat sitä päivävarjoksi.

— En ole milloinkaan nähnyt mitään noin sievää, huusivat kolme hienoa naista toisilleen.

— Saisinko lainata sitä hetkeksi, pikku Sirkka, pyysi yksi naisista. Hän asteli peilin eteen ja katseli itseään. — Miten hyvin se pukeekaan kasvojani.

— Minun täytyy myös kokeilla sitä, sanoi toinen. Ja hän kulki edestakaisin sen kanssa kuin ainakin auringonpaisteessa.

— Nyt on minun vuoroni, sanoi kolmas. Se oli kateus. Hän otti sateensuojan ja katkaisi sen poikki!

Ja samassa silmänräpäyksessä supsis, simsalabim! — oli kaunis Joulusadun linna Joulusatuineen lakeijoineen ja kamarineitoineen hävinnyt pikku Sirkalta. Musiikkia ja tanssin riemua ei enää kuulunut. Hänen ympärillään oli aivan hiljaista. Hän seisoi keskellä metsää ja hänen kädessään oli punainen, valkopilkullinen kärpässieni.

Silloin hän kuuli kirkonkellot, joulukellot.

Oh kotonahan odotettiin häntä. He odottivat häntä joulunviettoon. Nyt hän taas muisti. Hän alkoi juosta eikä enää ollutkaan vaikea löytää tietä kotiin. Pian hän seisoikin kotiportilla. Mutta miten täällä olikaan kaunista. Vihdoinkin oli lumi tullut. Se peitti puitten ja pensaitten oksat ja pakkaskristallit kimaltelivat ja välkkyivät.

— Miten ihastuttavan kaunista, ajatteli pikku Sirkka. — Luulenpa että tämä on kauniimpaa kuin itse Joulusatu ja hänen linnansa.

Toimittajasetä juttelee

Haloo pojat ja tytöt!

Tänään lehtemme ilmestyy erikoisena joulunumerona ja monet sadat liikemiehet ja yksilöt ovat julkaisseet j o u l u tervehdyksensä tässä lehdessä. Niitä onkin niin paljon, että piti painattaa 30 sivuisen lehden ja Setä toivoo, että kaikki lapset löytävät tämän meidän lasten osaston, joka on nyt lehtemme kolmannessa osassa.

Joulun lukemiseksi Setä päätti julkaista kaksi pientä lasten satua suomenkielellä. Kyllä Setä tietää, että lapset eivät paljoakaan harrasta suomenkielen lukemista, vaikka monet puhuvatkin suomea vanhemmilleen, mutta siitä huolimatta Setä kehoittaisi kaikkia lukemaan nämä sadut. Ja kyllä se on hyvin merkillinen saavutus kun taitaa useimpia eri kieliä..

Lasten olisikin jo nuorena opittava suomenkielen taito, sillä korkeassa koulussa joutuu opiskelemaan ranskaa tai latinaa ja silloin suomenkielen opiskeleminen käy vaikeammaksi. Setä on kyllä sitä mieltä, että kaikkien pitäisi taitaa useimpia kieliä, sillä eihän sitä tiedä koska pääsee sellaiselle matkalle kuin Henry viime kesänä, missä englanninkieli ei ollut kovin suuresta avusta.

Mutta joulustahan nyt piti puhua. Setä on nähnyt lehdestämme, että monilla paikkakunnilla järjestetään erikoisia lasten juhlia mihin saapuu joulupukki lahjoineen. Se onkin hauskaa hommaa ja Setä toivoo, että kaikki lukijamme pääsevät osallistumaan sellaisiin juhliin.

Setä on myös lähettänyt pienen paketin kaikille kirjeenvaihtajille ja toivottavasti ne saapuvat perille jouluun mennessä. Setä siis toivottaa hauskaa joulua kaikille lukijoillemme — Toimittajasetä.

Hauskaa joulua ja
onnellista uutta vuotta

PORCUPINE
Esso Service
O. Kangas, omistaja
Porcupine Ontario

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivotamme suomalaisille ystävillemme!

P. H. KENNEDY

KAIKENLAISIA VAKUUTUKSIA, SAIRAUS-, TAPATURMA-, TULIPALO-, VARKAUS- JA AUTOVAKUUTUKSIA

Puhelin 30
78 Bruce Avenue South Porcupine, Ontario

ILOISTA JOULUA
toivottaa

M. W. CLEMENT'S GROCERY

RUOKATAVARAA, TUPAKKAA JA MAKEISIA

Puhelin 298M
156 Rae Avenue South Porcupine, Ont.

JOULUTERVEHDYKSEMME
ja Onnea Uudelle Vuodelle
toivottaa suomalaisille ostajapiireille

LLOYD RICHARDS SHOES

Meiltä löydätte kengät jokaiselle perheen jäsenelle
Ystävällinen palvelus Alhaiset hinnat

SOUTH PORCUPINE ONTARIO

Iloista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivotamme kaikille suomalaisille ystävillemme

JEAN'S FLOWER SHOP
Mrs. S. A. Laraman, omistaja

Puhelin 116
106 Bruce Avenue South Porcupine, Ontario

★ LÄHETÄMME KUKKIA KAIKKIALLE ★

HAUSKAA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille liikkeemme asiakkaille!

GEORGE D. HAMILTON

PUUTAVARAN JA KAIKENLAISTEN RAKENNUSTARVIKKEIDEN VÄLITTÄJÄ

Puhelin 50
P. O. Box 74 South Porcupine, Ontario

Hauskaa joulua ja hyvää uutta vuotta
toivottaa kaikille suomalaisille
asiakkailleen

PORCUPINE PAINTERS

VÄLITÄMME PARHAITA SISÄ- JA ULKOMAALEJA. O T A M M E VASTAAN MAALAUSURAKOITA. TEEMME MYÖSKIN LATTIOIDEN SILITYSTÄ UUSILLA KONEILLA JA HUOLELLISELLA TARKKUUDELLA.

Soittakaa puhelin 77 — Box 114
89 Golden Avenue South Porcupine, Ont.

Anita Is Thrilled With The Arrival of Winter

Dear Setä and all the readers and writers of this page:

Winter is here! This morning when I looked out the first thing I saw was a blanket of white covering nearly everything. There is from three to four inches of snow. What's more, the weatherman forecast more snow to fall and for temperatures to remain below freezing. How nice this snow seems, after our warm and snowless winter last year. How is the weather in Sudbury- Setä?

My dad has started to enlarge our living room and hopes to have it done by Christmas.

The week from Dec. 15 will be entirely devoted to tests at our school. The tests will be two and one half hours long and covering everything we've taken since September. I've already started to study. If we get a test in the afternoon and don't get one in the morning, we don't need to go until the afternoon, or vice versa On Dec. 16 I don't get any tests, so I can stay home all that day.

Some of the courses at the school are very interesting. In science we are taking up static electricity and in geography the different types of climates such as our own west coast marine climate.

O u r eagerly - looked - -forward Christmas holidays are from Dec. 20 to Jan. 5. I have not done any Christmas shopping yet, but I intend to start today.

I have passed all my second class tests in Guides. Last Thursday we had a Brownie fly-up and Guide Enrollment with all the parents invited.. It was a very successful evening with tea and refreshments served at the end. I received my second class badge and second year star since I have been in Guides for two years.

The Guides are having a Christmas concert at Allco, a home for aged men I think that I'm going to play my harmonica.

Here is a joke: 1st boy — 'Too bad pal, my hen got loose and scratched up your lawn."

2nd boy: "That's okay, my dog ate your hen."

1st boy: "Great, I just ran over your dog."

Our school publishes a weekly newspaper which is called the "Ridge Rambler". This paper contains news about activities in school, letters to the editor, personalities, gossip and jokes.

Just about every Friday night there are basketball games in the gym at our school. Maple Ridge competes a g a i n s t other school teams such as Mission or Port Moody.

That's all for now Merry Christmas to everyone. I will write again after our tests are over.

Anita Hyvari,
Webster's Corners, B. C.

Hauskaa joulua ja
hyvää uutta vuotta!

Aino, Elma, Anelma ja Melvin Luoma

Porcupine Ontario

Ottakaa tämä vastaan joulukorttinamme.

Monet sydämelliset kiitokset kaikille lehtiemme tilaajille, kuin myöskin ilmoitusasiakkaille, siitä suuresta avusta, jota olette antaneet lehtiliikettämme koskevissa asioissa. Erikoisesti kiitän John Mäkikangasta kaikesta palveluksesta ja työstä tässä yhteisessä asiassamme. Huomioikaa lehdessämme olevat ilmoittajat ja antakaa heille yhteinen kannatuksenne.

TEITÄ KAIKKIA KIITTÄEN,

EMIL HANKILA

VAPAUDEN JA LIEKIN ASIAMIES

Box 602 South Porcupine, Ont.

Huskaa joulua kaikille suomalaisille
toivottaa

Tisdale Plumbing & Heating

Kaikenkokoisten ja eri mallisten kaasulämmityslaitteiden näyttelyhuone. Antakaa meidän järjestää teille "Sinisen liekin" lämmitys.

Puhelin 205
117 Bruce Avenue S. Porcupine, Ontario

Suomalaisten keskuudessa hyvin tunnettu
ruokailu- ja asuntotalo

STAR CLUB
SAAREN RUOKALA

toivottaa

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
kaikille ruokailijoille ja muille liiketuttavilleen!

Pohjois-Ontarion parhain ja halvin ruokailupaikka!

BOX 190 — PUHELIN 385
27 CRAWFORD ST. SOUTH PORCUPINE, ONT.

Vuodenajan tervehdyksemme suomalaisille ystävillemme!

THOMAS FUNERAL AND AMBULANCE SERVICE

136 Commercial Ave., Phone 220, South Porcupine, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille liiketuttavilleen ja ystävilleen toivottaa

CENTRAL HOUSE
KAY JA HUGO MATTSON, OMISTAJA

PAIKKA MISSÄ URHEILUMIEHET TAPAAVAT TOISENSA
ENSILUOKKAISIA HUONEITA VUOKRATTAVANA
LÄMMIN JA KYLMÄ VESI

Puhelimet: yläkerta 505 - alakerta 125
South Porcupine Ontario

HAUSKAA JOULUA

ja työn ja rauhallisen elämän täyteistä
uutta vuotta toivotamme kaikille työläisille
sekä yhteisymmärrystä taistelussa
jokapäiväisen leivän puolesta

CSJ:n SOUTH PORCUPINEN OSASTO

Jouluhuvit haalillamme seuraavasti:
Sunnuntaina, tk:n 21 päivänä, kello 7 illalla on

ohjelmallinen juhla

aikuisille ja lapsille. Joulupukki tuo lahjoja lapsille ja välittää huvipostia, jonka kautta voitte lähettää korttinne tuttavillenne.

Aattoyön tanssit

alkavat kello 10 illalla ja päättyvät pikkutunneilla. Toini Viita soittaa. Tansseissa on iloa, josta kaikin tulette nauttimaan. Tervetuloa kumpaankin tilaisuuteen!

HAUSKAA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

asiakkailleen toivottaa

NADON'S BAKERY

LEIPÄÄ JA LEIVOKSIA KAIKEN LAATUISIA

Puhelin 3867

123 Wilson Avenue Timmins, Ontario

Vuodenajan tervehdys!

MINE-MILL UNION
LOCAL 241

148 Algonquin Blvd East

TIMMINS ONTARIO

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

KORMAN'S DAIRY
LIMITED

HYVIÄ PASTERISOITUJA MEIJERITUOTTEITA
PARHAAN MAIDON KOTI!

230 Wilson Ave. Puhelin 850 Timmins, Ontario

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

TIMMINS

SCHUMACHER, SOUTH
PORCUPINE, KAPUSKASING,
COBALT, ROUYN, NORANDA

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA JA
RAUHALLISTA VUOTTA
1959

kaikille toivottaa

CSJ:n TIMMINSIN OSASTO

ja

TIMMINSIN NAISTEN KERHO

JOULUTERVEHDYS!

A. E. WADGE

Kiinteimistö- ja
vakuutusasiamies

Puhelimet: 604—295

172 Third Ave. Timmins, Ont.

Joulu- ja uuden vuoden
tervehdys

City Barber Shop

NIILO AHO, OMISTAJA

Samassa rakennuksessa kuin
Porcupine Health Clinic

Timmins Ontario

HAUSKAA JOULUA
JA ONNEA
VUODELLE 1959

toivottaa kaikille asiakkailleen

J. KORRI'S
BARBER SHOP

152 Algonquin Blvd. East
Timmins Ontario

VUODENAJAN
TERVEHDYS

Friedmans Dept.
Store Limited

Kaikkea perheessä ja
kodissa tarvittavaa

TIMMINS ONTARIO

JOULUTERVEHDYS!

Coca-Cola

ON VIRKISTÄVÄ JUOMA
JUHLAPÄIVIEN
MUKAVUUDEKSI

SAATAVANA SUURISSA
KING-KOKOISISSA
TAI TAVALLISISSA
PULLOISSA

TIMMINS
BOTTLING
WORKS

Puhelin 1345

34 Algonquin Blvd. East

Timmins Ontario

Hauskaa joulua ja
onnellista
uutta vuotta!

KILLEEN'S
FURNITURE
& APPLIANCE
LIMITED

ENSIMMÄINEN
HUONEKALULIIKE

135 Third Avenue

Timmins Ontario

Veljekset

Satu, josta Korean lapset pitävät

Olipa kerran talonpoika, joka eli mitä parhaimmassa sovussa vaimonsa ja kahden poikansa kanssa. Vuosien kuluessa molemmat pojat kasvoivat aikuisiksi ja isä ja äiti tulivat vanhoiksi. Kun Tshan Mo, se oli vanhemman pojan nimi, oli 23 vuoden ikäinen, hän otti itselleen vaimon.

Ja kuten jokaisen perheen ensimmäiseksi syntyneelle kuuluu, Tshan Mo jäi vanhempiensa luokse. Hän asui heidän kanssaan ja huolehti heistä jotta isällä ja äidillä olisi rauhallinen vanhuus.

Pian sen jälkeen meni myös nuorempi veli Tshan Su naimisiin. Hän asettui asumaan kylän toiseen päähän ja loi vähitellen itselleen oman taloutensa. Se ei ollut hänelle helppoa sillä hänellä ei ollut lainkaan rahaa eikä myöskään hyvää maata. Hän rakensi itselleen majan. Mutta miten hän kyntäisi maansa? Hän saattoi vielä hankkia itselleen auran, mutta häneltä puuttui rahaa härän ostamiseksi. Niinpä hän säästi kauan, kunnes hän vihdoin pystyi ostamaan härän. Mutta millä hän nyt maksaisi suurtilalliselle maksettavaksi lankeavan vuokran? Ja kaiken hädän keskellä tuli vieiä lapsiakin!

Mutta myös vanhemmalla veljellä oli vaikeaa, sillä olihan hänen huolenpidossaan nyt vaimo ja lapsia sekä lisäksi vanhemmat. Mutta vaikka molemmat veljekset elivätkin hyvin niukasti ja vaikka heidän olikin painiskeltava kaikenlaisten vaikeuksien kanssa, oli heidän sopunsa lujempi kuin koskaan aikaisemmin.

Tshan Mo tarkasteli kerran syksyllä riisivarastoaan ja tuumi:

"Eihän minulla paljon jyviä ole, vain kymmenen täyttä säkkiä. Mutta Tshan Su on saanut satoa vieläkin vähemmän. Minun täytyy kai auttaa häntä mutta siten, että hän ei huomaa sitä."

Ja kun ilta pimeni, Tshan Mo nosti säkin parhaita jyviä hartioilleen ja lähti nuoremman veljen taloa kohti. Matkalla hän kohtasi jonkun, mutta pimeyden takia hän ei voinut erottaa, kuka se oli.

Veljen talolle saavuttuaan Tshan Mo laski säkin harteiltaan ja kiirehti takaisin hakeakseen vielä toisen säkin.

Kun Tshan Mo saapui kotiinsa, ei hän uskonut silmiään: Hänellä oli ollut kymmenen säkkiä — jäljellä oli nyt kymmenen säkkiä. Millainen ihme!

"Kun kerran niin on", ajatteli Tshan Mo, "niin minä vien veljelleni vielä kaksi säkkiä."

Ja jälleen hän asteli tuttua polkua kylän toiseen päähän.

Tshan Mo oli tuskin ehtinyt puolimatkaan, kun hän näki, että häntä vastaan tuli joku ihminen säkki harteilla. Tämä tuli yhä lähemmäksi ja pian Tshan Mo tunsi nuoremman veljensä.

"Mihin sinä näin myöhään?" tervehti Tshan Mo häntä.

"Entä mihin sinä sitten näin öiseen aikaan?" kysyi Tshan Su puo-

Jatkuu seuraavalla sivulla

JOULUTERVEHDYS!

DICKSON &
GORDON

YLEISIÄ
VAKUUTUKSIA

26 Pine St. South Timmins, Ont.
Puhelin 455
37-A Main St. South Porcupine,
Ontario Puhelin 393

JOULUTERVEHDYS

HALL
ELECTRIC

SÄHKÖALAN
URAKOITSIJA

Puhelin 690
21 Cedar Street North
Timmins Ontario

Palvelu ympäri
vuorokauden

Joulutervehdys!

CITY SERVICE
STATION

2nd Ave. ja Cedar kadun
kulmassa

Puhelin 2733

GASOLIINIA
ÖLJYÄ
PATTEREITA
RENKAITA

TIMMINS ONTARIO

Joulutervehdys!

Harvey Graham
& Son

JALKINEITA
KOKO PERHEELLE

42 Pine St. South - Puh. 11
Timmins, Ontario

Hauskaa joulua

Rosary
Flower & Gift
Shop

PARHAIN LAATU
JA PALVELU

Uusi osoite: Broadway Block
Puhelin 1475
63 Third Ave. Timmins

ILOISTA
JOULUA

ja Onnea Vuodelle 1959!

WELDON'S
ELECTRIC

Weldon Rusenstrom, omist.
E.C.A:n jäsen
Sähköalan urakoitsija

Puhelin 265 180 Second Ave.
Timmins, Ontario

VUODENVAIHTEEN
TERVEHDYS!

Empire Plumbing
and Heating

PUHELIN 2440
30 BALSAM ST. SOUTH,
TIMMINS

Kaasu- ja öljylämmittäjiä
ja tarvikkeita

Nopea ja huolellinen
palvelu!

VUODENAJAN
TERVEHDYS

DESSANE
STUDIO

VALOKUVIA

Puhelin 2060
Third Avenue
Timmins Ontario

ILOISTA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

ROYAL
STUDIO

Elo- ja valokuvauskoneita,
filmejä ja välähdys-
valolamppuja

29 Balsam Street South
Timmins Ontario

Ainoastaan täten toivotamme
HAUSKAA JOULUA
ja tarmoa
tulevalle vuodelle
kaikille tuttaville ja
Vapauden ja Liekin lukijoille
lähellä ja kaukana!

Hulda ja Elmer
Sivunen

49 Maple St. N., Timmins
Ontario

JOULUTERVEHDYS

STAR TAXI
JA HINAUSPALVELU

24 tunnin palvelus

PUHELIN 507

58 Wilson Ave. Timmins, Ont.

JOULUTERVEHDYS

ALGONQUIN
SHOE CLINIC

103 Algonquin Blvd. East
Timmins Ontario

VUODENAJAN
TERVEHDYS!

Riverside Taxi

ALEX CHARETTE, omistaja

PUHELIN 4022

Timmins Ontario

Joulu- ja uuden
vuoden tervehdys!

SUOMI
Boarding House

169-5th Avenue Timmins

TINY LAHTI ja
AINO MUSTANIEMI

ILOISTA
JOULUA

Simms and
Pickering

YLEISIÄ
VAKUUTUKSIA

McInnis Block, 22 Pine St. S.
Puhelin 112
Timmins Ontario

JOULUTERVEHDYS!

VETERAN'S
VICTORY TAXI
AND CAB COMPANY

300 JA 3100

Radiopuhelimet autoissa

Veteraanien omistama ja valvoma
huolellinen palvelus

97 Cedar St., Timmins, Ont.

Hauskaa Joulua

SAUNDERS'
DRUG STORE

30 Pine St. S. Timmins, Ont.

Dorothy Gray kauneus-
hoitoaineiden välittäjä!

PUHELIN 835

VUODENAJAN
TERVEHDYS!

WINSA
CONFECTIONERY

141 Algonquin Blvd East

Suomenkielistä kirjallisuutta saatavana — Asiamies "Yhdistyneet Kuvalehdet" lehdille.

Timmins Puhelin 1696 Ontario

Iloista Joulua ja
Hyvää Uutta Vuotta
toivottaa

CHAS. PIERCE
& SONS LTD.

Yleisiä sähköllä toimivia
välineitä
Jääkaappeja, Vacuum puhdistajia,
silitysrautoja, pyykkikoneita, ym.
Puhelin 16-17
Third Avenue Timmins, Ont.

VUODENAJAN
TERVEHDYS!

NORMAN
LAWSON

Kiinteimistövälittäjä

Puhelin 1200

13 Cedar St. S. Timmins, Ont.

Vuodenajan tervehdys!

Don & Bert's
FINA
SERVICE STATION

SCHUMACHERIN TIELLÄ

Puhelin 2305

Don Tambeau Timmins

Joulutervehdyksemme!

ZENITH

Välitämme nykyaikaisia silmälaseihin kiinnitettäviä ZENITH-kuulolaitteita.
(Voitte itse hankkia omalta silmälääkäriltänne linssit ja raamit).
Zenith Citation kuulolaite maksaa vain $210.00.
Käykää kokeilemassa maksutta.

T. M. Palmer Jewellers Limited

177 Third Ave. Puhelin 133 Timmins, Ontario
32 Main St. Puhelin 840 South Porcupine, Ontario

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

suomalaisille ystävilleen toivottaa

GUENETTE FUNERAL SERVICE

31 Cedar St. North - Timmins, Ont. - Puhelin 3741

VUODENAJAN TERVEHDYS!

J. MARTIN & CO.

Käykää katsomassa Shag-takkejamme, joita myydään alhaisin hinnoin. Myös hienoja hattuja. Tutustukaa myös housuvalikoimaamme. Alhaiset hinnat vaihtelevat $4.95 —$6.95 ja enintäin $15.95.

PAITOJA, KENKIÄ, SUKKIA, VILLAPAITOJA
KÄSINEITÄ, YM. MAHDOLLISIMMAN
ALHAISIN HINNOIN

Timmins Ontario

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa kaikille

3-STAR HOUSE

27 Mable Street South Timmins, Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYS!

ALGONQUIN SERVICE
JA PALVELUASEMA

Algonquin ja Mountjoy katujen kulmassa

NORTHERN SERVICE STATION

Algonquin ja Birch katujen kulmassa
PESU- JA HINAUSPALVELU
Autonkumeja, pattereita ym. autotarpeita

SOL. SILVER, omistaja

Timmins Ontario

VUODENAJAN
ONNITTELUMME

SMITH & ELSTON CO.
Limited

JOHTAVAT PUTKI- JA LÄMMITYS-
URAKOITSIJAT POHJOISESSA

TIMMINS - KAPUSKASING - SUDBURY

Hauskaa joulua ja onnellista uutta vuotta

PRESSVIEW MOTORS LTD.

Studebaker ja Volkswagen ajoneuvoja

Puhelin 3998-3999
Second ja Balsam-katujen kulm.
Timmins Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa kaikille asiakkailleen!

TIMMINS STEAMBATH

Puhelin 695
Timmins Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME!

HENRY'S PHARMACY

H. A. GIALLONARDO, PHM. B.

ERIKOISUUTEMME LÄÄKERESEPTIT

Puhelin 800
Third Ave. ja Balsam kadun kulmassa Timmins

PICARDY-MAKEISTEN JA HARRIET HUBBARD AYERIN ASIAMIEHET

VUODENAJAN TERVEHDYS

S. T. WALKER

FUNERAL HOME

Puhelin 509
21 Elm Street South Timmins, Ontario

Vuodenajan tervehdys!

HARRY'S MEN'S WEAR

Asiamies Tip-Top räätälien, W. R. Johnstonin ja Wm. H. Leisham & Co:n tuotteille.

ARROW-PAITOJA, STETSON HATTUJA JA CROMBIE-TAKKEJA

Myymälä Timminsissä 93 Pine St. South
Elliot Lakella 3 Columbia Walk (Plazan vieressä)

VUODENAJAN TERVEHDYS

kaikille suomalaisille ystävillemme!

SEYMOUR'S MEN'S WEAR

LIMITED

"Missä vaatteiden pitää sopia"

136 THIRD AVE TIMMINS, ONTARIO
SUDBURY - KIRKLAND LAKE - TORONTO

VUODENAJAN TERVEHDYS

SUOMALAISILLE YSTÄVILLEMME

NOTHERN ALL CARS LTD.

Kaiken merkkisiä uusia ja käytettyjä autoja, brittiläisiä ja canadalaisia.

Puhelin 1800
216-2nd Avenue Timmins, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

TIMMINS DAIRY CO.

LIMITED

Siisteys ja puhtaus on meidän mottomme. Pastoroitua maitoa, kermaa ja piimää sekä jäätelöä.

Puhelin 935
125 Kirby Avenue Timmins, Ontario

KYSYMYKSIÄ JA VASTAUKSIA TYÖTTÖMYYSVAKUUTUKSESTA

Työttömyysvakuutusta koskevat säädökset ovat varsin monimutkaiset ja sen johdosta työttömäksi joutunut henkilö usein joutuu tiedustelemaan vakuutuksen saannin ehdoista.

Aika ajoittain työttömyysvakuutuslaitos julkaisee sille esitettyjä kysymyksiä ja vastaukset niihin. Kuka tahansa asiaan kiinnostunut henkilö voi tiedustella vakuutusasioista työttömyysvakuutuslaitokselta. Suomalaiset voivat myös kääntyä Vapaus-lehden puoleen ja koetamme hankkia tiedusteluunne oikeat vastaukset.

* * *

Kysymys: Farmin omistaja suorittaa ansiotöitä. Tällä kertaa hän tekee 10 tuntia päivässä viisi päivää viikossa ja hän maksaa työttömyysvakuutusrahastoon. Jos hän joutuu työttömäksi, kuinka monta vakuutusmerkkiä hänellä on oltava kirjassaan ennenkuin hän voi nauttia vakuutusmaksuista? Jos hän ei voi vakuutuksesta nauttia työttömäksi jouduttuaan, niin onko näistä merkeistä hyötyä vastaisuudessa?

Vastaus: Nauttiakseen vakuutusmaksuista on hänellä oltava kirjassaan vähintäin 30 viikolta vakuutusmerkit kuluneen 104 viikon ajalta ja 8 niistä on oltava viimeisen 52 viikon ajalta. Jos hänen pääelinkeinonsa on farmaus, niin mahdollisesti hän voi nauttia vakuutuksesta talvikaudella (lokakuusta toukokuuhun), jos hänen farmityönsä ovat niin vähäiset, että ne eivät estä töihin menoa. Jos hän ei pääse vakuutuksesta nauttimaan tällä kertaa, niin merkit jäävät voimaan ja mahdollisesti niiden avulla hän pääsee nauttimaan vakuutuksesta tuonnempana.

Kysymys: Minun on pian mentävä sairaalaan leikattavaksi ja tietysti minun on sen johdosta oltava pois tehtävistäni. Olen maksanut työttömyysvakuutusrahastoon kuluneet viisi vuotta. Olenko oikeutettu saamaan työttömyysvakuutusta tältä ajalta?

Vastaus: Työttömyysvakuutusta ei makseta silloin kun vakuutuksen alainen henkilö menettää työpaikkansa sairauden tai loukkaantumisen johdosta.

Kysymys: Jouduin pakkolomautettavaksi viime tammikuussa ja sen johdosta nautin vakuutuksesta kaksi viikkoa. Sitten menin takaisin töihin. Syyskuun 12 pnä jouduin taas pakkolomautettavaksi ja tarkoituksena oli mennä työttömyysvakuutustoimistoon seuraavana maanantaina, mutta kuitenkin sunnuntaina putosin katolta ja minulta murtui sääriluu. Haluaisin tietää kuinka voin anoa vakuutusta ja olenko oikeutettu siihen?

Vastaus: Käykää paikallisessa vakuutustoimistossa ja täyttäkää anomuksenne; tai jos ette voi sinne kulkea, niin kirjoittakaa ja selostakaa tapauksenne ja huomauttakaa, että haluatte vakuutusta. Vakuutusta maksetaan, vaikka olette loukkaantunut, jos loukkaantuminen tapahtui sen jälkeen kun olisitte ollut oikeutettu nauttimaan vakuutuksesta.

Kysymys: Mieheni oli sairaana, mutta nautti työttömyysvakuutuksesta ja sai maksunsa viime lauantaihin asti. Hän kuitenkin kuoli kuluvan viikon perjantaina. Kuinka minä voisin periä hänelle kuluvan vakuutuksen tämän viikon ajalta?

Vastaus: Teidän olisi mahdollisimman pian käytävä paikallisessa vakuutustoimistossa selostamassa asian. He auttavat tarpeellisten paperien täyttämisessä ja maksu suoritetaan teille.

Kysymys: Minut pakkolomautettiin viime kesäkuussa ja heti sen jälkeen anoin työttömyysvakuutusta. Nautin siitä kaksi viikkoa, mutta sitten menin kolmen kuukauden kestävälle lomalle. Olen nyt raskaana ja lapseni pitäisi syntyä ensi vuoden maaliskuussa. Olenko oikeutettu nouttimaan vakuutuksesta?

Vastaus: Mahdollisesti te olette oikeutettu nauttimaan vakuutuksesta, jos olette kykenevä ja valmis menemään töihin, mutta siitä puolesta voidaan päättää tarkemmin vasta sen jälkeen kun tiedetään tapauksenne yksityiskohdat. On kuitenkin yleinen sääntö, että näistä ei pidetä kelvollisena töihin kuuden viikon aikana ennen lapsen synnyttämistä.

— Vähän yli neljäviidesosaa Canadan kaupunkien asukkaista asuu vuokrahuoneissa.

Tri Alexei V. Tufanov neuvostoliittolainen lääketieteen tutkija selosti joku päivä sitten että Neuvostoliitossa on keksitty paljon parempi polio vastainen rokote kuin Yhdysvalloissa keksitty Salk-rokote. Hän oli Yhdysvalloissa, missä hän osallistui Maailman Terveys Järjestön järjestämille 9 viikkoa kestäville kursseille, missä oli juuri polio-asia tutkittavana.

Veljekset

Jatkoa edelliseltä sivulta

lestaan.

Sitten veljekset tuijottivat toisiinsa ja he käsittivät. Molemmat purskahtivat iloiseen nauruun.

Niin, niin se oli — myös Tshan Su oli halunnut auttaa veljeään ja luovuttaa hänelle osan sadostaan. Kaikessa salaisuudessa, jotta veli ei sitä huomaisi. Ja juuri samalla hetkellä he olivat alkaneet kantaa riisisäkkejä toisilleen.

Vielä kerran nauroivat veljekset täyttä kurkkua ja syleilivät toisiaan sydämellisesti. Jos riisisäkit olivatkin raskaita niin veljesten sydämissä tuntui kevyeltä. Ja onko se mikään ihme? Tekeehän veljesrakkaus ja ystävyys raskaan taakan keveäksi kantaa.

— Nationalismi, kansallismielisyys, kansalliskiihko.

ILOISTA JOULUA ja rauhan täyteistä uutta vuotta toivoo

Linda ja W. Jokela

48 Sheppard Ave. West
Willowdale Ontario

(Emme lähetä joulukortteja)

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ RAUHAN UUTTA VUOTTA

toivoo

William Kähärä

Toronto, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille tuttaville toivottavat

Lempi ja Seth Kiviniemi

44 Beverley St., Toronto, Ont.

HAUSKAA JOULUA ja onnellista uutta vuotta kaikille tuttavillemme!

Allan, Lempi ja O. Tyyskä

Toronto Ontario

(Huomioikaa tämä joulukorttinamme)

HAUSKAA JOULUA ja Onnellista uutta vuotta

toivotamme kaikille tuttavillemme!

Saima ja R. Taipalus

Toronto, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

toivottaa

Ideal Steambath

473 Dundas St. West, Toronto, Ont.
Puhelin: EM. 4-9001

Ainoastaan täten toivotamme

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille tovereillemme ja ystävillemme!

Ensi, Irja ja Matti Heiska

Toronto, Ont.

Ainoastaan täten toivotamme tuttavillemme

HAUSKAA JOULUA ja onnellista uutta vuotta

Edith ja Rafael Pitkämäki

Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA ja hyvää uutta vuotta

toivoo

Center Floor Service

(KOVANPUUN LATTIOITA)

Fred Sutherland

Toronto — Elliot Lake Ontario

HAUSKAA JOULUA ja Hyvää Uutta Vuotta

kaikille asiakkailleen toivottaa

SUOMALAINEN PARTURILIIKE

A. SALMINEN

258 Queen Street West
Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA ja Hyvää Uutta Vuotta

asiakkailleen toivottaa

PARKWAY BAKERS

ONNI TERVO

Puhelin EM. 3-7676

290 Queen Street West
Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

asiakkailleen ja ystävilleen toivottaa

GAY PAREE BEAUTY SALON

INGE JA EINO RENTOLA

Puhelin LE. 1-6301

551-A Bloor Street West
Toronto Ontario

Ainoastaan täten toivotamme

HAUSKAA JOULUA ja onnea uudelle vuodelle

kaikille ystäville ja tovereillemme

Elli ja Jack Karvonen

16 Chamberlain Avenue
Toronto 10 Ontario

Hauskaa joulua ja hyvää uutta vuotta

toivoo

Ilma's Beauty Salon

(om. Ilma Suosmaa)
496 CHURCH ST., TORONTO
(Church ja Alexander St. kulmassa)

Ekspertti kaikessa alaan kuuluvassa työssä

Tilaukset puh. WA. 3-2601
(Huom. Sama puhelin kotiin)

Hauskaa joulua ja hyvää uutta vuotta

toivottavat

ILOMÄET

Puhelin WA. 3-4469

506 Brunswick Avenue
Toronto Ontario

Iloista Joulua ja Rauhallista Uutta Vuotta!

toivottaa

SERVICE CLOTHING

Puhelin WA. 6441

280 Queen St. West
Toronto Ontario

Täältä Suomesta lähetämme

PARHAAT JOULUN JA UUDEN VUODEN TERVEHDYKSEMME

ystävillemme ja tovereillemme Canadassa!

Aino ja Gunnar Gustafson

578 Broadway Ave.
Toronto 17 Ont.

(Nykyään vieraiulla Suomessa)

Täten toivotamme

Hauskaa Joulua ja **rauhanomaista uutta vuotta**

tovereillemme ja ystävillemme Canadassa!

Saga ja Eino William Salo

75 Alcorn Ave.

Toronto 7 Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA ASIAKKAILLEMME!

FINNISH STEAM BATHS

Puhelin EM. 4-2571

56 Widmer St., Toronto, Ontario

HAUSKAA JOULUA KAIKILLE

toivottaa

SILVER'S CROCERY

49 Grange Avenue
Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA

toivottaa

TORONTO Watch Service

S. K. Paavilainen

TORONTON KELLOSEPPÄ INSTITUUTIN JÄSEN

433 Spadina Ave., Toronto, Ont.

HAUSKAA JOULUA

ja Onnea Uudelle Vuodelle

toivoo tuttavilleen ja asiakkailleen

Irene's Hairdressing

Liike EM. 6-4341 Koti RU. 3-5728
309 Queen St. W. Toronto, Ontario

HAUSKAA JOULUA ja Hyvää Uutta Vuotta

asiakkailleen ja liiketuttavilleen toivottaa

VIKING MEAT & SAUSAGE CO.

TORONTO, ONTARIO

Valmistaa ja myy kaikkia lajeja lihajalosteita sekä myös tuoretta lihaa tehtaalta:

10 Willison Sq., Toronto, Ont. Puhelin EM. 3-7616

Ainoastaan täten toivotamme kaikille tuttaville

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE

IMPI JA VÄINÖ TULONEN

MARGARET, HARRY JA LAPSET

259 Cedarvale Ave., Toronto, Ont.

ILOISTA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

ystävilleen ja asiakkailleen toivottaa

MARTHA LAHTI

65 Prince Arthur Ave. WA. 1-8367 Toronto, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

pallonpelaajille toivottaa

PRINCE OF WALES BILLIARDS

VÄINÖ KARI

365 Queen Street West Toronto, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

toivottaa

HENRY HARRI, R.O.

Optometrist

275 College St. Toronto WAlnut 3-9553

KORJATTAVAT SILMALASIT HAETAAN JA TUODAAN KORJATTUNA TAKAISIN

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA ASIAKKAILLEMME!

BEVERLEY STEAM BATHS

Puhelin EM. 4-9997
137 Beverley Street Toronto, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille
Järjestömme ja seurojemme
kulttuurityön tekijöille
ja kannattajille!

TOIMIKAAMME EDELLEENKIN RAUHAN, KANSOJEN YSTÄVYYDEN SEKÄ KANSAN KULTTUURIN EDISTÄMISEKSI

CSJ:n TOIMEENPANEVA KOMITEA
CSJ:n NAISTEN KESKUSKOMITEA
CSJ:n TORONTON OSASTO
CSJ:n TORONTON OSASTON FINLANDIA KUORO
CSJ:n TORONTON OSASTON NÄYTELMÄSEURA
CSJ:n TORONTON OSASTON VALISTUSKOMITEA
CSJ:n TORONTON OSASTON NAISTEN KERHO
SCAUL:n LIITTOTOIMIKUNTA
V.- JA U.-SEURA YRITYS

HAUSKAA JOULUA

JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA TOIVOTAMME KAIKILLE TOVEREILLEMME JA YSTÄVILLEMME!

• Toronto, Ont.

Ilmi ja Vilho Helminen
Elsa ja Tauno Merilainen
Sally, Bill ja W. Heikkilä
Erkki Hill
Anni Nyberg
Tyyne ja Vick Lahti
Henry, Sylvia ja L. Kataja
August Lehto
Maissi ja Mauno Siren
Hilma ja W. Vickberg
Helmi ja E. Välkki
Leila, Ray, Michael ja Lindy Välkki
Edith ja Wm. Jokela
Selma ja Eino Reiju
Toini ja A. Rannikko
Desmond, Ilona, Ray, Suoma ja Kassu Luoma
Siiri Hill
Neil, Susan, Janet, Marjorie ja Toivo Hill
Ann. Lempi ja Jim Phillips
121 ½ Hamilton Rd., London
Jack, Ida ja Vihtor Nyman
Toivo Tuominen
Hilja ja O. Ojanperä
Elisa ja Y. Ronn
Elli ja M. Vuori
Otto Halme
Mary Perälä
Impi Illberg
L. Bostrom
Allan Illbury
John Mäki
Aili ja John Mielonen
Annikki ja O. Orava
Henry, Esther ja V. Leskinen
Martha ja O. Peltonen
Aino ja K. Kauhala
Helmi ja A. Tervola
Nancy, Mary ja Tom Korhonen
Annie ja W. Holt
Maila, E. ja V. Salminen
Emma ja W. Säilä
Aino ja U. Oksanen
Martha ja Y. Tamminen
O. Luoma
Nancy, Hilma ja M. Rasmus
Alma ja O. Saine
Maiju ja E. Pirttinen
Alma ja A. Hietala
Taimi ja A. Nummi
Sofie ja E. Lund
Onerva ja V. Manninen
Vieno ja T. Niiranen
Elli ja L. Johnson
W. Kähärä
Elli ja E. Hämlin
Kerttu ja E. Laakso
Ida ja A. Kettunen
Aino Koski
Aino ja S. Äijö
Saima ja R. Taipalus
Tyyne Latva
Hilma ja E. Luoma
Helen ja E. Tarvainen
G. Kautto

• Toronto, Ont.

W. Bohm
Vieno ja H. Huhtanen
W. D. Bohm
Helen ja Henry
Allan, Lempi ja O. Tyyskä
Stephen, E. ja Ty Lemberg
Leila, Martha ja J. Tuovinen
Mary Anne, L. ja L. Mäkelä
Toini, Tauno ja Ida Heikkilä
Emma ja N. Flink
Milja ja John Vataja
Edith ja R. Pitkämäki
Olga ja Arvo Salo
Irja ja George Mattila
Martha ja K. Kujanpää
Vera ja V. Salo
Kaisa ja P. Vaurio
Seidi ja E. Erkkilä
Elsa ja Jalmar Tähti
Katri Mertanen
Martha ja V. Turkia
Ilma ja H. Ronty
Elli ja J. Murre
Roy. Alli ja Niilo Saukko
Lauri Rantala
John Wuolle
Vick Lekander
Irene ja Elis Holla
Eekla Vuori
Eva ja Kalle Kämäräinen
Joan ja Eino
Matti Salo ja perhe
Lempi ja Jussi Kuuttila
Ida ja John Lehtinen
Doris, Sylvi ja G. Ohman
Mandy ja Kusti Savel
Siiri ja Sam
Tyyne Sinervo
Laura ja Väinö Kivi
Anni ja Matti Ojanlatva
Aino ja John Lahti
Laina ja Carl Hangas
Hulda ja Aatu Ikonen
Eva ja Aug. Laitinen
Meri Tohmo
Martha ja Lauri Willberg
Lempi ja Lauri Jokinen
Elina ja Kalle Kajander
Betty ja Eino Hagelberg
David Maire ja V. Laine
John Okkonen
Aili ja Victor Kauppila
Ester ja Emil Wallin
Leila, Sylvia ja Viljo Mikkola
Katri ja Paavo Kaarto
Hilja ja Nick Rintamäki
Richard, Kristiina, Kerttu ja Ernest Cooper
Minna ja Victor Koskinen
Eero, Amalia ja A. Pärssinen
Alli Lindberg ja Rudolph
Ellen ja Hannes Sjöblom
Aino Virtanen
Saimi Matikainen
Aira, Rauha ja A. Nakkila
Justiina ja Arvi Savo
Anni ja Herman Aho
Rauha ja Pauli Hakala

• Toronto, Ont.

Ali ja Vili Roininen
Sirkka ja David Waren
Hilda ja Väinö Holma
Tyyne ja Antti Ketola
Helena Mäkinen
Vieno ja Eric Sjoman
Sonja Slaine
Laura ja Aaro Haili
Anna Jarvis
Mary Lehto
Hilja ja Bruno Mäki
Helena Rajamäki
Sylvia ja Gail Luoto
Kerttu ja Otto Hautala
M. Kalaporras
Jenny ja Väinö Pehrman
Maija ja Veikko Jaakkola
Paula ja George Bukta
Toini ja Bill Gernecki
Sisko ja Tom Pennanen
Kalevi, Helmi ja V. Perälä
Sulo Walli
Minnie ja Bill Roman
Elna ja K. Hänninen
Anna ja William Niemi
Lydia ja Väinö Kataja
Aura ja Väinö Koivula
W. ja Mary Tikka
Eric Saarimäki
Kaisa ja Eino Frantsi
Otto Heinänen
Verna, Helvi ja Sulho
Alli ja Eero Ranta
Hilma Lahti
A. Salminen
Chris, Jean ja Henry Saloranta
Stephen, Eine ja Ty Lemberg
Aino ja Antti Seppälä
Mandy ja Tauno
Anna ja Paavo Järvi
Aino ja Eric Männistö
Kay ja Aimo Heikkilä ja lapset
Paavo Seppänen
John Kari
Alla ja Vili Santa
Myra ja Elma Semelius
Tuomas Piirainen
Lempi Koskela
Toivo Lind
Isa ja A. Silver
Aino ja Vili Gronlund ja tytöt
Eine, Lyyli ja H. Tuuttila
Hilma ja Edwin Kekki
Alina Hämäläinen,
468 Martin Grove Rd., Islington, Toronto 18
Hilja ja K. Salonen
A. Niiranen
Hilma ja N. Lehto
Juho Nissinen
Ida ja Väinö Kosonen
Saga ja Eino Salo
Helmi ja J. Latva
Aino ja G. Gustafson
Lyyli ja Yrjö Mäki
Hilkka ja Tom Jokinen
Olga Jokinen
Maija ja Uno Vuorinen

• Toronto, Ont.

Fenni ja Lenni Seppälä
Anni ja A. Hintsa
A. E. ja S. Vickman,
224 Brookdale Ave.
Annie ja J. Leinonen ja lapset
H. Hormavirta
M. ja J. Laari
Carl, Elsa ja E. Hoffren
Ola ja Nick Ylikylä
Sylvi ja Enok Löppönen
Katri ja A. Jalonen
Mäkelän perhe
Sylvia Niemelä
Esther ja Sulo Helden ja pojat,
726 Balliol St.
Olivia ja Jussi,
48 Cleveland St.
Hellen ja Nick Laitinen
Mr. ja mrs. P. Siren
Lydia ja Alex Anderson
Sanelma ja Nick Kallio
Hilja ja Erkki Salo

• Toronto 14, Ont.

Karl Lehto
Liisa ja Erick Nyran
Alli ja Ed. Kauppi

• Willowdale, Ont.

Linda ja W. Jokela
Kaisa ja T. Kiviranta
Adele, Hilja ja Eino Junnila
Minerva, Greta ja E. Hakala
Saimi ja Matti Kokko
Henry Väisänen
Juho Kivimäki
Elvi ja Lauri Penttinen
Elna ja H. Pesonen
Ida ja Kalle Rytkönen
Anna ja Arvo Suomela
Hilja ja Otto Lyytikäinen
Eva ja Wäinö Hylkinen
Eila ja Lorrie Blom
Sigrid ja Jalmar Pohjonen
Katri ja Paavo Mäkinen
Eva ja August Laitinen
Raymond, Viesti ja Ted Koivu
Donna, Helvi ja Richard Forstrom
Daniel Rytkönen
Lily ja Leslie Sainio ja pojat
Kaarina, Elsie ja Tom Jokinen
Randy, Salme ja Eric Junnila
Aili Koskela
Lyyli ja August Meri
Mary ja Erkki Randall
Liz ja Rocky Kivimäki ja pojat

TORONTO **ONTARIO**